MITSUBISHI CARISMA

Provozní příručka / Návod na obsluhu

MITSUBISHI MOTORS

Úvod

Děkujeme Vám mnohokrát, že jste se při koupě nového vozidla rozhodli pro MITSUBISHI CARISMA. Tato příručka Vám vozidlo představí a teoreticky Vás obeznámí s jeho vlastnostmi.
Kromě toho v ní najdete praktické pokyny, které zde byly shromážděny k tomu, aby Vám jízdu co nejvíce zpříjemnily.

Firma MITSUBISHI MOTOR SALES Europe B.V. si vyhrazuje právo provést změny designu nebo technických dat, anebo zavádět vylepšení, aniž by přitom byla povinna tyto změny dodatečně provádět i u vozidel vyrobených již dříve. Povinností každého řidiče je dodržovat dopravní předpisy platné v místě provozu.
Tato provozní příručka byla zpracována při respektování dopravních předpisů platných v době, kdy byla předána do tisku, takže pozdější změny předpisů a pod. mohly vést k odchylkám od pokynů, které jsou v ní uvedeny. Při prodeji vozidla dalšímu majiteli ponechte tuto příručku laskavě u vozidla, rsp. v něm. Nový majitel jistě ocení informace, které jsou v ní obsaženy.

V textu této provozní příručky se opakovaně objevují slova ***VÝSTRAHA*** a ***POZOR***.
Mají Vám připomenout, abyste byli obzvlášť opatrní. Nedodržení pokynů by mohlo vést k Vašemu zranění nebo k poškození vozidla.

⚠ ***VÝSTRAHA!*** — **upozorňuje na velké riziko Vašeho zranění, pokud byste pokyny nedodržovali.**

⚠ ***POZOR!*** — **označuje nebezpečí nebo upozorňuje na nebezpečné praktiky, které by mohly vést k zraněním nebo k hmotným škodám.**

Setkáte se také s dalším důležitým označením:
UPOZORNĚNÍ: signalizuje užitečné údaje.

Úvod

Ďakujeme Vám mnohokrát, že ste sa rozhodli pre vozidl MITSUBISHI CARISMA. Tento návod na použitie vás zoznán s vozidlom a priblíži vám teoreticky jeho vlastnosti.
Nájdete tu okrem iného praktické rady, ktoré boli zostavené, ab Vám čo možno najviac spríjemnili jazdu.

Firma MITSUBISHI MOTOR SALES Europe B.V. si ponecháva práv vykonať zmeny v dizajne a v technických údajoch, alebo uskutočn vylepšenia bez toho, aby pri tom podliehala povinnosti, spraviť tie ist zmeny a vylepšenia dodatočne na skôr vyrobených vozidlách. J povinnosťou každého vodiča, aby dodržiaval platné predpisy cestn premávky.
Tento návod na použitie bol skoncipovaný na základe platných predpisc cestnej premávky, ktoré boli platné v čase tlačenia návodu, takže zmen v zákonoch a pod., ku ktorým došlo neskôr môžu viesť k prípadnýr odchylkám od predloženého návodu.

V tomto návode na obsluhu sa opakujú slová ***VÝSTRAHA*** a ***UPOZORNENIE***.
Tieto slová by Vás mali upozorniť, aby ste boli obzvlášť opatrný. Nedodržanie nariadení môže viesť k zraneniam, alebo ku škodám na vozidle.

⚠ ***VÝSTRAHA!*** — **upozorňuje na veľké riziko zranení v prípade nedodržania nariadení.**

⚠ ***POZOR!*** — **znamená nebezpečie, ktoré môže viesť k menším zraneniam a k menším škodám na vozidle.**

Ďalej sa stretnete s ďalším dôležitým slovom:
UPOZORNENIE: tu budete oboznámení s potrebnými údajmi.

MITSUBISHI MOTOR SALES
Europe B.V.

© 1997 MITSUBISHI MOTOR SALES Europe B.V

Obsah

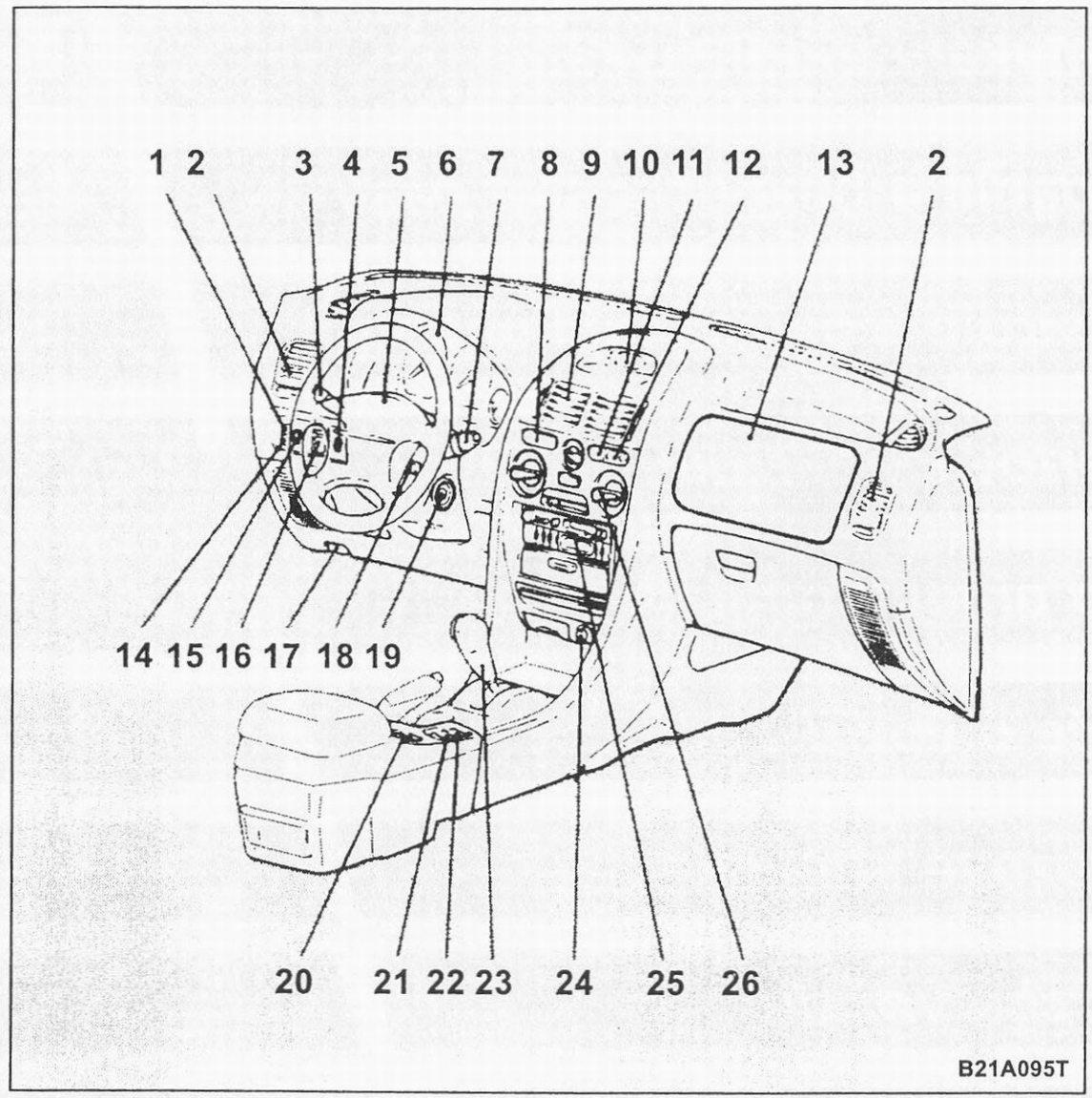
Všeobecné pokyny
Zamykání a odemykání
Sedadla a bezpečnostní pásy
Přístroje a ovládací elementy
Startování a jízda
Pro příjemnou jízdu
Péče o vozidlo
Nouzové situace
Údržba vozidla
Technická data

Obsah

Všeobecné pokyny 1
Zablokovanie a odblokovanie 2
Sedadlá a bezpečnostné pásy 3
Prístroje a regulátory 4
Štartovanie a jazda 5
Pre príjemnú jazdu 6
Starostlivosť o vozidlo 7
Núdzové situácie 8
Údržba vozidla 9
Technické údaje 10

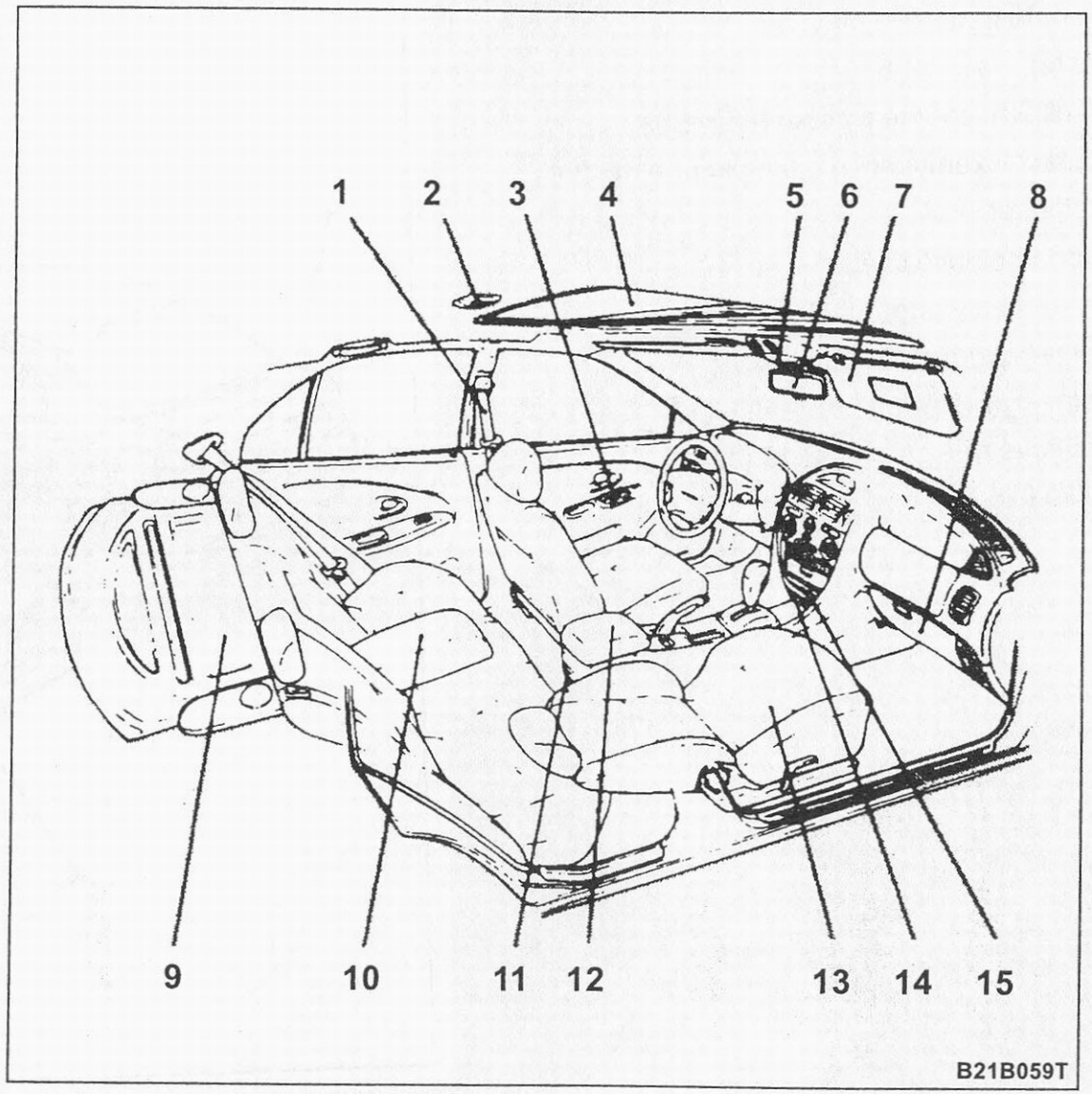
Přehled - Přístroje a ovládací elementy

1 - Spínač předních mlhovek* → str. 4-24
2 - Postranní výdechy topení → str. 6-3
3 - Kombinovaný spínač (světlomety, blikače, atd.) → str. 4-16
4 - Reostat osvětlení přístrojové desky* → str. 4-25
5 - Airbag systém u řidiče* → str. 3-20
6 - Přístroje a kontrolky → str. 4-2
7 - Spínač stěrače a ostřikovače čelního skla → str. 4-19
Spínač stěrače a ostřikovač zadního skla → str. 4-20
8 - Spínač výstražných blikačů → str. 4-22
9 - Prostřední výdech topení → str. 6-3
10 - Digitální hodiny → str. 6-25
11 - Spínač vyhřívání zadního skla → str. 4-23
12 - Hlavní spínač tempoautomatiky* → str. 5-45
13 - Airbag systém u spolujezdce* → str. 3-23
14 - Spínač mlhovky vzadu → str. 4-25
15 - Spínač regulace sklonu světlometů* → str. 4-18
16 - Elektricky ovládaná venkovní zpětná zrcátka* → str. 5-41
17 - Páčka odjišťování kapoty motoru → str. 2-10
18 - Spínač pro nastavení tempoautomatiky* → str. 5-45
19 - Spínací skříňka → str. 5-13
20 - Spínač vyhřívání sedadla* → str. 3-9
21 - Spínač blokovače přetočení kol* → str. 5-42
22 - Automatická převodovka – spínač režimu → str. 5-22
23 - Řadící páka nebo páka voliče → str. 5-23
24 - Zapalovač cigaret → str. 6-22
25 - Autorádio s přehrávačem*
26 - Topení / klimatizace* → str. 6-5



Vnitřní vybavení

1 - Bezpečnostní pás → str. 3-11
2 - Osvětlení interiéru (vozidla bez posuvné střechy) → str. 4-26
3 - Spínač elektrického ovládání oken → str. 2-13
4 - Posuvná střecha* → str. 2-17
5 - Osvětlení interiéru (vozidla s posuvnou střechou)* → str. 4-26
6 - Vnitřní zpětné zrcátko → str. 5-39
7 - Sluneční clona → str. 6-22
8 - Schránka na rukavice → str. 6-25
9 - Zadní odkládací prostor → str. 6-27
10 - Opěrka ruky * → str. 3-8
11 - Popelník (vzadu) → str. 6-24
12 - Odkládací prostor střední konsoly → str. 6-25
13 - Přední sedadlo → str. 3-2
14 - Popelník (vpředu) → str. 6-24
15 - Držák sklenice * → str. 6-26

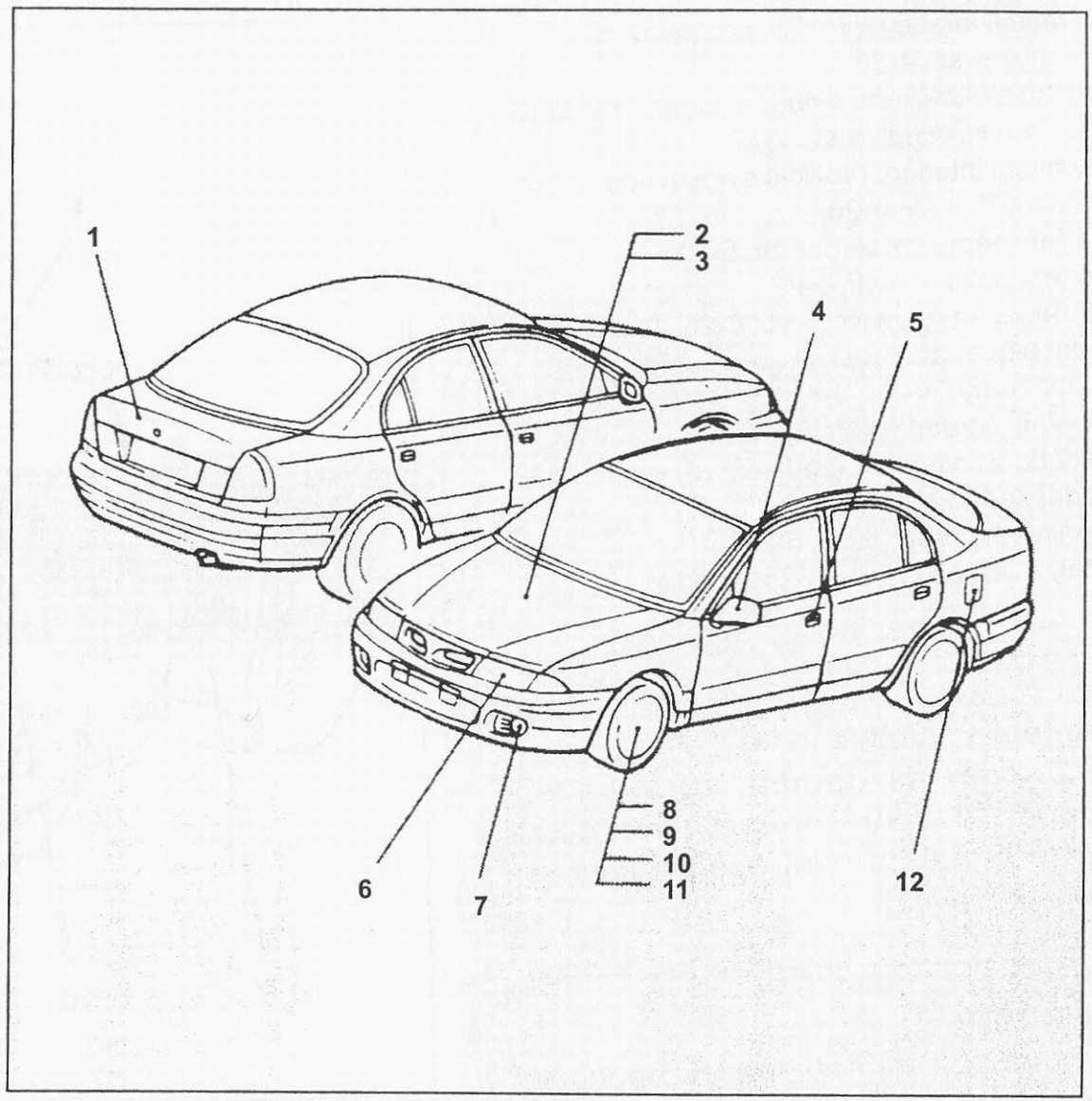


Upozornění k výbavě
Mějte prosím na paměti, že vybavení označené "*" patří pouze k určitému provedení vozidla a není obecně součástí sériového vybavení.

UPOZORNĚNÍ
Další informace najdete na vyznačených stranách.

Exteriér vozidla

1 - Víko zavazadlového prostoru → str. 2-12
2 - Kapota motoru → str. 2-10
3 - Motor → str. 10-8
4 - Venkovní zpětné zrcátko → str. 5-39
5 - Zámek – zamykání a odemykání → str. 2-5
6 - Reflektor → str. 4-16
7 - Přední mlhové světlo* → str. 4-22
8 - Kolo – tlak v pneumatikách viz. → str. 9-15
9 - Kolo – výměna pneumatiky viz. → str. 8-8
10 - Kolo – záměny kol viz. → str. 9-17
11 - Sněhové řetězy → str. 9-19
12 - Víčko uzávěru nádrže → str. 5-4



VŠEOBECNÉ POKYNY

Příslušenství

Před montáží příslušenství se porad'te se svým prodejcem MITSUBISHI.

(1) Montáž určitých dílů a příslušenství je dovolen po úřadní technické kontrole, a změny musejí být zaregistrovány do technického dokladu vozidla. Proto Vás prosíme, abyste použili příslušenství dodávané a kontrolované výrobcem/dovozcem. Pouze zařízení dodávané výrobcem bylo vyvynuto pomocí složitých testů specielně pro vozidla MITSUBISHI. Není záruka, že příslušenství, které nebylo testováno Dovozcem odpovídá jakostním a bezpečnostním předpisům MITSUBISHI.
(2) Neodborná montáž elektroinstalace může způsobit vyhoření vozidla. Berte do úvahy pokyny popsané v stati "Změny v elektrickém a palivovém systému".
(3) Jak by jste zabudovali do vozidla přijímač nebo vysílač (mobilní telefón, CB, atd.), je potřebné ho namontovat se samostatní vnější anténou. Použití vnitřní antény může zapříčinit poruchy provozuschopnosti elektronického systému, čímž bezpečnost vozidla není zaručitelná.
(4) Na vozidlo mohou být použity jen předepsané pneumatiky a ráfky. Rozměry pneumatik a ráfků jsou uvedeny v kapitole „Technické údaje".
(5) Před prvním zamontováním jakéhokoliv zařízení nebo příslušenství, pozorně přečtěte provozní příručku vozidla.

Doplnky

Pred montážou doplnkov si nechajte poradiť od Mitsubishi partnera.

(1) Montáž doplnkov musí byť za určitých podmienok na základe zákona zapísaná do technického preukazu vozidla. Zoberte na vedomie, že len výrobcom/importérom povolené doplnky sú vmontovateľné. Len tieto špeciálne doplnky vyvinuté pre Mitsubishi vozidlá podľahli dlhodobým testom. Zoberte na vedomie, prosím, že doplnky nepreskúšané importérom nemusia zodpovedať kvalite a bezpečnostným predpisom Mitsubishi.
(2) Neodbornou montážou elektrických dielov môžete spôsobiť požiar vozidla. Zoberte na vedomie, prosím, odsek "Zmeny v palivovom systéme a elektriky vozidla."
(3) V prípade, že sa do vozidla zabuduje vysielač/prijímač (vysielačka, telefón atď.) mala by sa namontovať vonkajšia anténa. Použitie vnútornej antény môže viesť k rušeniu elektronických systémov vozidla a bezpečná prevádzka vozidla nie je viac zaručená.
(4) Dovolené sú iba otypované pneumatiky a v kombinácii len s otypovanými diskami.
Veľkosť pneumatík a diskov, pozri odsek "Technické údaje".
(5) Pred prvým uvedením doplnkov do prevádzky, zmien na vozidle, alebo dielov, prečítajte si, prosím, návod na obsluhu tohto nového doplnku.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Důležité pokyny

Na trhu existuje neomezené množství výrobců různých příslušenství, které nemohou být všechna prověřena ani dovozcem, ani MITSUBISHI MOTOR CORPORATION, proto nemůžeme posoudit, jestli zabudování takových elementů snižuje v nějaké míře obecní a jízdní bezpečnost vozidla. Je možné, že jakost takových součástí či příslušenství neodpovídá bezpečnostním předpisům MITSUBISHI, i když prodej příslusenství není zakázán, nebo výrobek má povolení a jakostní potvrzení (např.TÜV - pro - svědčení). Mějte na mysli, že ani úřad ani odborník nenese odpovědnost za to, co je obsaženo v odborném posudku.
Vaše vozidlo je absolutně bezpečné v tom případě, jestli použijete náhradní díly a příslušenství originální, dodávané výrobcem MITSUBISHI přes úřadního Dovozce MITSUBISHI.
Ve vlastním zájmu se poraďte s autorizovaným servisem MITSUBISHI i v tom případě, chcete-li provádět změny na vozidle odlišné od serie.

Dôležité upozornenie

Nezahrávajte sa s druhotriednymi výrobkami! Mitsubishi neľutuje námahu, aby Vám zabezpečilo kvalitatívne vysoko hodnotné a veľmi spoľahlivé vozidlo. Neznehodnocujte túto špičkovú kvalitu druhotriednymi výrobkami. Používajte iba originálne Mitsubishi súčiastky-"Genuine Parts", ktoré aj naďalej garantujú optimálnu jazdu a spoľahlivosť Vášho vozidla. V prípaďe, že nebudú použité originálne súčiastky, môže byť prípadný nárok na záruku vyhlásený za neplatný. Mitsubishi nezodpovedá za poruchy na Vašom vozidle, ktoré vznikli v dôsledku použitia iných náhradných súčiastok a nie originálnych náhradných súčiastok Mitsubishi. Náhradné súčiastky Mitsubishi -"Genuine Parts"dostanete v servisných dielňach, splnomocnených firmou MITSUBISHI.
To isté platí, ak sa na MITSUBISHI vozidlách prevádzajú zmeny oproti sériovému stavu.
Aj tu by ste mali v prvom rade dbať na Vašu bezpečnosť a mali by ste dodržať odporúčania importéra a eventuálne zmeny nechať prevádzať u zmluvného MITSUBISHI partnera.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Změny v elektroinstalaci a v palivovém systému

Firma MITSUBISHI nabízí kvalitní vozidla vyznačující se optimální provozní bezpečností. Aby bezpečnost a kvalita zůstaly zachovány, doporučujeme neprovádět žádné změny v elektroinstalaci a palivovém systému. V případě zabudování příslušenství se láskavě obraťte na autorizovaný servis MITSUBISHI.

Zmeny v palivovom systéme a elektrike vozidla

MITSUBISHI ponúka vysoko hodnotné, bezpečné a kvalitné vozidlá. Aby sa zachovala bezpečnosť a kvalita vozidiel, musia sa prevádzať zmeny v palivovom systéme a v elektrike vozidla na základe MITSUBISHI predpisov. Nechajte si poradiť pri montáži doplnkov od Vášho MITSUBISHI partnera.

Uchycení střešní ohrádky

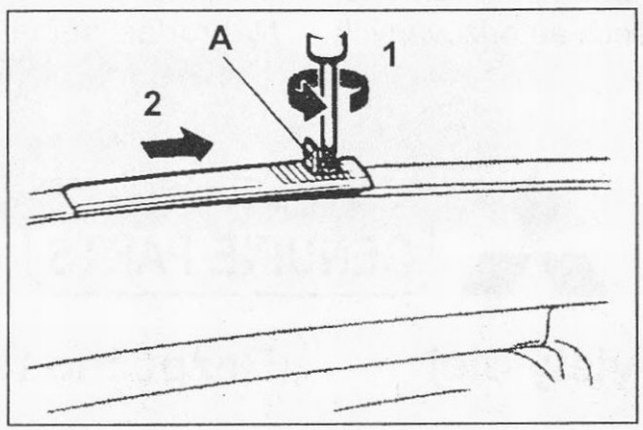
Před montáží střešní ohrádky pro zavazadla odstraníme dlouhé a úzké víčko kanálu odvodu dešťových vod.

1. Otevřeme víčko (A) a pomocí křížového šroubováka odstraníme šroub.
2. Víčko posuneme vzad a vyjmeme ze střechy.

Po sejmutí střešní zavazadlové ohrádky víčko vložíme zpět na střechu.

UPOZORNĚNÍ

Předpisy na zatížitelnost střechy viz na str. 10-5.



Uchytenie strešného nosiča

K tomu, aby sme mohli namontovať strešný nosič, musíme odstrániť kryt.

1. Otvoríme krytku (A) a pomocou krížového skrutkovača odstránime skrutku.
2. Krytku posunieme dozadu a vyberieme zo strechy.

Po demontáži strešného nosiča krytku znova namontujte.

UPOZORNENIE

Zaťaženie strechy - pozri stranu 10-5.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Náhradní díly (Genuine Parts)

Neriskujte tím, že byste používali nekvalitní díly!
Firma MITSUBISHI nešetřila námahou, aby Vám mohla dodat velmi kvalitní vozidlo vysoké spolehlivosti. Neznehodnoťte tuto spičkovou kvalitu tím, že byste používali druhotřídní díly. Používejte jen „Genuine Parts"-originální náhradní díly MITSUBISHI, které Vám i nadále zaručí optimální jízdní vlastnosti a spolehlivost Vašeho vozidla. Pokud se originální záruční díly nepoužijí, mohou být pozdější garanční nároky prohlášeny za neplatné.
MITSUBISHI nenese odpovědnost za poruchy na Vašem vozidle, které by byly způsobeny použitím jiných než originálních dílů. „Genuine Parts" MITSUBISHI obdržíte ve všech autorizovaných servisech firmy.

Originálne diely (Genuine parts)

Nezahrávajte sa s druhotriednými výrobkami! Mitsubishi neľutuje námahu, aby Vám zabezpečilo kvalitatívne vysoko hodnotné a veľmi spoľahlivé vozidlo. Neznehodnotujte túto špičkovú kvalitu druho- triednymi výrobkami. Používajte iba originálne Mitsubishi súčiastky-"Genuine Parts", ktoré aj naďalej garantujú optimálnu jazdu a spoľahlivosť Vášho vozidla. V prípade, že nebudú použité originálne súčiastky, môže byť prípadný nárok na záruku vyhlásený za neplatný. Mitsubishi nezodpovedá za poruchy na Vašom vozidle, ktoré vznikli v dôsledku použitia iných náhradných súčiastok a nie originálnych náhradných súčiastok Mitsubishi.
Náhradné súčiastky Mitsubishi-"Genuine Parts"dostanete v servisných dieľňach, splnomocnených firmou Mitsubishi.

MITSUBISHI MOTORS
GENUINE PARTS

Bezpečnostní předpisy pro vyjetý olej

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Delší a opakovaný kontakt může vést k vážnému onemocnění pokožky, včetně zánětu a rakoviny kůže.
(2) Vyhýbejte se kontaktu oleje s pokožkou jak jen to bude možné, a pokud k němu přece jen dojde, pečlivě omyjte postižená místa.
(3) Skladujte olej mimo dosah dětí.

Bezpečnostné pokyny pre použitý olej.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Dlhší a opakovaný kontakt môže viesť k vážnym ochoreniam kože, vrátane zápalov a rakoviny.
(2) Zabráňte kontaktu s kožou, pokiaľ je to možné a v prípade kontaktu si patričné miesta dôkladne umyte.
(3) Držte mimo dosahu detí.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Poznámka k ochraně prostředí

Ochrana kanalizace, živých vod a půd je zákonem stanovená povinnost všech občanů. Opotřebené filtry oleje odevzdejte v servisu nebo na vyznačené odběrné místo. Není-li takové odběrné místo, vyhledejte oddělení zabývající se otázkami ochrany prostředí na samosprávě.

Bezpečná jízda

Bezpečnost jízdy a ochrana před zraněním se nedá zabezpečit v plném rozsahu. Přesto Vám doporučujeme, abyste věnovali mimořádnou pozornost následujícím bodům:

(1) Postarejte se, aby spolucestující osoby si zapnuly bezpečnostní pás a Vy sám ho rovněž používejte.
(2) Nenechávejte nikdy bez dozoru vozidlo s klíčkem v zapalování, pokud jsou ve vozidle děti. Děti si mohou hrát s volantem a může tak dojít k nehodě.
(3) Postarejte se, aby děti byly řádně a podle zákonných ustanovení a předpisů zabezpečeny a v případě nehody tak byly optimálně chráněny.
(4) Než uděláte přestávku v jízdě, vypněte motor. Necháte-li motor běžet, mohlo by to vést k tomu, že se vozidlo po mimovolném zařazení rychlosti (polohy pro jízdu u automatické převodovky) nebo sešlápnutí pedálu plynu nečekaně dá do pohybu a způsobí nehodu.
Jestliže nevědomky sešlapujete pedál plynu, může dojít k přehřátí motoru, nebo se motor, výfukové potrubí atd., může přehřát, což může vést k požáru vozidla.
Při nedostatečném větrání vzniká nebezpečí otravy výfukovými plyny.

Upozornenie k ochrane životného prostredia.

Ochrana vodných kanálov, vodných tokov a pôdy je v zákone zakotvená. Použité motorové filtre, starý olej sa môže odovzdať len na určených miestach alebo dielňach. V prípade, že takéto miesta nepoznáte, obráťte sa, prosím, na Vašu správu mesta.

Bezpečná jazda

Bezpečná jazda a ochrana pred zranením sa nedá zabezpečiť v plnej miere. Odporúčame Vám, aby ste nasledujúcim bodom venovali pozornosť.

(1) Postarajte sa, prosím, aby osoby počas jazdy vo vozidle boli zabezpečené bezpečnostnými pásmi.
(2) Nenechávajte nikdy kľúčik v zapaľovacej skrinke, keď sa nachádzajú deti vo vozidle. Deti by sa mohli hrať s volantom a s kľúčikom, pričom by mohlo prísť k nehode.
(3) Postarajte sa, prosím, aby deti v dojčenskom veku a malé deti boli riadne podľa zákonných predpisov počas jazdy pripútané, a tým umožníme ich optimálnu ochranu pred zranením pri nehode.
(4) Vypnite motor pri odpočívaní. Keby sa motor nevypol, a nechtiac by sme zaradili rýchlosť, alebo pridali plyn, vozidlo by sa dalo do pohybu a mohli by sme spôsobiť nehodu. Keď držíte nechtiac plynový pedál stlačený, mohlo by prísť k prehriatiu motora, výfukového potrubia a iných dielov vozidla, čo by mohlo spôsobiť požiar vozidla. Pri nedostatočnom vetraní by mohlo prísť k otrave výfukovými plynmi.

VŠEOBECNÉ POKYNY

Jízda a alkohol

Jízda pod vlivem alkoholu je jednou z nejčastějších příčin nehod. Vaše schopnost řídit může být nepříznivě ovlivněna, i když množství alkoholu ve Vaší krvi je nižší než zákonem stanovená hranice. V takovém případě nechte Vaše vozidlo řídit jinou osobu, která alkohol nepila, použijte taxíku nebo veřejného dopravního prostředku.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Jízda po požití alkoholu může vést k nehodě. Po požití alkoholu je Vaše schopnost vnímání otupena. Vaše reakce jsou zpomalené a Vaše schopnost odhadu je rovněž nepříznivě ovlivněna.
NIKDY NEPIJTE ALKOHOL PŘED JÍZDOU!

Upozornění k výbavě

Mějte, prosím, na paměti, že vybavení označené * patří pouze k určitému provedení vozidla a není obecně součástí sériového vybavení.
Směrodatné jsou údaje prodejného katalogu.

Jazda a alkohol

Najčastejší dôvod nehôd je jazda pod vplyvom alkoholu. Vaša jazda pod vplyvom alkoholu je ovplyvnená, aj keď je obsah alkoholu vo Vašej krvi pod povolenú hranicu. Nechajte viesť vozidlo osobou, ktorá nepožila alkohol, zavolajte si taxi, alebo použite verejnú dopravu.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Jazda pod vplyvom alkoholu zvýši mnohokrát riziko nehody, lebo nie je správne odhadovanie situácií a reflexy sú pomalšie.
NIKDY NEJAZDITE POD VPLYVOM ALKOHOLU!

Upozornenie týkajúce sa výbavy

Prosím, zoberte na vedomie, že výbava označená * je len pri určitých modeloch a nie sériovo u všetkých modelov. Upozornenie na výbavu vozidla nájdete v prospekte o vozidle.

Zamykání a odemykání

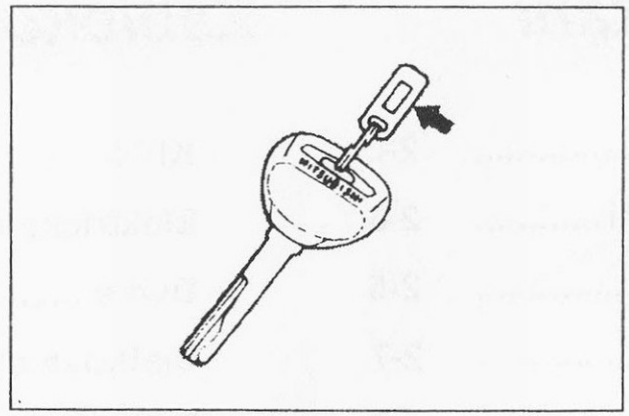
Klíče 2-2
Elektronické blokování startování 2-3
Dveře 2-5
Dálkové ovládání zámku dveří* 2-7
Dětská pojistka zadních dveří 2-9
Centrální zamykání 2-9
Kapota motoru 2-10
Víko zavazadlového prostoru 2-12
Ovládání oken 2-13
Elektrické ovládání oken* 2-13
Posuvná střecha* 2-17

Zablokovanie a odblokovanie

Kľúč 2-2
Elektrické blokovanie štartovania 2-3
Dvere 2-5
Diaľkové ovládanie dverí 2-7
Detská poistka v zadných dverách 2-9
Centrálne zamykanie dverí* 2-9
Kryt motora 2-10
Kryt batožinového priestoru 2-12
Zdvíhač okna 2-13
Elektrický zdvíhač okna* 2-13
Strešné okno* 2-17

Klíče

Vozidlo je vybaveno dvěma klíči. Klíče otvírají všechny zámky. Jeden z klíčů uschovejte na bezpečném místě jako rezervní. Tvar klíčů je složitý, aby zhotovení duplikátu bylo co možná nejobtížnější a znesnadnilo ukradnutí vozidla. Zámky lze otevřít jen s vlastními klíčemi, to zaručuje provedení zámku.



Dbejte na to, abyste klíč neztratili, anebo ho nezavřeli omylem v autě.

Číslo klíče je uvedeno na přívěsku ke klíči (viz obrázek). Poznamenejte si číslo klíče a přechovávejte klíč a přívěsek odděleně.

UPOZORNĚNÍ

(1) Náhradní klíč je schopen zhotovit pouze servis MITSUBISHI. V případě ztráty originálního klíče musíte mít číslo vašeho klíču.

(2) Nastartování je nemožné, jestli číslo kódu uložené v paměti počítače blokovacího systému je odlišné od čísla kódu použitého klíče.
Podrobné pokyny použití klíče najděte v kapitole „Elektronické blokování startování."

Kľúč

K vozidlu sa dodávajú dva kľúče. Pasujú ku všetkým zámkom. Odložte si jeden z kľúčov na bezpečnom mieste ako náhradný kľúč. Tvar kľúča je veľmi zložitý, aby zhotovenie duplikátu bolo čo možno najzložitejšie a tým sa zamedzilo ukradnutiu vozidla.

Dbajte na to, aby ste kľúč nestratili, alebo aby ste ho omylom nezavreli do auta.

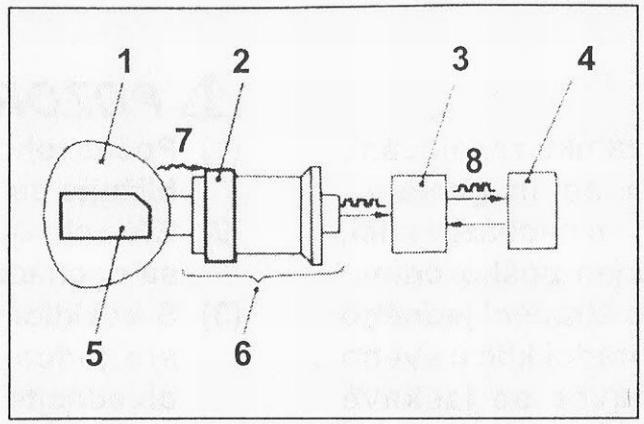
Aby sa tretia osoba nedozvedela číslo kľúču nie je toto číslo vyrazené priamo na kľúči, ale na malom pliešku, ktorý je odnímateľný. Odložte si tento pliešok na bezpečnom mieste oddelene od kľúča.

UPOZORNENIE

(1) Náhradný kľúč na Vaše vozidlo je schopný vyrobiť len zmluvný partner MITSUBISHI. V prípade straty originálneho kľúča musíte zmluvnému partnerovi povedať číslo kľúča.

(2) V prípade, že vozidlo je vybavené elektronickým blokovaním štartovania, nedá sa motor naštartovať, keď registrovaný kód blokovania nesúhlasí s kódom naprogramovaným v kľúči.
Čo sa týka podrobností o zaobchádzaní s kľúčom, pozrite sa do odseku "Elektronické blokovanie štartovania".

Elektronické blokování startování



Toto zařízení slouží překážet případnému ukradnutí vozidla.
Skládá se z nasledujících komponentů:

1 - Klíč startovací
2 - Anténa
3 - Počítač blokovacího zařízení
4 - Palubní počítač motoru
5 - Jednotka přenosu signálu (vysílač)
6 - Spínací skřínka

Po zasunutí klíče do zámku zapalování pošle jednotka přenosu signálu identifikační kód (7) k anténě zapalování. K nastartování může dojít jen v tom případě, jestli tento kód je totožný s kódem uloženém v paměti počítače blokovacího zařízení. Počítač blokovacího zařízení (8) informuje počítač motoru o správnosti klíče, což umožní nastartování. Bez identifikačního kódu klíče nelze nastartovat vozidlo. Toto zařízení významně snižuje nebezpečí odcizení vozidla.

UPOZORNĚNÍ
Do paměti počítače blokovacího zařízení můžete uložit 8 různých kodů, a tak můžete mít v krajném případě 8 různých startovacích klíčů.

Elektronické blokovanie štartovania*

Elektronické blokovanie štartovania nám slúži ako ochrana proti odcudzeniu vozidla.
Skladá sa z nasledovných komponentov:

1 - Kľúč
2 - Anténa
3 - Elektronické centrum blokovania štartovania
4 - Elektronické centrum motora
5 - Transponder
6 - Zapaľovacia skrinka

Po každom zasunutí kľúča do zapaľovacej skrinky vyšle transponder poznávací kód (7) k anténe v zapaľovacej skrinke. K tomu, aby motor naštartoval, musia byť kódy kľúča a riadiaceho centra blokovania štartovania zhodné. Pri správnom kóde vyšle elektronické centrum blokovania štartovania signál k elektronickému centru motora a ten umožní naštartovanie motora. Bez tohto spoznávacieho kódu v kľúči nie je možné motor naštartovať. Toto blokovanie štartovania podstatne zabráni odcudzeniu vozidla.

UPOZORNENIE
V elektronickom centre blokovania štartovania je možné naprogramovať až 8 rôznych poznávacích kódov, to znamená, že môžete mať k Vášmu vozidlu 8 kľúčov.

⚠ POZOR!

(1) Pokud startovací klíč se nachází v zámku zapalování, nepřibližujte se k němu ani kovem, ani magnetem.
(2) Jednotka přenosu signálu (vysílač) se nachází v klíči, proto chraňte klíč před mechanickým poškozením.
(3) Vozidlo se dodává se třemi klíči. Po ztracení jedného z nich co nejrychleji objednejte náhradní klíč u svého servisu MITSUBISHI, při objednávce se laskavě dostavte s vozidlem a náhradním klíčem.
V případě objednávky náhradního klíče musíte dát k dispozici servisu Vaše vozidlo a klíče, protože po zhotovení nového klíče se provádí modifikace všech kódů v počítači blokovacího systému.

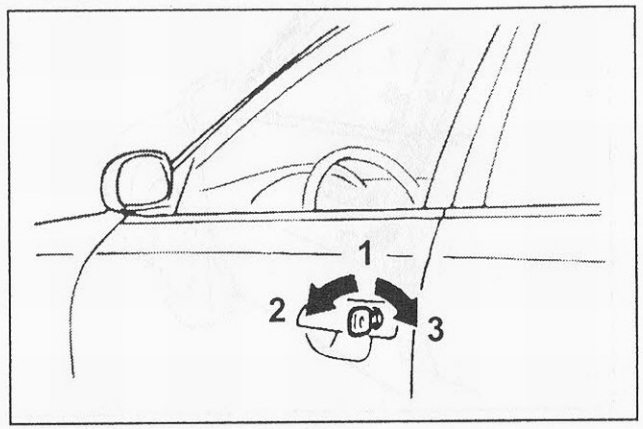
⚠ POZOR!

(1) Počas toho, keď je kľúč v zapaľovacej skrinke, nepribližujte sa k nej s magnetmi a kovovými predmetmi.
(2) Kľúč chráňte pred ostrými predmetmi, pretože v kľúči sa nachádza transponder.
(3) S vozidlom sa dodávajú tri kľúče. V prípade, že by ste jeden stratili, podľa možnosti čo najskôr si objednajte náhradný u svojho Mitsubishi partnera.
Na to, aby Vám MITSUBISHI partner mohol zhotoviť náhradný kľúč, potrebuje Vaše vozidlo a všetky kľúče od vozidla. Toto isté platí, aj keď si chcete nechať zhotoviť viac kľúčov, lebo všetky kľúče sa musia zaregistrovať v elektronickom centre blokovania štartovania.

Dveře

Manipulace zvenčí

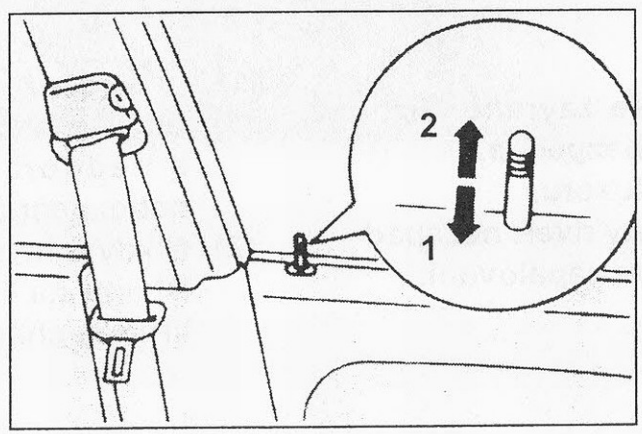
1 - Klíč zasuneme nebo vytáhneme
2 - Zamykání
3 - Odemykání



Manipulace zevnitř

1 - Zamykání
2 - Odemykání

Dveře se otvírají zatažením za kličku dovnitř. Přední dveře se dají otvírat pomocí vnitřních klik, i když jsou dveře zavřeny pomocí zajišťovacího knoflíku.



Dvere

Obsluha zámku z vonku

1 - Kľúč zasuňte alebo vytiahnite
2 - Zablokovanie
3 - Odblokovanie

Obsluha zámku zvnútra

1 - Zablokovanie
2 - Odblokovanie

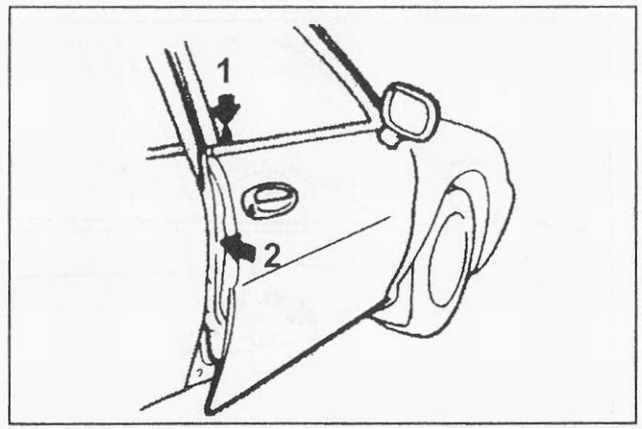
Pri otváraní dverí ťahajte vnútorné tiahlo k sebe. Predné dvere sa dajú otvárať pomocou vnútorných kľučiek, aj keď sú zavreté pomocou zaisťovacieho gombíka.

Zavření pravých předních dveří bez klíče

Stiskněte zajišťovací knoflík (1) a zavřete dveře (2).

UPOZORNĚNÍ

Stisknete-li zajišťovací knoflík při otevřených dveřích, nemůžete se z vozidla vymknout.



Zablokovanie predných dverí bez kľúča

Stlačte vnútorný blokovací gombík (1) do blokovacej polohy a zatvorte dvere (2).

UPOZORNENIE

Ak zamykáme dvere blokovacím gombíkom pri otvorených dverách, nemôžete sa z vozidla vymknúť.

Zavření zadních dveří

Stiskněte zajišťovací knoflík (1) a zavřete dveře.

Zablokovanie zadných dverí

Stlačte vnútorný blokovací gombík (1) do blokovacej polohy a dvere zatvorte.

⚠ *POZOR!*

(1) Dbejte na to, aby dveře byly dobře zavřené. Jízda s nedovřenými dveřmi je velmi nebezpečná.

(2) Nenechávejte ve vozidle děti bez dozoru. Nezapomeňte, že zajišťovaci knoflíky dveří nezapadnou, pokud se klíč nachází v zámku zapalování.

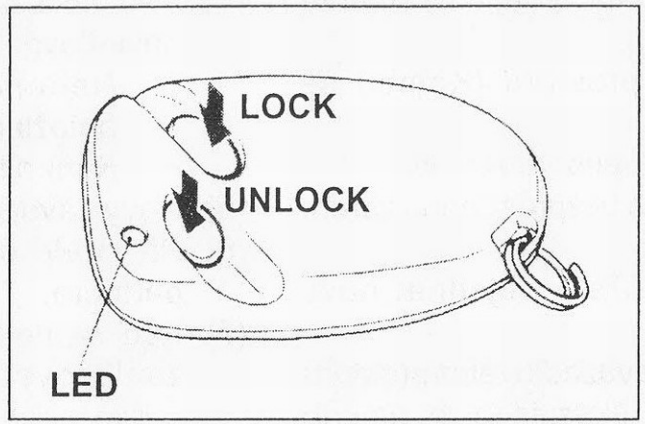
⚠ *POZOR*

(1) Dbajte na to, aby dvere úplne zapadli do zámku, lebo s nedobre zatvorenými dvermi je jazda veľmi nebezpečná.

(2) Nikdy nenechávajte deti bez dozoru vo vozidle. Dbajte na to, aby ste nezablokovali dvere, keď sa kľúč nachádza vo vozidle.

Dálkové ovládání zámku dveří*

Stisknutím odpovídajícího knoflíku dálkového ovládače se zavírají nebo otevírají všechny dveře. Při stisknutí knoflíku LOCK (zavřeno) nebo UNLOCK (otevřeno) se rozsvítí LED signalizujícím funkci.



Diaľkové ovládanie zámkov dverí *

Potlačením vhodného tlačidla diaľkového ovládača sa zavrú alebo otvoria všetky dvere. Potlačením tlačidla LOCK (zablokovanie) alebo UNLOCK (odblokovanie) zasvieti LED kontrolka na ovládači.

Zavření

Stisknutím knoflíku LOCK (zavřeno) se zavírají všechny dveře. Po zablokování dvakrát zabliká vnitřní osvětlení.

Otevření

Stisknutím knoflíku UNLOCK (otevřeno) se odblokují zajisťovací prvky všech dveří. Po odblokování se vnitřní osvětlení rozsvítí na dobu 3 vteřiny.

UPOZORNĚNÍ

(1) Dálkové řízení nefunguje, je-li klíč v poloze „ACC“ nebo „ON“ nebo jedno ze dveří vozidla zůstalo otevřené.
(2) Jestli po stisknutí UNLOCK (otvíracího knoflíku) neotevřete ani jedny dveře během 30 vteřin, zámky se automaticky znovu zavřou.
(3) Dálkový ovládač je činný asi do vzdálenosti max. 4 m od vozidla. Tato vzdálenost může být ovlivněna blízkostí vysílače TV, rozhlasu nebo transformátoru.

Zablokovanie

Potlačte tlačidlo LOCK (zablokovanie), pričom sa zablokujú všetky dvere vrátane zadných.
Po zablokovaní dvakrát zabliká vnútorné osvetlenie vozidla.

Odblokovanie

Potlačte tlačidlo UNLOCK (odblokovanie), pričom sa odblokujú všetky dvere vrátane zadných. Po odblokovaní sa zapne na 3 sekundy vnútorné osvetlenie vozidla.

UPOZORNENIE

(1) Diaľkové ovládanie zámkov dverí nefunguje, ak je kľúčik v pozícii "ACC" alebo "ON" a jedny z dverí sú otvorené.
(2) Ak po stlačení tlačidla UNLOCK (odblokovanie) neotvoríte ani jedny dvere v čase 30-tich sekúnd, automaticky sa zablokujú späť všetky dvere.
(3) Diaľkové ovládanie je účinné do vzdialenosti štyroch metrov od vozidla. Táto vzdialenosť sa však môže zmeniť v blízkosti rádiových alebo televíznych vysielačov, ako aj transformátorov.

(4) Jestli po stisknutí tlačítka všimněte následující, vyměnte baterie dálkového ovladače:
- Dveře a víko zavazadlového prostoru (Kombi) se nezavírají/neotvírají.
- Kontrolní LED-y svítí jen trochu nebo vůbec ne.

(5) Dálkový ovládač nikdy nepokládejte na bezprostředné záření slunce.

(6) Jestli ztratíte dálkový ovládač, můžete objednat nový v MITSUBISHI servisu.

(7) Jestli ovládání zámků dveří a víka zavazadlového prostoru z odpovídající vzdálenosti nefunguje, ukazuje to, že baterie dálkového ovladače je vybitá.
Novou baterii si můžete koupit v MITSUBISHI servisu.

⚠ *POZOR!*

Dálkový ovládač je choulostivé elektronické zařízení, proto při použití dbejte na následující:
- **Chraňte od mechanického nárazu!**
- **Chraňte od vody a vlhkosti!**
- **Nepokoušejte se dálkový ovládač rozmontovat.**

(4) Keď po stlačení niektorého tlačidla na ovládači nastane nasledovná situácia, je potrebné vymeniť batériu v ovládači:
- Nedajú sa zablokovať alebo odblokovať dvere batožinového priestoru.
- Kontrolka na ovládači svieti slabo, alebo vôbec nesvieti.

(5) Nevystavujte ovládač priamemu slnku.

(6) Pri strate ovládača objednajte náhradný u MITSUBISHI partnera.

(7) Keď sa nedajú dvere alebo dvere batožinového priestoru zablokovať alebo odblokovať ovládačom zo správnej vzdialenosti, je batéria ovládača pravdepodobne prázdna. Novú batériu obdržíte u MITSUBISHI partnera.

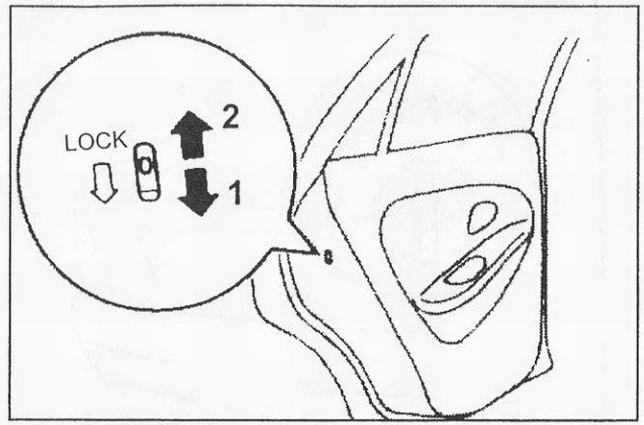
⚠ *POZOR!*

Diaľkový ovládač je precízny elektronický prístroj. Dbajte na nasledovné upozornenia:
- **Nevystavujte ovládač nárazom.**
- **Chráňte pred vlhkosťou.**
- **Nepokúšajte sa v žiadnom prípade diaľkový ovládač rozobrať.**

Dětská pojistná zámka zadních dveří

1 - Zajištěná (LOCK)
2 - Odjištěná

Dětská pojistná zámka brání náhodnému otevření zadních dveří, když na zadních sedadlech sedí děti.



Detská poistka v zadných dverách

1 - Zablokovanie (LOCK)
2 - Odblokovanie

Detská poistka zabráni otvoreniu dverí, keď sa nachádzajú deti na zadných sedadlách.

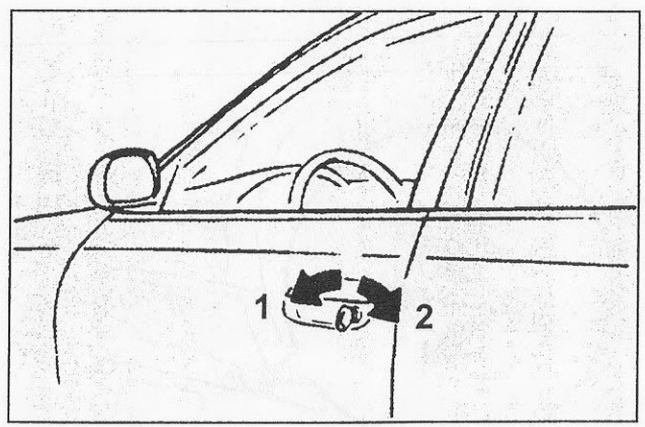
Obě zadní dveře jsou opatřena nezávislou pojistnou zámkou.
V poloze „zajištěná" je otevření dveří zevnitř nemožné.
Zajištěné dveře otevřeme zatažením za vnější kličku.
V odjištěné poloze dětská pojistka nefunguje.

Obidve zadné dvere sú vybavené blokovacou páčkou. Keď sa páčka nachádza v blokovacej pozícii, nedajú sa dvere zvnútra otvoriť.
Takto blokované dvere sme schopní otvoriť len zvonku.
Ak sa nachádza páčka v odblokovanom stave, detská poistka je bez funkcie.

Centrální zamykání*

Zavřeme-li nebo otevřeme některé z předních dveří zajišťovacím knoflíkem, zavřeme nebo otevřeme některé z předních dveří klíčem, zamknou resp. odemknou se všechny ostatní dveře.

1 - Zamykání
2 - Odemykání



Centrálne uzamykanie dverí*

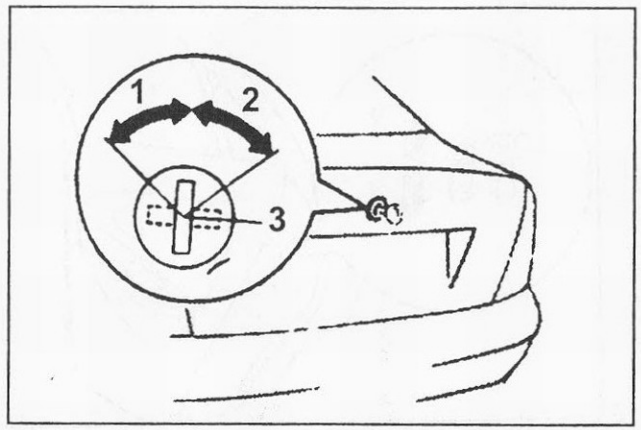
Zablokovanie alebo odblokovanie dverí u vodiča s blokovacou páčkou alebo zamknutím dverí (vodiča, spolujazdca) kľúčom zablokujú alebo odblokujú všetky dvere.

1 - Zablokovanie
2 - Odblokovanie

Víko/dveře zavazadlového prostoru

1 - Zamykání
2 - Odemykání

UPOZORNENIE
Po úplném zavření víka/dveří zavazadlového prostoru klíčem (3), víko/dveře zůstane zavřené i po otevření některých předních dveří.



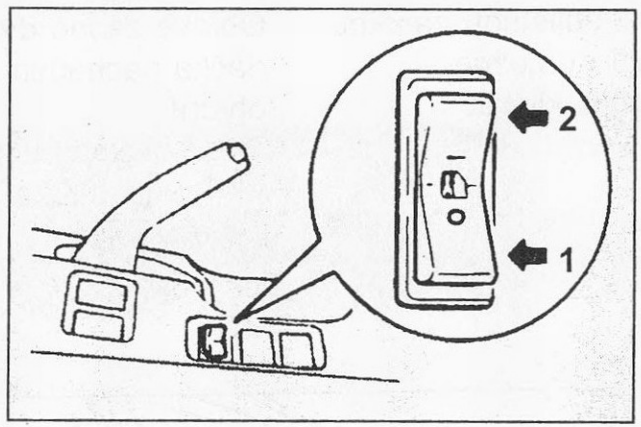
Kryt/dvere batožinového priestoru

1 - Zablokovanie
2 - Odblokovanie

UPOZORNENIE
Po úplnom zatvorení krytu/dverí batožinového priestoru kľúčom (3), kryt/dvere zostanú zavreté aj po otvorení niektorých predných dverí.

Spínač centrálního zamykání

1 - Odemykání
2 - Zamykání



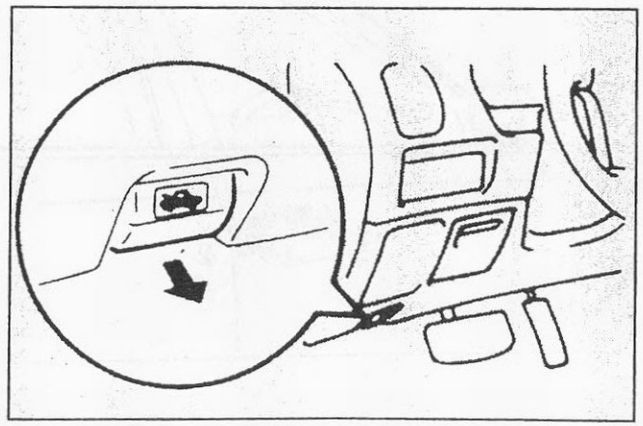
Spínač centrálneho zamykania dverí

1 - Odblokovať
2 - Zablokovať

Kapota motoru

Otvírání

Kapotu odjistíme zatažením za páčku pod volantem.



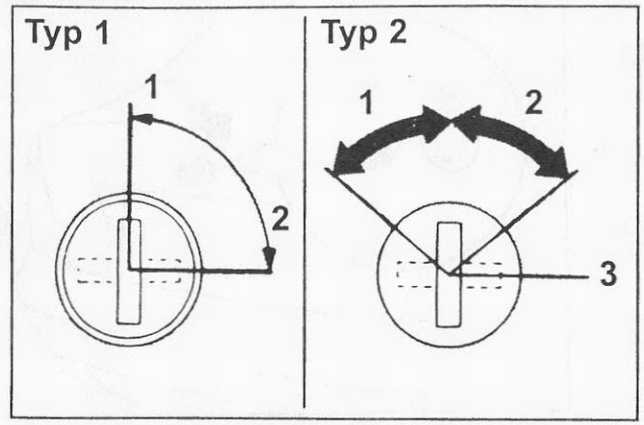
Kryt motora

Otvorenie

Potiahnite blokovaciu páčku, aby nastalo odblokovanie krytu motora.

Víko/dveře zavazadlového prostoru

Klíč můžete vsunout nebo vytáhnout ze zámku ve svislé nebo vodorovné poloze.
Zamknout nebo odemknout zámek můžete pootočením klíče podle obrazu.
UPOZORNĚNÍ
U vozidel s centrálním zamykáním se dveře zamykají nebo odemykají zamknutím nebo odemknutím víka zavazadlového prostoru.



Typ 1
(Vozidla bez centrálního zamykání)
1 - Zamykání
2 - Odemykání

Typ 1
(Vozidla bez centrálního zamykání)
1 - Zamykání
2 - Odemykání
3 - Tvale zamčeno
V této poloze se víko zavazadlového prostoru neotevře během odemykání centrálním zamykáním.
Týmto je zabráněno přístupu třetí osoby k obsahu takto uzamknutého zavazadlového protoru, když se jí vydá servisný klíč. Tato funkce se odporoučí když se tato osoba nachází v zaparkovaném aute vevnitř.

Kryt/dvere batožinového priestoru

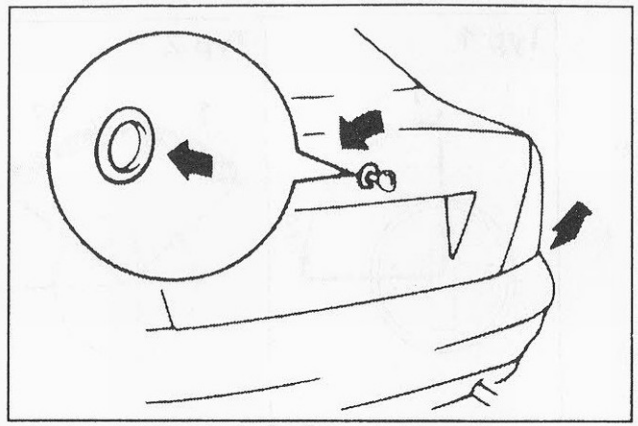
Kľúč môžete vsunúť alebo vytiahnuť len vo zvislej polohe.
Kryt otvoríte zasunutím a otočením kľúča.
UPOZORNENIE
U vozidiel s centrálnym zamykaním dverí sa všetky dvere otvoria alebo zatvoria otvorením alebo zatvorením krytu/dverí batožinového priestoru.

TYP 1
(vozidlá bez centrálneho uzamykania dverí)
1 - odblokovanie
2 - zablokovanie

TYP 2
(vozidlá s centrálnym uzamykaním dverí)
1 - odblokovanie
2 - zablokovanie
3 - trvalá zablokovaná poloha
Keď sú zadné dvere trvalo zablokované nie je možné tieto otvoriť cez centálne odblokovanie dverí.
Týmto je zabránené prístupu tretej osoby k obsahu takto uzamknutého batožinového priestoru, keď sa jej vydá servisný kľúčik. Táto funkcia sa odporúča vtedy, keď sa táto osoba nachádza v zaparkovanom aute vo vnútri.

Otevřít
Zatlačením zámku víka/zadních dveří do odblokovací polohy.

Zatvoriť
Zadní víko/dveře přitlačit aby zapadlo a klíčem zamknout.



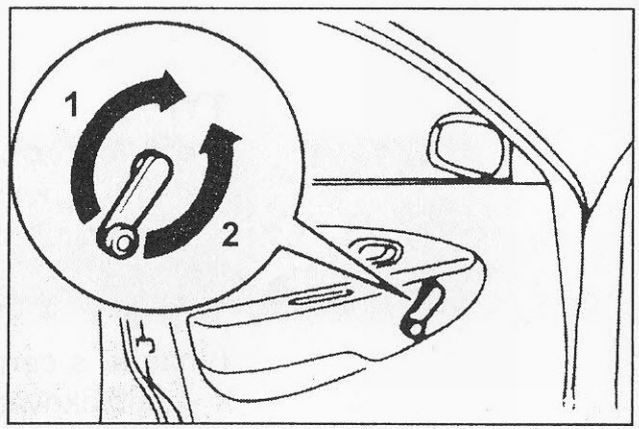
Otvoriť
Zámok krytu/zadných dverí potlačiť do odblokovacej polohy.

Zatvoriť
Kryt/zadné dvere stlačiť aby zaskočili a kľúčom zablokovať.

Ovládání oken

Otevření nebo zavření oken se provádí otáčením kliky oken.

1 – Otevřít
2 – Zavřít



Zdvíhač okna

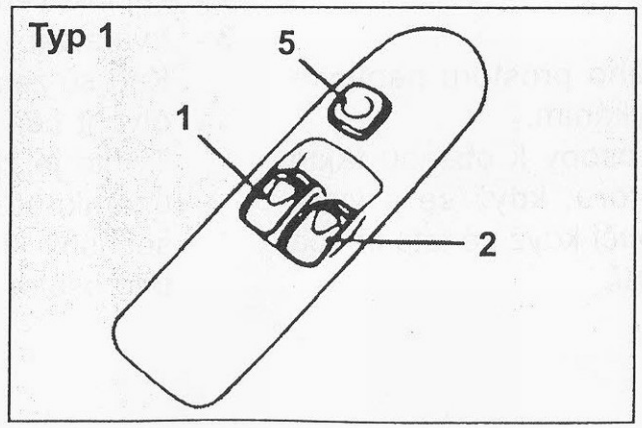
Okno otvoríme alebo zatvoríme točením kľuky.

1 – Otvoriť
2 – Zatvoriť

Elektrické ovládání oken*

Elektrické ovládání oken funguje, když klíček zapalování je v poloze „ON“.
Stiskem příslušného spínače můžeme otevřít nebo zavřít všechna okna vozidla.

1 - Spínač okna předních dveří na straně řidiče
2 - Spínač okna pravých předních dveří
5 - Blokovací spínač

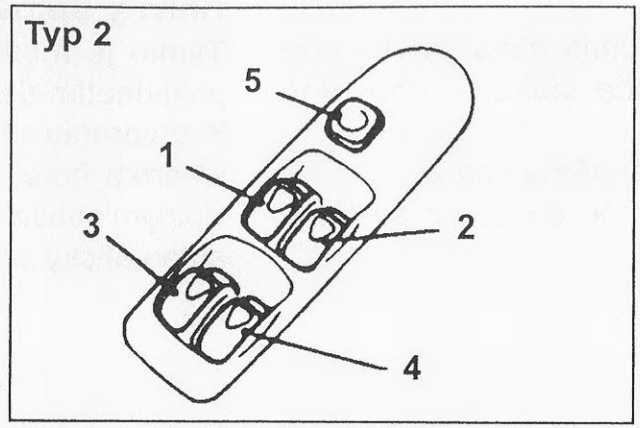


Elektrický zdvíhač okien*

Elektrické zdvíhače okien fungujú len keď je zapaľovanie v polohe „ON” (zapnuté).
Každé okno dverí sa dá otvoriť alebo zatvoriť príslušným spínačom.

1 - Spínač na ovládanie okna na strane vodiča
2 - Spínač na ovládanie okna na strane spolujazdca
5 - Blokovací spínač

1 - Spínač okna předních dveří na straně řidiče
2 - Spínač okna pravých předních dveří
3 - Spínač okna levých zadních dveří
4 - Spínač okna pravých zadních dveří
5 - Blokovací spínač



1 - Spínač na ovládanie okna na strane vodiča
2 - Spínač na ovládanie okna na strane spolujazdca
3 - Spínač na ovládanie ľavého zadného okna
4 - Spínač na ovládanie pravého zadného okna
5 - Blokovací spínač

⚠ *POZOR!*

(1) Dávejte pozor, aby při zavírání oken nedošlo k přiskřípnutí hlavy, ruky, prstů a pod.
(2) Opustíte-li vozidlo, nikdy nezapomeňte vzit sebou klíč zapalování.
(3) Nikdy nenechte ve vozidle samotně osobu, která není s obsluhou elektronického ovládání oken obeznámena.

⚠ *POZOR!*

(1) Pred stlačením tlačítka elektrického ovládania zdvíhania okien je potrebné presvedčiť sa, či hlava, ruky, prsty atď. spolujazdcov alebo okolo stojacích by sa nemohli pricviknúť.
(2) Nikdy nenechávajte deti, alebo osoby, ktoré nie sú s obsluhou zdvihania okien oboznámené bez dozoru vo vozidle.
(3) Nikdy neopúštajte vozidlo bez toho, aby ste nevybrali kľúč zo zapaľovania.

UPOZORNĚNÍ
Po odpojení baterie nebo po výměne pojistek se může přihodit, že zvedač oken nefunguje správně. V takovém případě je třeba udělat nasledující kroky se všemi dvěřními oknami:
Opakovaně zatlačte tlačítko na zvednutí okna, aby sa případně otevřená okna úplně zatvřela. Po zavření znovu zatlačte tlačítko na 1 sekundu směrem nahor, čím se zvedání nastaví.

UPOZORNĚNÍ
Po odpojení batérie alebo po výmene poistiek sa môže prihodiť, že zdvíhač okien nepracuje správne. V tomto prípade treba urobiť nasledovné kroky na všetkých oknách dverí:
Opakovane zatlačte tlačítka zdvíhačov okien, aby sa prípadne otvorené okná úplne zatvorili. Po zatvorení znovu zatlačte tlačítko na 1 sekundu smerom hore, čím sa zdvíhač nastaví.

Hlavní spínače (dveře u řidiče)

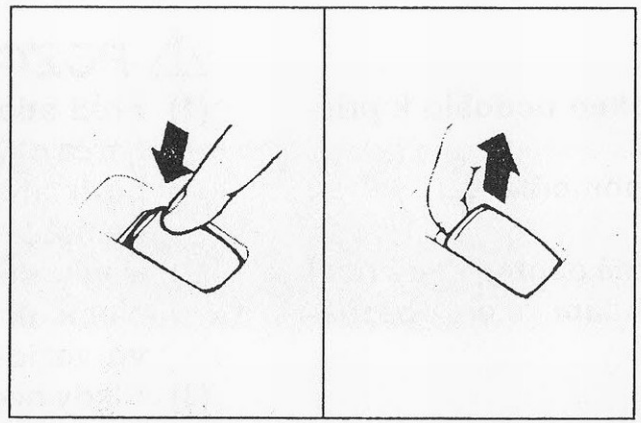
Pomocí hlavních spínačů můžeme všechna okna zavřít nebo otevřít. Ovládáním příslušného spínače můžeme libovolně manipulovat kterýmkoliv oknem.
K otvírání okna stiskneme, k zavírání táhněme spínač.
Úplným stiskem nebo vytáhnutím spínače na doraz se okno automaticky otevře nebo zavře.

Hlavný spínač (dvere u vodiča)

Týmto je možné obsluhovať všetky okná. Stlačením, alebo potiahnutím tlačítka je možné okno otvoriť, alebo zatvoriť.
K otvoreniu okna spínač potlačíme, k zavretiu potiahnneme smerom hore.
Úplným stlačením alebo potiahnutím spínača na doraz sa okno automaticky otvorí alebo zatvorí.

Vedlejší spínače (pravé dveře)

Vedlejšími spínači můžeme ovládat příslušné okno zvlášt. Chceme-li okno otevřít, stiskneme spínač, chceme-li zavřít, tak ho potáhněme nahoru.
UPOZORNĚNÍ
Zadní okna se otevírají pouze do poloviny.

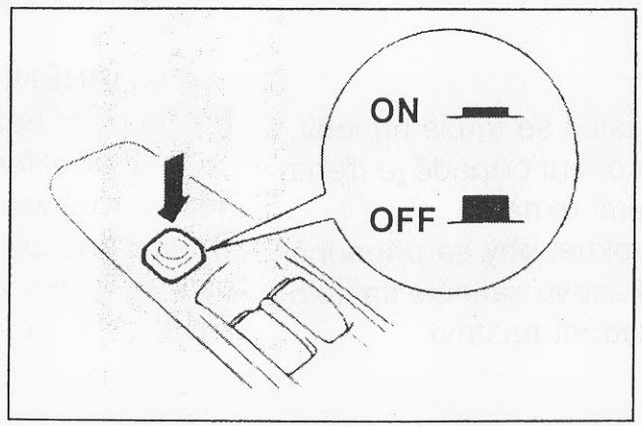


Vedľajší spínač (pravé dvere)

Týmto spínačom je možná obsluha príslušného okna. Stlačením spínača docielime otvorenie okna a potiahnutím spínača zatvorenie okna.
UPOZORNENIE
Zadné okná sa otvoria len do polovičky.

Uzavírací spínač

Když je tento spínač v provozu, vedlejšími spínači nelze spustit anebo zavřít okna a hlavním spínačem lze otevřít nebo zavřít pouze okna u řidiče.
Po opětném stisknutí spínače se blokování zruší.



Blokovací spínač

V prípade, že je tento spínač stlačený, okná dverí sa nedajú obsluhovať vedľajšími spínačmi.
Okná odblokujete opätovným stlačením spínača.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Hraje-li si se spínačem dítě, vzniká zde nebezpečí, že dojde k přiskřípnutí jeho rukou nebo hlavy. Proto když vezeme ve vozidle děti, výřadíme spínačem blokování z funkce příslušné vedlejší spínače.

Pojistný mechanismus

Dostane-li se do dráhy okenního skla pří zavírání nějaký předmět, okno se automaticky otevře.
V každém případě se snažte, abyste v dráze skla při otvírání a zavírání neměli ruce nebo hlavu.
Po otevření okna pojistným mechanismem začne po několik vteřin opět fungovat.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Pojistný mechanismus přestává fungovat krátce před dosažením horní uzavřené polohy okna. Dbejte proto na to, aby se v tomto místě mezi sklem a rámem okna nenacházely žádné předměty a zejména tam nestrkejte prsty.

UPOZORNĚNÍ
Opakované otvírání a zavírání oken při vypnutém motoru vozidla může způsobit rychlé vybití baterie.
Spínač oken proto používejte za chodu motoru.

⚠ *VÝSTRAHA!*

V prípade, že sa týmto spínačom hrá dieťa, je nebezpečie, že sa do okna môže pricviknúť hlava alebo ruky. V prípade, že sú deti prevážané vo vozidle, majte stlačený blokovací spínač, aby boli vedľajšie spínače vyradené z funkcie.

Bezpečnostný mechanizmus

V prípade, že by sa mal do okna pricviknúť nejaký predmet, automaticky sa okno otvorí.
Napriek tomu sa pred uzavretím okna treba presvedčiť, či nie je nebezpečie pricviknutia predmetov do okna.
Spustené okno je možné po niekoľkých sekundách znovu dať do pohybu.

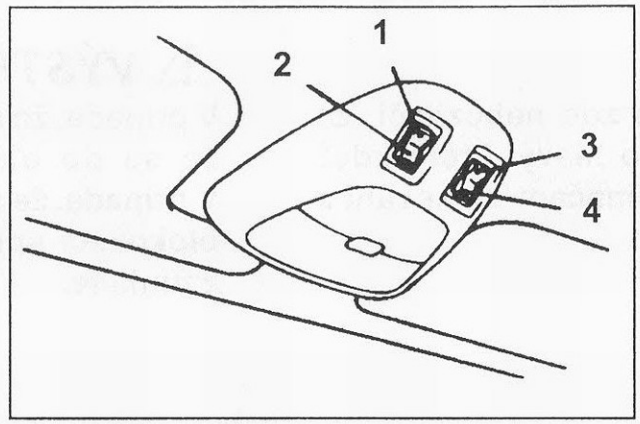
⚠ *VÝSTRAHA!*

Bezpečnostný mechanizmus sa krátko pred dorazom uzavretia vyradí z funkcie. Preto dávajte pozor, aby sa prsty nepricvikli do okna.

UPOZORNENIE
Opakované zatváranie a otváranie okna pri vypnutom motore vedie k vybitiu batérie.
Preto otvárajte a zatvárajte okná len pri naštartovanom motore.

Posuvná střecha*

Posuvná střecha funguje jen když klíček zapalování je v poloze „ON“.



1 - Otvírání

Posuvná střecha se automaticky otevře do krajné polohy stisknutím zadní části spínače.
Jestli chcete posuvnou střechu otevřít do střední polohy, stiskněte přední část spínače.

2 - Zavírání

Stisknutím přední části spínače se posuvná střecha automaticky zavře. Chcete-li posuvnou střechu zastavit ve střední poloze, stiskněte zadní část spínače.

3 - Klopení

Stisknutím zadní části spínače klopení se zadní část posuvné střechy vyklopí asi o 35 mm a zlepšuje tím větrání kabiny.
UPOZORNĚNÍ
Pro dosažení optimálního větrání, otevřte úplně i clonu proti slunci.

4 - Zasunutí

Stiskněte přední část spínače klopení
UPOZORNĚNÍ
Posuvnou střechu je možné otevřít nebo zavřít ještě asi 30 vteřin po vypnutí zapalování.
Po uzamčení dveří u řidiče není posuvná střecha funkční.

Strešné okno*

Strešné okno je možné dať do pohybu len vtedy, keď je zapaľovanie v pozícii “ON”.

1 - Otvorenie

Pri stlačení zadnej strany spínača sa strešné okno automaticky úplne otvorí.
K tomu, aby bolo možné zastaviť strešné okno na ľubovoľnom mieste, je potrebné potlačiť prednú časť spínača.

2 - Zatvorenie

Stlačením prednej strany spínača sa strešné okno automaticky zatvorí. Strešné okno je možné na ľubovoľnom mieste zastaviť, potlačením zadnej časti spínača.

3 - Vyklopenie

Keď stlačíte zadnú časť spínača vyklopenia - vyklopí sa zadná časť okna na vetranie vnútorného priestoru asi o 35 mm.
UPOZORNENIE
Optimálne vetranie vozidla dosiahnete úplným otvorením slnečnej clony pred vyklopením strešného okna.

4 - Spustenie

Stlačte prednú časť spínača vyklopenia.
UPOZORNENIE
Strešné okno je možné otvoriť alebo zatvoriť ešte 30 sekúnd po vypnutí zapaľovania.
Po uzamknutí dverí u vodiča strešné okno nie je funkčné.

Pojistný mechanismus

Jestliže se během zavírání dostane nějaký předmět do prostoru posuvné střechy, střecha se automaticky otevře.
Po otevření střechy pojistným mechanizmem se po několika vteřinách obnoví normální funkce ovládání.
Před zavřením se přesvědčte, jestli nemůže dojít k zranění ruky, hlavy, prstů a pod.

⚠ *POZOR!*

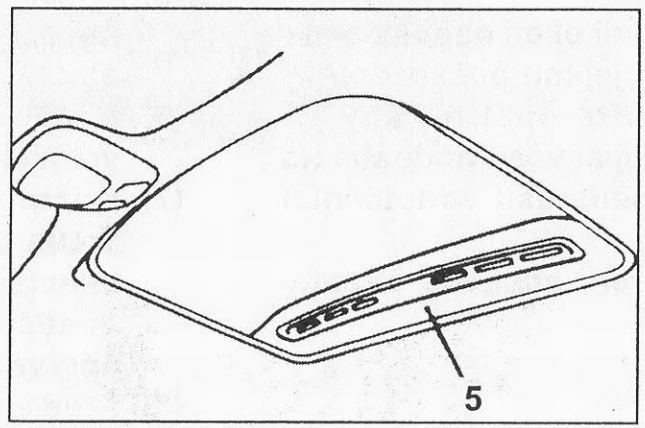
Pojistný mechanizmus střechy se těsně před úplným uzavřením odjistí, proto je nutné vždy kontrolovat, aby se do blízkosti zavírající se střechy nedostal cizí předmět.

5 - Kryt osvětlení

Když je posuvná střecha zavřena, můžeme kryt světla ručně vyndat nebo zasunout zpět.
UPOZORNĚNÍ
Při otevření posuvné střechy se kryt osvětlení automaticky zasune zpět, ale při zavření střechy se nevysune.

⚠ *POZOR!*

Nezavírejte kryt osvětleni pokud je posuvná střecha otevřena.



Bezpečnostný mechanizmus

Keby sa mal nejaký predmet pricviknúť do zatvárajúceho sa strešného okna, toto sa automaticky otvorí.
Takto otvorené strešné okno sa môže po niekoľkých sekundách znovu zatvoriť.
Pred zatvorením strechy sa treba presvedčiť, či nemôže nastať nebezpečie pricviknutia predmetu.

⚠ *POZOR!*

Bezpečnostný mechanizmus stráca funkčnosť krátko pred dorazom zatvorenia strešného okna. Tým je dosiahnuté úplné zatvorenie strešného okna. Preto treba dávať pozor, aby sa nepricvikli prsty do strešného okna.

5 - Slnečná clona

Ak je strešné okno zatvorené, môžete slnečnú clonu ručne odsunúť alebo zasunúť.
UPOZORNENIE
Pri otvorení strešného okna sa slnečná clona automaticky otvorí, ale so zatvorením strešného okna sa nezatvorí.

⚠ *POZOR!*

Nepokúšajte sa slnečnú clonu uzavrieť pri otvorenom strešnom okne.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Nevystrkujte hlavu, ruce anebo předměty z otevřené posuvné střechy.
(2) Necháte-li vozidlo bez dozoru, bezpodmínečně uzavřete posuvnou střechu, před odchodem a vytáhněte klíč ze zapalování.
(3) Nenechávejte ve vozidle samotně osobu, která s manipulací posuvné střechy nebyla obeznámená.
(4) Dávejte pozor, aby během manipulace s posuvnou střechou nedošlo ke zranění hlavy, ruky nebo prstů.
(5) Je-li po dešti, nebo jste myli vozidlo, posuvnou střechu pred otevřením vysušte dosucha.
(6) Neotvírejte posuvnou střechu, jestli je po sněžení nebo při mrazu zamrzlá.
(7) Na posuvnou střechu nebo do její okolí nepokládejte těžké předměty, aby nedošlo k jejímu poškození.
(8) Při konzervování vozidla buďte opatrní, aby se konzervační prostředek obsahující vosk nedostal na těsnící lištu (černá guma) a nenarušil vodotěsnící schopnost.
(9) Po úplném otevření nebo zavření posuvné střechy okamžitě pusťte spínač.

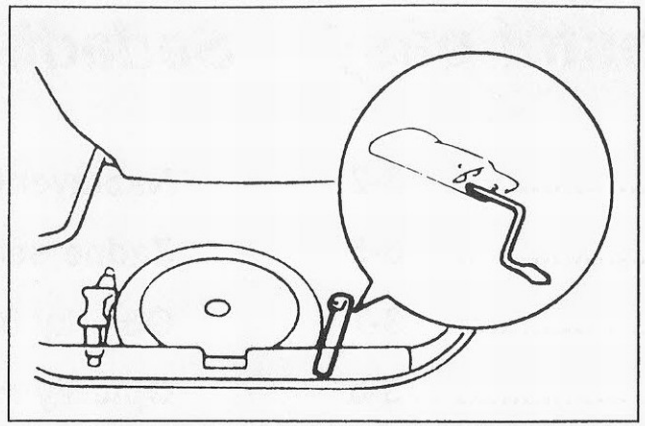
⚠ VÝSTRAHA!

(1) Nepokúšajte sa otvoriť strešné okno po snežení, alebo po silných mrazoch, koré vedie k jeho primrznutiu.
(2) Nesadajte si na strešné okno, alebo do jeho otvoru, neumiestňujte na ňom ťažké predmety. Preťažením sa môže strešné okno poškodiť.
(3) Ihneď po dosiahnutí polohy otvorené/zatvorené - pustite spínač strešného okna.
(4) Keď strešné okno nereaguje na spínač, presvedčte sa, či nie je v ňom pricviknutý nejaký predmet. V opačnom prípade si ho nechajte skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.
(5) Pri určitých modeloch nosičov lyží alebo strešných nosičov, dajte pozor pri vyklopení strešného okna, aby nedošlo k vzájomnému dotyku.
(6) Dbajte na to, aby pri opustení vozidla, pri umývaní vozidla, bolo strešné okno zatvorené.
(7) Opatrný treba byť pri konzervovaní vozidla voskom. Treba dbať na to, aby sa vosk nedostal na tesniacu lištu (čierna guma) otvoru strešného okna. V prípade nanesenia vosku na tesniacu gumu strešné okno správne netesní.
(8) Pred otvorením strešného okna (po umytí vozidla, alebo daždi), treba okno vytrieť do sucha.
(9) Otváranie a zatváranie strešného okna pri vypnutom motore vybíja batériu, preto ho prevádzajte len pri zapnutom motore.

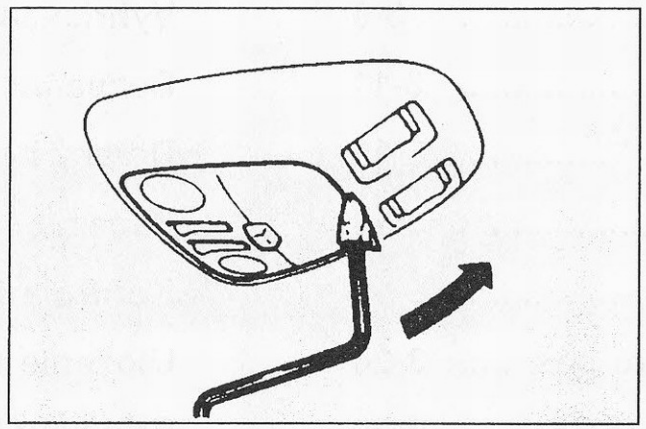
Ruční ovládání posuvné střechy

V případě poruchy elektrického otvírání a zavírání posuvné střechy můžeme provádět následujícím způsobem:

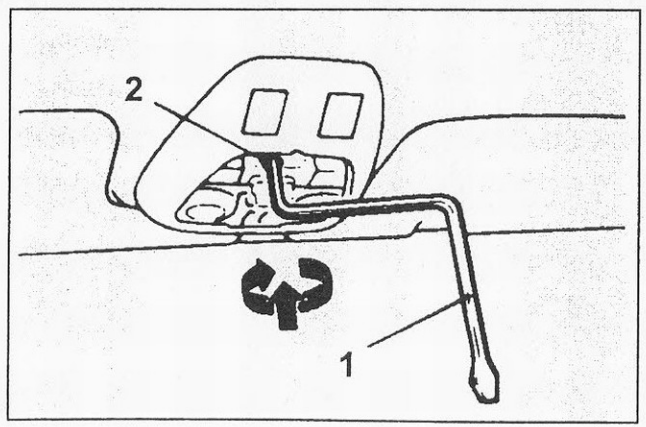
1. Z brašny na nářadí vyjmeme klíč na posuvnou střechu.



2. Hrot klíče vsuneme do mezery krytu vnitřního osvětlení a opatrně sundáme kryt. Hrot klíče obalíme hadrem, abychom kryt nepoškodili.



3. Klíč (1) zasuneme do hřídelky motoru (2) a jeho otáčením doleva zavřeme posuvnou střechu.



UPOZORNĚNÍ
Delším otáčením klíče dochází ke klopení posuvné střechy.
Otáčením klíče doleva se střecha spustí dolu.
Střechu co možná nejrychleji dejte překontrolovat v MITSUBISHI-servisu.

Ručná obsluha strešného okna

Ak nereaguje strešné okno na spínač, môžete strešné okno otvoriť alebo zatvoriť za nasledujúcich podmienok.

1. Vyberte kľúč strešného okna z tašky náradia.

2. Špic kľúča strešného okna zasuňte do výrezu krytu osvetlenia a kryt opatrne nadvyhnite. Špic kľúča strešného okna omotajte handričkou, aby sa nepoškriabalo sklíčko lampy.

3. Kľúč (1) nasaďte na hriadeľ motorčeka (2) a točením v smere hodinových ručičiek strešné okno uzavrite.

UPOZORNENIE
V prípade dlhšieho točenia kľúčom strešného okna môže dôjsť k vyklopeniu strešného okna.
Na uzavretie točte kľúčom proti smeru hodinových ručičiek.
Pri najbližšej príležitosti nechajte funkčnosť prekontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

Sedadla a bezpečnostní pásy

Nastavení předních sedadel 3-2
Zadní sedadlo 3-5
Opěrky hlavy 3-7
Loketní opěrky * 3-8
Vyhřívaná sedadla * 3-9
Bezpečnostní pásy 3-11
Bezpečnostní sedačka pro děti * 3-15
Bezpečnost pro těhotné ženy 3-18
Kontrola bezpečnostních pásů 3-19
Pouzdro pro zadní bezpečnostní pás 3-20
Přídavný bezpečnostní systém (SRS)* 3-20

Sedadlá a bezpečnostné pásy

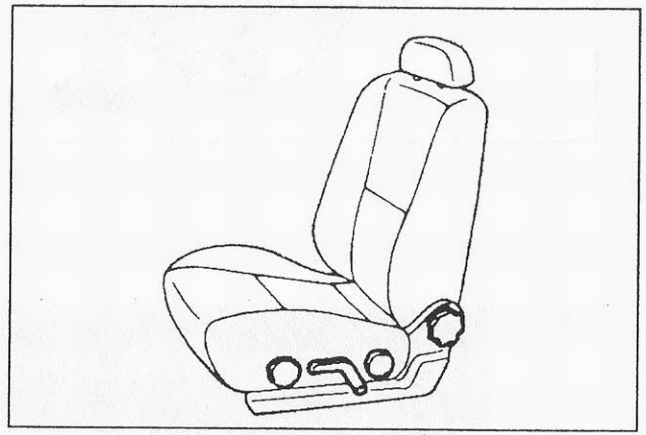
Nastavenie predných sedadiel 3-2
Zadné sedadlá 3-5
Opierky hlavy 3-7
Opierky rúk * 3-8
Vyhrievanie sedadiel * 3-9
Bezpečnostné pásy 3-11
Detský bezpečnostný systém 3-15
Zabezpečenie tehotných žien 3-18
Kontrola bezpečnostných pásov 3-19
Uloženie zadných bezpeč. pásov 3-20
Prídavný bezpečnostný systém (SRS) * ... 3-20

Nastavení předních sedadel

Sedadlo řidiče si nastavíme tak, abychom lehce dosáhli na spínače na palubní desce, na pedály i na volant a abychom měli dobrý výhled dopředu.

⚠ POZOR!

(1) Sedadlo nastavujeme vždy před započetím jízdy.
(2) Po nastavení zkontrolujeme, zda je sedadlo dobře zajištěno.
(3) Sedadlo musí bezpodmínečně nastavovat dospělá osoba. Kdybychom tento úkol svěřili dítěti, mohlo by sedadlo proklouznout.
(4) Nikdy si při jízdě mezi záda a opěradlo nevkládáme polštář a pod. 0mezuje se tím funkce opěrky hlavy.
(5) Při jízdě nikdy nesklápíme opěradlo přílis dozadu. Při náhlém zabrzdění by to mohlo být velmi nebezpečné a smyknete se pod pásem dopředu!



Nastavenie predného sedadla

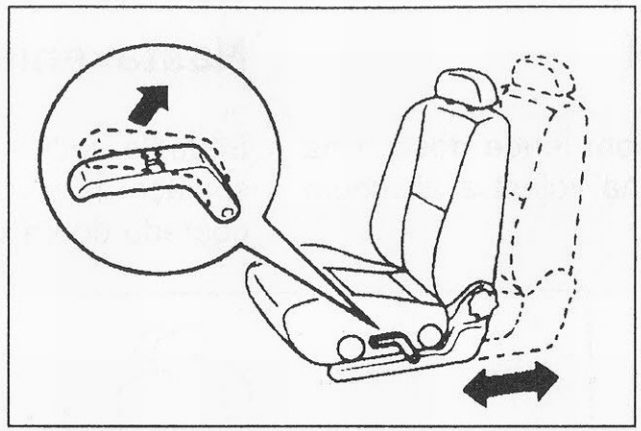
Sedadlo vodiča sa má nastaviť tak, aby boli pedále, volant a spínače na prístrojovej doske ľahko dosiahnuteľné a aby bola dopredu dobrá viditeľnosť.

⚠ POZOR!

(1) Sedadlo nastavte vždy pred jazdou.
(2) Po nastavení sa treba presvedčiť, či je sedadlo správne poistené.
(3) V každom prípade by sedadlo mala nastaviť dospelá osoba. Keď nastavenie sedadla previedlo dieťa, nie je isté, či je správne zapadnutá poistná západka.
(4) Nikdy nedajte vankúš medzi chrbát a operadlo sedadla. Ochrana opierky hlavy sa zmenší, lebo sa zväčší vzdialenosť medzi hlavou a opierkou hlavy.
(5) Nikdy nesklopte operadlo sedadla priveľmi, lebo pri nehode by sa mohlo telo prekĺznuť pod bezpečnostnými pásmi.

Podélné nastavení

Zatáhneme za páčku podélného nastavení a sedadlo posuneme do požadované polohy. Potom páčku pustíme, aby se sedadlo v této poloze zajistilo.



⚠ *VÝSTRAHA!*

Abychom se přesvědčili, že sedadlo, je správně zajištěno, pokusíme se je bez povytažení páčky posunout dopředu a dozadu.

Pozdĺžne nastavenie

Páku sedadla potlačte k sebe a sedadlo posuňte na želanú pozíciu dopredu, alebo dozadu. Potom páku pustite, aby sa sedadlo zaistilo.

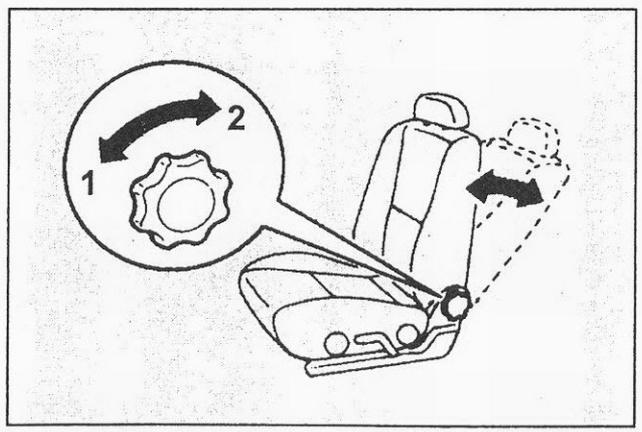
⚠ *VÝSTRAHA!*

Aby sme sa presvedčili, či je sedadlo správne zaistené, mali by sme sa pokúsiť sedadlo posunúť dopredu alebo dozadu bez stlačenia páky sedadla.

Nastavení sklonu opěradla

Úhel sklonu opěradla nastavímr otáčením knoflíku.

1 - Zvednutí opěradla dopředu
2 - Sklopení opěradla



Nastavenie sklonu operadla

Uhol sklonu operadla nastavíme otáčaním gombíka.

1 - Postavenie operadla dopredu
2 - Sklopenie operadla

⚠ *VÝSTRAHA!*

Abychom snížili na minimum riziko zranění při kolizi nebo při náhlém zabrzdění, měla by být opěradla obou předních sedadel při jízdě téměř ve svislé poloze. Ochrana pomocí bezpečnostních pásů může být značně omezena, je-li opěradlo skloněné příliš dozadu. V takovém případě se zvyšuje nebezpečí, že spolujezdec proklouzne pod pásem a utrpí vážné zranění.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Aby sa znížilo riziko zranenia pri nehodách, alebo pri brzdení na minimum, mali by byť operadlá predných sedadiel skoro vo zvislej polohe. Účinnosť bezpečnostných pásov sa zníži, keď operadlo je priveľmi sklopené dozadu. V tomto prípade by bolo väčšie nebezpečenstvo prekĺznutia spolujazca pod bezpečnostný pás a utrpenia závažného úrazu.

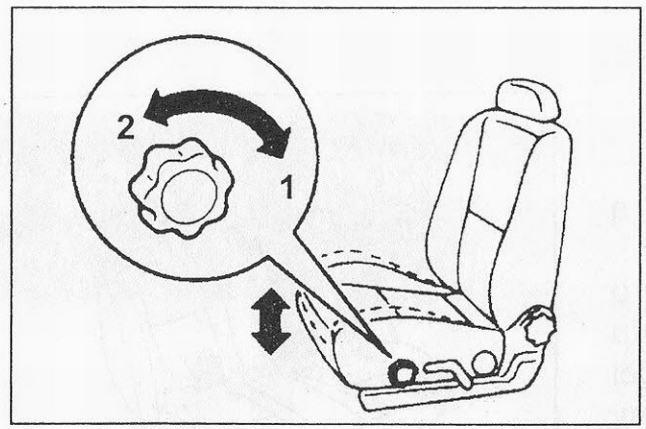
Nastavení výšky polštáře sedadla (jen u sedadla pro řidiče)

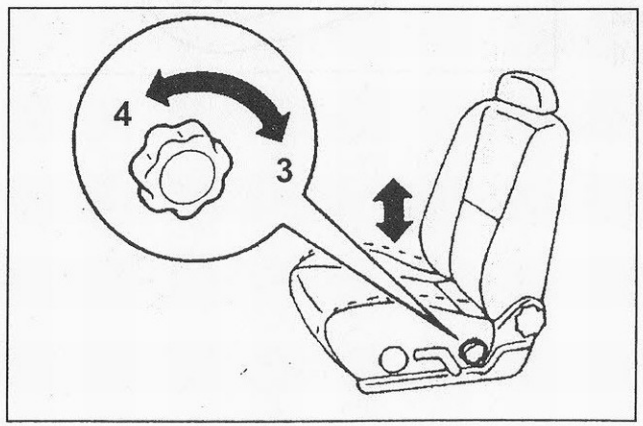
Nastavení výšky přední části:

1 – Pootočením knoflíku doprava se polštář sedadla zvedá.
2 – Pootočením knoflíku doleva polštář sedadla klesá.

Nastavení výšky zadní části:

3 – Zvednutí
Pootočením knoflíku doprava.
4 – Klesnutí
Pootočením knoflíku doleva.





Nastavenie výšky sedadla (len sedadlo vodiča)

Nastavenie výšky prednej časti:

1 - Nadvihnutie sedadla točením v smere hodinových ručičiek.
2 - Spustenie sedadla točením proti smeru hodinových ručičiek.

Nastavenie výšky zadnej časti:

3 - Nadvihnutie sedadla točením v smere hodinových ručičiek.
4 - Spustenie sedadla točením proti smeru hodinových ručičiek.

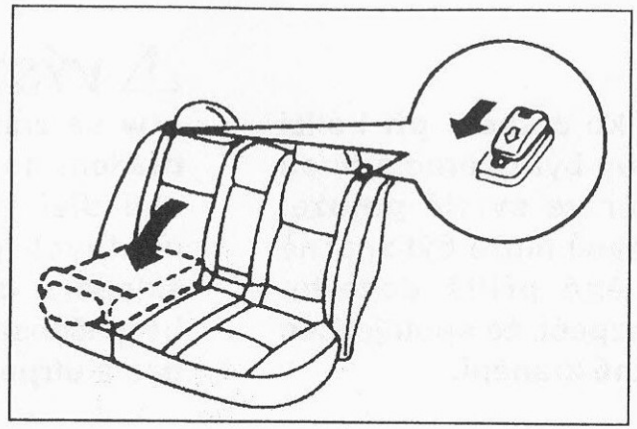
Zadní sedadlo

Sklopení zadního opěradla

Pravé a levé opěradlo se může sklopit zvlášť.

Postavení zadního opěradla

Postavíme opěradlo a blokovací knoflík zatlačíme dozadu.



Zadné sedadlo

Sklopenie operadla do predu

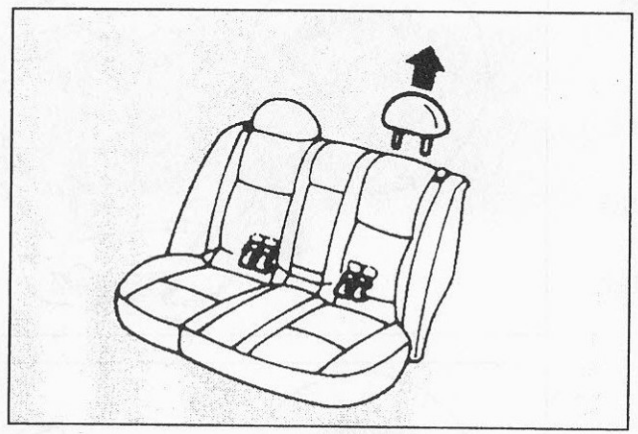
Pravé a ľavé zadné operadlo sa dajú nezávisle od seba sklopiť.

Postavenie operadla

Postavíme operadlo a blokovací gombík zatlačíme dozadu.

Složení zadního sedadla

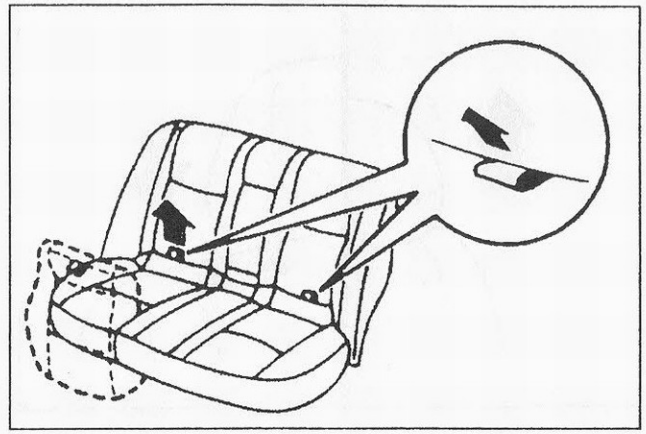
1. Odstraníme zadní opěrku hlavy a držák klobouků.
   Viz kapitolu „Odkládací prostor pro klobouky" na str. 6-27 a kapitolu „Opěrka hlavy" na str. 3-7. U vozidel s pouzdrem pro bezpečnostní pásy je třeba umístit pásy so pouzdra viz kapitolu „Pouzdro pro bezpečnostní pás" na str. 3-20.



Sklopenie zadných sedadiel

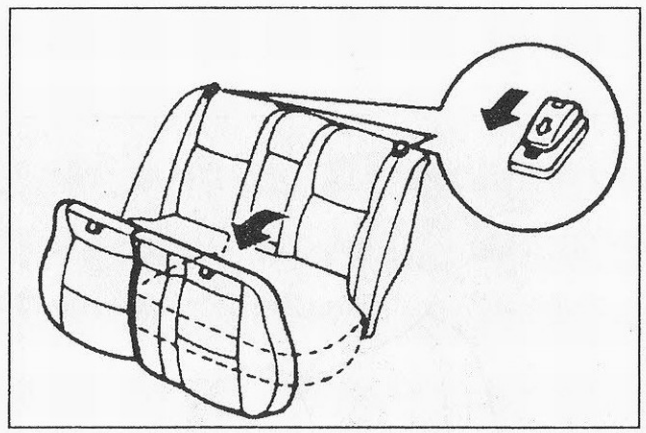
1. Odstráňte zadný odkladací priestor, ako aj zadné opierky hlavy.
   Pozri „Zadný odkladací priestor" na str. 6-27 a „Opierka hlavy" na str. 3-7. U modelov s držiakmi pásov je potrebné uložiť pásy do týchto držiakov. Pozri str. 3-20.

2. Vyklopení polštáře sedadla se provádí potáhnutím pantu nacházejícího se medzi opěradlem a polštářem sedadla.



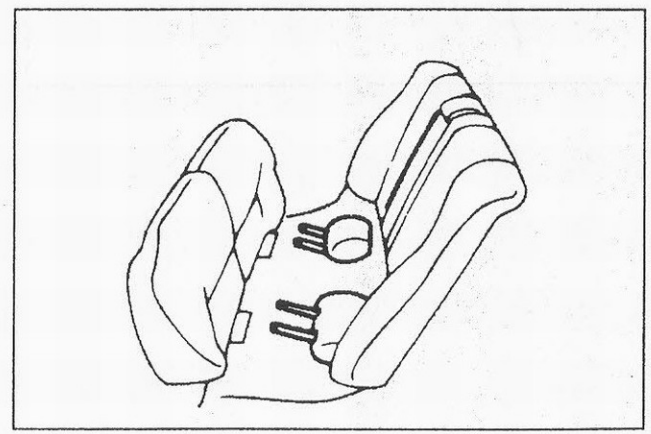
2. Pás medzi sedadlom a operadlom potiahnite k sebe a sedačku vyklopte.

3. Ke sklopení opěradla zatlačíme blokovací knoflík ve směru šipky.



3. Potiahnite gombík a operadlo sklopte.

UPOZORNĚNÍ
Po vyklopení polštáře sedadla umístíme opěrky hlavy vyzdvihnuté ze zadních sedadel na podlahu podle obrazu. Potom sklopíme opěradla.

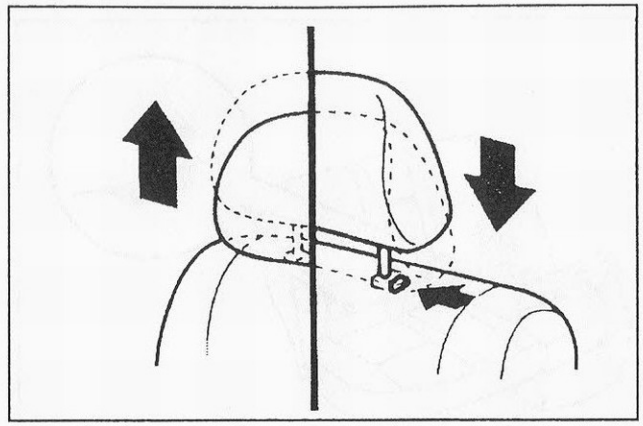


UPOZORNENIE
Odňaté opierky hláv uložte na miesto znázornené na obrázku. Až potom sklopte operadlo.

Opěrky hlavy

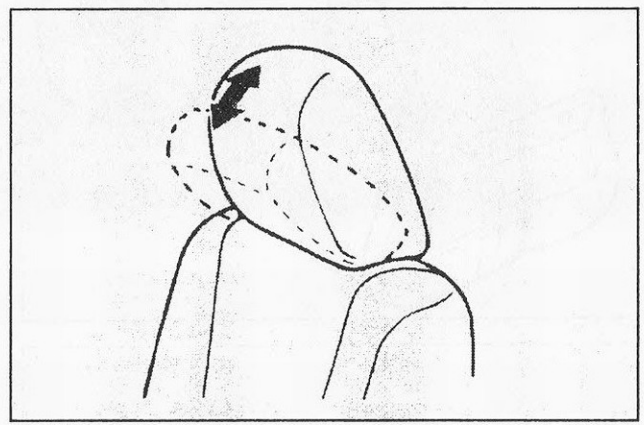
Nastavení výšky

Aby se snížilo riziko zranění při eventuální nehodě, nastavíme opěrku tak, aby její střed byl proti temeni hlavy výši očí. Opěrku můžeme do požadované výšky povytáhnout, nebo po stisknutí tlačítka pro nastavení výšky (ve směru šipky) zatlačit níž. Po nastavení správné výšky zatlačíme opěrku trochu dolů, aby dobře zapadla.



Nastavení sklonu

Nastavení opěrky hlavy se provádí zatlačením do žádané polohy.



⚠ *POZOR!*

(1) Opěrky hlavy plní svou optimální funkci jen tehdy, když jsou správně nastavené.

(2) Jestliže si mezi záda a opěradlo sedadla vložíte polštář a pod., neplní opěrka hlavy v případě nehody svou ochrannou funkci.

Opierky hlavy

Výškové nastavenie

Aby sa zmenšilo riziko zranenia pri nehodách, je vhodné opierku hlavy nastaviť tak, že stred opierky by mal byť vo výške očí sediacich osôb.
Na zdvihnutie ju treba povytiahnuť, na spustenie stlačiť gombík v smere šípky a zároveň opierku zasúvať. Či je opierka zaistená sa presvedčíte tak, že ju skúsite stlačiť smerom dolu.

Nastavenie uhla opierky hlavy

Sklon opierky hlavy sa dá nastaviť tlačením do potrebného smeru.

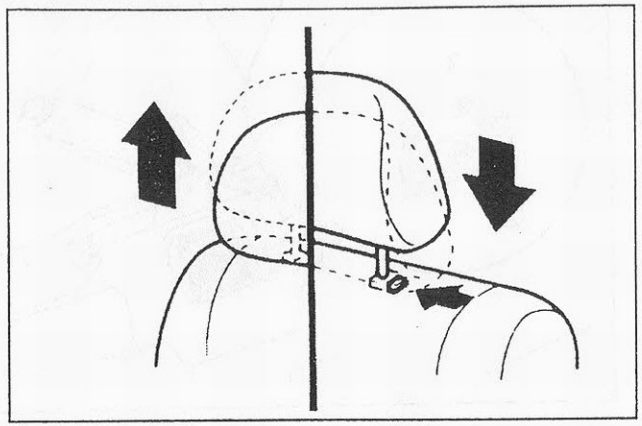
⚠ *POZOR!*

(1) Opierky dávajú účinnú ochranu len pri správnom nastavení.

(2) V prípade umiestnenia vankúša medzi chrbát a operadlo sedadla sa v prípade nehody zníži účinnosť ochrany opierky hlavy.

Demontáž opěrek

Sundání opěrky se provádí při zatlačeném knoflíku nastavení výšky tahem nahoru. Zpětné nasazení při stlačeném knoflíku nastavení výšky směrem šipky provedete vtlačením do opěradla. Opěrku táhněte trochu nahoru, abyste se přesvědčili zda je bezpečně zajištěna.



Odstránenie opierky hlavy

Držte gombík nastavovania výšky opierky stlačený a zároveň ťahajte opierku hlavy dohora.
Aby bolo možné znovu umiestniť opierku do sedadla, stlačte gombík v smere šípky a opierku zasuňte. Treba pritom dbať na správne nastavenie (výšky, zaistenia). Potiahnutím opierky sa presvedčíte, či je dobre zaistená.

⚠ *POZOR!*

(1) Je nebezpečné jezdit bez opěrek nebo s opěrkami špatně nastavenými. Před počátkem jízdy opěrku nastavíme do správné polohy.

(2) Opěrky pro přední sedadla mají jiný tvar než u zadních sedadel. Při montáži opěrek musíme proto dbát na to, abychom nezaměnlli opěrky předních a zadních sedadel, jinak v některých případech mohou způsobit těžké zranění.

⚠ *POZOR!*

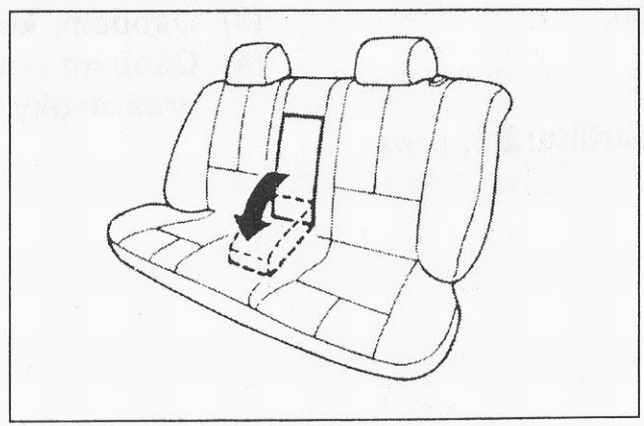
(1) Je nebezpečné jazdiť bez alebo s nesprávne nastavenými opierkami. Opierky pred jazdou správne nastavíme.

(2) Opierky predných a zadných sedadiel majú rôzny tvar. Dbajte na to, aby sa tieto opierky navzájom nevymenili, inak môže dôjsť k ťažkým zraneniam.

Loketní opěrky*

Loketní opěrky se dají při použití sklopit.

UPOZORNĚNÍ
Zakrytý otvor na opěrke zadních sedadel umožňuje predĺženie zavazadlového prostoru na transport dlhých předmětů. Vyklopte najdříve směrem dolů loketní opěrky pak vytáhněte směrem dopředu zadní kryt.



Opierka ruky*

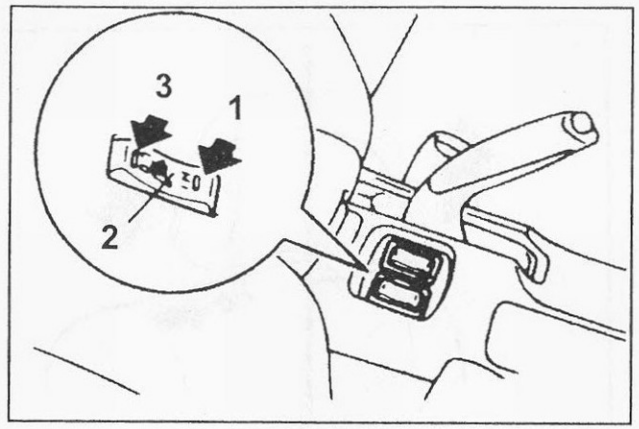
Pred použitím opierku ruky vyklopíme.

UPOZORNENIE
Zakrytý otvor na opierke zadných sedadiel umožňuje predĺženie batožinového priestoru na transport dlhých predmetov. Vyklopte najskôr smerom dole opierky rúk a potom vytiahnite smerom dopredu zadný kryt.

Vyhřívané sedadlo*

Vyhřívání se dá zapnout, když je klíček-zapalování v poloze "ON".

1 – silné vyhřívání
(pro rychlé ohřátí)
2 – vyhřívání vypnuto
3 – snížený výkon
(pro udržování teploty sedadla)



Vyhrievanie sedadla*

Zapnutie vyhrievania sedadla nastane len vtedy, keď je zapnuté zapaľovanie. Kľúč v zapaľovaní musí byť v pozícii "ON".

1 - Silné vyhrievanie
(pre rýchly výhrev).
2 - Vyhrievanie vypnuté.
3 - Slabé vyhrievanie
(na udržovanie teploty sedadla).

⚠ *POZOR!*

Není-li nutné, aby fungovalo, vyhřívání sedadla vypneme. Pro rychlé ohřátí sedadla zapneme topení nejprve na vyšší výkon. Když je sedadlo vyhřáté, přepneme na snížený výkon, aby se udržovala teplota. Během funkce vyhřívání může docházet ke kolísání teploty. Je to vyvoláno rozsahem regulace termostatem.
Funkce vyhřevní může způsobit některé jevy vyvolané horkem (např. zarudnutí kůže) u:

(1) dětí, starších nebo nemocných osob,
(2) osob s citlivou pletí,
(3) osob projevujících zvýšenou únavu
(4) osob pod vlivem alkoholu a léků (barbiturátů, prostředků proti nachlazení atd.).

⚠ *POZOR!*

Nastavte vyhrievanie na silné (pozícia 1), keď je sedadlo už teplé, prepnite na slabé (pozícia 3).
Počas prevádzky môže byť slabé kolísanie teploty. Je to na základe regulácie termostatu.
Pri vyhrievaní sedadiel môže nastať (sčervenanie pokožky, pľuzgiere):

(1) Deťom, starším alebo chorým osobám
(2) Osobám s citlivou pokožkou
(3) Osobám, ktoré sú veľmi unavené
(4) Osobám pod vplyvom alkoholu a liekov (uspávacie prostriedky, lieky proti nachladnutiu atď.)

Sedadlo se nesmí zatěžovat těžkými předměty a nesmí se do něj zastrkávat špendlíky nebo ostré předměty. Při zapnutém vyhřívání nepokládejte na sedadlo pokrývky, polštáře a pod., protože zhoršením odvodu tepla by mohlo dojít k přehřátí systému.
Sedadlo se nesmí čistit benzínem, lihem nebo jinými rozpouštědly, protože tím by se mohlo poškodit jak sedadlo, tak i vyhřívání.
Jestliže se sedadlo polije vodou a pod.,musí se před zapnutím vyhřívání vytřít do sucha.

Sedadlo nesmie byť zaťažené ťažkými predmetmi. V žiadnom prípade nepichať do sedadla ihlami alebo ostrými predmetmi. Nedávajte na sedadlá počas zapnutého vyhrievania vankúše, deky atď., mohlo by nastať prehriatie vyhrievania sedadla. Sedadlo sa nesmie čistiť benzínom, alkoholom alebo inými rozpúšťadlami, pretože sedadlo aj vyhrievanie by sa mohlo poškodiť. V prípade vyliatia vody alebo kvapaliny na sedadlo sa musí sedadlo úplne vysušiť a až potom zapnúť vyhrievanie. Keď zistíte závadu, ihneď vyhrievanie vypnite.

Bezpečnostní pásy

Aby byli řidič i spolucestující účinně chráněni v případě nehody, je velmi důležité, aby měli správně zapnuté bezpečnostní pásy. Když je vozidlo vybaveno přídavným bezpečnostním systémem (SRS), tak je přední bezpečnostní pás vybaven napínacím mechanizmem pásu. Tyto pásy používame jako tradiční pásy. Viz kapitolu „Napínací mechanizmus pásu“ na str. 3-26.

⚠ *POZOR!*

(1) Každý bezpečnostní pás může používat vždy jen jedna osoba. Nedodržení tohoto předpisu může vést k nebezpečným zraněním.
(2) Dolní část pásu nikdy neveďte přes břicho. Jinak by v případě nehody mohlo být břicho vystaveno silným tlakům zvyšujícím riziko vážného zranění.
(3) Horní část pásu nikdy nevkládejte do podpaží ani na jiné nevhodné místo.
(4) Nezapínejte pásy, když jsou překroucené.
(5) Bezpečnostní pás skýtá optimální ochranu pasažéra, jestliže opěradlo sedadla je ve vzpřímené poloze. Je-li opěradlo příliš skloněné, vzniká nebezpečí, že spolujezdec proklouzne pod pásem (zejména při čelním nárazu) a poraní se pásem, nárazem na palubní desku nebo na opěradlo sedadla před ním.

Bezpečnostné pásy

Aby ste boli Vy a Vaši spolujazdci účinne chránení v prípade nehody, je veľmi dôležité, aby ste mali správne nasadené bezpečnostné pásy.
V prípade, že Vaše vozidlo je vybavené prídavným bezpečnostným zariadením (SRS), predné bezpečnostné pásy obsahujú napínače. Tieto pásy majú také isté použitie ako obyčajné.
Pozri kapitolu: “Systém bezpečnostných pásov s napínačmi“ na strane 3-26.

⚠ *POZOR!*

(1) Jedným bezpečnostným pásom smie byť pripútaná len jedna osoba.
Nedodržanie tohto predpisu môže viesť k nebezpečným zraneniam.
(2) Nikdy neuložte bederný pás cez brucho. V opačnom prípade pri nehode by mohol silno potlačiť na brucho a zvýšilo by sa nebezpečenstvo zranenia.
(3) Pás nikdy neuložte pod rameno alebo na nevhodné miesto.
(4) Bezpečnostné pásy sa nesmú nikdy pripnúť, keď sú pretočené.
(5) Bezpečnostný pás umožňuje optimálnu ochranu pripútaného, keď je operadlo sedadla skoro vo zvislej polohe. Pri sklonenom operadle nastáva nebezpečie, že telo prekĺzne pod bezpečnostným pásom a môže nastať poranenie na prístrojovej doske alebo operadle sedadla.

Tříbodové bezpečnostní pásy (se zpožděným samonavíjením)

Délku těchto bezpečnostních pásů není nutné nastavovat. Pás umožňuje volný pohyb cestujícího, v případě nárazu se však automaticky zablokuje, aby cestujícího chránil.

Tříbodové bezpečnostní pásy* (těsnící funkce)

Tento typ pásů funguje jako automatické bezpečnostní pásy. Nenastavujeme délku pásů. Pás zabezpečuje volný pohyb, ale v případě nárazu, nebo silnějšího brzdění se pás automaticky zablokuje, čím bezpečně připoutá pasažéra k sedadlu.
Úplným vytažením bezpečnostního pásu přepnete funkci z automatického pásu do pozice "blokování " (instalace dětského přídavného bezpečnostního systému).
Když chceme zabudovat dětskou bezpečnostní sedačku do vozidla, pás úplně vytáhneme a s vytáhnutým pásem spůsobem doporučeným výrobcem zasuneme západku pásu do zámku pásu, čím úplně upevníme sedačku. Po tomto naviják bezpečnostního pásu napne pás podle rozměrů sedačky.
Tímto způsobem je dětská sedačka anebo košík kojence bezpečně upevněn a uvolnění anebo svinutí pásu je nemožné.

⚠ *POZOR!*

K zabudování dětské sedačky bezpodmínečně použijeme funkci "blokování" svinutí pásu.

Trojbodové bezpečnostné pásy (s oneskoreným smonavíjaním)

Nastavenie dĺžky pásov nie je potrebné, lebo pás sa prispôsobí dĺžkou tomu, kto je pásom pripútaný. Nárazom alebo rýchlym potiahnutím sa tento automaticky zaistí a pridrží telo.

Trojbodové bezpečnostné pásy* (s funkciou držania)

Tento typ pásov funguje ako automatické bezpečnostné pásy. Nastavenie dĺžky pásov nie je potrebné, lebo pás sa prispôsobí pohybu tela toho, kto je pásom pripútaný. Pri náraze, alebo prudkom potiahnutí sa pás automaticky zablokuje a pridrží telo.
Úplným vytiahnutím bezpečnostného pásu prepnete funkciu z automatického pásu do pozície "držať " (inštalovanie detského prídavného bezpečnostného systému).
Počas upevňovania detskej sedačky držte pás vytiahnutý (dodržiavajte pokyny výrobcu). Potom zasuňte jazyk uzáveru do púzdra uzáveru, kým nezapadne a pás pustite. Pás sa na základe navíjacieho mechanizmu navinie a zaistí. Tým je detská sedačka bezpečne upevnená a vytiahnutie pásu je nemožné.
Funkciu " držať " na funkciu automatické navíjanie prepneme - rozpojením uchytenia pásu a jeho úplným navinutím.

⚠ *POZOR!*

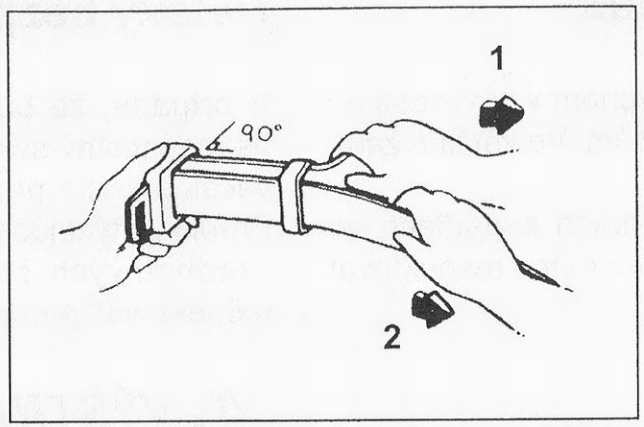
Pri montáži detskej sedačky v každom prípade používajte funkciu pásov - "držať".

Dvoubodové pásy

Délku dvoubodového pásu nastavíme tak, že západku držíme kolmo k pásu a pás přitahujeme podle obrázku, až těsně přiléhá k tělu.

1 – utahování
2 – povolování

Pás zapneme tak, že západku zasuneme do zámku, až zapadne.



Bederné pásy

Na nastavenie bederného pásu držte jazyk zámku 90° stupňov k pásu. Pás ťahajte, až kým prilieha tesne na bedrá.

1 - utiahnutie
2 - uvoľnenie

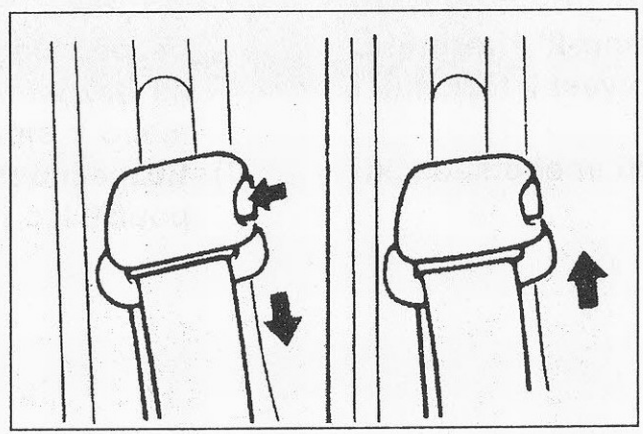
Jazyk zámku chyťte do ruky, zasuňte do zámku, až kým sa nezaistí.

UPOZORNĚNÍ
Západka a zámka dvoubodového pásu je označena značkou "CENTER". Při použití středního dvoubodového pásu toto mějte na zřeteli.

UPOZORNENIE
Jazyk a zámok stredného bederného pásu sú označené "CENTER". Pri použití bedrového pásu použite len zámok s označením "CENTER".

Nastavení výšky uchycení bezpečnostního pásu* (vpředu)

Výška ukotvení kladky pásu je stavitelná.
Kladku můžeme posunout dolů, stisknutím tlačítka. K posunutí nahoru stisknutí tlačítka není nutné.



Výškovo nastaviteľné bezpečnostné pásy* (vpredu)

Výška kladky bezpečnostného pásu je nastaviteľná.
Kladku posunieme pri stlačenom tlačidle smerom dolu alebo hore.

⚠ *POZOR!*

Při nastavení výšky uchycení dbejte na to, aby pás byl dost vysoko a vedl přes rameno. Nesmí se dotýkat krku.

⚠ *POZOR!*

Pri nastavení výšky pásu dbajte na to, aby bol pás dostatočne vysoko a aby bol priložený na pleci. Pás sa nesmie dotýkať vášho krku.

Bezpečnostní systémy pro děti*

Jestliže ve vozidle cestují také děti, měli bychom v závislosti na jejich věku použít vhodný bezpečnostní systém. Ve většině zemí je to předepsáno zákonem.
Předpisy týkající se přepravy dětí na předních sedadlech se v jednotlivých státech liší. V každém případě je nutné respektovat předpisy platné v místě.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Statistika nehod dokazuje, že děti jsou na zadních sedadlech lépe chráněny než na předních. MITSUBISHI MOTOR SLAES Europe B.V. proto doporučuje instalaci dětských sedaček a pod. jen na zadních sedadlech.

(2) Držíme-li dítě na klíně, nelze to považovat za bezpečnou přepravu, nepoužíváme-li vhodného způsobu jeho zabezpečení, může to vést k těžkému i smrtelnému úrazu dítěte.

(3) Jeden bezpečnostní systém pro děti anebo sedačku může použít pouze jedno dítě.

Detský bezpečnostný systém*

V prípade, že budú s nami cestovať deti, mal by sa použiť bezpečnostný systém s ohľadom na veľkosť dieťaťa. Toto je vo väčšine krajín predpísané zákonom.
Predpisy, týkajúce se prepravy detí na predných sedadlách, sú v jednotlivých štátoch rôzne. V každom prípade je nutné rešpektovať predpisy platné na príslušnom mieste.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Nehodová štatistika dokazuje, že deti prevážané na zadných sedadlách sú lepšie chránené ako na predných. MITSUBISHI MOTOR SLAES Europe B.V. odporúča preto umiestniť bezpečnostný systém pre deti na zadné sedadlo.

(2) Držanie dieťaťa vo Vašom náručí nie je náhrada za bezpečnostný systém pre deti. Použitie nehodiaceho sa bezpečnostného systému môže viesť k vážnym alebo k smrteľným zraneniam dieťaťa.

(3) Bezpečnostný systém alebo sedačku pre deti smie použiť len jedno dieťa.

Předpisy pro dětské sedačky u vozidel vybavených airbagem

Vozidlo vybavené airbagem i na pravé straně je opatřeno štítkem dle obrazu. U těchto vozidel je zakázáno použití dětské sedačky na předním sedadlu, ve které sedí dítě proti směru jízdy.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Velmi nebezpečné!
Nepoužívejte na předních sedadlech DĚTSKÉ SEDAČKY OBRÁCENÉ PROTI SMĚRU JÍZDY, protože síla vzniklá nafouknutím vaku před místem spolujezdce by zatlačila na opěradlo této sedačky a tím by mohlo dojít k vážnému zranění dítěte. Dětské sedačky upevněné proti směru jízdy se smějí používat jen na zadních sedadlech.

(2) TRADIČNÍ DĚTSKÉ SEDAČKY ORIENTOVANÉ PO SMĚRU jízdy by se měly pokud možno instalovat jen na zadních sedadlech. Pokud je upevníme na přední sedadlo, posuneme toto sedadlo co nejdál dozadu.

Predpisy pre detské sedačky pri vozidlách s airbag systémom

Vozidlá s airbagom u spolujazdca majú takúto nálepku (pozri obrázok).
Keď je Vaše vozidlo vybavené takouto nálepkou, nemali by ste v žiadnom prípade namontovať na sedadlo spolujazdca detskú sedačku s operadlom proti smeru jazdy (Reboard - systém).

⚠ *VÝSTRAHA!*

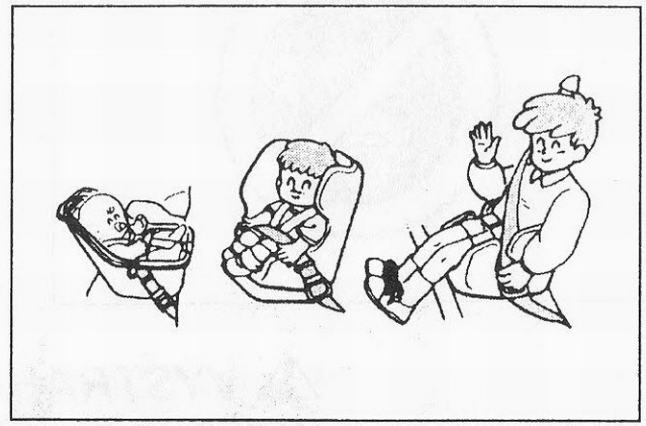
(1) Veľmi nebezpečné!
DETSKÉ SEDAČKY S OPERADLOM V SMERE JAZDY sa nesmú inštalovať na predné sedadlo týchto vozidiel, lebo sila aktivovaného airbagu by mohla dieťa ťažko zraniť. Tieto detské sedačky sa smú inštalovať len na zadné sedadlá.

(2) KONVENČNÉ DETSKÉ SEDAČKY (operadlo detskej sedačky je v rovnakom smere ako operadlo sedadla) by sa mali vždy inštalovať len na zadné sedadlo. Keď to nie je možné a detská sedačka sa musí inštalovať na predné sedadlo, posuňte ho podľa možnosti čo najviac dozadu.

Kojenci a malé děti

Pro kojence bychom měli používat „kolébku". Pro malé dítě, kterému normálně bezpečnostní pás vede přes krk nebo obličej, použijeme dětskou sedačku. Systém zabezpečení by měl odpovídat věku a vzrůstu dítěte a měl byse hodit na sedadlo vozu. V KAŽDÉM PRÍPADĚ BYCHOM HO MĚLI UMÍSTIT NA ZADNÍ SEDADLO.

Když instalujeme systém zabezpečení, měli bychom respektovat pokyny jeho výrobce. Jinak by mohlo dojít k vážnému nebo dokonce smrtelnému zranění Vašeho dítěte. Když např. dětskou sedačku nepoužíváme, měli bychom ji z vozu vyjmout nebo zajistit bezpečnostním pásem.



UPOZORNĚNÍ

Než si dětskou sedačku nebo „kolébku" koupíte, vyzkoušejte si ji na zadním sedadle. Vzhledem k umístění zámků bezpečnostních pásů v sedáku by se montáž některé sedačky mohla setkat s problémy. Jestliže se sedačka dá po utažení pásu leche vytáhnout dopředu, vyberte si raději jiný typ.

Větší děti

Děti, které již vyrostly z dětské sedačky, by měly za jízdy sedět na zadním sedadle a být zajištěny kombinací tříbodového a dvoubodového pásu.

Dvoubodový pás by měl těsně přiléhat a vést co nejníže přes pánevní kosti. Jinak by tento pás mohl při nehodě způsobit vážné zranění břicha.

Deti v dojčenskom veku a malé deti

Na prevoz detí v dojčenskom veku by sa mala použiť špeciálna detská sedačka. Pre deti, u ktorých sa bezpečnostný pás dotýka krku, sa musí použiť detská sedačka. Musí však zodpovedať veľkosti a váhe dieťaťa. Okrem toho musí byť detská sedačka vhodná na sedadlo vozidla. DETSKÁ SEDAČKA BY MALA BYŤ INŠTALOVANÁ NA ZADNOM SEDADLE.

Pri inštalácii detskej sedačky sa treba držať pokynov výrobcu sedačky. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym alebo smrteľným úrazom Vášho dieťaťa. Keď sa detská sedačka nepoužíva, treba ju poistiť bezpečnostným pásom, alebo z auta odstrániť.

UPOZORNENIE

Pred kúpou detskej sedačky alebo sedačky pre dojča by ste mali previesť jej skúšobnú inštaláciu vo Vašom vozidle. Na základe rôzneho umiestnenia uzáverov bezpečnostných pásov v sedadle vozidla, by mohli nastať ťažkosti pri inštalácii detskej sedačky a to v prípade, že po dotiahnutí bezpečnostných pásov by sa dala sedačka jednoducho potiahnuť dopredu. V tomto prípade zvoľte inú detskú sedačku.

Väčšie deti

Deti, ktoré sú do detskej sedačky priveľké, by mali sedieť na zadnom sedadle vozidla a použiť bezpečnostné pásy vozidla. Bedrový pás by mal tesne priliehať a byť upevnený čo možno najhlbšie okolo podbruška pod hornou časťou bedrovej kosti. Inak by pás mohol v prípade nehody spôsobiť poranenia brucha.

Kontroly bezpečnostních pásů

(1) Bezpečnostní pásy pravidelně kontrolujeme, zda nejsou natržené nebo prodřené. Poškozené pásy se musí ihned vyměnit.
(2) Znečištěné pásy myjeme teplou vodou s neutrálním čistícím prostředkem. Potom pásy opláchneme čistou vodou a sušíme je ve stínu. Pásy nikdy nebělíme ani nebarvíme, protože by tak mohla být nepříznivě ovlivněna pevnost tkaniny.

⚠ *POZOR!*

(1) Všechny bezpečnostní pásy včetně navíjecího zařízení a uchycovacích elementů je nutno po případné nehodě nechat přezkoušet v autorizovaném servisu MITSUBISHI. Doporučujeme, abyste pásy použité v okamžiku nehody vyměnili, s výjimkou drobných nehod, kdy došlo jen k poškození karoserie anebo případu, kdy pásy zjevně nejsou poškozeny a nadále bezvadně fungují.
(2) Nikdy neopravujte nebo nevyměňujte díly bezpečnostních pásů. Tyto práce smějí provádět jen autorizované servisy MITSUBISHI. Pokud by oprava pásů nebyla provedena v autorizovaném servisu, mohla by se účinnost pásů snížit, což by mohlo vést k vážnému zranění.
(3) Když se při nárazu uvolnilo zařízení napínací pás, pás dále nelze používat.
(4) Musíme dát vyměnit celý systém bezpečnostního pásu v servisu MITSUBISHI.

Kontroly bezpečnostných pásov

(1) Pravidelne kontrolujte bezpečnostné pásy, či nie sú natrhnuté, opotrebované alebo rozpárané. Poškodené alebo pri nehode znehodnotené pásy bez meškania vymeňte.
(2) Zašpinené bezpečnostné pásy sa čistia neutrálnym čistiacim prostriedkom. Potom prepláchnite čistou vodou a nechajte v tieni vysušiť. Bezpečnostné pásy nikdy nenechajte bieliť alebo farbiť. Týmto pás stratí svoju pevnosť.

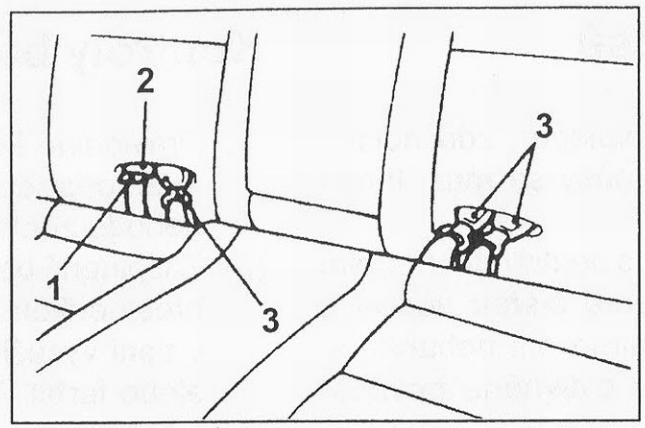
⚠ *POZOR!*

(1) Všetky bezpečnostné pásy vrátane navíjacieho mechanizmu, uchytávacích elementov by mal po nehode zmluvný partner MITSUBISHI skontrolovať. Odporúčame Vám vymeniť všetky bezpečnostné pásy po nehode, okrem nehôd s malými škodami plechu.
(2) Bezpečnostné pásy nikdy neopravujte ani nevymieňajte sami; tieto práce nechajte previesť zmluvným partnerom MITSUBISHI. V prípade neprevedenia týchto prác zmluvným partnerom MITSUBISHI sa môže znížiť účinnosť bezpečnostných pásov, ktoré by v prípade nehody mohli viesť k vážnym zraneniam.
(3) Pri vozidlách s napínačmi bezpečnostných pásov, ktoré sa už aktivizovali, sa tieto nemôžu viac použiť. Musia sa nahradiť novými bezpečnostnými pásmi.
(4) Bezpečnostný systém s napínačmi pásov smie kontrolovať alebo vymeniť len zmluvný partner MITSUBISHI.

Pouzdro pro zadní bezpečnostní pásy

Nepoužíváme-li bezpečnostní pás, navineme ho na jazyk zámku a uložíme do pouzdra na sedadle.

1 - Jazyk zámku
2 - Pás
3 - Zámek



Uloženie zadných bezpečnostných pásov

Ak nepoužívate zadné bezpečnostné pásy, navinte ich na jazyk zámku a uložte do na to určených držiakov.

1 - Jazyk zámku
2 - Pás
3 - Zámok

Přídavný bezpečnostní systém (SRS)*

V této kapitole najdeme důležité znalosti a pokyny o systému SRS, o airbagech před předními sedadly a o bočních airbagech, a dále o bezpečnostních pásech a napínacích mechanizmech pásů. Airbag před sedadlem zabezpečuje vedle bezpečnostních pásů ochranu proti zraněním hlavy a hrudníka při středních a těžkých frontálních nárazech, airbagy vedle sedadel při bočních nárazech.
SRS NENÍ náhradou bezpečnostních pásů! V zájmu maximální bezpečnosti při všech typech nárazů a nehod by měl řidič i všichni spolujezdci mít VŽDY zapnuté pásy!

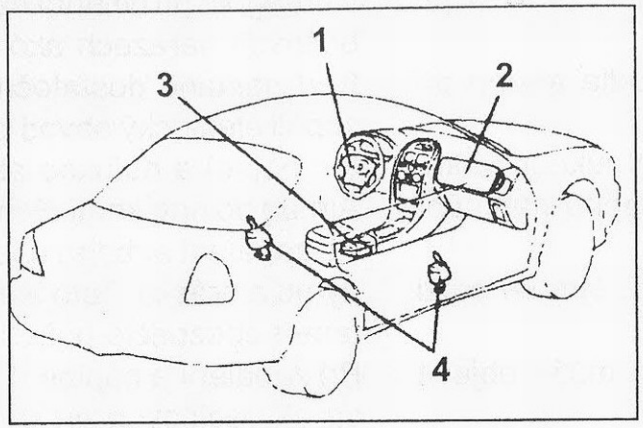
Prídavný bezpečnostný systém (SRS)*

Informácie uvedené v tomto odseku obsahujú dôležité upozornenia týkajúce sa airbag-systému u vodiča, ako aj u spolujazdca. SRS-airbag systém je doplnok k bezpečnostným pásom, aby poskytol pri ťažkých frontálnych haváriách prídavnú ochranu hlavy a pŕs.
SRS-airbag systém NIE JE náhrada za bezpečnostné pásy, ktoré MUSIA BYŤ STÁLE zapnuté a spolu s bezpečnostným systémom pre dieťa a dojča, nám dáva maximálnu ochranu pri nehode.

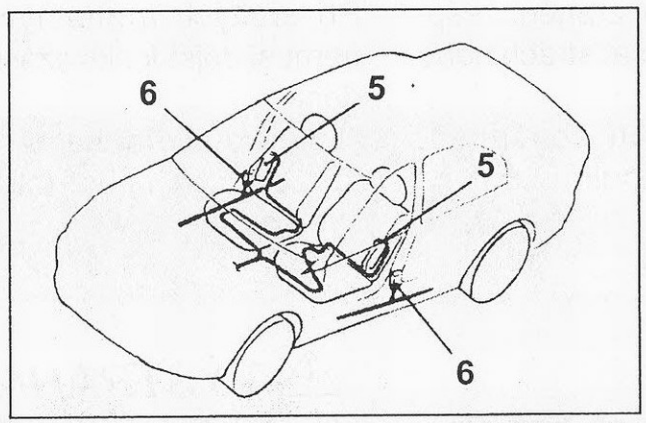
Jak funguje přídavný bezpečnostní systém s airbagem*

SRS obsahuje tyto složky:

1 - Airbag před sedadlem řidiče
2 - Airbag modul (pravé přední sedadlo)
3 - SRS – řídící jednotka (obsahuje senzory nárazu)
4 - Napínák bezpečnostních pásů



5 - Airbag modul vedle předních sedadel
6 - Senzor bočního nárazu



Airbag funguje v poloze klíče zapalování „ON“ nebo „START“.

Ako funguje prídavný bezpečnostný systém (SRS)

SRS sa skladá z nasledovných komponentov (dielov):

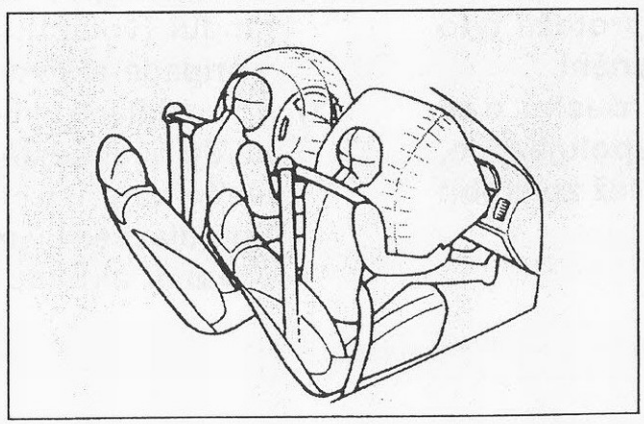
1 - Airbag modul (strana vodiča)
2 - Airbag modul (strana spolujazdca)
3 - Elektronické riadiace centrum SRS - systém s integrovanými nárazovými senzormi
4 - Napínač bezpečnostných pásov

5 - Modul bočného AIRBAGU
6 - Bočný nárazový senzor

AIRBAGY sú funkčné len vtedy, keď je zapaľovanie v pozícií "ON" alebo "ŠTART".

Systém airbagu řidiče a spolujezdce

Nafukovací vak chránící řidiče se nachází v krytu uprostřed volantu. Nafukovací vak zabezpečující spolujezdce je umístěn za schránkou na rukavice v přístrojové desce.



Airbag - systém u vodiča a spolujazca

Airbag na strane vodiča je uložený pod krytom v strede volantu. Airbag na strane spolujazdca je uložený v prístrojovej doske nad príručnou skrinkou.
Airbagy sú pripravené tak, že sa aktivujú len pri silnom frontálnom náraze.

Airbagy jsou konstruovány tak, aby k nafouknutí došlo jen při silném frontálním nárazu vysokou rychlostí.
Při nárazu s menší rychlostí, při převržení vozidla anebo při nárazu ze strany airbagy nezareagují.
Když senzory registrují náraz síly potřebné k nafouknutí vaků, automaticky se zapne generátor plynu, který začne naplnění vaku plynem.
Airbagy po rychlém nafouknutí rychle splasknou, čím se sníží omezení výhledu na minimum.
Naplnění vaků provází silný hluk, při kterém se může objevit kouř a prach.
Tyto jevy nemohou v žádném případě způsobit zranění resp. požár ve vozidle.Nafouknutí vaků může však vyvolat strach nebo úzkost.
Airbagy chránící řidiče a spolujezdce fungují současně. V určitých případech čelních nárazů vaky nefungují, i když se vozidlo značně poškodilo.
Toto neznamená ovšem nespolehlivost systému.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Prosíme, abyste na prostředek volantu, na kryt airbagu nelepili žádné ozdoby, odznaky, protože tyto mohou při nafouknutí vaku způsobit zranění.
(2) Nelepte ozdoby ani na přístrojovou desku nad schránkou na rukavice na kryt vaku spolujezdce, protože tyto mohou při nafouknuti vaku též způsobit zranění.

Nereagujú pri čelnom náraze, nízkej rýchlosti, prevrátení vozidla, bočných nárazoch ako aj pri nárazoch zozadu.
Keď nastane dostatočne silný frontálny náraz, automaticky sa zapáli elektrický obvod-plynový generátor, v ktorom vznikne plyn, ten naplní a nafúkne airbag modul.
Airbag po nafúknutí rýchlo spľasne, čím sa zabezpečí viditeľnosť.
Pri zapálení airbagu nastane silný výbuch, pričom vystúpi trochu dymu a prášku. Toto ale nevedie k žiadnym zraneniam a nenastane nebezpečie požiaru vo vozidle.
Pri zapálení a naplnení airbagu môže dôjsť k nevoľnosti. Airbag sa pri vodičovi a pri spolujazdcovi aktivuje súčasne.
Pri určitých frontálnych nárazoch a za určitých podmienok nemusí dôjsť k aktivizácii airbagov, aj keď je vozidlo ťažko poškodené.
Nenafúknutie airbagu neznamená zlyhanie SRS systému, ale to, že náraz nebol taký silný, aby nastalo aktivovanie airbag systému.

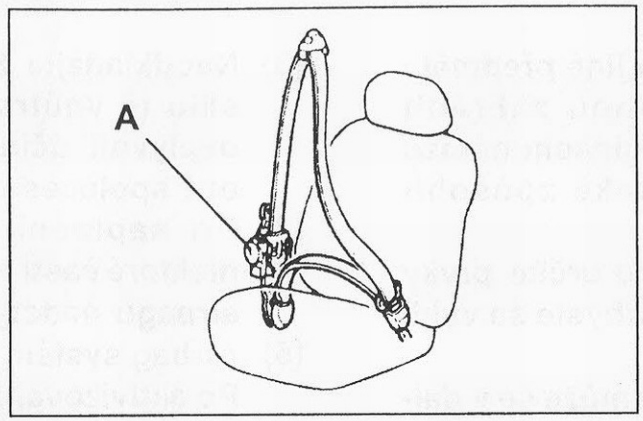
⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Nikdy nelepte nálepky, okrasné predmety na AIRBAG modul (volant). Mohlo by dôjsť k zraneniu vodiča v prípade aktivovania airbag systému.
(2) Vo vozidlách vybavených airbagom, aj u spolujazdca, nikdy neumiestňujte predmety na prístrojovú dosku alebo na prístrojovú dosku nad príručnou skrinkou. Spolujazdec by mohol byť zranený, keby došlo k aktivovaniu airbagu.

(3) Nemontujte a nelepte ozdobní prvky a jiné předměty k čelnimu oknu, protože tyto mohou zabránit správnému nafouknutí vaku, anebo účinkem nárazu může povolit upevnění a mohou také způsobit zranění.
(4) V momentu nafouknutí vaku se mohou určité prvky airbag-systému ohřát, proto prosíme, abyste se vyhli dotyku prostředí vaku.
(5) Když byl vak při nárazu již iniciován, nemůže se v dalších použít. Celý systém se musí vyměnit. Prosíme, aby výměna byla provedena v autorizovaném servisu MITSUBISHI.
(6) Když se vozidlo při nárazu těžce poškodilo, ale airbagy nebyly nafouknuté, doporučuje se systém dát překontrolovat v autorizovaném servisu MITSUBISHI.

(3) Neodkladajte žiadne predmety na alebo pred čelné sklo (z vnútra vozidla). Tieto predmety by mohli ovplyvniť účinnosť airbagu, alebo by mohli zasiahnuť spolucestujúcich a spôsobiť im vážne zranenia.
(4) Pri naplnení airbagu plynom sa veľmi zahrejú niektoré časti tohto systému. Preto sa po aktivizovaní airbagu nedotýkame dielov.
(5) Airbag systém je určený len na jednorázovú funkciu. Po aktivizovaní airbagu a napínačov bezpečnostných pásov sa nemôžu tieto diely znovu použiť. Musia sa nechať ihneď nahradiť zmluvným partnerom MITSUBISHI a zároveň skontrolovať funkčnosť celého systému SRS.
(6) V prípade, že vozidlo malo frontálny náraz a airbag sa neaktivizoval, musí sa systém SRS napriek tomu nechať prekontrolovať u zmluvného partnera MITSUBISHI.

Napínací mechanizmus pásů



Přední sedadla jsou vybavena napínacím mechanizmem pásů, který při těžkém čelním nárazu funguje spolu s airbagem. Napínací mechanizmus v tomto případě rýchle napne pás a cestujícího přitlačí k sedadlu. Tím je zabezpečen maximální ochranný účinek airbagu a bezpečnostního pásu. Napínací mechanizmus (A) obsahuje automatické navíjecí zařízení. Iniciace napínacího mechanizmu je provázena zvukem a určitým množsvím kouře. Kouř není jedovatý, ale může dráždit ke kašli. Napínací mechanizmus začne fungovat i když pás není zapnut.

Při určitých nárazech napínací mechanizmus nefunguje, i když je vozidlo značně poškozeno. Neznamená to funkceneschopnost systému SRS, ale ukazuje, že síla nárazu nebyla dostatečná pro iniciaci mechanizmu.

Systém bezpečnostných pásov s napínačom

Sedadlo vodiča a sedadlo predného spolujazdca majú bezpečnostné pásy s napínačmi pásov, ktoré sa pri veľkom náraze spolu s airbagom aktivizujú. Pri silnom frontálnom náraze pásu napínač navinie pás a pridrží cestujúcich silne v sedadle a tak maximálne zvýši účinnosť airbagu a pásu. Napínač pásu (A) je integrovaný v navíjacom mechanizme bezpečnostného pásu. Tieto pásy sa pripnú k telu tak isto, ako obyčajné.

Obidva napínače bezpečnostných pásov sa aktivizujú súčasne aj vtedy, keď nie sú pásy zapnuté. Pri určitom frontálnom náraze sa nemusia napínače bezpečnostných pásov aktivizovať, napriek tomu, že vozidlo je veľmi poškodené. Neaktivizovanie napínačov pásov neznamená zlyhanie systému SRS, ale náraz nebol dostatočne silný, aby bola umožnená aktivácia napínačov pásov.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Při iniciaci napínacího mechanizmu se mohou určité prvky systému bezpečnostních pásů ohřát. Nedotýkejte se těchto prvků po iniciaci.

(2) Když napínací mechanizmus pří nárazu fungoval, nedá se použít později. Bezpečnostní pás a napínací mechanizmus se musí vyměnit a prvky bepečnostního systému se musí překontrolovat v MITSUBISHI servisu.

(3) Když se vozidlo při nárazu těžce poškodilo, ale napínací mechanizmus nefungoval, doporučuje se dát systém překontrolovat.

⚠ *VÝSTRAHA!*

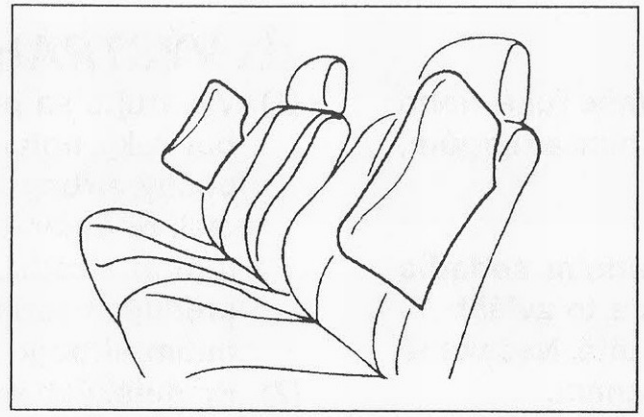
(1) Aktivizovaním napínačov pásov sa určité jednotky tohto systému zahrejú. Preto sa týchto dielov po aktivizácii nedotýkajte.

(2) Systém bezpečnostných pásov s napínačmi je len na jednorazové použitie. Po aktivizovaní nie sú napínače viac použiteľné. Bezpečnostné pásy musí vymeniť zmluvný partner MITSUBISHI a celý systém skontrolovať.

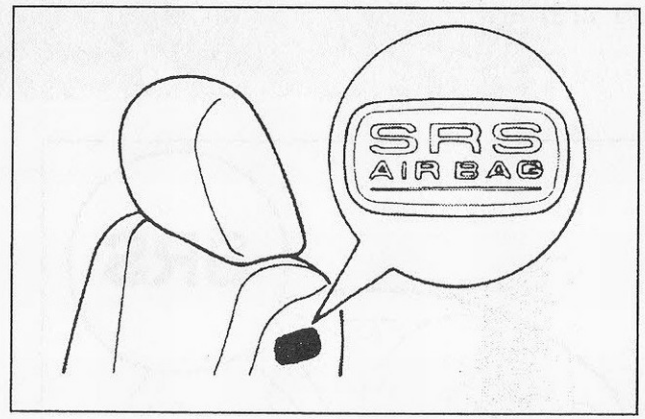
(3) Ak malo vozidlo frontálny náraz a napínače sa neaktivizovali, musí sa systém bezpečnostných pásov skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI .

Systém bočního airbagu (jen u předních sedadel)

Boční airbagy se nacházejí v opěradlech sedadel na pravé i levé straně. Sedadla vybavená bočními airbagy jsou označena se znakem uvedeném dole. Při bočném nárazu se zapne airbag na straně nárazu. Při bočném nárazu při malé rychlosti, při převrhnutí vozidla nebo čelném nárazu se boční airbagy nezapnou.



Když senzory bočního nárazu snímají náraz dostatečně velký k zapnutí airbagu, zapne se automaticky generátor plynu, který ihned začne naplnění airbagu plynem argon.
Naplnění vaků provází silný hluk, při kterém se může objevit kouř a prach.Tyto jevy nemohou v žádném případě způsobit zranění resp. požár ve vozidle. Nafouknutí vaků může však vyvolat strach nebo úzkost.



Bočný Airbag systém (len predné sedadlá)

Bočné airbagy sa nachádzajú v operadlách sedadiel vodiča a spolujazdca. Keď má operadlo sedadla emblém, ako je znázornený na obrázku, má vozidlo bočné airbagy. Keď nastane bočný náraz, aktivuje sa iba ten bočný airbag, z ktorej strany tento náraz nastal. Pri určitých situáciách nárazov - pri pomalej jazde, pri prevrátení vozidla, pri čelných nárazoch, ako aj pri nárazoch zozadu, sa bočné airbagy neaktivujú.

Keď nastane dostatočne silný bočný náraz, elektrický obvod automaticky zapáli plynový generátor, v ktorom vznikne plyn a naplní airbag modul. Pri zapálení airbagu nastane silný výbuch, pričom vystúpi trochu dymu a prášku. Toto ale nevedie k žiadnym zraneniam a nenastane nebezpečie požiaru vo vozidle.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) **Vyhýbejte se polohám sezení, kde se Vaše ruka, noha nebo tvář dostane příliš blízko k bočnim airbagům, montovaným v opěradle sedadla.**
Neopírejte se o dveře.
Dávejte pozor, aby spolujezdci na zadním sedadle neobjali opěradlo předního sedadla. Je to zvlášt důležité, když na zadním sedadle sedí dítě. Nečekané nafouknutí airbagu může způsobit zranění.

(2) **Jestlli montujete dětskou sedačku na první sedadlo, dbejte na to, aby se dítě nemohlo opřít o dveře, protože nafouknutí airbagu může způsobit zranění.**

(3) **Nikdy nedávejte potah na sedadlo vybavené bočním airbagem. V okolí bočního airbagu neložte, nelepte nijaké předměty nebo ozdoby, protože tyto mohou překážet nafouknutí airbagu a způsobit zranění.**

⚠ VÝSTRAHA!

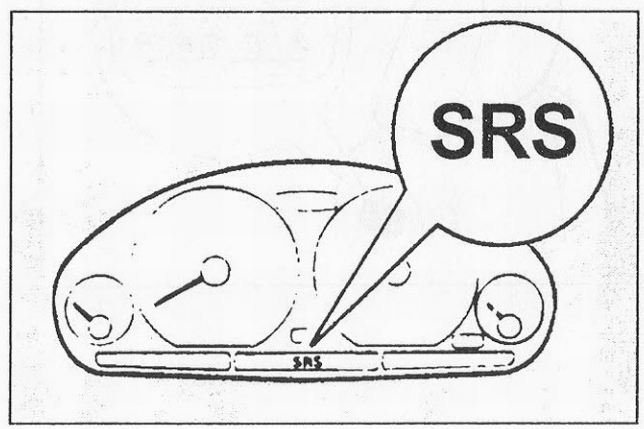
(1) **Vyvarujte sa polohy sedenia v sedadle, pri ktorej by boli ruky, nohy alebo tvár v mieste, kde je umiestnený bočný airbag modul - v operadlách predných sedadiel. Neopierajte sa o dvere. Upozornite spolucestujúcich vzadu, aby neobopínali rukami operadlá predných sedadiel. To platí obzvlášť pre deti. Nafúknutím airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.**

(2) **Pri detských sedačkách dbajte na to, aby telo dieťaťa nebolo opreté o dvere. Nafúknutím airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.**

(3) **Nedávajte poťahy sedadiel na sedadlá, ktoré majú bočný airbag. V blízkosti miesta, kde je umiestnený bočný airbag neumiestňujte žiadne predmety alebo nálepky. Toto by mohlo zabrániť nafúknutiu bočného airbagu. Ďalej by nastalo nebezpečie zranenia predmetmi, ktoré by dal nafukujúci sa airbag do pohybu.**

Kontrolka systému SRS

Kontrolka se nachází na přístrojové desce. Systém se automaticky sám kontroluje a rozsvícením kontrolky signalizuje případnou závadu. Po otočení klíčku zapalování do polohy „ON“ nebo „START” by se kontrolka měla asi na 7 vteřin rozsvítit a potom zhasnout. Tím se signalizuje pohotovost a funkčnost systému.



SRS - Kontrolka

V prístrojovej doske sa nachádza SRS - kontrolka. SRS sa sám skontroluje, pričom prípadné závady na tomto systéme signalizuje zasvietením. Keď je zapaľovanie v polohe ”ON” alebo ”ŠTART”, mala by kontrolka asi na 7 sekúnd svietiť a potom zhasnúť. Týmto sa potvrdí funkčnosť systému.

⚠ VÝSTRAHA!

Dojde-li k některému z déle uvedených jevů, znamená to, že systém SRS nefunguje správně a je třeba ho ihned nechat zkontrolovat v autorizovaném servisu MITSUBISHI.

- **kontrolka SRS se při startování motoru nerozsvítí,**
- **kontrolka nezhasne po cca 7 sekundách,**
- **kontrolka se rozsvítí během jízdy.**

Údržba SRS

Celý systém (airbag, napínací mechanizmus pásů) se musí nejméně po deseti letech nechat zkontrolovat v autorizovaném servisu MITSUBISHI.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Údržbu na systému SRS nebo v jeho blízkosti smí provádět pouze autorizovaný servis MITSUBISHI. Udržbu, kontroly a opravy jednotlivých složek systému SRS i jeho elektrického obvodu smějí provádět jen autorizované servisy MITSUBISHi. Podobně také pouze autorizované servisy MITSUBISHI smějí manipulovat s díly systému případně je šrotovat. Nesprávně provedené práce na SRS systému nebo jeho elektrickém obvodu mohou způsobit nečekané nafouknutí airbagu nebo zavinit závadu v systému.

(2) Nikdy neupravujte volant ani jiné složky systému. Proto také nevyměňujte volant a neprovádějte žádné změny na přednírn nárazniku ani na přední časti karo-

⚠ VÝSTRAHA!

V prípade vzniku nasledovných podmienok nepracuje systém SRS v poriadku a mal by sa ihneď nechať skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

- **Kontrolka SRS systému nezasvieti počas štartovaní motora.**
- **Kontrolka SRS nezhasne ani po 7 sekundách.**
- **Kontrolka SRS zasvieti počas jazdy.**

Údržba SRS systému

Celý SRS systém ako aj airbag a napínače bezpečnostných pásov sa musia po 10 rokoch nechať skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Vykonávať údržbu SRS komponentov vozidla, alebo pracovať v blízkosti týchto komponentov smie len zmluvný partner MITSUBISHI. Údržbu, kontroly a opravy jednotlivých dielov SRS systému, alebo prácu s kábelážou tohto systému smie prevádzať len zmluvný partner MITSUBISHI. Taktiež by sa mali diely SRS systému zabezpečovať alebo znehodnocovať len prostredníctvom zmluvného partnera MITSUBISHI. Neodborná práca s dielmi SRS systému alebo s jeho káblovým systémom môže viesť k nežiaducemu aktivizovaniu uvedeného systému alebo jeho zlyhaniu, čo by mohlo viesť k vážnym zraneniam.

(2) Nikdy nemodifikovať (neprispôsobovať) volant, navíjací mechanizmus bezpečnostých pásov alebo iných

sérii, protože jinak by mohla být funkce systému nepříznivě ovlivněna a zvýšilo by se tím riziko zranění.

3) Dojde-li k poškození přední části Vašeho vozidla, měl by být systém SRS zkontrolován v autorizovaném servisu MITSUBISHI, aby byla zabezpečena jeho správná funkce.

(4) Když se roztrhne potah předního sedadla nebo šití, dejte boční airbagy zkontrolovat v MITSUBISHI servisu.

dielov SRS systému. Preto nikdy nevymieňajte volant a neprevádzajte žiadne zmeny na prednom nárazníku, prednej časti karosérie, aby sa nezmenšila účinnosť SRS systému a nedošlo k vážnym zraneniam.

(3) V prípade, že Vaše vozidlo bolo vpredu poškodené, mali by ste nechať SRS systém skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI, aby sa potvrdila bezchybná funkčnosť SRS systému.

(4) Pri roztrhaní alebo otvorení stehov v blízkosti bočných "AIRBAGOV" by sa malo sedadlo nechať skontrolovať MITSUBISHI partnerom.

UPOZORNĚNÍ

(1) Při prodeji vozidla dalšímu uživateli, by měl být nový majitel informován o tom, že vozidlo je vybaveno systémem SRS. Přitom ho upozorněte také na příslušnou kapitolu v této příručce.

(2) Má-li být Vaše vozidlo zmetkováno, navštivte nejprve autorizovaný servis MITSUBISHI, aby tam systém SRS vyřadili z funkce.

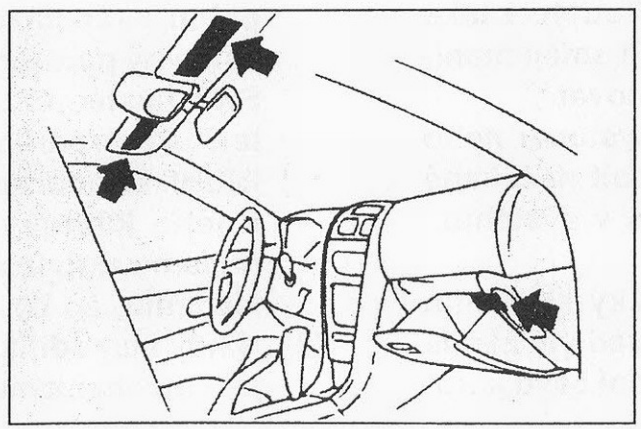
UPOZORNENIE

(1) Pri predaji vozidla musíte upozorniť nového majiteľa, že vozidlo je vybavené bezpečnostným zariadením SRS. Upozornite nového majiteľa na odsek (v tomto "návode na obsluhu"), ktorý sa zaoberá SRS-systémom.

(2) V prípade, že Vaše vozidlo sa má zošrotovať, príďte s vozidlom ku zmluvnému partnerovi MITSUBISHI za účelom aktivizovania SRS systému.

Výstražné a informační nálepky

Výstražné a informační nálepky jsou na vozidle umístěny tak, jak znázňuje vyobrazení.



Nálepky o údržbe a informačné nálepky

Nálepky o údržbe a informačné nálepky sú umiestnené na znázornených miestach obrázku.

Přístroje a ovládací elementy

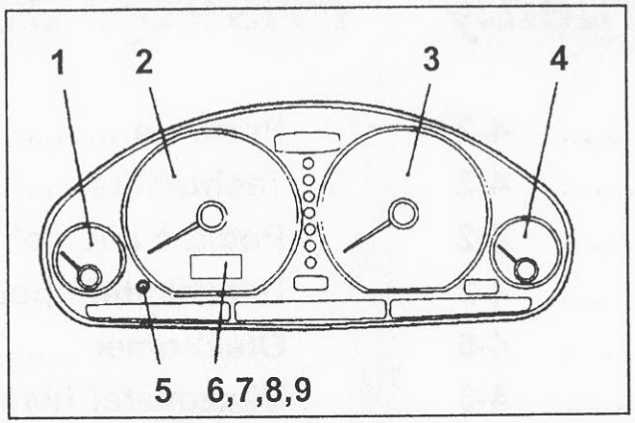
Přístroje 4-2
Tachometr 4-2
Počítadlo kilometrů/denní počítadlo 4-2
Ukazatel spotřeby /venkovní teploty 4-2
Otáčkoměr 4-6
Ukazatel stavu paliva v nádrži 4-6
Teploměr chladící kapalíny 4-7
Ukazovatele a kontrolky 4-8
Kombinovaný spínač reflektorů, tlumených světel a blikačů 4-16
Regulace sklonu světlometů 4-18
Spínač stěračů a ostřikovačů čelního skla 4-19
Spínač stěrače a ostřikovače zadního skla 4-20
Spínač mycího zařízení světlometů* 4-21
Spínač výstražných blikačů 4-22
Vyhřívání zadního skla 4-23
Spínač přední mlhovky* 4-24
Spínač zadní mlhovky 4-25
Reostat (osvětlení palubní desky) 4-25
Osvětlení interiéru 4-26

Prístroje a regulátory

Prístroje 4-2
Tachometer 4-2
Počítač kilometrov celkový/denný 4-2
Ukazovateľ spotreby /vonkajšej teploty ... 4-2
Otáčkomer 4-6
Ukazovateľ hladiny paliva 4-6
Teplomer chladiacej kvapaliny 4-7
Ukazovatele a kontrolky 4-9
Kombinovaná páčka (spínač) reflektorov, tlmených a smerových svetiel 4-16
Regulovanie svetelného dosahu 4-18
Spínač stierania a ostrekovania predného skla 4-19
Spínač stierania a ostrekovania zadného skla 4-20
Spínač pre ostrekovanie reflektorov* 4-21
Spínač varovného svetla 4-22
Vyhrievanie zadného skla 4-23
Spínač hmlových svetiel* 4-24
Spínač koncového svetla do hmly 4-25
Osvetlenie prístrojovej dosky 4-25
Osvetlenie vnútorného priestoru vozidla 4-26

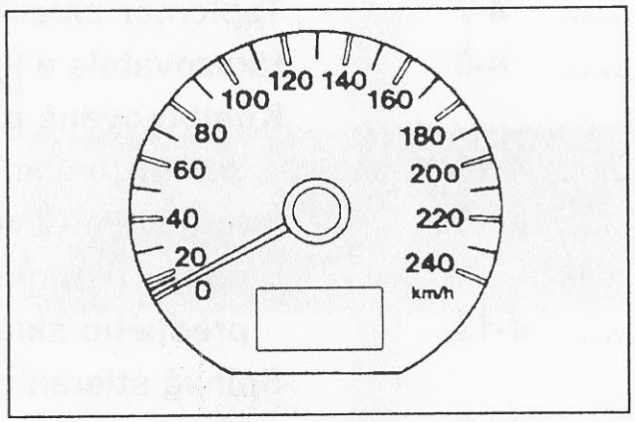
Přístroje

1 – Ukazatel stavu paliva v nádrži
2 – Tachometr
3 – Počítadlo kilometrů
4 – Otáčkoměr
5 – Teploměr chladící kapaliny
6 – Nulovací tlačítko denního počítadla
7 – Denní počítadlo kilometrů
8 – Indikátor spotřeby
9 – Vnější teploměr



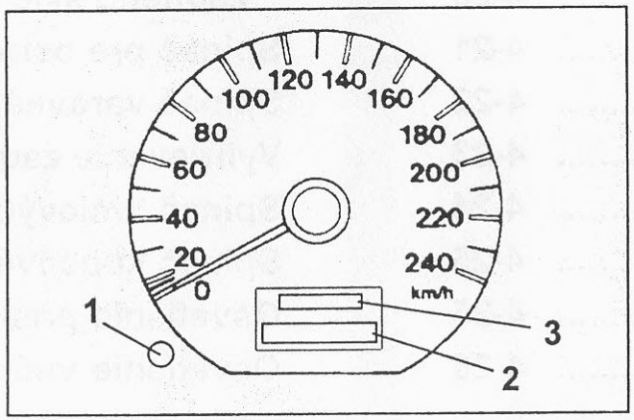
Tachometr

Tachometr udává rychlost vozidla v kilometrech za hodinu (km/h).



Počítač kilometrů / Denní počítač kilometrů Indikátor spotřeby paliva* / Indikátor vnější teploty*

Při nastavení spínače zapalování do polohy „ON“ se v dolním indikačním políčku (2) ukáže stav kilometrů. Horní indikační políčko (3) udává denní stav



Prístroje

1 – Ukazovateľ množstva paliva
2 – Tachometer
3 – Otáčkomer
4 – Teplota chladiacej kvapaliny
5 – Nulovanie denného počítača km
6 – Počítač kilometrov
7 – Počítač kilometrov - denný
8 – Indikátor spotreby
9 – Vonkajší teplomer

Tachometer

Tachometer ukazuje rýchlosť vozidla v kilometroch za hodinu (km/h).

Počítač kilometrov / Denný počítač kilometrov Indikátor spotreby paliva* / Vonkajší teplomer*

Pri nastavení spínača zapaľovania do polohy „ON“ sa v dolnom indikačnom políčku (2) ukáže stav kilometrov. Horné indikačné políčko (3) udáva denný stav

kilometrů A resp. B a slouží - podle modelové varianty - i k indikaci průměrné a momentální spotřeby paliva a vnější teploty. Lehkým stisknutím (kratším než jedna sekunda) reverzního knoflíku (1) můžete přepínat mezi jednotlivými indikacemi v horním políčku. V následujícím textu je uvedeno pořadí pro jednotlivé indikace.

Typ 1
denní počítač kilometrů A → denní počítač kilometrů B

Typ 2
denní počítač kilometrů A → denní počítač kilometrů B → vnější teplota

Typ 3
denní počítač kilometrů A → denní počítač kilometrů B → průměrná spotřeba → momentální spotřeba

Typ 4
denní počítač kilometrů A → denní počítač kilometrů B → průměrná spotřeba → momentální spotřeba → vnější teplota

Počítač kilometrů
Počítač kilometrů udává vzdálenost, kterou Vaše vozidlo celkem překonalo.

Denní počítač kilometrů
Denní počítač kilometrů udává vzdálenost, kterou vaše vozidlo překonalo během jedné cesty nebo určité doby. Jsou dva denní počítače kilometrů: A a B

kilometrov A alebo B a slúži - podľa modelovej varianty - aj na indikáciu priemernej a momentálnej spotreby pohonnej zmesy a vonkajšej teploty.
Ľahkým stlačením (kratším ako jedna sekunda) tlačidla (1) môžete prepínať mezi jednotlivými indikáciami v hornom políčku. V nasledujúcom texte je uvedené poradie pre jednotlivé indikácie.

Typ 1
denný počítač kilometrov A → denný počítač kilometrov B

Typ 2
denný počítač kilometrov A → denný počítač kilometrov B → vonkajšia teplota

Typ 3
denný počítač kilometrov A → denný počítač kilometrov B → priemerná spotreba → momentálna spotreba

Typ 4
denný počítač kilometrov A → denný počítač kilometrov B → priemerná spotreba → momentálna spotreba → vonkajšia teplota

Počítač kilometrov
Počítač kilometrov udáva vzdialenosť, ktorú Vaše vozidlo celkove prekonalo.

Denný počítač kilometrov
Denný počítač kilometrov udáva vzdialenosť, ktorú vaše vozidlo prekonalo počas jednej cesty alebo určitej doby. Sú dva denné počítače kilometrov: A a B

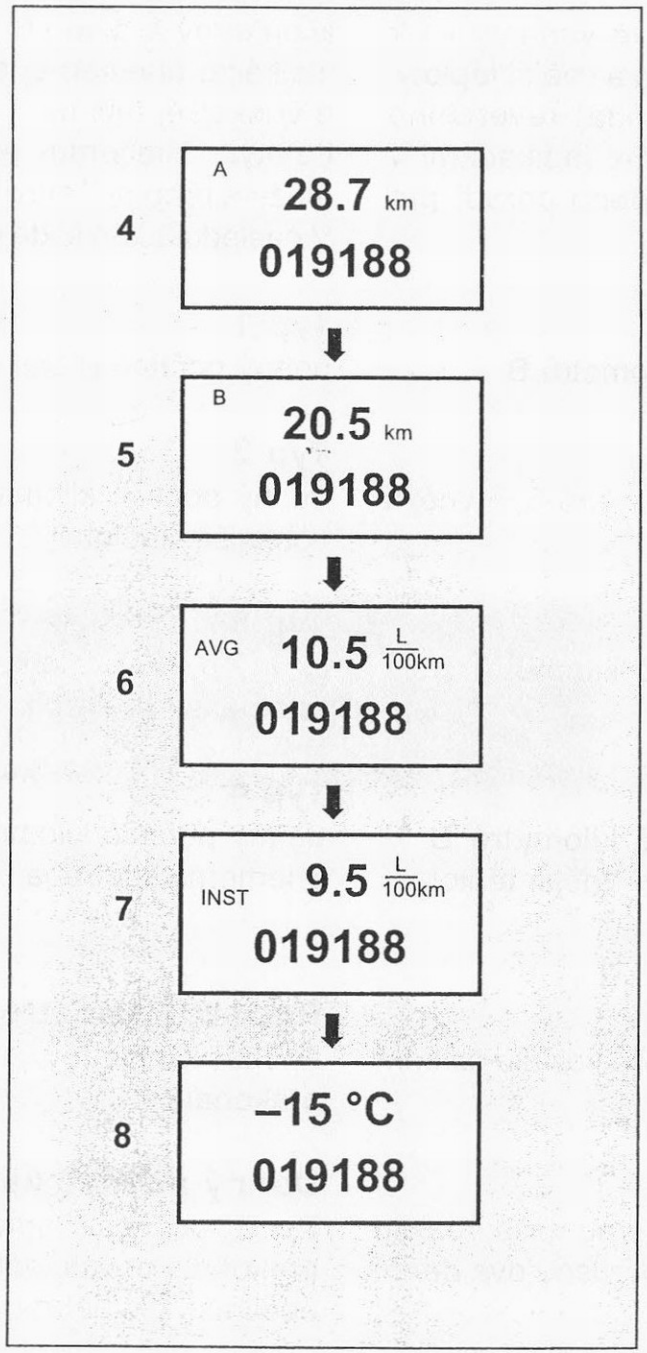
4 - denní počítač kilometrů A může např. udávat vzdálenost překonanou od začátku jízdy.

5 - denní počítač kilometrů B může např. udávat vzdálenost překonanou od mezizastávky.

Pro nastavení displeje zpět na nulu držte reverzní knoflík stisknutý nejméně po dobu jedné sekundy. Tím se momentální indikace nastaví na nulu.

6 - Průměrná spotřeba paliva*
Průměrná spotřeba se udává na základě spotřebovaného množství paliva a vzdálenosti, která při tom byla překonána. Pro nastavení displeje zpět na nulu držet reverzní knoflík stisknutý nejméně po dobu jedné sekundy. Průměrná spotřeba se zaznamenává vždy od posledního nastavení na nulu, od kterého chcete průměrnou spotřebu registrovat.

7 - Momentální spotřeba paliva*
Tato indikace udává spotřebu k současnému okamžiku.
UPOZORNĚNÍ
Průměrná a momentální spotřeba paliva závisí na provozních a jízdních



4 - denný počítač kilometrov A môže napr. udávať vzdialenosť prekonanú od začiatku jazdy.

5 - denný počítač kilometrov B môže napr. udávať vzdialenosť prekonanú od mezizastávky.

Pre nastavenie displeja späť na nulu držte reverzný gombík stlačený najmenej jednu sekundu. Tým sa indikácia nastaví na nulu.

6 - Priemerná spotreba pohonnej hmoty*
Priemerná spotreba sa udáva na základe spotrebovaného množstva pohonnej hmoty a vzdialenosti, ktorá pri tom bola prekonaná. Pre nastavenie displeja späť na nulu držte reverzníý gombík stlačený najmenej jednu sekundu. Priemerná spotreba sa zaznamenáva vždy od posledného nastavenia na nulu, od ktorého chcete priemernú spotrebu registrovať.

7 - Momentálna spotreba paliva*
Táto indikácia udáva spotrebu v súčasnom okamihu.

UPOZORNENIE
Priemerná a momentálna spotreba paliva závisí na prevádzkových a jaz-

podmínkách vozidla (podmínky jízdy, způsob jízdy atd.). Používejte této indikace jako orientační hodnoty.

8 - Indikace vnější teploty*
Tato indikace udává při nastavení spínače zapalování do polohy „ON" vnější teplotu na vozidle.

UPOZORNĚNÍ

(1) Udávaná vnější teplota se může na základě okolních a jízdních podmínek atd. lišit od skutečné vnější teploty.
(2) Když vnější teplota klesne na cca 3 °C nebo níže, automaticky se na krátkou dobu objeví v horním displeji. Přitom nehraje roli, zda displej momentálně ukazuje denní stav kilometrů nebo spotřebu. (Údaj o výšce teploty bliká po dobu asi jedné minuty.)
Pokud k tomu dojde, měli byste jet opatrně, protože vozovka by mohla být zledovatělá.
Chcete-li blikající indikaci teploty vypnout předčasně, stiskněte reverzní knoflík. Potom se zase ukáže původní indikace.
Kdyby vnější teplota během této teplotní výstrahy vystoupila nad 5 °C, přepne displej okamžitě zpět na normální indikaci.
(3) Při vnějších teplotách pod -30 °C resp. nad 70 °C na vozidle se objeví hlášení chyby (-E°C, E°C).
Objeví-li se hlášení chyby, přestože skutečná teplota je v rozmezí mezi -30 a 70 °C, měli byste teplotní čidlo idikátoru teploty nechat přezkoušet autorizovaným prodejcem MITSUBISHI.
(4) Pokud by vnější teplota klesla na teplotu nižší než -40 °C, může indikátor teploty vypadnout.

dných podmienkach vozidla (podmienky a spôsob jazdy). Používajte tieto indikácie ako orientačné hodnoty.

8 - Indikácia vonkajšej teploty*
Táto indikácia udáva pri nastavení spínača zapaľovania do polohy „ON" vonkajšiu teplotu na vozidle.

UPOZORNENIE

(1) Udávaná vonkajšia teplota sa môže na základe okolitých a jazdných podmienok atď. líšiť od skutočnej vonkajšej teploty.
(2) Ak vonkajšia teplota klesne pod cca 3 °C, automaticky sa na krátky čas objaví na hornom displeji. Pritom nezáleží, či displej práve ukazuje denný stav kilometrov alebo spotrebu. (Údaj o výške teploty bliká počas asi jednej minúty.)
Ak dôjde k tomu, mali by ste ísť opatrne, pretože vozovka môže byť zľadovatelá.
Ak chcete blikajúcu indikáciu teploty vypnúť skôr, stlačte reverzný gombík. Potom sa ukáže pôvodná indikácia.
Keby vonkajšia teplota počas tejto teplotnej výstrahy vystúpila nad 5 °C, displej prepne okamžite späť na normálnu indikáciu.
(3) Pri vonkajších teplotách pod -30 °C resp. nad 70 °C na vozidle sa objaví chybové hlásenie (-E°C, E°C).
Ak sa objaví chybové hlásenie, napriek tomu že skutočná teplota je v rozsahu medzi -30 a 70 °C, mali by ste nechať preskúšať teplotné čidlo idikátora teploty autorizovaným predajcom MITSUBISHI.
(4) Pokiaľ by vonkajšia teplota klesla na teplotu nižšiu ako -40 °C, môže indikátor teploty vypadnúť z funkcie.

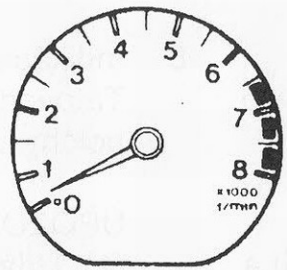
Otáčkoměr

Otáčkoměr udává otáčky motoru - počet otáček za minutu (1/min x 1000). Má Vám pomoci k tomu, abyste se svým MITSUBISHI jezdili jestě hospodárněji. Současně Vás varuje před příliš vysokými otáčkami.

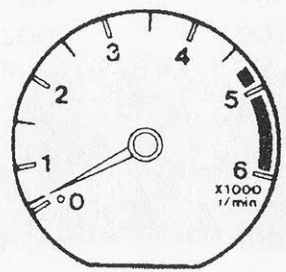
⚠ *POZOR!*

Sledujte otáčkoměr při jízdě, aby se otáčky nedostaly do červené zóny otáčkoměru, kdy dochází k ohrožení motoru.

Při benzínovém motoru/
Pri benzínovom motore



Při dieselovém motoru/
Pri dieselovom motore



Otáčkomer

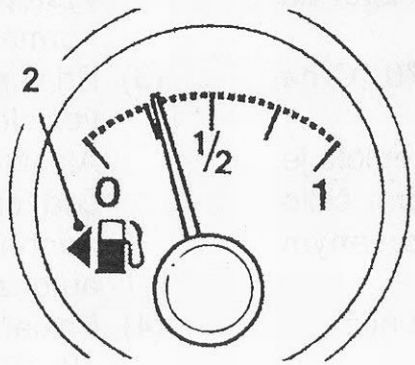
Otáčkomer ukazuje otáčky motora za minútu (1/min x 1000). Mal by Vám prispieť k tomu, aby ste so svojim MITSUBISHI jazdili hospodárnejšie. Zároveň Vás upozorňuje pred privysokými otáčkami motora.

⚠ *POZOR!*

Počas jazdy sledujte otáčkomer, aby sa otáčky motora nedostali do červeného políčka otáčkomera - oblasť nebezpečných otáčok motora.

Ukazatel stavu paliva v nádrži

Stav paliva v nádrži se ukazuje nezávisle na poloze klíčku zapalování.
1 - plná
0 - prázdná



Ukazovateľ množstva paliva

Ukazovateľ množstva paliva ukazuje množstvo paliva v nádrži nezávisle od polohy spínača zapaľovania.
1 - plná
0 - prázdna

UPOZORNENÍ
(1) Číslo 2 ukazuje, že dvířka palivové nádrže se nachází na levé straně vozidla. Viz „Palivo" na straně 5-2.
(2) Po doplnění nádrže palivem ukazatel množství paliva ukáže po chvíli správne množství.

⚠ POZOR!

Nikdy nejezděte s malým množstvím paliva. V případě spotřebování paliva může dojít k poškození katalyzátoru.

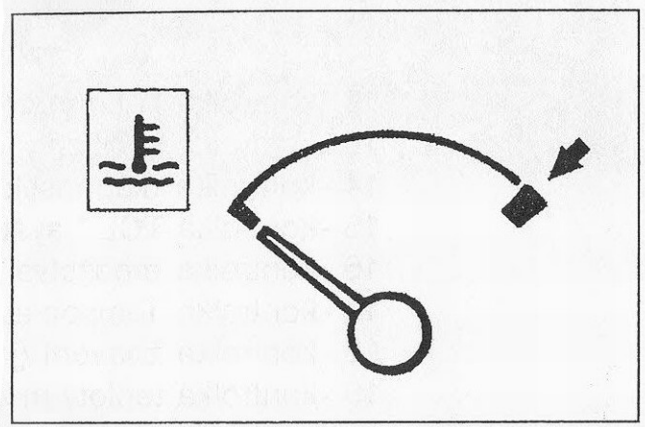
UPOZORNENIE
(1) Číslo 2 ukazuje, že dvierka benzínovej nádrže sa nachádzajú na ľavej strane vozidla. Pozri „Pohonná zmes" na strane 5-2.
(2) Po doplnení nádrže pohonnou zmesou ukazovateľ množstva paliva ukáže po chvíli správne množstvo.

⚠ POZOR!

Nikdy nejazdite s malým množstvom pohonnej zmesi. V prípade spotrebovania pohonnej zmesi môže dôjsť k poškodeniu katalyzátora.

Teploměr chladící kapaliny

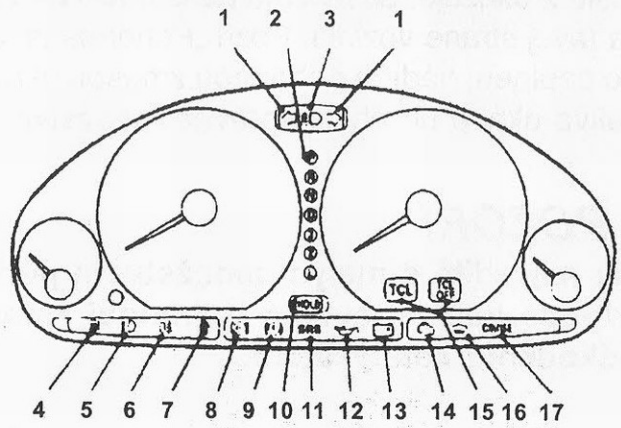
Ukazatel teploty chladící kapaliny ukazuje při zapnutém zapalování teplotu chladící kapaliny. Když ručička ukazatele dosáhne červeného pole nastává nebezpečí přehřátí motoru. v takovém případě odstavte vozidlo na bezpečném místě a proveďte nezbytné kontroly (viz přehřátí motoru na str. 8-23).
Během jízdy dbejte na správnou provozní teplotu motoru.



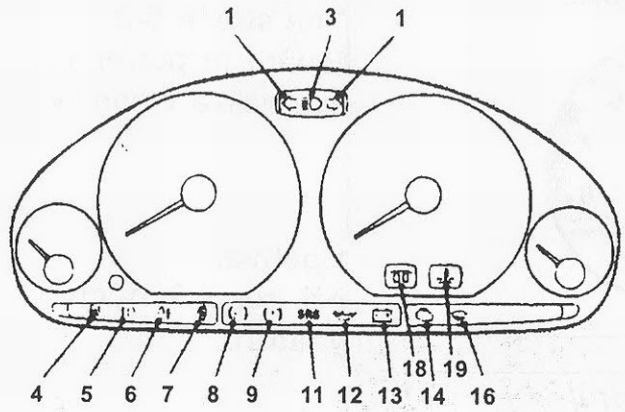
Teplomer chladiacej kvapaliny

Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny ukazuje pri zapnutom zapaľovaní teplotu chladiacej kvapaliny. Keď ručička ukazovateľa zasiahne do červeného políčka, nastáva nebezpečie prehriatia motora. V tomto prípade odstavte vozidlo na bezpečnom mieste a preveďte potrebné kontroly (pozri prehriatie motora na str. 8-23).
Počas jazdy dbajte na správnu prevádzkovú teplotu motora.

Vozidla s benzínovým motorem



Vozidla s dieselovým motorem

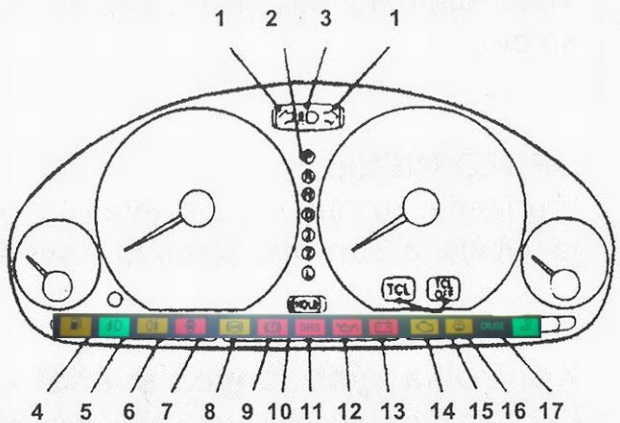


Ukazovatele a kontrolky

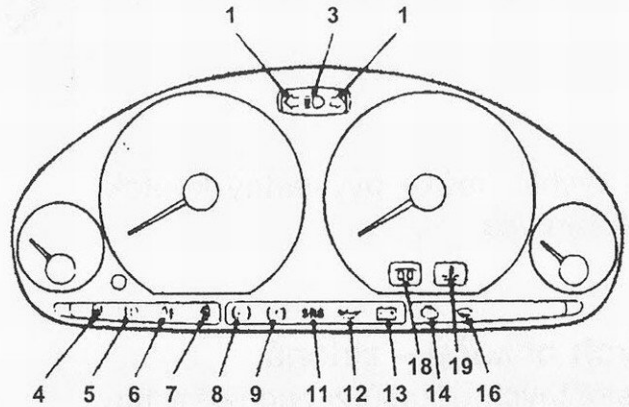
1 - kontrolky směrovek
2 - kontrolka rychlostních stupňů (jenom vozidla s automatickou převodovkou) → str. 5-24
3 - kontrolka dálkových světel
4 - kontrolka množství paliva
5 - kontrolka předních mlhovek
6 - kontrolka zadních mlhovek
7 - kontrolka dveří
8 - kontrolka ABS * systému → str. 5-36
9 - kontrolka brzdy
10 - HOLD - kontrolka (jen u vozidel s automatickou převodovkou) → str. 5-28
11 - kontrolka SRS systému (přídavný bezpečnostní systém)* → str. 3-20
12 - kontrolka tlaku motorového oleje
13 - kontrolka dobíjení
14 - kontrolka diagnostiky motoru
15 - kontrolka TCL * systému → str. 5-42
16 - kontrolka množstva kapaliny v osrekovači
17 - kontrolka Tempomatu * → str. 5-47
18 - kontrolka žhavení (jen vozidlá s naftovým motorem)
19 - kontrolka teploty motora (jen vozidlá s naftovým motorem)

UPOZORNĚNÍ
Informace k symbolům „→ str. xx-xx" se nachází na uvedených stranách. O dalších kontrolkách jsou informace na dalších stranách tohoto návodu.

Vozidlá s benzínovým motorom



Vozidlá s naftovým motorom

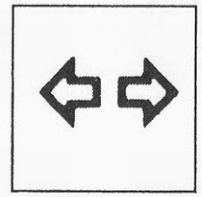


Ukazovatele a kontrolky

1 - kontrolky smeroviek
2 - kontrolka rýchlostných stupňov (len vozidlá s automatickou prevodovkou) → str. 5-24
3 - kontrolka diaľkových svetiel
4 - kontrolka množstva paliva
5 - kontrolka hmlového svetla
6 - kontrolka koncového hmlového svetla
7 - kontrolka dverí
8 - kontrolka ABS * systému → str. 5-36
9 - kontrolka bŕzd
10 - HOLD - kontrolka (len vozidlá s automatickou prevodovkou) → str. 5-28
11 - kontrolka SRS systému (prídavný bezpečnostý systém)* → str. 3-20
12 - kontrolka tlaku motorového oleja
13 - kontrolka nabíjania batérie
14 - kontrolka diagnostiky motora
15 - kontrolka TCL * systému → str. 5-42
16 - kontrolka množstva kvapaliny v osrekovači
17 - kontrolka Tempomatu * → str. 5-45
18 - kontrolka žhavenia (len vozidlá s naftovým motorom)
19 - kontrolka teploty motora (len vozidlá s naftovým motorom)

UPOZORNENIE
Informácie k symbolom „→ str. xx-xx" nájdete na uvedených stranách. O dalších kontrolkách nájdete informácie na ďalších stranách tohoto návodu.

Kontrolka blikačů - zelená
Tato kontrolka bliká když fungují ukazatele směru.



Kontrolka blinkra - zelená
Tieto kontrolky blikajú pri zapnutí spínača ukazovateľa smeru.

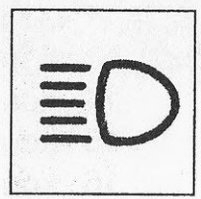
UPOZORNĚNÍ
Bliká-li kontrolka příliš rychle, může být vadný kontakt blikače nebo je spálená žárovka.

UPOZORNENIE
V prípade, že intervaly blikania sú krátke, pravdepodobne je vypálená žiarovka, alebo je v systéme zlý kontakt.

Kontrolka výstražných blikačů – zelená
Po zapnutí spínače výstražných blikačů začnou všechny ukazatele směru blikat současně a ve stejném rytmu, dokud je nevypneme.

Kontrolka výstražných svetiel - zelená
Keď stlačíte spínač výstražných svetiel, začnú blikať všetky blinkre a zároveň kontrolky blinkrov.

Kontrolka dálkových světel – modrá
Tato kontrolka svítí, když jsou zapnuta dálková světla.



Kontrolka diaľkových svetiel - modrá
Táto kontrolka svieti pri zapnutých diaľkových svetlách.

Varovné světlo paliva - oranžové
Toto světlo zasvítí, když je v nádrži už jen málo benzínu (cca. 9 litrů). Když se tato kontrolka rozsvítí, vyhledejte najbližší čerpací stanici.

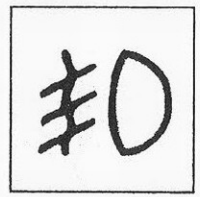
Varovné svetlo pohonnej zmesi - oranžové
Toto svetlo nám zasvieti vtedy, keď je v nádrži už len málo benzínu (asi 9 litrov). Po zasvietení svetielka vyhladajte najbližšiu čerpaciu stanicu.

⚠ *POZOR!*
Nikdy nejezděte s velmi nízkým stavem paliva. Když se palivo úplně vyčerpá, může při nesprávných zážezích svíček dojít k poškození katalyzátoru.

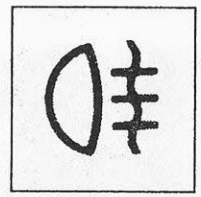
⚠ *POZOR!*
Nikdy nejazdite s extrémne malým množstvom pohonnej zmesi. Keď príde k celému spotrebovaniu pohonnej zmesi môže dojsť k poškodeniu katalyzátora.

UPOZORNĚNÍ
Pokud u vozidel s dieselovým motorem v důsledku nedostatku paliva motor zhasne, mohou po natankování vzniknout problémy se startováním. Takovéto těžkosti při startování jsou způsobeny vzduchem v palivovém systému. V tomto případě se musí systém nejdříve odvzdušnit. (Viz strana 8 - 16)

Kontrolka přední mlhovky* – zelená
Kontrolka plynule svítí, je-li mlhovka zapnutá.



Kontrolka mlhovky vzadu – oranžová
Tato kontrolka svítí, když je rozsvícená zadní mlhovka.



Kontrolka zavření dveří – červená
Tato kontrolka svítí, když nejsou dovřené některé dveře nebo víko zavazadlového prostoru, nebo když jsou otevřené.

⚠ POZOR!
Před započetím jízdy musí tato kontrolka zhasnout.

Kontrolka brzd – červená
Po otočení klíčkem zapalování do polohy „ON“ se kontrolka brzd rozsvítí za těchto okolností:
(1) Když je zatažená ruční brzda.

UPOZORNENIE
Pokiaľ pri vozidlách s naftovým motorom v dôsledku nedostatku paliva motor zhasne, môžu po natankovaní vzniknúť problémy so štartovaním. Takéto ťažkosti pri štartovaní sú spôsobené vzduchom v palivovom systéme. V tomto prípade sa musí systém najskôr odvzdušniť. (Viď strana 8-16)

Kontrolka svetiel do hmly* - zelená
Táto kontrolka svieti pri zapnutých hmlových svetlách.

Kontrolka koncového svetla do hmly - oranžová
Pri zapnutom spínači koncového svetla do hmly svieti táto kontrolka.

Kontrolka zatvorenia dverí - červená
Toto svetlo upozorňuje, že jedny dvere alebo kryt batožinového priestoru sú otvorené, alebo nie sú správne zatvorené.

⚠ POZOR!
Pred jazdou dbajte na to, aby bola táto kontrolka zhasnutá.

Varovné svetlo bŕzd - červené
Keď je zapaľovanie v pozícii “ON”, svieti táto kontrolka pri nasledujúcich podmienkach:
(1) Pri zatiahnutej ručnej brzde.

(2) Když je příliš nízká hladina brzdové kapaliny.
(3) Při poruše posilovače brzd (jen u vozidel s dieselovým motorem).
(4) Jestliže se za chodu motoru současně rozsvítí kontrolky brzd a akumulátoru, pak je pravděpodobně přetržen řemen alternátoru (jen u vozidel s dieselovým motorem).

⚠ *POZOR!*

Jestliže se kontrolka brzd nerozsvítí po zatažení ruční brzdy nebo nezhasne po jejím uvolnění, obraťte se ihned na autorizovaný servis MITSUBISHI.

Rozsvítí-li se kontrolka brzd během jízdy, může to signalizovat poruchu brzdového systému. V takovém případě zaparkujte vozidlo na bezpečném místě tak jak je to uvedeno dále.

1 - Jestliže je při sešlápnutí pedálu brzdný účinek snížen, sešlapujte pedál s větší sílou.
2 - Pokud by nožní brzda zcela selhala, brzděte motorem, aby se snížila rychlost a zvolna zatahujte ruční brzdu, dokud se vozidlo nezastaví.
Současně držte pedál sešlápnutý, aby svítila brzdová světla a vozidla za Vámi byla varována.

⚠ *POZOR!*

Náhlé zatažení ruční brzdy by mohlo být nebezpečné, protože by se mohla zablokovat kola.

(2) Pri nízkom stave brzdovej kvapaliny.
(3) Keď je závada na posilňovači bŕzd (len vozidlá s naftovým motorom).
(4) Keď súčasne zasvietia kontrolky bŕzd a nabíjania pri zapnutom motore, môže byť roztrhnutý klinový remeň alternátora (vozidlá s naftovým motorom).

⚠ *POZOR!*

Ak sa pri zatiahnutí ručnej brzdy nerozsvieti kontrolka bŕzd alebo pri uvoľnení nezhasne, obráťte sa ihneď na zmluvného partnera MITSUBISHI.

Ak sa počas jazdy rozsvieti kontrolka bŕzd, môže to znamenať závadu v brzdovom systéme. Zaparkujte vozidlo na bezpečnom mieste, tak ako je to v nasledovnom odseku popísané.

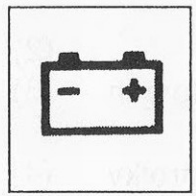
1 - V prípade stlačenia brzdového pedálu je brzdová účinnosť malá, stlačte silnejšie brzdový pedál.
2 - V prípade vypadnutia brzdového systému z funkcie, využite brzdiaci účinok motora preradením na nižší rýchlostný stupeň. Tým dosiahnete pribrzdenie vozidla. Pomaly ťahajte ručnú brzdu, až kým vozidlo nezastaví. Pritom držte brzdový pedál stlačený, aby svietili brzdové svetlá a aby boli ostatní účastníci premávky varovaní.

⚠ *POZOR!*

Náhle zatiahnutie ručnej brzdy je nebezpečné, pretože môže dôjsť k zablokovaniu zadných kolies.

Kontrolka dobíjení – červená

Tato kontrolka se rozsvítí, když zapneme zapalování a zhasne, když motor naskočí.



Kontrolka nabíjania batérie - červená

Táto kontrolka zasvieti, keď sa zapne zapaľovanie a zhasne po naštartovaní motora.

⚠ POZOR!

Jestliže se kontrolka rozsvítí za chodu motoru, je to způsobeno pravděpodobně některou z dále uvedených příčin. Vozidlo ihned odstavíme na bezpečném místě a informujeme servis MITSUBISHI.
Možné příčiny:

- **Porucha v systému dobíjení**
- **Přetržený řemen alternátoru**

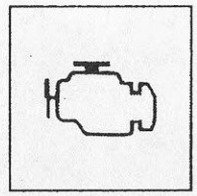
⚠ POZOR!

V prípade, že táto kontrolka zasvieti pri bežiacom motore, je závada v nabíjacom systéme. V tomto prípade je potrebné odstaviť vozidlo na bezpečnom mieste a skontaktovať sa s najbližším zmluvným partnerom MITSUBISHI.

- **Porucha v systéme nabíjania**
- **Pretrhnutý remeň alternátora**

Kontrolka diagnostiky motoru – oranžová

Tato kontrolka se rozsvítí po otočení klíčkem zapalování do polohy "ON" a po několika vteřinách zhasne.



Kontrolka diagnostiky motora - oranžová

Kontrolka zasvieti pri zapnutom zapaľovaní a zhasne po niekoľkých sekundách.

⚠ POZOR!

Pokud toto světélko reaguje při běžícím motoru, je porucha v řídících systémech motoru. Přestože vozidlo v normálním případě zůstává způsobilé k jízdě a nemusí být odtaženo, měli byste systém co nejrychleji nechat přezkoušet autorizovaným prodejcem MITSUBISHI.
Delší ježdění při zapnutém světle může nepříznivě ovlivnit spotřebu a reakce motoru. U vozidel s dieselovým motorem by se mělo zabránit vysokým zátěžím motoru, jako je jízda na plný plyn, když reaguje toto světélko, protože následkem by mohlo být poškození motoru.

⚠ POZOR!

Pokiaľ toto svetielko reaguje pri bežiacom motore, je porucha v riadiacich systémoch motora. Napriek tomu, že v obyčajne zostáva vozidlo spôsobilé k jazde a nemusí byť odtiahnuté, mali by ste systém čo nejskôr nechať preskúšať autorizovaným prodejcom MITSUBISHI.
Dlhšie jazdenie pri zapnutom svetle môže nepriaznivo ovplyvniť spotrebu a reakcie motora. Pri vozidlách s naftovým motorom by sa vozidlo nemalo príliš zaťažovať, ako jazdiť na plný plyn, keď reaguje toto svetielko, pretože hrozí poškodenie motora.

Varovná kontrolka mycího zařízení – oranžová

Tato kontrolka se rozsvítí, jestli hladina mycí kapaliny v nádržce klesne pod určitou úroveň. Doplňte nádrž co nejrychleji.

Kontrolka kvapaliny v ostrekovači - oranžová

Táto kontrolka zasvieti, keď voda v zásobníku ostrekovača čelného skla alebo reflektora (v prípade, že vozidlo je týmto vybavené), je takmer spotrebovaná. V prípade zasvietenia kontrolky je treba pri najbližšej príležitosti doplniť zásobník vodou.

Kontrolka tlaku oleje – červená

Tato kontrolka se rozsvítí po zapnutí zapalování a zhasne, jakmile motor naskočí. Rozsvítí-li se za chodu motoru, je příliš nízký tlak oleje.
Dojde-li k tomu, vypněte motor a spojte se s autorizovaným servisem MITSUBISHI.

Kontrolka tlaku oleja - červená

Táto kontrolka zasvieti, keď sa zapne zapaľovanie a zhasne hneď po naskočení motora. V prípade, že kontrolka zasvieti pri zapnutom motore, je tlak oleja príliš nízky. V tomto prípade motor ihneď zhasnite a spojte sa s najbližším zmluvným partnerom MITSUBISHI.

⚠ *POZOR!*

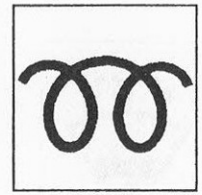
(1) Rozsvíti-li se tato kontrolka za normálního chodu motoru a přitom není nízká hladina oleje, obraťte se na autorizovaný servis MITSUBISHI.
(2) Tato kontrolka nesignalizuje nedostatek oleje v klikové skříni. Hladinu oleje v klikovce musíme kontrolovat u motoru v klidu pomocí měrky.
(3) Když pokračujete v jízdě napříč nízké hladiny oleje anebo pří svítící kontrolce, může to vést k poruše motoru.

⚠ *POZOR!*

(1) V prípade zasvietenia tejto kontrolky, napriek dostatočnému množstvu oleja, obráťte sa na najbližšieho zmluvného partnera MITSUBISHI.
(2) Táto kontrolka neuvádza množstvo oleja v kľukovej skrini. Kontrolu množstva oleja vykonajte pri vypnutom motore pomocou olejovej mierky.
(3) Ak pokračujete v jazde s nedostatočným množstvom oleja v motore, alebo so zasvietenou kontrolkou mazania, môžete spôsobiť zničenie motora.

Kontrolka žhavení – oranžová (vozidla s Dieselovým motorem)

Po otočení klíčkem zapalování do polohy „ON“ se tato kontrolka rozsvítí oranžovým světlem. Po předžhavení svíček kontrolka zhasne a můžeme vozidlo nastartovat.

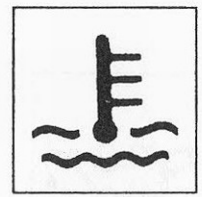


Kontrolka žhavenia - oranžová (vozidlá s naftovým motorom)

Keď je zapaľovanie v pozícii “ON”, svieti táto kontrolka oranžovo. Po nažhavení žhavičov kontrolka zhasne a motor sa môže naštartovať.

Kontrolka teploty motoru - červená (vozidla s Dieselovým motorem)

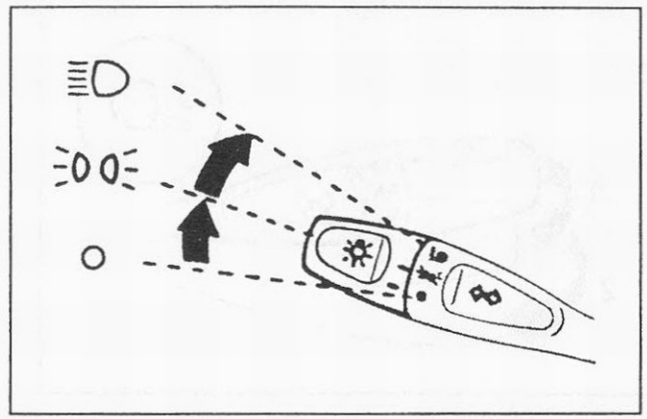
Zasvítí-li kontrolka je motor pravděpodobně přehřátý. Zastavte vozidlem na bezpečném místě a pokuste se zjistit příčinu. (Viz „Přehřátí motoru” → 8-23.) Při jízdě dbejte na to, aby teplota motoru byla v normálním rozsahu.



Kontrolka teploty motora - červená (vozidlá s naftovým motorom)

Ak zasvieti kontrolka je motor pravdepodobne prehriaty. Zastavte ihneď auto na bezpečnom mieste a pokúste sa zistiť príčinu. (Pozri „Prehriatie motora” → 8-23.) Pri jazde dbajte na to, aby teplota motora bola v normálnom rozsahu.

Kombinovaný spínač dálkového a tlumeného světla a blikačů



Reflektory

Světla se zapínají otočením spínače:

O - světla vypnutá

≡D0≡ - zapnutá obrysová a koncová světla, osvětlení poznávací značky a přístrojové desky

≡D - zapnuté reflektory

Systém kontroly osvětlení

Jsou-li otevřené dveře u řidiče a klíček zapalování je v poloze "LOCK" nebo "ACC", nebo ho ze zapalování vytáhneme, přičemž je spínač světel v poloze "≡D0≡" nebo "≡D", ozve se bzučák, aby upozornil řidiče, že musí vypnout světla.

UPOZORNĚNÍ

Nenechávejte reflektory nebo jiná světla dlouho zapnutá, když neběží motor. Mohla by se tím vybít baterie.

Kombinovaná páčka pre svetlomety, tlmené a smerové svetlá

Svetlomety

Svetlá zapnite otočením spínača.

O - Svetlá vypnuté

≡D0≡ - Zapnuté svetlá obrysové, koncové, osvetlenie prístrojovej dosky a poznávacej značky.

≡D - Zapnuté svetlomety

Varovný systém svetiel

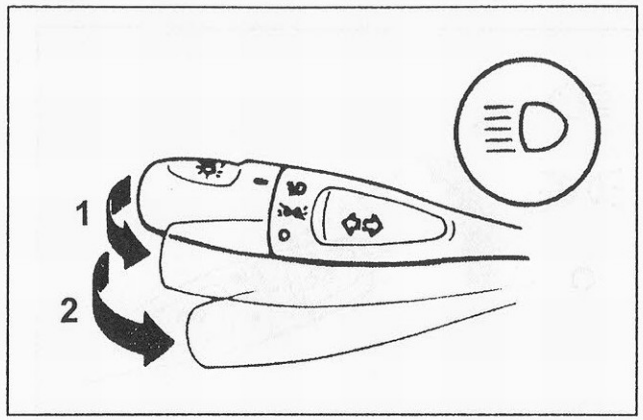
Ak otvoríte dvere a spínač svetiel je v pozícii "≡D0≡" alebo "≡D" a kľúč v zapaľovacej skrinke v pozícii "LOCK" alebo "ACC", prípadne je kľúč vybratý zo zapaľovania, zaznie bzučanie upozorňujúce vodiča, že osvetlenie vozidla je ešte stále zapnuté. Po vypnutí osvetlenia vozidla bzučiak prestane bzučať.

UPOZORNENIE

Nenechávajte zapnuté reflektory, alebo iné svetlá dlhší čas pri vypnutom motore. Tým sa vybíja batéria.

Spínač dálkových světel (přepínač dálkového a tlumeného světla)

Je-li spínač osvětlení v poloze "≡D", pak každým zatažením za páčku (ve směru 1) se přepne z dálkových světel na tlumená (potkávací) a naopak. Když jsou zapnutá dálková světla, rozsvítí se modrá kontrolka na přístrojové desce.



Spínač diaľkových svetiel (prepnutie medzi diaľkovým a tlmeným svetlom)

Pri zapnutom reflektore "≡D" sa pohybom páky v smere 1 prepína medzi diaľkovými a tlmenými svetlami. Keď sú zapnuté diaľkové svetlá, svieti aj kontrolka na prístrojovej doske.

Světelná houkačka

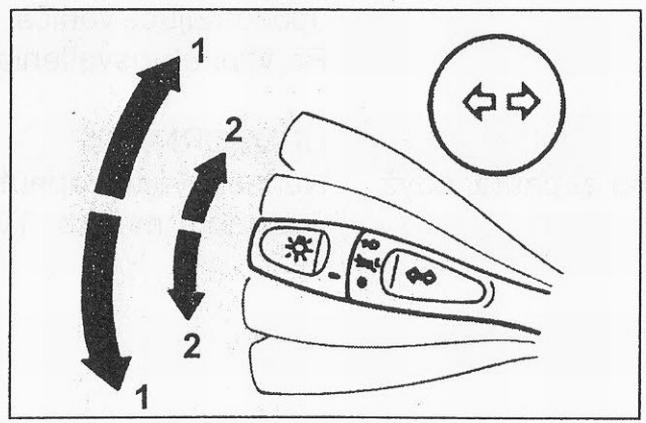
Když lehce zatáhneme za páčku ve směru 2, rozsvítí se dálková světla, která po uvolnění páčky ihned zhasnou.
Při zapnutých dálkových světlách svítí současně i kontrolka na přístrojové desce.
UPOZORNENÍ
Světelná houkačka funguje i když je zapalování v poloze „OFF".

Svetelný klaksón

Keď ľahko potiahneme páčku v smere 2, zasvietia diaľkové svetlá. Zhasnú po uvoľnení páčky.
Pri zapnutých diaľkových svetlách svieti súčasne aj kontrolka na prístrojovej doske.
UPOZORNENIE
Svetelný klaksón funguje, aj keď je zapaľovanie v polohe "OFF".

Blikače (znamení o změně směru nebo jízdního pruhu)

Touto páčkou se ovládají také blikače (je-li zapnuté zapalování). Současně blikají kontrolky blikačů na přístrojové desce.



Smerové svetlo pre zmenu smeru jazdy - zmenu jazdného pruhu

Páčkou sa zapínajú smerové svetlá (pri zapnutom zapaľovaní). Zároveň blikajú kontrolky na prístrojovej doske.

1 – Funkce páčky při odbočení:
Při obyčejném odbočení zatlačíme páčku do polohy 1. Při srovnání volantu do přímého směru se páčka automaticky vráti do neutrální polohy. Je-li natočení volantu malé, musí se páčka někdy vrátit do neutrální polohy ručně.

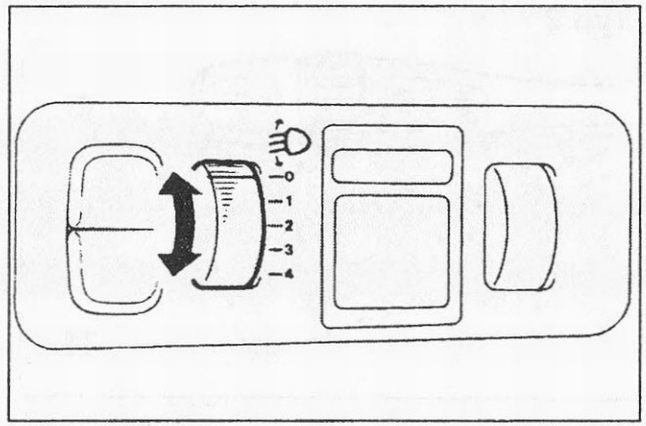
2 – Funkce páčky při změně jízdního pruhu:
Při změně jízdního pruhu zatlačíme páčku do polohy 2 a přidržíme ji. Jakmile páčku pustíte, vrátí se do neutrální polohy.

1 – Ovládanie páčky smerových svetiel pri zmene smeru jazdy:
Páčku potlačte do pozície 1. Ak vrátite volant do rovnej polohy, páčka sa vráti automaticky späť.
Pri malých vytočeniach volantu sa musí páčka smerového svetla vrátiť späť ručne.

2 – Ovládanie páčky pri zmene jazdného pruhu:
Zmenu jazdného pruhu ukážete potlačením a pridržaním páčky smerových svetliel do pozície 2. Páčka sa po uvoľnení vráti do svojej pôvodnej polohy.

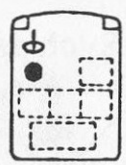
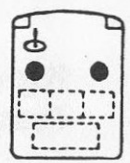
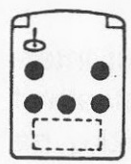
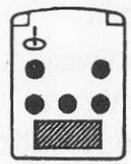
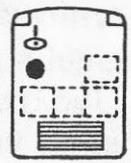
Regulace sklonu světel *

Úhel sklonu světel závisí na zatížení vozidla. Abychom neoslňovali protijedoucí vozidla, můžeme sklon reflektorů seřizovat spínačem regulace sklonu (funguje jen při zapnutém zapalování). Podle počtu cestujících a zatížení zavazadly nastavíme spínač do některé z poloh uvedených v tabulce na následujících stranách.



Regulácia svetelného dosahu *

Svetelný dosah je závislý od zaťaženia vozidla. K tomu, aby neboli protiidúci vodiči oslnení, môže sa nastaviť svetelný dosah regulátorom svetelného dosahu (pri zasvietených tlmených svetlách). Nastavte regulátor podľa počtu prevážaných osôb a zaťaženia vozidla do správnej pozície (pozri nasledovnú tabuľku).

Zatížení vozidla / Zaťaženie vozidla					
Spínač regulace sklonu světel/ Páčka regulátora svetelného dosahu	„0"	„0"	„1"	„2"	„3"

● 1 osoba (cca. 75 kg)
▨ zavazadla: (cca. 110 kg)
▤ zavazadla: (cca. 315 kg)

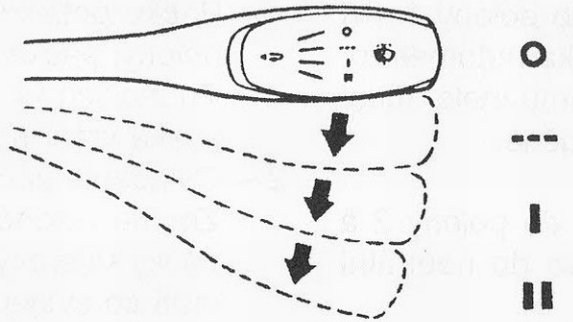
● 1 osoba (približne 75 kg)
▨ batožina: (cca. 110 kg)
▤ batožina: (cca. 315 kg)

Spínač stěračů a ostřikovačů čelního skla

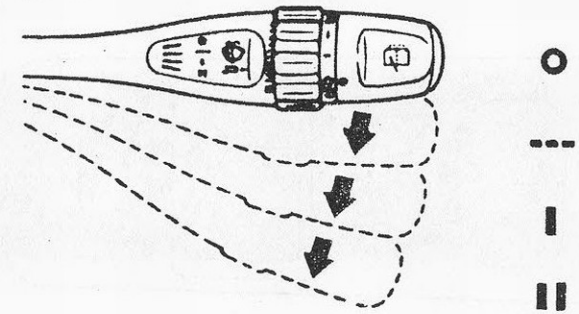
Zařízení se může uvést do chodu pohybem páčky, do vhodné polohy, je-li klíček zapalování v poloze „ACC“ nebo „ON“.

o - vypnutý
--- - intervalové stírání
I - nižší rychlost
II - vyšší rychlost

Typ 1

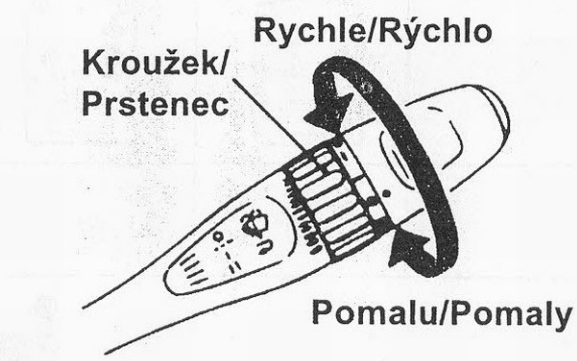


Typ 2



Intervalové stírání

U vozidel s proměnlivou frekvencí intervalů (Typ2) se dá interval stírání nastavit otáčením vroubkovaného kroužku na spínači od cca 3 do 12 vteřin.
Chceme-li interval prodloužit, otáčíme kroužkem k sobě.



Spínač stieračov a ostrekovača predného skla

Stierače a ostrekovanie čelného skla sú funkčné, keď je zapaľovanie v pozícii “ON” alebo “ACC”. Potlačte páčku do želanej pozície, čím dosiahnete funkciu stierača, alebo ostrekovača.

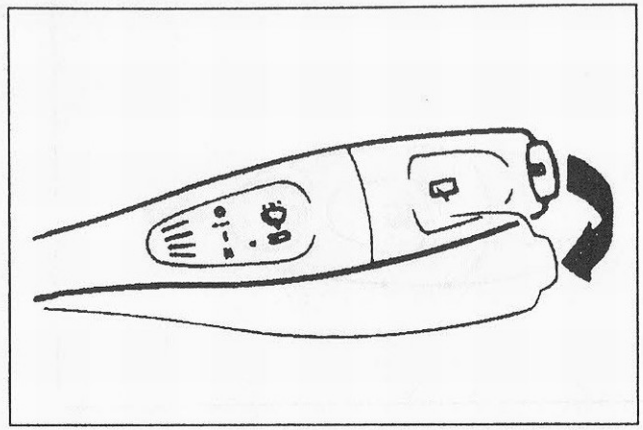
o - vypnuté
--- - intervalové stieranie
I - pomaly
II - rýchlo

Intervalové stieranie

Pri vozidlách, na ktorých sa dajú nastaviť rôzne intervaly stierania (Typ2), je potrebné točiť nastavovací prstenec. Týmto prstencom je možné nastaviť intervaly od 3 do 12-tich sekúnd.
Na predĺženie intervalov točte prstenec proti smeru hodinových ručičiek.

Ostřikovač předního skla

Zatažením za páčku ve směru šipky ostříkneme přední sklo kapalinou z nádržky. Stěrače se automaticky zapojí během nastřikování kapaliny.



Ostrekovanie čelného skla

Potiahnutím páčky v smere šípky nastriekа sa na čelné sklo kvapalina z nádržky ostrekovača. Stierače sa zapnú automaticky počas nastrekovania kvapaliny.

Spínač stěrače ostřikovače zadního skla

Stěrače a ostřikovače zadního skla můžete používat, je-li klíček zapalování v poloze „ON" nebo „ACC".

Stírání

Stěrač uvedeme do chodu otočením spínače.

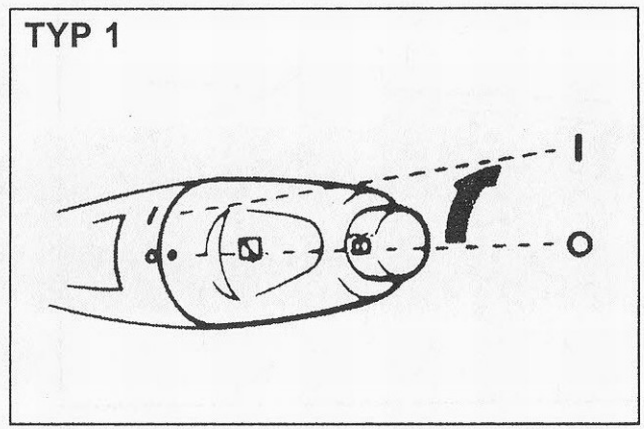
TYP 1

I - trvalá funkce stěrače
o - vypnuto

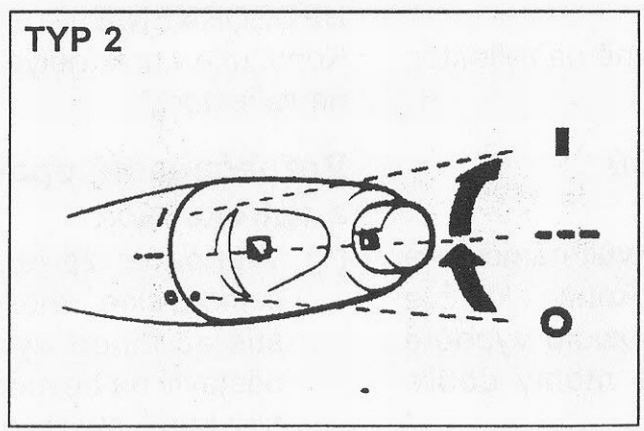
TYP 2

I - trvalá funkce stěrače
--- - intervalové stírání
o - vypnuto

TYP 1



TYP 2



Spínač stierania a ostrekovania zadného skla

Stieranie a ostrekovanie zadného skla je funkčné, keď je kľúč zapaľovania v polohe "ON" alebo "ACC".

Stierač zadného skla

Stierač uvedieme do chodu otočením spínača.

TYP 1

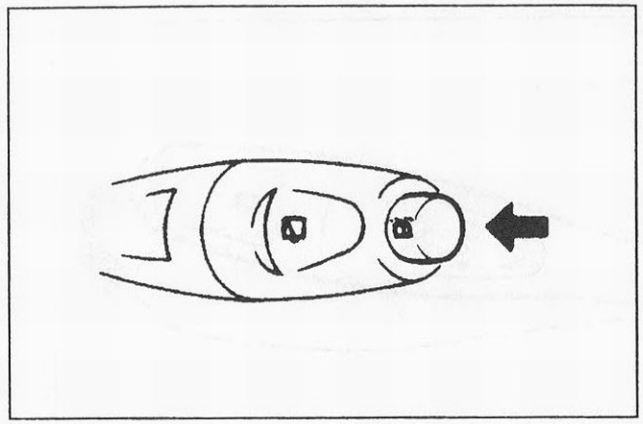
I - stierač v prevádzke
o - vypnuté

TYP 2

I - stierač v prevádzke
--- - intervalová prevádzka
o - vypnuté

Mytí zadního skla

Ostřikovač zadního skla uvedeme do chodu stlačením spínače. Během ostřikování automaticky fungují i stěrače.



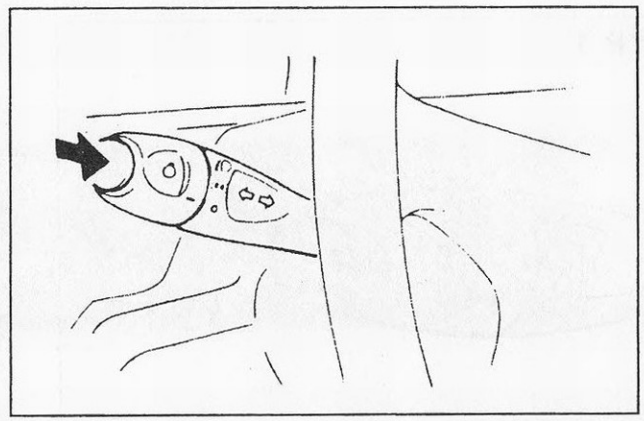
Ostrekovanie zadného skla

Stlačením tlačidla v smere šípky strieka kvapalina z ostrekovača na zadné okno. Počas striekania kvapaliny na zadné okno stierač pracuje automaticky.

Spínač mycího zařízení světlometů *

Spínač mycího zařízení světlometů funguje v „ON“ poloze spínače zapalování a v “≣D” poloze spínače světel.

1 – Stlačením spínací hlavy asi do 0,5 sec. stříká mycí kapalina na světlomety.



Spínač pre ostrekovanie reflektorov *

Ostrekovanie reflektorov je funkčné, keď je zapaľovanie v pozícii "ON" a spínač svetiel v pozícii “≣D”.

1 - Tlačením spínača asi 0,5 sekundy strieka voda z odstrekovača na reflektory.

UPOZORNĚNÍ

Pravidelně kontrolujte, zda kapalina stříká správně na reflektor.

UPOZORNENIE

Kontolujte v pravidelých intervaloch, či kvapalina správne strieka na reflektory.

Zásady bezpečnosti při používání stěračů a ostřikovačů

(1) Jestliže se během funkce stěrače zastaví kvůli námraze a pod., může se motorek stěračů poškodit, dokonce i když je vypneme. V takovém případě zastavte vozidlo vypněte zapalování a sklo očistěte, aby stěrače mohly dobře fungovat.

Bezpečnostné opatrenia pri použití stieračov a ostrekovača

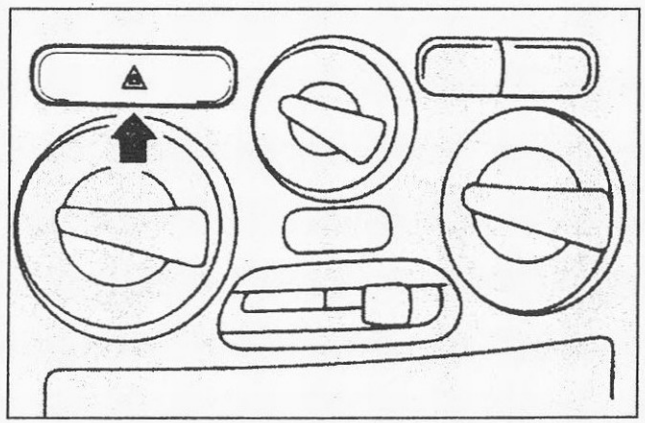
(1) V prípade, že je stierač primrznutý alebo blokovaný na čelnom skle, môže sa motorček stierača spáliť, aj keď sa stierač ihneď vypne. V tomto prípade je treba vozidlo odstaviť na bezpečnom mieste, uvoľniť primrznutý stierač, aby mohli stierače bez prekážky pracovať.

(2) Nikdy nestírejte, je-li sklo suché. Mohlo by se poškodit jak sklo, tak i listy stěračů.
(3) Než použijeme stěračů za mrazu, přesvědčíme se, zda nepřimrzly listy ke sklu. Kdybychom zapnuli stěrace a gumičky by byly přimrzlé, mohl by shořet motorek stěračů.
(4) Nepoužívejte ostřikovače bez přerušení déle než 20 vteřin. Nezapínejte ostřikovač, je-li nádržka prázdná. Jinak by mohlo dojít k poruše čerpadla.
(5) Pravidelně kontrolujte stav kapaliny v nádržce a v případě potřeby ji doplňte. Za chladného počasí přidáváme do vody doporučenou nemrznoucí přísadu, aby kapalina do ostřikovače v nádržce nezamrzla. Jinak by mohla být funkce ostřikovače narušena a složky systému by se mohly v důsledku zamrznutí poškodit.
(6) Používáme-li ostřikovače za mrazivého počasí, může zmrznout i kapalina stříkaná na sklo a bránit tak ve výhledu. Proto je nutno sklo pomocí topení neustále ofukovat teplým vzduchem.

(2) Nikdy nezapínajte stierač pri suchom čelnom skle. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu skla, ako aj k poškodeniu gumičky stierača.
(3) Pred použitím stierača v zimnom období sa treba presvedčiť, či nie sú stierače primrznuté na skle, pretože motorček stierača by sa mohol spáliť.
(4) Nepoužívajte ostrekovač dlhšie ako 20 sekúnd. Nezapínajte ostrekovanie pri prázdnom zásobníku kvapaliny, mohlo by sa poškodiť čerpadielko.
(5) Pravidelne kontrolujte množstvo kvapaliny v nádržke, v prípade potreby doplňujte. V zimnom období je potrebné pridať do vody nemrznúcu zmes, ktorá zabráni zamrznutiu kvapaliny v nádržke ostrekovača. V opačnom prípade môže prísť k vypadnutiu ostrekovača z funkcie a zároveň môže prísť k poškodeniu dielov, ktoré patria k tomuto systému.
(6) Keď použijete ostrekovanie v zimnom období, môže nastreknutá kvapalina na skle zamrznúť a zhoršiť viditeľnosť vodiča. Preto treba pred použitím ostrekovača zahriať čelné sklo teplým vzduchom .

Spínač výstražných blikačů

Výstražné blikače používáme v tísňové situaci. Dají se zapnout bez ohledu na polohu klíčku zapalování. Blikače se uvádějí do chodu stiskem spínače. Opakovaným stiskem se vypnou. Když jsou zapnuté, blikají všechny ukazatele směru, a kontrolky ukazatelů směru i výstražných blikačů.



Spínač varovných svetiel

V núdzových situáciách použite spínač varovných svetiel, ak musíte vozidlo odstaviť na ceste. Varovné svetlá môžete zapnúť nezávisle od pozície zapaľovania. Spínač stlačte, čím zapnete varovné svetlá. Pri opätovnom stlačení tohto spínača varovné svetlá vypnete. Pri zapnutých varovných svetlách blikajú všetky blinkre a zároveň aj kontrolky na prístrojovej doske.

⚠ POZOR!

Zůtanou-li výstražné blikače zapnuté po dobu několika hodin, vybije se baterie, takže se dá motor nastartovat jen s potížemi anebo vůbec.

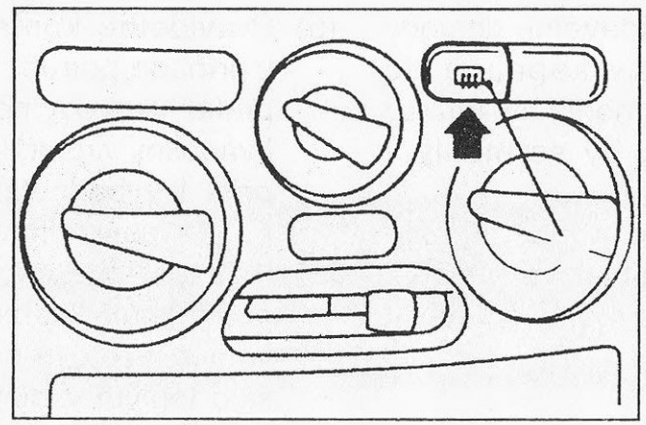
⚠ POZOR!

V prípade, že ostanú varovné svetlá na pár hodín zapnuté, je nebezpečie vybitia batérie. Na základe tohto sa môže stať, že motor sa dá naštartovať len ťažko alebo vôbec.

Vyhřívání zadního skla

Vyhřívání zadního skla funguje, když je klíček zapalování a poloze „ON".

Vyhřívání uvedeme do chodu stiskem příslušného spínače. Opakovaným stiskem spínače se vyhřívání vypne.
U vozidel s automatickým vypnutím nastane vypnutí po uplynutí 20 minut.
Když je vyhřívání zapnuté, svítí příslušná kontrolka (A).
U vozidel s vyhříváním zrcadel se po zapnutí vyhřívání zadního skla dá osušit vláha i z vnějšího zpětného zrcátka. Viz kapitolu „Elektricky ovládaná zpětná zrcátka" na straně 5-41.



Vyhrievania zadného skla

Vyhrievanie zadného skla je možné zapnúť, len ak je zapaľovanie v pozícii "ON".

Vyhrievanie zadného okna zapneme stlačením spínača. Opätovným stlačením tohto spínača vyhrievanie vypneme. Pri vozidlách s automatickým vypnutím vyhrievania okna sa vypne vyhrievanie po 20-tich minútach. Samozrejme stlačením spínača je možné toto vyhrievanie vypnúť skôr.
Pri zapnutom vyhrievaní zadného skla nám svieti kontrolka (A).
Ak je Vaše vozidlo vybavené vyhrievaním vonkajších spätných zrkadiel, námrazu z týchto zrkadiel je možné odstrániť zapnutím vyhrievania zadného skla. Pozri "Elektricky ovládateľné vonkajšie zrkadlá" na strane 5-41.

⚠ POZOR!

(1) Vyhřívání zadního skla není určeno k tomu, aby se s jeho pomocí rozpoustěl sníh nebo led na skle, nýbrž jen k vyhřívání zamlženého skla. Před zapnutím vyhřívání proto musíme led nebo sníh ze skla odstanit.
(2) Vyhřívání nepoužíváme, když motor není v chodu a nebo když startujeme, aby se nadměrně nevybíjela baterie. Jakmile je sklo průhledně, vyhřívání vypneme.
(3) Při čistění zadního skla zevnitř ho opatrně otíráme měkkou látkou ve směru topných drátů.
(4) Uložíme-li v blízkosti zadního skla nějaký předmět, mohl by se v důsledku otřesů za jízdy dostat do kontaktu s topnými dráty a poškodit je.

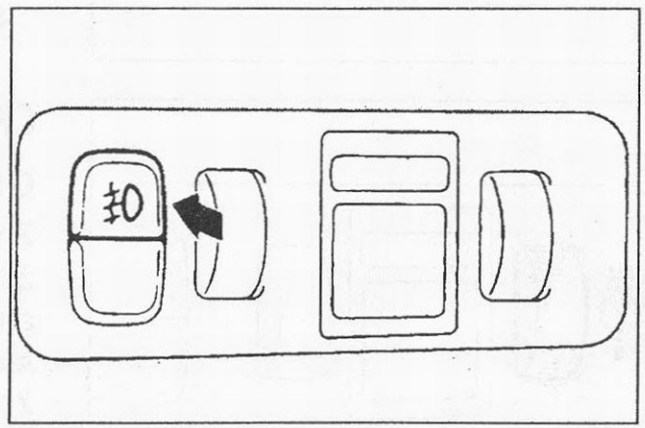
⚠ POZOR!

(1) Vyhrievanie zadného okna nie je na to, aby sa sneh roztopil, ale na to, aby sa odstránila z okna námraza. Pred zapnutím vyhrievania okna treba z neho odstrániť sneh.
(2) Vyhrievanie okna nezapínajte pri vypnutom motore, alebo pri štartovaní, aby sa batéria nadmerne nevybíjala. Keď sa námraza roztopí, vypnite vyhrievanie.
(3) Na vyčistenie vnútornej strany zadného skla použijeme mäkkú handričku a sklo čistíme opatrne, pozdĺž vyhrievacích drôtikov, aby sme ich nepoškodili.
(4) Ak uložíte nejaký predmet v blízkosti zadného skla, mohlo by sa stať, že na základe vibrácie vozidla by sa tento mohol dotknúť vyhrievacích drôtikov a mohol by ich poškodiť.

Spínač předních mlhovek*

Spínač dálkových mlhovek a dálkových světel funguje v poloze "≡D◯≡" anebo "≡D".
Zapínání se děje stiskem spínače, vypínání opakovaným stiskem spínače.

UPOZORNĚNÍ
Při vypnutí dálkových světel se vypnou i dálkové mlhovky.



Spínač svetiel do hmly

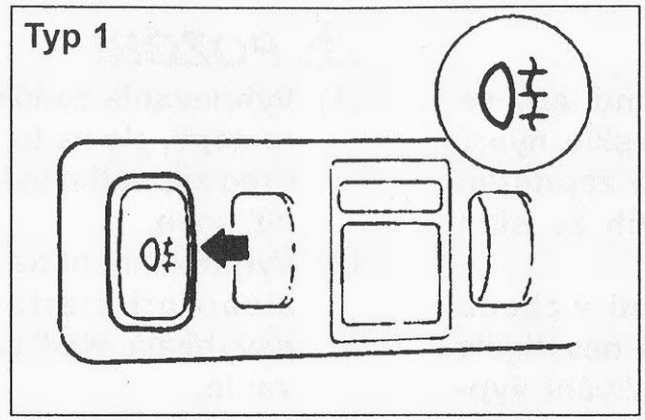
Svetlá do hmly je možné zapnúť len vtedy, ak sú zapnuté svetlomety "≡D◯≡" alebo "≡D" svetlá. Opätovným stlačením spínača svetlo vypnneme.
Zapnutie tohto svetla indikuje kontrolka na prístrojovej doske.

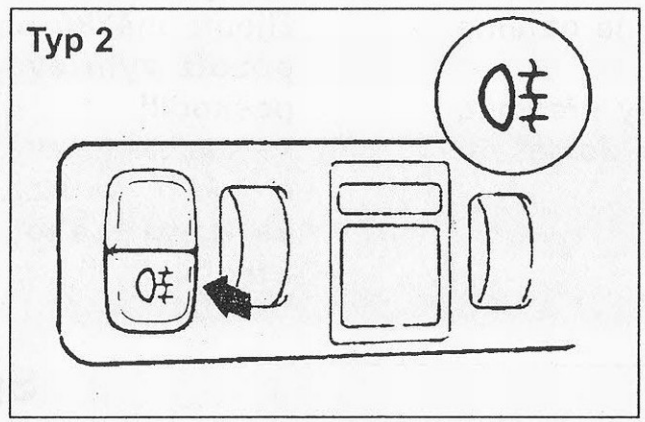
UPOZORNENIE
Vypnutím svetlometov zhasne aj koncové hmlové svetlo.

Spínač zadní mlhovky

Zadní mlhovka se dá zapnout jen při zapnutém reflektoru, anebo zapnuté dálkové mlhovce.
Zadní mlhovku můžeme zapnout stiskem spínače. Opětným stiskem spínače provádíme vypínání. Zapnutý stav zadní mlhovky signalizován kontrolkou.

UPOZORNĚNÍ
Při vypnutí dálkových světel se vypnou i zadnové mlhovky.





Spínač koncového svetla do hmly

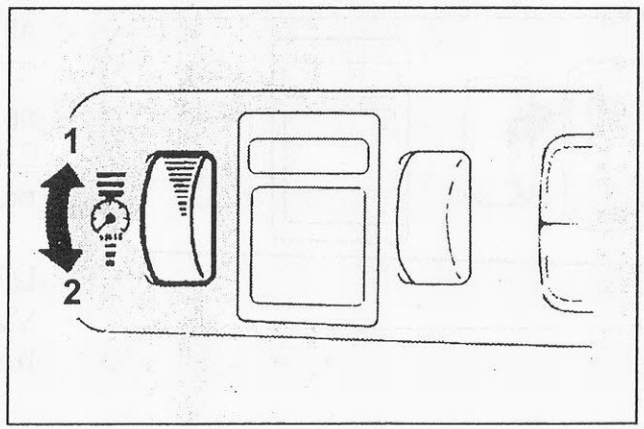
Koncové svetlo do hmly je možné zapnúť len vtedy, ak sú zapnuté hlavné reflektory, alebo hmlové svetlá. Opätovným stlačením spínača svetlo vypnneme.
Zapnutie tohto svetla indikuje kontrolka na prístrojovej doske.

UPOZORNENIE
Vypnutím svetlometov zhasne aj koncové hmlové svetlo.

Reostat

(intenzita osvětlení přístrojů)

Reostat funguje, jsou-li zapnuté reflektory nebo mlhovky (je-li jimi vozidlo vybaveno). Kolečkem otáčíme tak dlouho, až dosáhneme požadované intenzity osvětlení.
1 – zvyšování intenzity
2 – snižování intenzity



Osvetlenie prístrojovej dosky

Zmenu osvetlenia prístrojovej dosky môžete regulovať pri zapnutých reflektoroch alebo hmlových svetlách točením regulačného gombíka, až kým nedosiahnete želanú svetlosť osvetlenia prístrojovej dosky.
1 - svetlejšie
2 - tmavšie

Tlačítko klaksonu

Když při nastavení spínače zapalování v poloze "ON" nebo "ACC" stisknete na volantě část označenou značkou "🔊", zazní klakson.

Klaksón

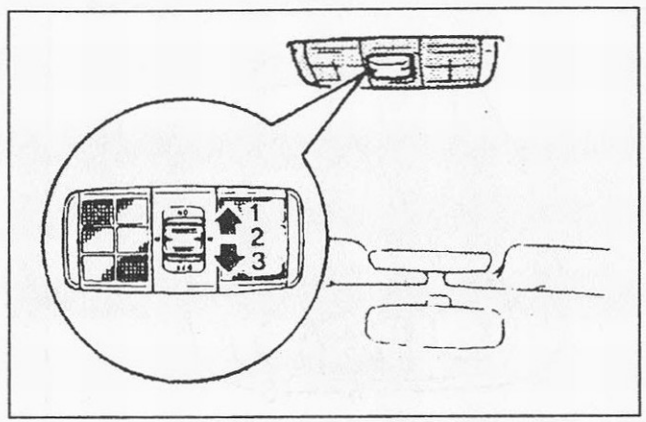
Ak pri nastavovaní spínača v polohe "ON" alebo "ACC" potlačíte na volante časť označenú značkou "🔊" spustí sa klaksón.

Osvětlení interiéru

Vozidla bez posuvné střechy

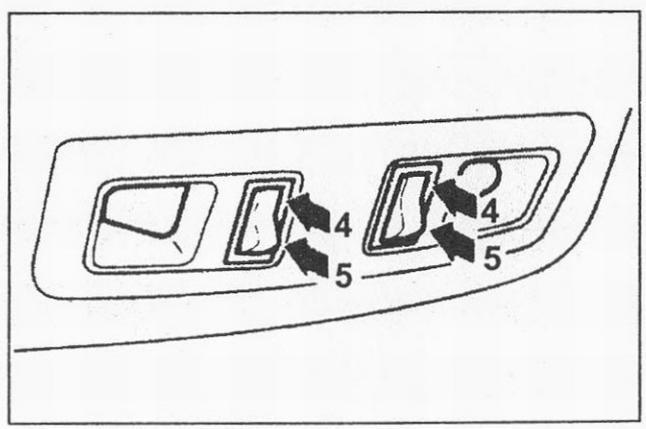
Stropní lampička

1 (OFF) - Světlo nesvití
2 (●) - Světlo se rozsvítí při otevření dveří, nebo víka zavazadlového prostoru a při jejich zavření opět zhasne.
3 (ON) - Světlo svítí trvale.



Bodová světla *

4 - Světlo je zapnuté
5 - Světlo svítí stále



Vnútorné osvetlenie

Vozidlá bez strešného okna

1 (OFF) - Svetlo zhasne.
2 (●) - Svetlo sa zapne, ak sa otvoria dvere alebo kryt batožinového priestoru.
Zhasne pri ich uzavretí.
3 (ON) - Trvalé osvetlenie.

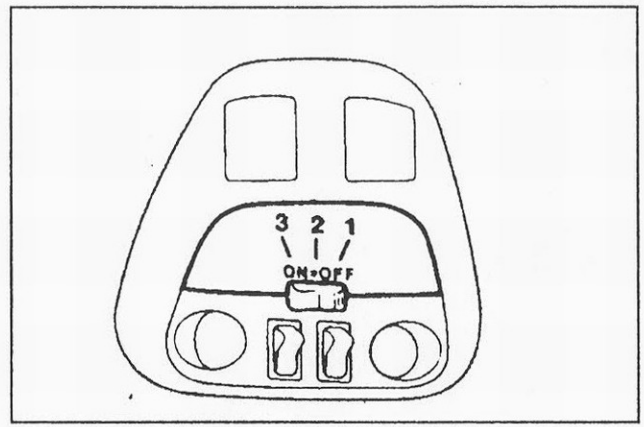
Bodové svetlá *

4 - Zapnutie svetla
5 - Vypnutie svetla

Vozidla s posuvnou střechou

Vnitřní osvětlení

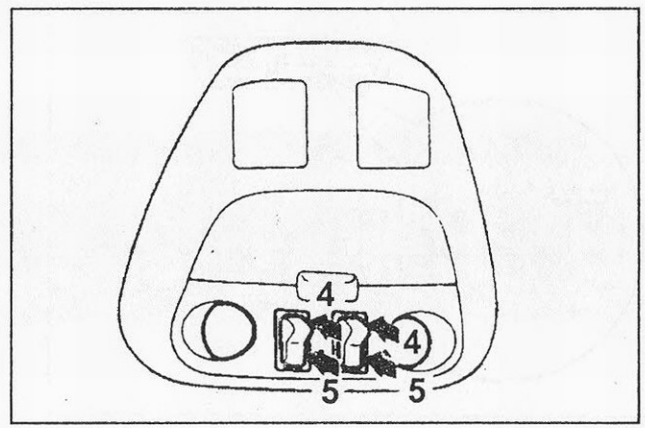
1 (OFF) - Světlo je vypnuté
2 (●) - Světlo se rozsvítí, když otevřeme dveře, nebo zavazadlový prostor a zhasne po jejich zavření.
3 (ON) - Světlo svítí trvale.



Bodová světla *

4 - Světlo je zapnuté
5 - Světlo svítí stále

UPOZORNĚNÍ
Necháme-li světla zapnutá, když neběží motor, vybíjí se tím baterie. Než vozidlo opustíme, přesvědčíme se, že všechna světla jsou vypnutá.



Vozidlá so strešným oknom

Vnútorné svetlo

1 (OFF) - Svetlo zhasne..
2 (●) - Svetlo sa zapne, ak sa otvoria dvere alebo kryt batožinového priestoru.
Zhasne pri ich uzavretí.
3 (ON) - Trvalé osvetlenie.

Bodové svetlá *

4 - Zapnutie svetla
5 - Vypnutie svetla

UPOZORNENIE
Ak zapnete vnútorné osvetlenie vozidla pri vypnutom motore, vybíja sa batéria. Presvedčte sa po vystúpení z vozidla, či sú všetky svetlá vypnuté.

Startování a jízda

Pokyny pro zajíždění 5-2
Palivo 5-3
Katalyzátor 5-5
Hospodárná jízda 5-7
Provoz s přívěsem 5-9
Zapalování 5-13
Startování motoru 5-15
Mechanická převodovka 5-19
Automatická převodovka 5-22
Ruční brzda 5-31
Parkování 5-32
Brzdy 5-33
Antiblokovací systém (ABS)* 5-35
Výškové nastavení volantu 5-38
Posilovač řízení 5-39
Vnitřní zpětné zrcátko 5-39
Vnější zpětné zrcátko 5-40
Zpětné zrcátko ručně nastavitelné 5-41
Elektricky ovládaná zpětná zrcátka* 5-41
Blokovač přetočení kol (TCL)* 5-42
Spínač tempoautomatiky* 5-45

Štartovanie a jazda

Odporúčania pri zábehu 5-2
Pohonná zmes 5-3
Katalyzátor 5-6
Úsporná jazda 5-7
Prevádzka s prívesom 5-9
Zapaľovacia skrinka 5-13
Naštartovanie motora 5-15
Mechanická prevodovka 5-19
Automatická prevodovka 5-22
Ručná brzda 5-31
Parkovanie 5-32
Brzdy 5-33
Anti-blokovací systém (ABS)* 5-35
Výškové nastavenie volantu 5-38
Servo-riadenie 5-39
Vnútorné zrkadlo 5-39
Vonkajšie zrkadlá 5-40
Ručne nastaviteľné vonkajšie zrkadlá* 5-41
Elektricky ovládateľné vonkajšie zrkadlá* 5-41
TCL systém* 5-42
Tempomat* 5-45

U vozidel s automatickou převodovkou

km/h

Poloha řadící páky	Max. rychlost		
	1600	1800	
		SOHC	DOHC
"L" (nízký stupeň)	40	40	40
"2" (druhý stupeň)	80	80	75
"3" (třetí stupeň)	120	120	115
"D" (stupeň plynulé jízdy)	170	170	165

Palivo

	Zážehové motory	Vznětové motory
Doporučené palivo	Oktanové číslo pro bezolovnatý benzín (DIN 51607) 95 nebo vyšší	Cetanové číslo (DIN 51601) 45 a vyšší
Objem nádrže	60 litrů	

UPOZORNĚNÍ

Vozidlo se zážehovými motory je vybaveno automatickým oktanovým přepnutím. Můžete proto při jízdě použít i bezolovnatý benzín s oktanovým číslem 91, když benzín s oktanovým číslem 95 není k dispozici. V tomto případě motor není třeba nastavit. Při použití bezolovnatého benzínu s oktanovým číslem 91 do malé míry klesá výkon motoru.

Vozidlá s automatickou prevodovkou

km/h

Poloha radiacej páky	Maximálna rýchlosť		
	1600	1800	
		SOHC	DOHC
"L" (nízky stupeň)	40	40	40
"2" (druhý stupeň)	80	80	75
"3" (tretí stupeň)	120	120	115
"D" (stupeň plynulej jazdy)	170	170	165

Pohonná zmes

	Benzínové motory	Naftové motory
Doporučená pohonná zmes	Bezolovnatý benzín (DIN 51607) minimálne 95 ROZ (Super)	Minimálne 45 Cetan (DIN 51601)
Obsah nádrže	60 litrov	

UPOZORNENIE

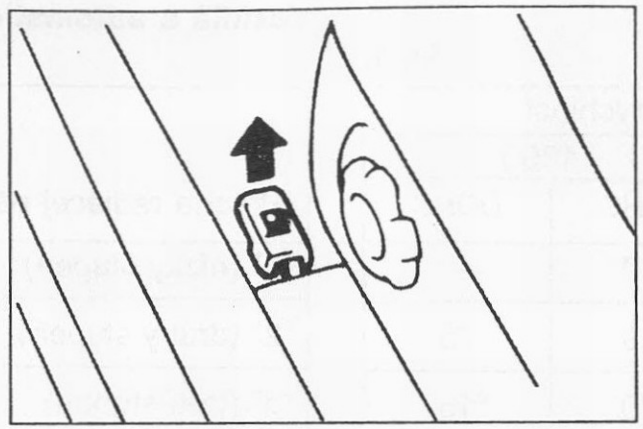
Vozidlo s benzínovým motorom je vybavené automatickým oktánovým prepínaním. Môžete použiť bezolovnatý benzín 91 ROZ, v prípade, že nie je možné obdržať 95 oktánový benzín. V tomto prípade motor nie je treba nastaviť. V prípade použitia 91 ROZ má motor menší výkon.

Čerpání paliva

1 – Před čerpáním paliva vždy vypněte motor.

⚠ POZOR!

Palivo je mimořádně hořlavé!
Při manipulaci s palivem se nepřibližujte s otevřeným ohněm!
Nekuřte!



2 – Víčko uzávěru nádrže můžeme otevřít zevnitř vozidla pomocí páčky, která se nachází vedle sedadla řidiče.
3 – Zátku palivové nádrže odšroubujeme točením proti směru hodinových ručiček.
4 – Bezproblémové načerpání paliva závisí v podstatě na správné poloze nalévací pistole. Nenakláníme ji a zasuneme ji co nejdál do plnícího hrdla nádrže.
5 – Nalévací pistoly po prvním automatickém vypnutí vytáhněte do poloviny. Po druhém automatickém vypnutí pistole dokončete čerpání paliva.

UPOZORNĚNÍ
Nepokoušejte sa natankovat nádrž až po okraj plnícího hrdla, aby palivo mohlo při změnách teplot dilatovat.

6 – Nasadíme zátku a otáčíme jí doprava, dokud nezapadne se zřetelným klapnutím.

UPOZORNĚNÍ
Zátku palivové nádrže vložte do držáku na víku.

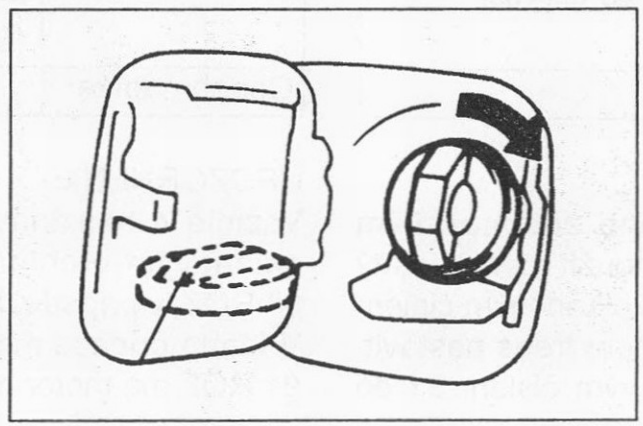
Tankovanie

1 – Pred tankovaním pohonnej zmesi vypnite motor.

⚠ POZOR!

Pohonná zmes je ľahko zápalná!
Keď pracujete s pohonnou zmesou, nepribližujte sa s otvoreným ohňom alebo s iskrami. Nefajčite!

2 – Dvierka benzínovej nádrže je možné obsluhovať pomocou odblokovacej páčky z vnútra vozidla pri sedadle vodiča.
3 – Zátku palivovej nádrže otvoríme otočením proti smeru hodinových ručičiek.
4 – Bezproblémové natankovanie vozidla závisí od správnej obsluhy tankovacej pištole. Tankovaciu pištoľ podľa možnosti zasuňte čo najhlbšie do hrdla nádrže.
5 – Keď tankovacia pištoľ automaticky vypne, treba ju trošku povytiahnuť. Po druhom automatickom vypnutí pištole viac nádrž nenapĺňajte.



UPOZORNENIE
Nepokúšajte sa naplniť benzínom nádrž až po hrdlo, aby mohla pohonná zmes na základe výkyvov teplôt meniť svoj objem.

6 – Uzáver hrdla nádrže nasaďte a otočte smerom doprava, kým nepočuť západku.

UPOZORNENIE
Odskrutkovaný uzáver nádrže je možné zavesiť na dvierka.

⚠ POZOR!

Vozidla se zážehovým motorem jsou na víčku uzávěru opatřena upozorněním „POUZE NA BEZOLOVNATÝ BENZÍN".
Kromě toho se do plnícího hrdla dá zasunout pouze pistole na bezolovnatý benzín.
Je-li nutné vyměnit uzávěr, použijte opět jen originální uzávěr MITSUBISHI.

Katalyzátor

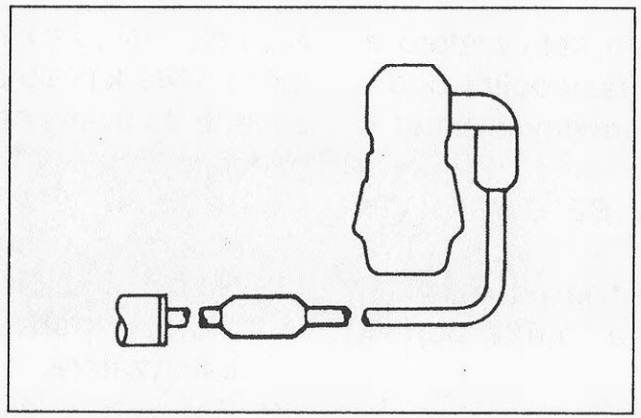
Při normálním provozu vozidla není nutné, s výjimkou používání bezolovnatého benzínu, dodržovat žádné speciální pokyny pro obsluhu. Systém čištění výfukových plynů s katalyzátorem velmi účinně omezuje množství škodlivin. Katalyzátor je instalován ve výfukovém potrubí.
Motor musí být vždy správně seřízený, aby byla zajištěna správná funkce katalyzátoru a bylo vyloučeno jeho poškození.

⚠ POZOR!

Katalyzátor se může poškodit, nedodržujeme-li předepsané provozní podmínky vozidla. Začne-li motor vynechávat, zejména v důsledku samozápalů nebo ztrácí-li na výkonu ihned vozidlo odstavte. Další jízda se silně přehřátným motorem by mohla vést k poškození katalyzátoru:

⚠ POZOR!

Vaše vozidlo má na dvierkach benzínovej nádrže upozornenie "LEN BEZOLOVNATÝ BENZÍN".
Okrem toho je možné do hrdla nádrže zasunúť len tankovaciu pištoľ na bezolovnatý benzín.
V prípade výmeny uzávierky hrdla nádrže je potrebné použiť len originálnu uzávierku nádrže. (Použite len originálne diely MITSUBISHI).



Katalyzátor

Pri používaní vozidla, okrem použitia bezolovnatého benzínu, nie je potrebné dbať na žiadne zvláštnosti. Systém čistenia výfukových plynov katalyzátorom znižuje veľmi účinne škodlivé látky vo výfukových plynoch. Katalyzátor je umiestnený vo výfukovom potrubí.
Je veľmi dôležité, aby bol motor správne nastavený. Vtedy je účinnosť katalyzátora zaistená a tým sa vylúčia jeho prípadné poškodenia.

⚠ POZOR!

Ak nie je Vaše vozidlo v prevádzke za normálnych podmienok, môže dôjsť k poškodeniu katalyzátora. Pri závadách práce motora, zvlášť pri nedobrom zapaľovaní a strát výkonu vozidla, nechajte vozidlo bez meškania skontrolovať. Prevádzka s veľmi prehriatym motorom môže viesť k poškodeniu katalyzátora a poškodeniu vozidla.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Jako u každého vozidla, ani u tohoto vozidla se nedoporučuje parkovat nad hořlavými materiály (např. suchá tráva nebo listí), které mohu při kontaktu s horkým výfukem způsobit požár.

(2) Nikdy katalyzátor nenastřikujeme ochrannými prostředky pro podvozek.

Příliš vysoké teploty mohou způsobit přehřátí katalyzátoru a jeho následné zničení. Dodržujeme proto následující body, abychom zabránili zapálení nespálených pohonných hmot v katalyzátoru.

(1) POUŽÍVÁME POUZE BEZOLOVNATÝ BENZÍN, podle popisu v kapitole „Palivo“ na str. 5-3.

(2) Nikdy nejezdíme s extrémně malým množstvím paliva pokud dojde k úplnému spotřebování paliva, může dojít k poškození katalyzátoru.

(3) Během jízdy nikdy nevypínáme zapalování.

(4) Vozidlo ani neodtlačujeme ani neodtahujeme. Pokud je vybitá baterie, používáme jako pomoc při startování pouze cizí baterie.

(5) Nikdy motor nenecháváme běžet na volnoběh, když je kabel zapalovací svíčky odpojen nebo odstraněn, jako např. při provádění diagnostických kontrol.

(6) Nikdy nenecháváme motor běžet delší čas na volnoběh, když je volnoběh nepravidelný nebo se vyskytla provozní porucha.

(7) Motor při vypínání zapalování nikdy nevytáčíme, tím se vyvarujeme poškození katalyzátoru vlivem nespálených plynů.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Ako každé vozidlo ani týmto vozidlom nechoďte na horľavé podklady (napr. suchá tráva alebo lístie). Ak prídu do kontaktu s horúcim výfukom, môžu spôsobiť požiar.

(2) Katalyzátor nepostrekujte ochranným náterom podlahy vozidla.

Napriek tomu, že katalyzátor je odolný proti vysokým teplotám, môže dôjsť k prehriatiu katalyzátora a jeho poškodeniu. Preto zoberte do úvahy nasledovné body, aby ste zabránili zapáleniu pohonnej zmesi v katalyzátore.

(1) Tankovať LEN BEZOLOVNATÝ BENZÍN. Toto je popísané v kapitole “pohonná zmes” na strane 5-3.

(2) Nikdy nejazdiť s extrémne málo benzínom. V prípade minutia pohonnej zmesi môže dôjsť k poškodeniu katalyzátora.

(3) Počas jazdy nikdy nevypnite zapaľovanie.

(4) Vozidlo nesmie byť tlačené ani ťahané. Pri vybitej batérii je povolené len naštartovať vozidlo so štartovacími káblami batérie.

(5) Nikdy nenechajte bežať motor s voľnobežnými otáčkami keď je odpojený kábel zo zapaľovacej sviečky (napríklad pri prevádzaní diagnózy).

(6) Pri nepravidelných voľnobežných otáčkach alebo pri závade motora nikdy nenechajte bežať motor voľnobežnými otáčkami dlhší čas.

(7) Pri vypnutí zapaľovania nikdy motor nevytočte do vysokých otáčok. Tým zabránite poškodeniu katalyzátora nespálenou pohonnou zmesou.

(8) Při eventuelních poruchách motoru jako jsou např. úbytek výkonu, nepravidelný běh motoru, špatné zapalování, vysazení zapalování atd., musíme jízdu okamžitě přerušit. Necháme vozidlo přezkoušet u autorizovaného MITSUBISHI servisu.

(9) V neobvyklých situacích při závažné provozní poruše můžeme cítit pach kouře, což může znamenat silné a abnormální přehřátí katalyzátoru. Pokud k tomuto dojde, vozidlo zastavíme na bezpečném místě, vypneme motor a necháme jej ochladit. Jakmile je motor ochlazen, neodkladně dejte vozidlo překontrolovat v MITSUBISHI servisu.

Hospodárná jízda

Pro hospodárnou jízdu musíme splňovat některé předpoklady. Důležitým předpokladem dokonalého spalování je správné seřízení motoru. Necháváme proto vozidlo pravidelně kontrolovat u autorizovaného MITSUBISHI servisu, abychom prodloužili životnost a zvýšili hospodárnost vozidla. Dbáme také na to, aby naše osobní technika jízdy, jakož i samotné pracovní nasazení vozidla, nemělo nepříznivý vliv na hospodárnost, hlučnost a exhalaci vozidla. Dodržujeme následující body, abychom co možná nejvíce snížili opotřebování brzd, pneumatik, motoru a zatížení prostředí.

(8) Pri prípadných závadách v motore ako napr. menší výkon motora, nerovnomerné voľnobežné otáčky, nerovnomerné zapaľovanie, vypadávanie zapaľovania z funkcie atď., by ste mali prerušiť jazdu. V prípade, že to nie je možné, znížte rýchlosť vozidla a pokračujte v jazde len na krátku vzdialenosť. Nechajte Vaše vozidlo skontrolovať najbližším zmluvným partnerom MITSUBISHI.

(9) V prípade zvláštneho zvuku, nepravidelného chodu motora alebo zápachu po spálení, môže znamenať silné prehriatie katalyzátora. V tomto prípade vozidlo odstavte na bezpečnom mieste, motor vypnite a nechajte ho vychladnúť. Po vychladnutí motora dajte vozidlo skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

Úsporná jazda

Vozidlo má už z výrobného závodu predpoklady na nízku spotrebu paliva. Dôležitý predpoklad nízkej spotreby paliva je správne nastavenie motora. Preto nechajte vozidlo pravidelne kontrolovať na základe predpisov pravidelných kontrol u zmluvného partnera MITSUBISHI. Tým dosiahnete dlhšiu životnosť a hospodárnosť Vášho vozidla. Dbajte na to, že Váš spôsob jazdy, individuálne nasadenie vozidla, majú vplyv na hospodárnosť prevádzky na výfukové plyny a na hlučnosť vozidla. Mali by ste dbať na nasledovné body, aby ste čo najmenej opotrebovali brzdy, pneumatiky, motor ako aj neznečisťovali životné prostredie.

(1) **Rozjezdy**
Zbytečně prudké zrychlování, rozjezdy s „hrabáním", jakož i jízda příliš vysokou rychlostí značně zvyšují spotřebu paliva.

(2) **Řazení**
Stupeň rychlosti přeřazujte při vhodné rychlosti a otáčkách motoru. Jezděte při možném nejvyšším stupni.

(3) **Provoz ve městě**
Časté rozjíždění a zastavování zvyšuje průměrnou spotřebu. Volte, pokud možno, ulice s plynulým provozem. Vyvarujeme se jízd v koloně při malých rychlostech a velkých otáčkách.

(4) **Volnoběh**
Také při volnoběhu potřebuje vozidlo palivo. Nenecháváme proto motor běžet na volnoběh delší čas.

(5) **Rychlost jízdy**
Čím větší rychlostí jedeme, tím je větší i spotřeba paliva. Vyvarujeme se tedy jízdy na plný plyn. Už menší povolení pedálu plynu značně šetří palivo.

(6) **Tlak v pneumatikách**
Pravidelně kontrolujeme tlak v pneumatikách. Příliš nízký tlak nezvyšuje pouze valivý odpor a tím i spotřebu paliva, ale také působí negativně na opotřebovávání pneumatik a na jízdní vlastnosti.

(1) **Pohnutie sa s vozidlom**
Nepotrebná akcelerácia s vozidlom ako aj tzv. kavaliersky štart prispievajú k väčšej spotrebe pohonnej zmesi.

(2) **Radenie rýchlostí**
Preraďujte rýchlosti pri správnej rýchlosti a správnych otáčkach motora. Jazdite podľa možnosti s čo najvyšším rýchlostným stupňom.

(3) **Mestská prevádzka**
Časté rozbiehanie a zastavovanie zvýši priemernú spotrebu pohonnej zmesi. Zvoľte si preto cesty s plynulou prevádzkou. Vyhýbajte sa jázd v kolónach s vysokými otáčkami a s nízkym rýchlostným stupňom.

(4) **Voľnobežné otáčky**
Aj pri voľnobežných otáčkach spotrebuje Vaše vozidlo pohonnú zmes. Nenechávajte preto vozidlo bežať dlhší čas na voľnobežných otáčkach.

(5) **Rýchlosť**
O čo je väčšia rýchlosť vozidla, o to je väčšia spotreba pohonnej zmesi. Vyhýbajte sa preto jazdám s plným plynom. Už malá zmena polohy plynového pedálu znamená veľkú úsporu pohonnej zmesi.

(6) **Tlak v pneumatikách**
Pravidelne kontrolujte tlak v pneumatikách. Pri nízkom tlaku sa zväčší nielen odpor pneumatiky k vozovke, ale zväčší sa aj spotreba paliva. Ďalej sa to negatívne odzrkadlí na opotrebovanie pneumatík a na jazdné vlastnosti vozidla.

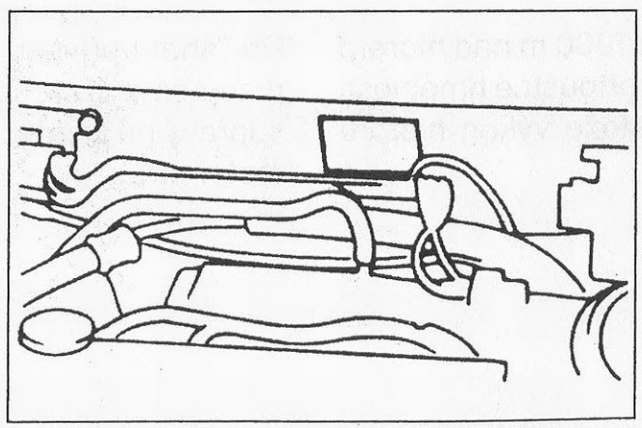
(7) **Náklad**
Nejezdíme se zbytečně velkou zátěží v zavazadlovém prostoru. Obzvláště při městském provozu má hmotnost vozidla při častém rozjíždění velmi silný vliv na spotřebu paliva. Vyhýbáme se také zbytečným jízdám se střešním nosičem nebo držákem lyží, neboť zvýšený odpor vzduchu klade vyšší nároky na spotřebu paliva.

(8) **Studený start**
Startování se studeným motorem vyžaduje velké množství paliva. Vyhýbejte se zahřívacímu běhu motoru. Vyjedeme bezprostředně po nastartování motoru.

(9) **Klimatizační zařízení***
Při používání klimatizačního zařízení se zvyšuje spotřeba paliva. Toto zvýšení je zřetelné zejména u vozidel s všeobecně nízkou spotřebou paliva. U vozidel, jejichž klimatizační zařízení se může nastavit na ECO, zabezpečuje poloha ECO provoz klimatizačního zařízení s úsporou paliva.

Provoz s přívěsem

Pro provoz s přívěsem musí být vozidlo vybaveno zákonem povoleným závěsným zařízením, které namontoval autorizovaný MITSUBISHI servis.
Zákonné předpisy, co se týče jízdy s přívěsem, se v jednotlivých státech liší. Proto musíme mít na zřeteli místní předpisy.



(7) **Náklad**
Nejazdite s nepotrebným nákladom v batožinovom priestore. Zvlášť v mestskej prevádzke, kde je časté rozbiehanie a zastavovanie, so zaťažením batožinového priestoru je spotreba oveľa väčšia. Taktiež nejazdite s nepotrebným strešným nosičom alebo s nosičom lyží. Tento odpor vzduchu pôsobí negatívne na spotrebu pohonnej zmesi.

(8) **Štartovanie studeného motora**
Studený motor potrebuje pri štartovaní viac pohonnej zmesi. Nenechávajte vozidlo na mieste zahriať. Hneď po naštartovaní dajte vozidlo do pohybu.

(9) **Zariadenie klimatizácie***
Pri používaní klimatizácie sa zvyšuje spotreba paliva. Vysoká spotreba sa prejavuje hlavne pri vozidlách s všeobecne nízkou spotrebou paliva. Vozidlá vybavené klimatizačným zariadením s voľbou ECO, táto zabezpečuje používanie klimatizácie s úspornou spotrebou paliva.

Prevádzka s prívesom

Pre prevádzku Vášho vozidla s prívesom musí byť vozidlo vybavené závesným zariadením. Montáž tohto zariadenia musí previesť zmluvný partner MITSUBISHI. Zákonné predpisy, čo sa týka prevádzky vozidla s prívesom, sú v iných krajinách rôzne. Odporúčame Vám presne dodržiavať zákonné predpisy tej ktorej krajiny.

⚠ *POZOR!*

Nebezpečí nehody!
Montáž závěsného zařízení by měl provádět jen autorizovaný prodejce MITSUBISHI.

UPOZORNĚNÍ
Při montáži závěsného zařízení se musí v zadní části vozidla nainstalovat dodatečné výztuže.
Ohledně podrobností se obraťte na autorizovaného obchodníka MITSUBISHI.

Při vlečení přívěsu musíte pečlivě dbát na následující body.

Přípustná hmotnost přívěsu (s nájezdovou brzdou) a maximální opěrná zátěž

Nikdy nepřekračujte přípustnou hmotnost brzděného přívěsu nebo opěrnou zátěž, jejichž hodnoty jsou uváděny v technických údajích. (Viz strana 10-6).

Při používání přívěsu ve výškách větších než 1000 m nad mořem zredukujeme přípustný náklad přívěsu o 10% přípustné hmotnosti soupravy vždy s dalšími 1000 m. n. m., protože výkon motoru klesá vlivem klesajícího tlaku vzduchu.

⚠ *POZOR!*

Nebezpečie nehody!
Montáž ťažného zariadenia by mala byť prevedená u zmluvného partnera MITSUBISHI.

UPOZORNENIE
Pri montáži ťažného zariadenia sa musia v zadnej časti vozidla nainštalovať dodatočné výstuže.
O podrobnostiach se dozviete u Vášho zmluvného partnera MITSUBISHI.

Pri vlečení prívesu musíte dodržať nasledujúce body.

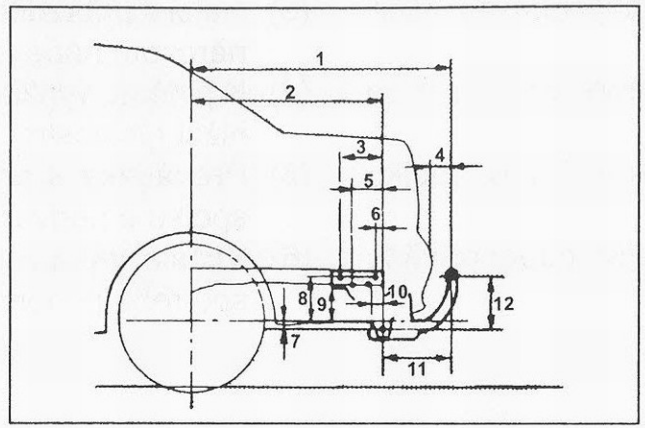
Prípustná hmotnosť prívesu (s nájazdovou brzdou) a maximálne zaťaženie ťažného zariadenia

Nikdy neprekročte maximálne povolené zaťaženie ťažnej gule, ako aj váhy prívesu, ktoré sú udané v technických hodnotách (pozri str. 10-14).

Pri ťahaní prívesu vo výške viac ako 1000 m nad morskou hladinou sa znižuje prípustná váha prívesu o 10 % celkovej váhy súpravy pri každých 1000 m naviac (nadmorskej výšky), pretože motor stráca na výkone na základe klesajúcej hustoty vzduchu.

Údaje pro montáž tažného zařízení

Čerpáme údaje z následující tabulky, kde jsou uvedeny upevňovací místa tažného zařízení (A).



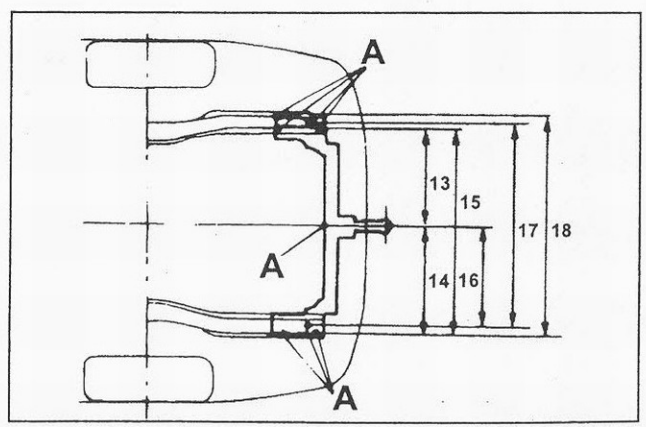
mm

1	2	3	4	5
1090	805	190	85	80
6	7	8	9	10
30	5	185	155	35
11	12		13	14
288	187,5		439	501
15	16	17	18	
940	470	940	1002	

Rady pro provoz

(1) Nenecháváme spojku (pouze u mechanické převodovky) zbytečně dlouho prokluzovat a při rozjezdu dáváme pouze tolik plynu, kolik je nezbytně nutné.

(2) Dodržujeme povolené hranice vlečení, ale nepřekročte rychlost 100 km/h.



Technické predpisy pre montáž prívesného zariadenia

Upevňovacie body (A) pre montáž ťažného zariadenia sú v nasledujúcej tabuľke.

Upozornenia k prevádzke

(1) Nenechávajte preklzovať spojku (pri mechanickej prevodovke), keď to nie je potrebné a pri rozbiehaní pridávajte len toľko plynu, koľko je potrebné.

(2) Pri prevádzke s prívesom neprekračujte nikdy najvyššie povolenú rýchlosť.

(3) Nejdříve brzdíme pozvolně, potom silněji, abychom zabránili zablokování brzd.
(4) Před sjížděním z kopce včas podřazujeme, abychom co nejlépe využili brzdného účinku motoru.
(5) Provoz vleku klade vyšší nároky na karosérii, brzdy, spojku a podvozek.
(6) Větší hmotnost a vyšší odpor vzduchu a valivý odpor přívěsu zvyšuje spotřebu paliva.

Další pokyny – pro vozidla s automatickou převodovkou

Při stoupání, jízdě z kopce a jízdě nízkou rychlostí doporučujeme zvolit jízdní režim "2", tím budeme moci ještě lépe využívat brzdného účinku motoru a budeme tak šetřit brzdový systém. Současně také nesmíme překračovat maximální přípustné rychlosti pro jednotlivé polohy řadící páky.
Maximální rychlosti jízdy jsou uvedeny v kapitole "Maximální rychlosti jízdy" na str. 5-21.

(3) Najprv pribrzdite jemne, potom silnejšie, aby sa zabránilo nárazom nábehovej brzdy prívesu.
(4) K plnému využitiu účinku motorovej brzdy včas preraďte na nižší rýchlostný stupeň.
(5) Prevádzka s prívesom kladie zvýšené nároky na brzdy, spojku a podvozok.
(6) Väčšia váha a odpor vzduchu prívesu spôsobuje väčšiu spotrebu pohonnej zmesi.

Prídavné upozornenia pre vozidlá s automatickou prevodovkou

Pri stúpaniach a klesaniach vozovky dlhší čas odporúčame zaradiť rýchlostný stupeň "2". Týmto využijeme lepšie brždný účinok motora a šetríme brzdový systém. Napriek tomu by sa nemala prekročiť najvyššie povolená rýchlosť toho ktorého rýchlostného stupňa.
Maximálne rýchlosti sú uvedené na str. 5-21.

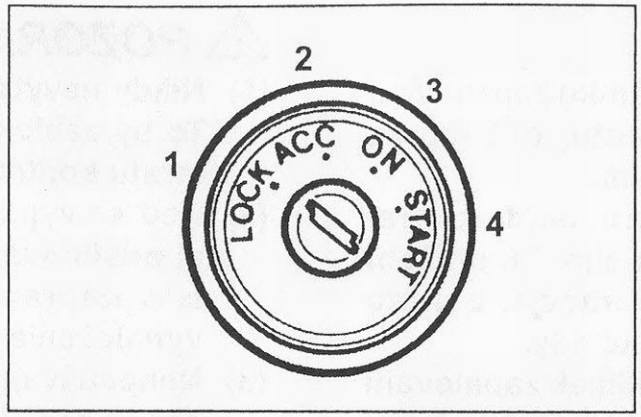
Zapalování

1 – Motor je vypnut a volant uzamknut. Klíček můžeme pouze v této poloze zasunout nebo vysunout.

2 – Motor je vypnut, rádio, zapalovač cigaret a pod. jsou funkční.

3 – Motor je zapnut a všechna elektrická zařízení můžeme uvést do provozu.

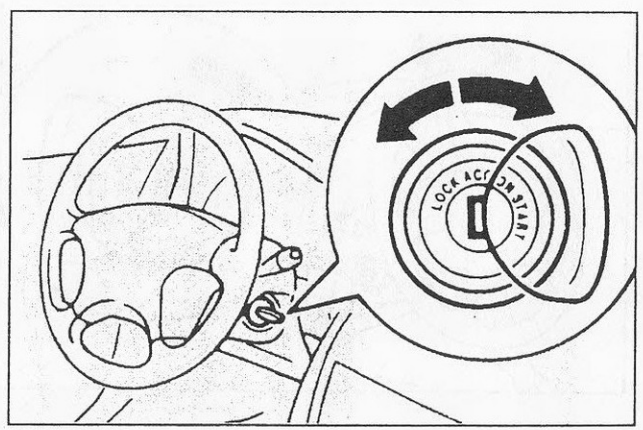
4 – Pokud chceme nastartovat motor, otočíme klíčkem do této pozice. Necháme klíček v této poloze, dokud motor nenaskočí. Klíček se automaticky vrátí zpět do polohy "ON".



UPOZORNĚNÍ

(1) Abychom mohli vytáhnout klíček, tak na něj v poloze "ACC" zatlačíme a otočíme jím do polohy "LOCK". Nyní můžeme klíček vytáhnout.

(2) Motor vozidla vybaveného elektronickým blokovačem startování můžete nastartovat jen v tom případě, jestli počítač blokovače po srovnání kódu klíče a kódu uloženého v paměti potvrdí totožnost kódu. (Viz str. 2-2)



Zapaľovacia skrinka

1 - Motor je vypnutý a zámok volantu je zablokovaný. Kľúč je možné zasunúť alebo vytiahnuť len v tejto polohe.

2 - Keď je motor vypnutý, rádio, pripalovač cigariet atď. sú prevádzky schopné.

3 - Zapaľovanie je zapnuté a elektrické prístroje sú prevádzky schopné.

4 - Otočte kľúčom do polohy štartovania. Pustite kľúčik v tom momente keď motor naštartoval. Kľúč sa vráti automaticky do pozície "ON".

UPOZORNENIE

(1) Ak chcete vybrať kľúč, zatlačte ho v pozícii "ACC" a otočte do pozície "LOCK". Potom je možné kľúč vytiahnuť zo zapaľovacej skrinky.

(2) Pri vozidlách s elektronickým blokovaním štartovania (IMOBILIZÉR), musí kľúčom vyslaný kód súhlasiť s kódom riadiaceho centra imobilizéra. Potom je možné motor naštartovať (pozri str. 2-2).

⚠ POZOR!

(1) Nikdy za jízdy nevytahujte klíček ze zámku zapalování. Tím dojde k zaskočení zámku volantu, což má za následek ztrátu kontroly nad vozidlem.
(2) Pokud dojde za jízdy k vypnutí motoru, dojde k vyřazení posilovače brzd z provozu a tím i k snížení účinnosti brzd. Také servořízení nepracuje, a proto při ovládání volantu je zapotřebí velké síly.
(3) Nenechávejte při vypnutém motoru klíček zapalováni delší dobu v poloze "ON", může dojít k vybití baterie.
(4) Nikdy nenastavujte klíček zapalování za běhu motoru do polohy "START", tím může dojít k poškození startéru.

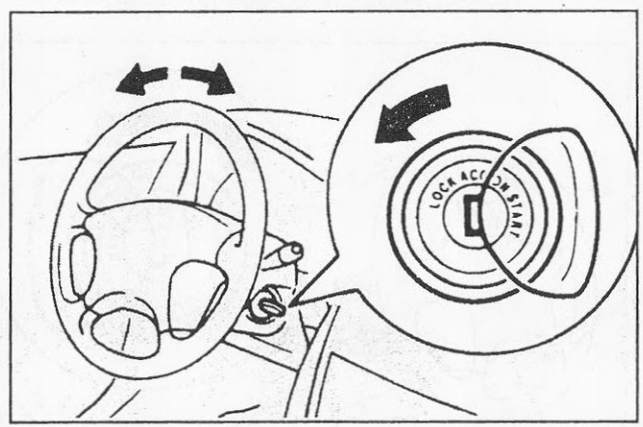
Uzamknutí a uvolnění zámku volantu

Uzamknutí
Klíčkem zapalování otočíme do polohy "LOCK" a vytáhneme. Volantem trochu pootočíme, dokud se neuzamkne.

Uvolnění
Klíček nastavíme do polohy "ACC", přičemž současně lehce pootáčíme volantem.

⚠ POZOR!

(1) Nikdy nevyťahujte kľúč zo zapaľovania počas jazdy. To by zablokovalo zámok volantu, čo by znamenalo stratu kontroly nad vozidlom.
(2) Keď sa vypne motor počas jazdy, vypne sa z funkcie aj posilňovač bŕzd a brzdový účinok sa zmenší. Tak isto nepracuje posilňovač riadenia, čo znamená vynaloženie väčšej sily na točenie s volantom.
(3) Nenechávajte kľúč nikdy v zapaľovacej skrinke dlhší čas (v pozícii "ON") lebo sa týmto vybíja batéria.
(4) Pri naštartovanom motore neotočte kľúčom do pozície "ŠTART", lebo môže dôjsť k poškodeniu štartéra.



Zablokovanie a odblokovanie zámku volantu

Zablokovanie
Otočte kľúč do pozície "LOCK" a vytiahnite ho. Volantom pootočte, až kým nenastane zablokovanie.

Odblokovanie
Vytočte kľúčom do pozície "ACC" pričom je potrebné volantom ľahko pootočiť.

⚠ *POZOR!*

Když opouštíme vozidlo, tak vytáhneme klíček ze zapalování.

Startování motoru

Rady pro startování

(1) Startér nepoužíváme nepřerušeně déle než 10 sekund, abychom příliš nevybili baterii. Pokud motor nenaskočí, otočíme klíčkem zapalování do polohy "LOCK" a počkáme chvíli, než se znovu pokusíme nastartovat. Jestli je motor nebo startér při opakovaném startování ještě v pohybu, může se poškodit mechanizmus startování!

(2) Pokud motor nejde nastartovat z důvodu slabé nebo úplně vybité baterie, nahlédneme do kapitoly o nouzových opatřeních.

(3) Motor již dosáhl odpovídající provozní teplotu, jestli ručička teploměru chladící kapaliny se pohla nahoru z dolní polohy a otáčky volnoběhu klesnou. Dlouhé zahřívání motoru zvyšuje spotřebu paliva.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Nikdy nenechávejte motor běžet delší čas v uzavřených nebo jen málo větraných prostorech. Vznikající oxid uhelnatý je bez zápachu a je velmi jedovatý.

⚠ *POZOR!*

Pred opustením vozidla vytiahnite kľúč zo zapaľovania.

Naštartovanie motora

Upozornenia k štartovaniu

(1) Nenechajte štartér pracovať dlhšie ako 10 sekúnd, lebo batéria sa silne vybíja. V prípade nenaštartovania motora otočte kľúč do pozície "LOCK" a pár sekúnd čakajte pred novým štartovaním.

(2) V prípade, že sa motor nedá naštartovať, pretože batéria je slabá alebo úplne vybitá, nájdete rady v tomto návode v časti "Núdzové situácie".

(3) Motor má pracovnú teplotu vtedy, keď sa ručička ukazovateľa teploty chladiacej kvapaliny pohybuje v spodnej časti ukazovateľa. To sa dá spoznať aj tým, že otáčky motora po naštartovaní studeného motora nám klesnú. Pomalé zahriatie motora vplýva na väčšiu spotrebu pohonnej zmesi.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Nenechávajte nikdy vozidlo s naštartovaným motorom v uzavretom priestore dlhšie ako je nevyhnutne potrebné (alebo málo vetraná miestnosť). Kysličník uhoľnatý je bez zápachu a je veľmi jedovatý.

⚠ POZOR!

(1) Během spouštění motoru zatlačte brzdový pedál. Pokud se při velmi chladném počasí musí pro spuštění motoru stlačit plynový pedál, položte nohu po naskočení motoru ihned zase na brzdový pedál.
(2) Nikdy se nepokoušejte nastartovat vozidlo tlačením nebo vlečením.
(3) Nevytáčíme motor, ani nejezdíme s vysokou rychlostí, pokud je motor studený.
(4) Uvolníme klíček zapalování, jakmile motor naskočí, jinak může dojít k poškození startéru.
(5) Pokud je vozidlo vybaveno turbomychadlem, nikdy motor nevypínáme okamžitě po jízdě, vysokou rychlostí. Motor necháme běžet alespoň 60 sekund na volnoběh, abychom umožnili ochlazení turbodmychadla.

Startování motoru (vozidla s benzínovým motorem)

Při nastartování není třeba sešlápnout pedál plynu, protože řídící jednotka automaticky reguluje množství vstřikovaného paliva.

Normální startování

1 – Klíček vložíme do zámku zapalování a zapneme bezpečnostní pás.
2 – Sešlápneme pedál brzdy a přidržíme ho.
3 – U vozidel s mechanickou převodovkou nastavíme řadící páku do polohy neutrálu a u vozidel s automatickou převodovkou do polohy "P".

⚠ POZOR!

(1) Počas štartovania motora stlačte brzdový pedál. Ak pri veľmi chladnom počasí musíte na naštartovanie motora stlačiť plynový pedál, ihneď po naskočení motoru položte nohu späť na brzdový pedál.
(2) Nepokúšajte sa nikdy naštartovať vozidlo roztláčaním alebo rozťahovaním.
(3) Vyhýbajte sa pri studenom motore rýchlej jazde ako aj vysokým otáčkam motora.
(4) Ihneď po naštartovaní motora pustite kľúč, inak môže dôjsť k poškodeniu štartéra.
(5) Keď má motor turbodúchadlo, nikdy nevypnite motor po jazde vysokou rýchlosťou. Motor nechajte bežať minimálne jednu minútu alebo dlhšie na voľnobežných otáčkach, aby vychladlo turbodúchadlo a až potom motor vypnite.

Štartovanie motora (vozidlá s benzínovým motorom)

Elektronické centrum vstrekovania dávkuje presné množstvo zmesi, preto pri štartovaní nestláčajte plynový pedál.

Normálne štartovacie podmienky

1 – Kľúč zasuňte do zapaľovania, pripútajte sa bezpečnostnými pásmi.
2 – Brzdový pedál stlačte a držte stlačený.
3 – Páku rýchlostných stupňov pri mechanickej prevodovke zaraďte do neutrálu. Pri vozidlách s automatickou prevodovkou zaraďte radiacu páku do pozície "P".

4 – Sešlápneme úplně pedál spojky (u vozidel s mechanickou převodovkou).
5 – Klíček zapalování otočíme do polohy "ON" a překontrolujeme správný stav kontrolek.
6 – Klíček zapalování otočíme do polohy "START", bez použití pedálu plynu. Po naskočení motoru okamžitě pustíme klíček.

UPOZORNĚNÍ
Po nastartování motoru slyšet zvonivý zvuk. Je to způsobeno konstrukcí a neznamená poruchu. Zvuk zanikne po dosažení provozní teploty.

Přesycený motor
Pokud se při startování dostane do motoru příliš velké množství paliva, tak při sešlápnutém pedálu plynu zapneme startér na 5–6 sekund. Potom nastartujeme vozidlo bez použití pedálu plynu.

Za extrémně studeného počasí
Pokud motor nenaskočí, pedál plynu sešlápneme zhruba do poloviny a během toho používáme startér. Jakmile motor naskočí, pedál plynu uvolníme.

Startování motoru (vozidla s dieselovým motorem)
1. Zatáhneme ruční brzdu.
2. Řadící páku nastavíme do polohy "N" (volnoběh) a pedál spojky plně prošlápneme. Při vozidlách s automatickou převodovkou nastavte řadící páku do polohy "P".
3. Klíčkem v zapalování otočíme do polohy "ON". Nejdříve se kontrolka rozsvítí oranžovým, zhasne po krátké chvilce. Tím bylo naznačeno, že žhavení bylo ukončeno.

4 – Pri vozidlách s mechanickou prevodovkou stlačte úplne spojkový pedál.
5 – Pred naštartovaním otočte kľúč do pozície "ON" a presvedčte sa, či všetky kontrolky pracujú tak ako majú.
6 – Kľúčom otočte do pozície "ŠTART" bez stlačenia plynového pedálu. Ihneď po naštartovaní motora kľúč pustite.

UPOZORNENIE
Po naštartovaní motora je počuť "cvakanie". Je to spôsobené konštrukciou, nie je to porucha. Cvakanie prestane po zahriatí motora.

Motor preplnený palivom
V prípade, že motor dostane priveľa benzínu, stlačte plynový pedál a štartujte asi 5 až 6 sekúnd. Potom motor znova štartujte ale už bez stlačeného plynového pedálu.

Pri veľkých mrazoch
V prípade nenaskočenia motora, stlačte plynový pedál do polovičky počas štartovania. Po naskočení motora pustite plynový pedál.

Štartovanie (vozidlá s naftovým motorom)
1. Ručnú brzdu zatiahnite.
2. Pri vozidlách s mechanickou prevodovkou zaraďte rýchlostnú páku do pozície „N" a stlačte spojkový pedál. Pri vozidlách s automatickou prevodovkou zaraďte rýchlostnú páku do pozície "P".
3. Otočte zapaľovacím kľúčom do pozície "ON". Kontrolka žhavenia svieti najprv oranžovo, po krátkej dobe zhasne, čo signalizuje, že sa ukončilo predžhavenie.

4. Plynový pedál, jak je popsáno, zatlačte dolu dle venkovní teploty a /nebo stavu motoru a pak nastartujte motor.
   (1) Při mírné venkovní teplotě nebo při teplém motoru startujte bez ztláčení brzdového pedálu.
   (2) Při nízké venkovní teplotě a při studeném motoru ztlačte plynový pedál a nastartujte motor.

UPOZORNĚNÍ

(1) Pokud je motor chladný, bude kontrolka žhavení rozsvícena delší dobu.
(2) Pokud motor do 5 sekund po zhasnutí kontrolky nezačneme startovat, otočíme klíčkem zapalování zpět do polohy "LOCK". Potom klíček nastavíme do polohy "ON" a opět zapneme žhavení motoru.
(3) Pokud je motor zahřátý, kontrolka žhavení se nerozsvítí, ani když klíčkem zapalování otočíme do polohy "ON". Motor nastartujeme otočením klíčku zapalování do polohy "START".

4. Plynový pedál, tak ako je popísané, stlačte dole podľa vonkajšej teploty a /alebo stavu motora a potom naštartujte motor.
   (1) Pri miernej vonkajšej teplote alebo pri teplom motore štartujte bez toho, že by ste stláčali brzdový pedál.
   (2) Pri nízkej vonkajšej teplote a pri studenom motore stlačte plynový pedál a naštartujte motor.

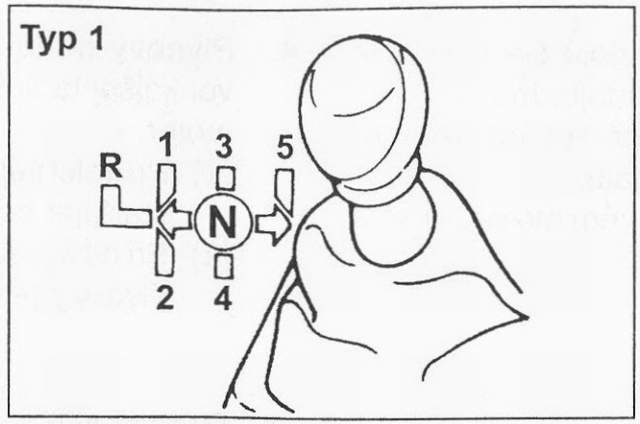
UPOZORNENIE

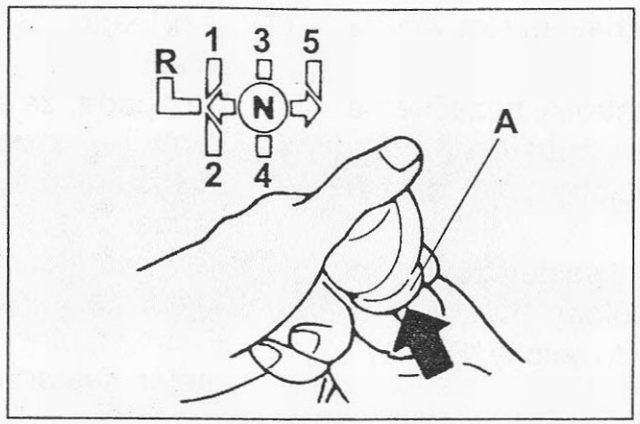
(1) V prípade, že je motor studený, ostane kontrolka dlhšie svietiť.
(2) V prípade, že sa motor nenaštartuje 5 sekúnd po zhasnutí kontrolky, otočte zapaľovanie do pozície "LOCK". Potom otočte kľúčom v zapaľovaní do pozície "ON", aby sa znova zahriali žhaviče.
(3) Keď je motor teplý, nesvieti kontrolka žhavenia ani napriek tomu, že sa nachádza kľúč v zapaľovaní v pozícii "ON". Priamym otočením kľúča v zapaľovaní do pozície "ŠTART" motor naštartujete.

Mechanická převodovka

Schéma řazení je vyobrazena na hlavici řadící páky.

- Při řazení vždy plně sešlápneme pedál spojky.
- 1. a 2. rychlostní stupeň: páku posuneme doleva a potom do vybraného stupně rychlosti.
- 3. a 4. rychlostní stupeň: páku z pozice (N) posuňme dopředu nebo dozadu .
- 5. rychlostní stupeň: řadící páku posuneme doprava a potom do polohy 5. rychlosti.
- Zpátečka (R): se dvěma prsty zvedneme blokovací kroužek (A) pod rukojetí řadící páky a páku potlačíme úplně doľava a vpřed.





⚠ *POZOR!*

(1) Zpátečku řadíme pouze když vozidlo stojí, abychom zabránili poškození převodovky.

(2) Kromě řazení nenechávejte nohu na pedálu spojky, protože předčasné řazení způsobuje opotřebování spojky.

Mechanická prevodovka

Schéma radenia rýchlostí je naznačená na guli rýchlostnej páky.

- Pred zaradením rýchlostí úplne stlačte spojkový pedál.
- 1. a 2. rýchlostný stupeň: páku potlačte do ľava a potom zaraďte požadovaný rýchlostný stupeň.
- 3. a 4. rýchlostný stupeň: páku posuňte z pozície (N) dopredu alebo dozadu.
- 5. rýchlostný stupeň: radiacu páku potlačte doprava a potom do polohy 5. rýchlosti.
- Spätný rýchlostný stupeň (R): prstenec gule radiacej páky s dvoma prstami nadvyhnite a páku potlačte celkom doľava a potom dopredu.

⚠ *POZOR!*

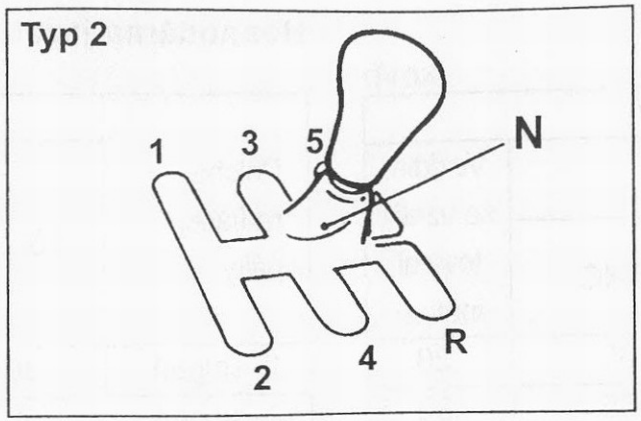
(1) Spätný rýchlostný stupeň zaraďte len pri stojacom vozidle. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu rýchlostnej skrine.

(2) Nenechávajte stlačený spojkový pedál, keď neradíte rýchlosti. Toto vedie k skoršiemu opotrebovaniu spojky.

UPOZORNĚNÍ

(1) Při těžším řazení 1. rychlostního stupně ještě jednou stlačte spojkový pedál na ulehčení řazení.

(2) Zpětný chod z 5. rychlosti zařaďte následovně. Řadící páku zařaďte do neutrální polohy (N) a pak zařaďte spětný chod.



UPOZORNENIE

(1) Pri ťažšom radení 1. rýchlostného stupňa ešte raz stlačte spojkový pedál na uľahčenie radenia.

(2) Spätnú rýchlosť z 5. rýchlosti zaraďte nasledovne. Rýchlostnú páku zaraďte do neutrálu (N) a potom zaraďte spätnú rýchlosť.

Řazení

Pokaždé dbejte na to, aby zařazený rychlostní stupeň odpovídal rychlosti vozidla a počtu otáček motoru. Správné řazení vede k delší životnosti motoru a úsporné spotřebě paliva. Vyhýbejte se zpětnému řazení jestliže se tím ukazatel otáčkoměru vychyluje do červeného pole. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození motoru.

Hospodární jízda

Dodržujeme uvedené okamžiky řazení, abychom šetřili palivem. Doporučené momenty řazení lze měnit podle podmínek dopravy a nákladu.

Radenie rýchlostí

Vždy dbajte na to, aby zaradená rýchlosť odpovedala rýchlosti vozidla a otáčkam motora. Správne radenie rýchlostných stupňov prispieva k dlhšej životnosti a hospodárnej prevádzky vozidla. Zaradeniu nižšieho prevodového stupňa sa treba pri vysokej rýchlosti vozidla vyhnúť, inak môže dôjsť k pretočeniu motora (pri vozidlách s otáčkomerom ukazuje ručička do červeného políčka). Môže dôjsť k poškodeniu motora.

Hospodárna jazda

K hospodárnej jazde Vám odporúčame nasledovné radenie rýchlostí. Možné sú malé rozdiely na základe zaťaženia vozidla a jazdných podmienok.

Hospodárná jízdní rychlost

km/h

Poloha řadící páky	Max. rychlost			
	1600	1800		Vozidlá se vznětovými motory
		SOHC	DOHC	
1. stupeň	30	30	35	20
2. stupeň	50	55	65	30
3. stupeň	80	85	100	50
4. stupeň	115	115	130	70

SOHC: jeden horní rozvodový hřídel
DOHC: dva horní rozvodové hřídele

Dosažitelná rychlost

km/h

Poloha řadící páky	Max. rychlost			
	1600	1800		Vozidlá se vznětovými motory
		SOHC	DOHC	
1. stupeň	50	50	50	35
2. stupeň	80	80	95	70
3. stupeň	130	130	145	110
4. stupeň	175	175	190	150

SOHC: jeden horní rozvodový hřídel
DOHC: dva horní rozvodové hřídele

5. stupeň rychlosti je tzv. „úsporný stupeň" . Při dosažení žádané rychlosti zařaďte 5. stupeň.

Hospodárna jazdná rýchlosť

km/h

Poloha radiacej páky	Maximálna rýchlosť			
	1600	1800		Vozidlá s naftovým motorom
		SOHC	DOHC	
1. stupeň	30	30	35	20
2. stupeň	50	55	65	30
3. stupeň	80	85	100	50
4. stupeň	115	115	130	70

SOHC: jeden horný rozvodový hriadeľ
DOHC: dva horné rozvodové hriadele

Maximálna rýchlosť

km/h

Poloha radiacej páky	Maximálna rýchlosť			
	1600	1800		Vozidlá s naftovým motorom
		SOHC	DOHC	
1. stupeň	50	50	50	35
2. stupeň	80	80	95	70
3. stupeň	130	130	145	110
4. stupeň	175	175	190	150

SOHC: jeden horný rozvodový hriadeľ
DOHC: dva horné rozvodové hriadele

5. rýchlostný stupeň je tzv. „úsporný stupeň" . Pri dosiahnutí žiadanej rýchlosti zaraďte 5. stupeň.

Automatická převodovka

Elektronicky řízená automatická převodovka je systémem adaptivním, zabezpečujícím vždy přenos maximálního momentu. Prakticky během jízdy podle požadavek povrchu silnice a rychlosti jízdy poskytuje ve vhodné chvíli přepnutí do optimálního stupně rychlosti.

JÍZDA DO SVAHU

Převodovka nezařazuje vyšší rychlostní stupeň, jestli podle počítače vyšší rychlostní stupeň nemůže být zařazen. Spustíte-li pedál plynu při jízdě do svahu, neznamená to ještě zařazení vyššího stupně rychlosti. Je to normální situace, protože počítač zpožďuje přeřazení. Po dokončení jízdy do svahu převodovka normálně pracuje dál.

JÍZDA ZE SVAHU

Počítač při jízdě ze svahu automaticky zařadí o jeden stupeň nižší rychlost. Tím dosáhneme dobrý účinek brzdy motoru a omezuje se nutnost použití pedálu brzdy.

⚠ *POZOR!*

Tyto způsoby přeřazení – jak pracovní režim – se vztahují jen na jízdu ze svahu nebo do svahu. Výše uvedená podmínka ještě nevede automaticky k přeřazení zpět při jízdě ze svahu. K dosažení maximálního brzdového účinku motoru musí řidič ručně zařadit stupeň 2. nebo 3.

Automatická prevodovka

Táto elektronicky riadená automatická prevodovka je prispôsobená na prenášanie maximálneho krútiaceho momentu. Taktiež je vybavená s prispôsobujúcimi sa riadiacimi funkciami. Pri všetkých jazdných situáciách a stave vozoviek, zvolí optimálny čas preradenia a optimálny rýchlostný stupeň.

JAZDA HORE KOPCOM

Prevodovka nepreradí vyšší rýchlostný stupeň, keď computer konštatuje, že momentálnu rýchlosť by nebolo možné udržať s vyšším rýchlostným stupňom. Keď pustíte plynový pedál na silnom stúpaní, pri určitých podmienkach nepreradí prevodovka na vyšší rýchlostný stupeň. Je to normálne, lebo computer zabráni krátkodobému preradeniu rýchlosti. Po prekonaní stúpania preraďuje prevodovka znovu normálne.

JAZDA DOLU KOPCOM

Pri jazde prudkým klesaním si môže computer zvoliť automaticky nižší rýchlostný stupeň. Touto funkciou sa dosiahne väčší účinok brzdy motora a zníži sa potreba stláčania brzdy.

⚠ *POZOR!*

Tento systém účinne podporuje vodiča pri jazdách stúpaniami, klesaniami. Pri určitých situáciách pri klesaniach sa nepodraďuje automaticky. V tomto prípade je potrebné ručne podradiť do 2. alebo 3.- ho rýchlostného stupňa, aby sme využili brzdenie motorom.

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Pokud blokovací knoflík zůstává stisknut, když používáme páku jízdních režimů, může páka náhodou sklouznout do nastavení "P", "R", "3", "2" nebo "L". Dáváme proto pozor, zda není knoflík stisknut, když provádíme řazení takto vyznačené.

(2) Při přeřazení řadící páky z polohy neutrálu "N" do některého stupně rychlosti přidržte pedál brzdy sešlápnutý. Před rozjížděním nesešlapujte zároveň i pedál plynu, pokud řadící páka je v poloze "N", aby vozidlo neposkočilo vpřed nebo vzad!

Ukazatel nastavení jízdního režimu na přístrojovém panelu funguje po zapnutí zapalování.

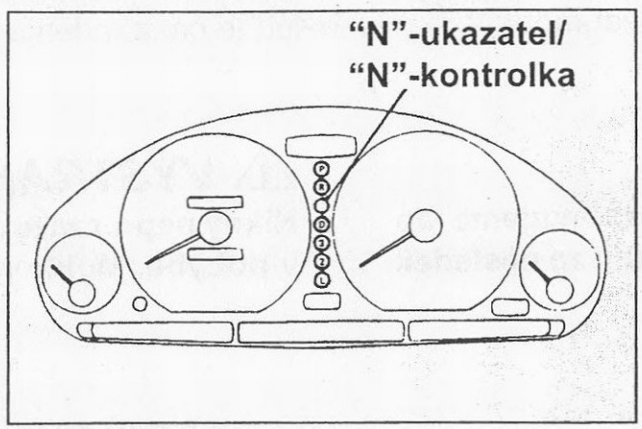
Při provozní poruše bliká ukazatel "N". Hustota blikání poukazuje na druh poruchy.

1. Husté blikání ukazatele "N" (2/sec) páka nastavení je v poloze "D", "3", "2" nebo „L". Poukazuje to na přehřátí oleje automatické převodovky. Vozidlo zastavte (volící páka v poloze "P") bez vypnutí motoru a otevřete kapotu. Motor nechte při otáčkách chodu naprázdno běžet. Po několika

⚠ VÝSTRAHA!

(1) Keď je vždy pri preraďovaní radiacej páky stlačený blokovací gombík, mohla by sa páka nechtiac dostať do polohy "P", "R" alebo "L". Preto nestláčajte blokovací gombík, keď prevádzate preraďovania znázornené na obrázku.

(2) Pri radení z "N" (neutrál) do rýchlostného stupňa majte stlačený brzdový pedál. Pred pohýňaním nemajte stlačený plynový pedál a zároveň nepreraďujte páku radenia z pozície "N" (neutrál) do nejakého rýchlostného stupňa. Je to nebezpečné, lebo vozidlo môže "poskočiť" dopredu alebo dozadu.



Kontrolky rýchlostných stupňov sú v prístrojovej doske a ukazujú polohu páky radenia pri zapnutom zapaľovaní.

V prípade blikania kontrolky "N" môže byť závada na systéme. Toto blikanie rôznymi frekvenciami signalizuje rôzne závady:

1. Kontrolka "N" bliká rýchlo (dvakrát za sekundu) pričom páka radenia je v polohe "D", "3", "2", alebo "L". Kvapalina automatickej prevodovky je prehriata. Zaparkujte vozidlo na bezpečnom mieste bez toho, aby ste vypli motor. Páku radenia dajte do pozície "P" a otvorte kryt motora.

N - NEUTRÁL

Toto nastavení odpovídá volnoběhu mechanické převodovky a nedochází zde k přenosu síly motoru. Páku nastavujeme do této polohy, když vozidlo delší dobu stojí (např. v dopravní zácpě).

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Nikdy za jízdy nenastavujte páku do polohy "N". V této poloze nemůžeme využívat brzdného účinku motoru:
(2) Na svahu musíme použít nastavení "P" (parkování), ne "N" (neutrál).

D - TRVALÉ NASTAVENÍ

Tento režim volíme pro městskou dopravu i pro jízdu po silnicích mimo obce. Při jízdě můžeme využít všechny rychlostní stupně od stání až po největší možnou rychlost.
Brzdový účinek motoru je k dispozici podle podmínek jízdy.

TŘETÍ REŽIM JÍZDY/ DRUHÝ REŽIM JÍZDY

Tento režim volíme při jízdě po svahu, nebo když je při jízdě po svahu přepnutí do 4. nebo 3. stupně nežádoucí.

L - JÍZDNÍ REŽIM REDUKOVANÝCH RYCHLOSTÍ

Tento režim používáme pro jízdu z velmi strmých svahů, pro využití brzdného účinku motoru při malých rychlostech.

N - POZÍCIA NEUTRÁLU

Táto pozícia odpovedá neutrálu mechanickej prevodovky. Dajte páku radenia do tejto pozície, keď Vaše vozidlo bude dlhšie stáť s voľnobežnými otáčkami motora, napr. pri dopravnej zápche.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Počas jazdy nedávajte páku radenia do pozície "N", lebo nemôže byť účinná motorová brzda.
(2) Keď vozidlo stojí hore alebo dole kopcom štartujte tak, že páka radenia je v pozícii "P" a nie v pozícii "N".

D - STÁLA POLOHA

Zvoľte túto polohu páky radenia v meskej premávke aj na cestách mimo mesta. Môžte jazdiť pri všetkých rýchlostiach od parkovania až po najvyššiu rýchlosť.
Na základe jazdných podmienok, keď je potrebné, využije sa motorová brzda automatickým podradením rýchlosti.

TRETÍ RÝCHLOSTNÝ STUPEŇ / DRUHÝ RÝCHLOSTNÝ STUPEŇ

Zvoľte tento stupeň pri jazde hore alebo dolu kopcom keď nechcete, aby prevodovka preradila na 4. alebo 3. rýchlostný stupeň.

L - LOW

Použite pri pomalej jazde veľkými stúpaniami, klesaniami, aby bola využitá motorová brzda.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Tento režim poskytuje maximální brzdový účinek motoru. Musíme být opatrní, abychom náhle nezařadili jízdní stupeň "L". Při náhlém použití brzdového účinku motoru se mohou zablokovat kola.
Tuto pozici zvolte, když Vám to situace a podmínky dopravy umožňují.

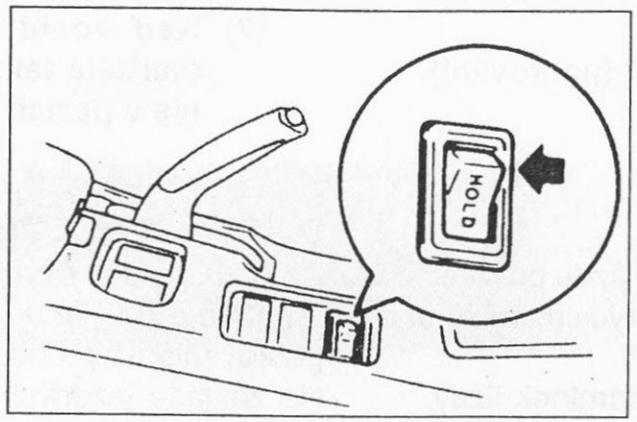
⚠ *VÝSTRAHA!*

V tejto pozícii dosiahnete najväčší účinok motorovej brzdy. Nikdy nezaraďte zrazu rýchlostný stupeň "L". Tým by mohlo nastať, že by sa kolesá zablokovali, čo znamená stratu kontroly nad vozidlom.
Zvoľte túto pozíciu vtedy, keď Vám to situácia a rýchlosť dovolí.

Spínač volby programu

(Jen u vozidel s automatickou převodovkou)

Opakovaným stisknutím spínače můžeme volit dva různé programy jízdy, program "AUTO" a "HOLD". Při volbě programu "HOLD" se rozsvítí kontrolka "HOLD" na přístrojové desce.



AUTO

Tento režim volíme za normálních podmínek jízdy.
Při opatrném zacházení pedálem plynu, v tomto režimu, je spotřeba paliva vozidla velmi hospodárná.

Spínač voľby programu

(vozidlá s automatickou prevodovkou)

Tlačením tlačidla sa striedavo volí program "AUTO" alebo "HOLD". Pri programe "HOLD" svieti na prístrojovej doske príslušná kontrolka.

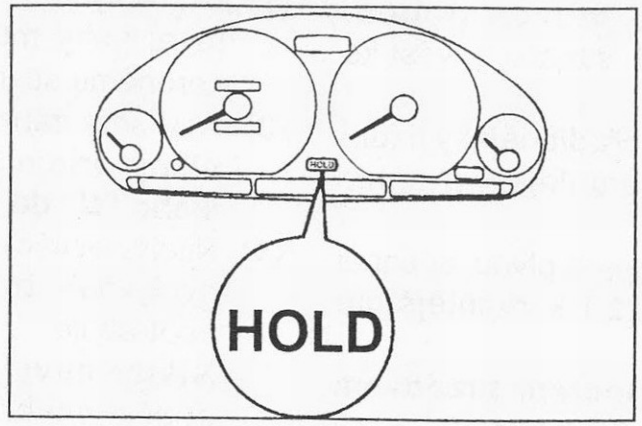
AUTO

Túto pozíciu zvoľte pri normálnej prevádzke.
V tejto pozícii má vozidlo malú spotrebu pohonnej zmesi, ak sa plynový pedál jemne stláča.

HOLD

Tento program volíme při jízdě po kluzkém (zasněženém nebo zledovatělém) terénu. Vozidlo rozjíždíme po takovém terénu s menší akcelerací. Rozjíždíme-li se s vozidlem tak, že volící páku jsme nezařadili do polohy "L", tak se vozidlo rozjíždí v druhém rychlostním stupni.

Po dosažení rychlosti 20-50 km/h převodovka automaticky zařadí maximální rychlostní stupeň podle polohy volící páky. (Například při poloze "D" se bude vozidlo rozjíždět v 2. rychlosti a po dosažení rychlosti 50 km/h zařadí převodovka automaticky 4. rychlost).



Podle výše uvedených můžeme využitím všech možných poloh volící páku řídit automatickou převodovkou skoro jako převodovkou mechanickou. V programu "HOLD", podobně jak v režimu Kickdown, vede úplné sešlápnutí pedálu plynu k přeřazení zpět, to jest automatika při vyšších otáčkách zařadí nižší stupeň rychlosti.

Provoz

(1) **Předtím, než při běžícím motoru a stojícím vozidle zařadíme jízdní režim, sešlápneme brzdový pedál, abychom zabránili pohybu vozidla.**
Vozidlo se začne pohybovat, jakmile je zařazen jízdní režim, obzvláště při rychlém volnoběhu a puštěné klimatizaci, proto pedál brzdy uvolníme teprve tehdy, když s vozidlem chceme odjet.

HOLD

Túto pozíciu zvoľte pri jazde na klzkej vozovke (napr. jazda na zasneženej vozovke). Vozidlo sa jemnejšie rozbehne keď má zaradený iný rýchlostný stupeň ako "L", vtedy sa rozbieha vozidlo druhým rýchlostným stupňom.

Keď vozidlo dosiahne rýchlosť 20-50 km/h, zostane v prevodovke najvyšší rýchlostný stupeň (napr. zvolíte si pozíciu "D"). Vozidlo sa pohýňa druhým rýchlostným stupňom. So zvyšujúcou sa rýchlosťou vozidla sa preraďujú rýchlosti. Po dosiahnutí asi 50 km/h preradí prevodovka do 4. rýchlostného stupňa a tento si udrží.

Takto môžete jazdiť ako s vozidlom s mechanickou prevodovkou tak, že preraďujete rýchlosti radiacou pákou. Pri plnom stlačení plynového pedálu program "HOLD" pôsobí ako Kickdown, to znamená, že prevodovka pri zrýchlení vozidla podradí na nižší rýchlostný stupeň.

Prevádzka

(1) **Predtým ako zaradíte rýchlostný stupeň pri stojacom vozidle a pri voľnobežných otáčkach stlačte brzdový pedál, aby ste zabránili pohnutiu sa vozidla.**
Vozidlo sa pohne v tom momente, ako sa zaradí rýchlostný stupeň, zvlášť vtedy, keď je zapnutá klimatizácia, alebo keď sú vysoké voľnobežné otáčky. Preto treba povoliť brzdu len vtedy, keď sa chceme s vozidlom naozaj pohnúť.

(2) **Brzdový pedál vždy sešlapáváme pravou nohou.** Používání levé nohy může, v nouzových situacích, vést ke zpoždění reakce.
(3) **Pokud chceme z poloh "P" nebo "N" zařadit nějaký jízdní režim, nikdy nepřidáváme plyn,** zabráníme tím náhlé akceleraci vozidla.
(4) Nikdy současně nepoužíváme pedál spojky a plynu, dochází tím snížení brzdového účinku, jakož i k rychlejšímu opotřebení brzd.
Nikdy nevytáčíme motor při sešlápnutém brzdovém pedálu. Můžeme tím způsobit poškození převodovky.

Maximální rychlosti jízdy

Poškozením vlivem přetočení motoru zabráníme, pokud nebudeme v jízdních režimech L, 2, 3 a D překračovat maximální rychlosti.

km/h

Nastavení páky pro volby jízdního režimu	Maximální rychlost		
	1600	1800	
		SOHC	DOHC
"L" (nízký jízdní režim)	55		60
"2" (druhý jízdní režim)	105		115
"3" (tretí jízdní režim)	160		175

(2) **Brzdový pedál obsluhujte len pravou nohou.** Použitie ľavej nohy môže viesť v núdzových situáciách k oneskorenému stlačeniu brzdového pedálu.
(3) Aby sme zabránili nežiaducej akcelerácii, nemali by sme **nikdy pridávať plyn počas preraďovania páky z "P" alebo "N" do iného rýchlostného stupňa.**
(4) Nikdy nestláčajte zároveň plynový a brzdový pedál, lebo toto ovplyvňuje brzdový účinok a brzdové obloženie sa skôr opotrebuje.
Nikdy nevytáčajte motor do vysokých otáčok pri stlačenom brzdovom pedáli. To môže viesť k poškodeniu prevodovky.

Maximálna rýchlosť vozidla

Zabráňte pretočeniu motora (jeho poškodeniu) tým, že neprekročíte maximálne rýchlosti pri rýchlostných stupňoch L, 2, a 3.

km/h

Nastavenie páky pre voľbu jazdného režimu	Maximálna rýchlosť		
	1600	1800	
		SOHC	DOHC
"L" (nízký jízdní režim)	55		60
"2" (druhý jízdní režim)	105		115
"3" (tretí jízdní režim)	160		175

Rychlá akcelerace při předjíždění (Kick-down)

Při předjíždění úplně sešlápněte pedál plynu, aby převodovka automaticky, bez použití voliče režimů, zařadila nižší rychlost, z 4. do 3., ze 3. do 2., z 2. do 1-ho rychlostního stupně.

Zastavení

Při krátkém zastavení, např. u semaforu, můžeme jízdní režim nechat zařazený. Vozidlo zajistíme proti pojíždění brzdou. Při delším čekání s běžícím motorem nastavíme volič režimů do polohy "N".

⚠ *POZOR!*

(1) Neudržujeme vozidlo na svahu pomocí zařazeného jízdního režimu a použití pedálu plynu, ale vždy zatáhneme ruční brzdu nebo použijeme nožní brzdu.

(2) Motor při stání zbytečně nevytáčíme. Může dojít k nečekanému vyjetí, pokud je zařazen některý stupeň rychlosti.

Parkování

Úplně zastavíme vozidlo, volič režimů nastavíme do polohy "P" a zatáhneme ruční brzdu. Vždy vypneme motor a vytáhneme klíček než opustíme vozidlo.

Rýchla akcelerácia

K rýchlej akcelerácii pri predbiehaní úplne stlačte plynový pedál. Prevodovka preradí automaticky, v závislosti od rýchlosti vozidla zo 4. na 3. alebo 2. rýchlosť, prípadne z 2. na 1. rýchlosť, bez toho, aby bolo potrebné preradiť páku radenia.

Zastavenie

Pri krátkom státí, ako napr. zastavenie na semaforoch, môže zostať rýchlostný stupeň zaradený. Udržte vozidlo v pokoji pomocou brzdového pedálu. Pri dlhšom státí a pri zapnutom motore presuňte páku radenia do pozície "N".

⚠ *POZOR!*

(1) Neudržujte vozidlo v pokoji plynovým pedálom, keď stojíte na stúpaní, ale použite k tomu brzdový pedál alebo ručnú brzdu.

(2) Nikdy nevytáčajte bez dôvodu motor do vysokých otáčok počas dobiehania vozidla. Môže dôjsť k nečakanej akcelerácii, keď nie je rýchlostná páka v pozícii "P" alebo "N". Keď sa znova chceme s vozidlom pohnúť, je potrebné zaradiť na rýchlostný stupeň "D".

Parkovanie

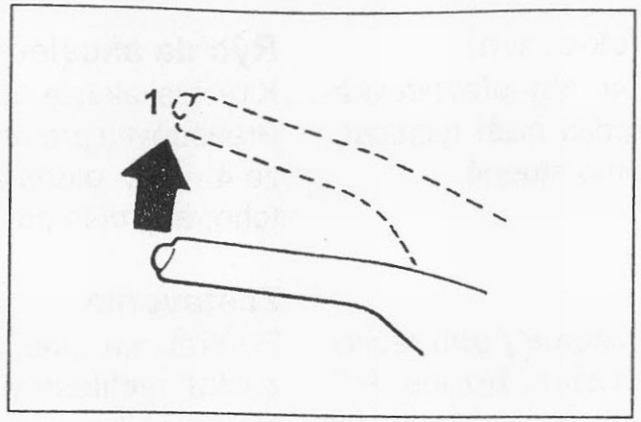
Úplne zastavte vozidlo, zatiahnite ručnú brzdu a páku radenia presuňte do polohy "P". Vždy, keď opúšťate vozidlo, vypnite motor a vytiahnite kľúč zo zapaľovania.

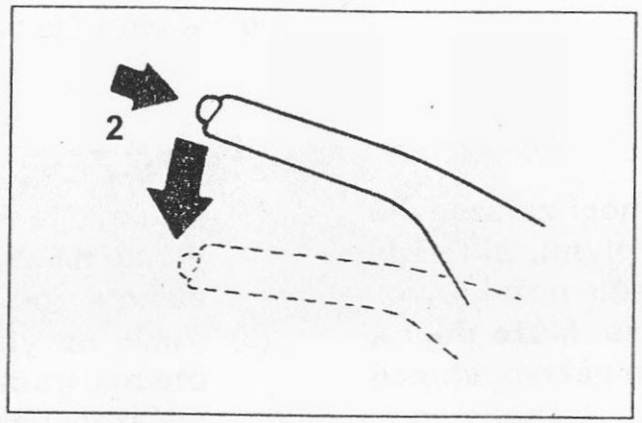
Ruční brzda

Úplně zastavíme vozidlo. Zatáhneme pevně ruční brzdu a řadící pákou zařadíme 1. rychlostní stupeň (do svahu) nebo zpátečku (ze svahu). (U vozidel s automatickou převodovkou zvolíme polohu "P".)

1 - Ruční brzdu zatáhneme tak, že páku vytáhneme nahoru, bez stisknutí knoflíku na konci páky.
2 - Uvolnění páky dosáhneme tak, že páku trošku povytáhneme nahoru, stiskneme knoflík a páku stlačíme dolů.

Při parkování ve svahu správně zatáhneme ruční brzdu a přední kola natočíme tak, aby ve směru spádu kopce zatáčely k bližší krajnici.





⚠ *POZOR!*

Před vyjetím se vždy přesvědčíme, že nesvítí kontrolka brzd, ruční brzda je plně uvolněna.
Pokud jedeme s vozidlem se zataženou ruční brzdou, dochází k přehřívání brzd, což vede k úbytku účinnosti brzd a k možnému selháni brzd.

Ručná brzda

Pri zaparkovaní vozidlo úplne zastavte. Zatiahnite ručnú brzdu na doraz a zaraďte 1. rýchlostný stupeň (pri stúpaniach), alebo spätný rýchlostný stupeň (pri klesaniach). Pri vozidlách s automatickou prevodovkou zaraďte páku radenia do pozície "P".

1 - Páku ručnej brzdy zatiahnite bez stlačenia tlačidla.
2 - Ručnú brzdu uvoľníte ľahkým nadvihnutím, stlačením tlačidla a spustením až na doraz.

Pri parkovaní na svahu ručnú brzdu zatiahnite a kolesá vytočte proti obrubníku (pri klesaniach) alebo od obrubníka (pri stúpaniach).

⚠ *POZOR!*

Pri rozbiehaní sa presvedčte, či je ručná brzda úplne povolená a či kontrolka na prístrojovej doske zhasla. Pri jazde so zatiahnutou ručnou brzdou sa brzdy prehrejú a na základe toho ovplyvnia funkciu bŕzd, čo môže viesť k ich zlyhaniu.

Parkování

Parkování na svahu

Správně zatáhneme ruční brzdu a u vozidel s mechanickou převodovkou zařadíme 1. rychlost (ve stoupání) nebo zpátečku (ve sjezdech). U vozidel s automatickou převodovkou zvolíme polohu páky "P".
Z bezpečnostních důvodů je doporučeno použít ve stoupáních a ve sjezdech klíny pod kola.

Parkování s běžícím motorem

Nenecháváme motor, v uzavřených nebo špatně větraných prostorech běžet déle, než je nezbytně nutné. Vznikající oxid uhelnatý je bez zápachu a velmi jedovatý.

Výběr místa pro parkování

Protože výfukové potrubí a také katalyzátor dosahují vysokých teplot, musíme vozidlo zaparkovat tak, aby výfuk nepřišel do styku s hořlavými materiály. Suchá tráva nebo list může způsobit požár.

Když opouštíme vozidlo

Klíček vytáhneme ze zámku zapalování, a zavřeme všechny dveře, když vystoupíme z vozidla. Podle možnosti zaparkujme vozidlo na dobře osvětleném místě.

Parkovanie

Parkovanie na stúpaní

Páku ručnej brzdy úplne zatiahnite a zaraďte 1. rýchlostný stupeň (pri stúpaniach), alebo spätnú rýchlosť (pri klesaniach). Pri vozidlách s automatickou prevodovkou páku radenia zaraďte do pozície "P". Pri silných stúpaniach, klesaniach by sa mali podložiť pod kolesá kliny.

Parkovanie pri zapnutom motore

Nenechávajte zapnutý motor v uzavretej alebo zle vetrateľnej miestnosti dlhšie ako je nevyhnutné. Jedovaté výfukové plyny sú veľmi jedovaté a životu nebezpečné.

Výber miesta na parkovanie

Na základe vysokej teploty výfukového potrubia, zvlášť katalyzátora, by ste nemali vozidlo zaparkovať v blízkosti zápalných materiálov ako napr. suchá tráva, handry atď. V opačnom prípade nastáva nebezpečie požiaru.

Keď opustíte vozidlo

Pred opustením vozidla vyberte vždy kľúč zo zapaľovania a zablokujte všetky dvere. Pokiaľ je to možné, vozidlo odstavte na dobre osvetlenom mieste.

Brzdy

Veškeré díly brzdové soustavy jsou důležité pro bezpečnost. Proto musíme naše vozidlo pravidelně podle předpisů údržby, nechat zkontrolovat v MITSUBISHI servisu.

Brzdový systém

(1) Provozní brzdy jsou rozděleny na dva brzdové okruhy. Při poruše jednoho brzdového okruhu lze vozidlo ubrzdit za pomoci druhého okruhu, ale dojde k prodloužení brzdné dráhy a vůle pedálu. Pedál brzdy neuvolňujeme, nýbrž jej sešlápneme až na doraz. Před další cestou se v každém případě obrátíme s vadou na MITSUBISHI servis.

(2) Pokud je motor zastavený, tak po jednom nebo po druhém sešlápnutí pedálu dojde k vyřazení posilovače brzd. Účinku brzd nyní dosáhneme pouze silným sešlápnutím pedálu brzdy. Na to si dáváme obzvláště pozor při odtahování.

(3) U vozidel se vznětovým motorem se posílení brzd po roztrhnutí klínového řemene zruší. Signalizuje to rozsvícení kontrolky brzd. V tomto případě je nutné zpomalení vozidla pomocí brzdového účinku motoru (podřazením) a sešlápnutím pedálu brzdy větší silou než obvykle zastavení vozidla. Brzdový systém dejte co nejdříve překontrolovat v nejbližším autorizovaném servisu MITSUBISHI.

Brzdy

Pre bezpečnosť sú veľmi dôležité všetky diely brzdového systému. Preto je dôležité Vaše vozidlo pravidelne kontrolovať u zmluvného partnera MITSUBISHI.

Brzdový systém

(1) Brzdový systém je rozdelený na dva brzdové okruhy. Pri vypadnutí jedného okruhu je vozidlo brzdené druhým brzdovým okruhom, pričom sa však predĺži dráha brzdového pedála. V tomto prípade prerušte jazdu čo najskôr a vyhľadajte pomoc u najbližšieho zmluvného partnera MITSUBISHI.

(2) Pri vypnutom motore stráca posilňovač bŕzd svoj účinok (po jednom alebo dvoch stlačeniach brzdového pedálu). Na stlačenie brzdového pedálu je potrebá väčšia sila, čo je dôležité najmä pri ťahaní vozidla.

(3) Pri vozidlách s naftovým motorom nepracuje posilňovač bŕzd, keď sa roztrhne klinový remeň. Ako informácia pre vodiča sa rozsvieti kontrolka na prístrojovej doske. V tomto prípade treba využiť motorovú brzdu (podradiť rýchlosť). Tým docielite spomalenie vozidla. Potom stlačte brzdový pedál silnejšie ako obyčajne a vozidlo zastavte na bezpečnom mieste. Brzdový systém nechajte skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

Varovná světla

Varovná brzdová světla nás informují o tom, zda správně funguje brzdový systém. Důkladně si přečteme kapitolu "Varovná brzdová světla" na str. 4-22.
Pravidelně kontrolujeme správnou funkci varovných brzdových světel.

Vlhké brzdy

Brzdový systém musíme krátce po vyjetí při pomalé rychlosti přezkoušet, zda je dostatečně účinný. Za určitých provozních podmínek např. v prudkém dešti, po průjezdu vodou nebo po umytí vozidla, může být snížena účinnost brzd. Proto musíme brzdy nejdříve lehkým, opatrným brzděním vysušit.

Při sjezdech

Před sjezdy vždy podřazujeme, abychom odlehčili brzdový systém a zabránili tím přehřátí při využití brzdového účinku motoru.

Brzdové obložení

(1) Když máme nové brzdové obložení, snažíme se, pokud je to možné, vyhnout prvních 200 km silnému brždění.
(2) Kotoučové brzdy vydávají skřípavý zvuk když obložení dosáhlo hranice své životnosti. Pokud slyšíme takové zvuky, necháme brzdové obložení vyměnit v MITSUBISHI servisu.

Varovné svetlá

Brzdové varovné svetlá Vás informujú o prípadných závadá na brzdovom systéme. Prečítajte si odsek "Brzdové varovi svetlá" na str. 4-22.
Funkciu týchto brzdových varovných svetiel by ste mali nech pravidelne skontrolovať.

Brzdenie pri vlhkej vozovke

Brzdový systém by sa mal krátko pred každou jazdou, obzvlá keď sú brzdy mokré, pri nízkej rýchlosti preveriť. Po silný dažďoch, jazdou cez vodu, alebo po umytí vozidla, sa môže kotúčoch alebo bubnoch bŕzd usadiť voda, ktorá môže zní účinnosť bŕzd. V tomto prípade je potrebné ľahko pribrzďova aby sa brzdy vysušili.

Jazda dolu kopcom

Pri jazde dolu kopcom zaraďte nižší rýchlostný stupeň na využi motorovej brzdy a na zabránenie prehriatia brzdového systém

Brzdové obloženie

(1) Po namontovaní nových brzdových obložení a počas prvý 200 km sa vyhýbajte plným brzdeniam.
(2) Kotúčové brzdy sú vybavené varovným systémom, kto spôsobuje piskot, keď sa brzdové doštičky opotrebujú. K počujete tento zvuk, mali by ste nechať brzdové doštič vymeniť u zmluvného partnera MITSUBISHI.

⚠ POZOR!

(1) Nikdy nenecháváme různé předměty v blízkosti brzdového pedálu a také okolo pedálu nedáváme žádné silné rohožky, ty mohou zabraňovat plnému pohybu pedálu v nouzových situacích. Proto vždy dbáme na to, aby bylo možno brzdový pedál volně ovládat.

(2) Vyhýbáme se způsobu jízdy, který vyžaduje silné brždění a také nikdy nenecháváme stále za jízdy nohu na brzdovém pedálu. Může dojít k přehřátí brzd.

Antiblokovací Systém (ABS) *

Pokud dojde k prudkému zabrždění vozidla na zasněžené nebo kluzké vozovce, může dojít ke smyku kvůli zablokování kol. To snižuje účinnost brzd a prodlužuje brzdnou dráhu a řidič ztratí kontrolu nad vozidlem. Systém ABS zabraňuje, aby brzdy zablokovaly kola. Udrží se tím ovladatelnost vozidla a zajistí nejlepší možné udržení směru a účinek brzd.

Rady pro jízdu s ABS

(1) I když vozidlo se systémem ABS nečekaně zabrzdíme (působí ABS), je ovladatelnost vozidla jen nepatrně odlišná od ovladatelnosti vozidla nebrzděného. Řídíme tedy vozidlo co možná nejcitlivěji.

(2) Brzdná dráha vozidel vybavených systémem ABS je všeobecně kratší, než u vozidel bez ABS. Přesto však brzdná dráha závisí na stavu vozovky a jiných faktorech a nesmíme snižovat bezpečnou vzdálenost od před námi jedoucími vozidly.

⚠ POZOR!

(1) Neodkladajte žiadne predmety do blízkosti brzdového pedálu, ani hrubé koberce, lebo v núdzovej situácii by sme nemali plnú dráhu plynového pedálu. Dbajte na to, aby bolo možné stlačiť brzdový pedál bez prekážky.

(2) Vyhnite sa zvyklostiam pri jazde, kedy je potrebné silno brzdiť a nenechávajte nohu počas jazdy na brzdovom pedáli. Toto by mohlo viesť k prehriatiu bŕzd.

Proti blokovací systém (ABS) *

Prudké brzdenie na zasneženej, ľadovej alebo klzkej vozovke môže viesť k strate kontroly nad vozidlom, tým že sa zablokujú kolesá. Klzká vozovka znižuje účinnosť bŕzd, predĺži brzdnú dráhu a môže viesť k strate kontroly nad vozidlom. ABS zabráni blokovaniu kolies pri brzdení, čím ostáva vozidlo ovládateľné, udržuje čo možno najlepšie stopu a čo najlepší účinok bŕzd.

Upozornenia pri jazde s ABS

(1) Pri prudkom zabrzdení, keď je ABS v prevádzke, mení sa ovládateľnosť vozidla len nepatrne od nebrzdeného vozidla. Pri takýchto podmienkach brzdite s citom.

(2) Brzdná dráha vozidiel s ABS systémom je kratšia ako u vozidiel bez ABS systému. Pretože brzdná dráha vozidla je závislá od stavu vozovky a ďalších faktorov, mali by ste dodržať rovnaký odstup od vozidiel, ako keby nemalo Vaše vozidlo ABS.

(3) Protože brzdná dráha vozidla se systémem ABS na stěrku, písku nebo zasněžené vozovce, může být dokonce trochu delší než u vozidel bez ABS, musíme na takových cestách jezdit zásadně pomaleji.

⚠ POZOR!

(1) Samotný systém ABS nedokáže odstranit působení zákonů fyziky. Nemůže například zabránit nehodám způsobených příliš malým odstupem, aquaplaningem nebo příliš velkou rychlostí v zatáčkách. Vše záleží na předvídavosti řidiče, rychlosti jízdy a používání brzd v pravý okamžik.

(2) Přesvědčte se, jestli jsou na všech kolech pneumatiky stejné šířky. V opačném případě může dojít k přerušení funkce systému ABS.

(3) Při výměně diferenciálu použití jiného diferenciálu totéž může dojít k poruše funkce ABS.

(3) Pretože brzdná dráha vozidiel s ABS je na nepevnej vozovke (piesok, štrk atď.) pri určitých podmienkach dlhšia ako u vozidiel bez ABS, mali by ste jazdiť pomalšie.

⚠ POZOR!

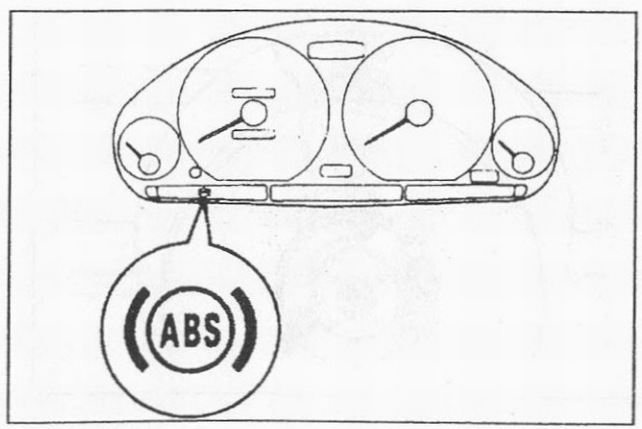
(1) Ani ABS systém nemôže zrušiť fyzikálne zákony. Nemôže zabrániť nehodám, ktoré sa stanú na základe nedodržania bezpečnej vzdialenosti medzi vozidlami, aquaplaningu, alebo veľkej rýchlosti pri prejazde zákrutou. Záleží na vodičovi, aby prispôsobil rýchlosť a brzdenie momentálnej situácii.

(2) Presvedčte sa, či všetky štyri pneumatiky majú rovnaký rozmer. V opačnom prípade môže dôjsť k vypadnutiu ABS systému z funkcie.

(3) Pri výmene diferenciálu nepoužite diferenciál iného druhu, lebo by systém ABS mohol vypadnúť z funkcie.

Kontrolka

Kontrolka pro ABS se rozsvítí, když je klíček zapalování v poloze "ON". Zhruba po 2 sekundách zhasne.
Pokud kontrolka zůstává rozsvícená během jízdy, znamená to, že systém ABS nefunguje a v provozu je pouze normální brzdový systém. (Účinnost normálního brzdového systému tím není samozřejmě snížena.)



Kontrolné svetielko

Kontrolné svetielko ABS systému sa zapne, keď otočíte kľúč v zapaľovaní do pozície "ON" a zhasne po troch sekundách. Ak kontrolka nezasvietila, alebo stále by blikala alebo by nezhasla, je ABS systém bez funkcie a pracujú len normálne brzdy. (Samozrejme normálne brzdy nestrácajú na účinnosti.)

Pokud se kontrolka rozsvítí během jízdy

(1) Zastavíme se na bezpečném místě a vypneme motor. Motor znovu nastartujeme a rozjíždíme. Jestli kontrolka zhasne, je po poruše. Pokud však kontrolka nezhasne, nebo se znovu rozsvítí za jízdy, necháme vozidlo co nejrychleji překontrolovat u MITSUBISHI servisu.

(2) Pokud je baterie po nastartování motoru startovacích kabelů nedostatečně nabitá, běží motor jen nepravidelně, kontrolka systému ABS bliká.
Neznamená to poruchu ABS.
V tomto případě necháme motor běžet naprázdno krátkou dobu, aby se baterie více nabila.

V prípade zasvietenia kontrolky počas jazdy

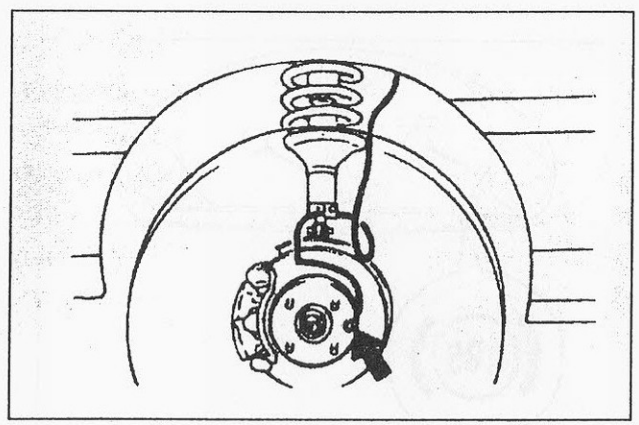
(1) Zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a vypnite motor. Potom znovu naštartujte. Keď zhasne kontrolka pri väčšej rýchlosti ako 10 km/h, nie je žiaden problém. V prípade, že sa kontrolka znovu počas jazdy zasvieti, mali by ste nechať vozidlo bez meškania skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

(2) V prípade naštartovania vozidla pomocou štartovacích káblov s druhou batériou a vybitá batéria ešte nie je nabitá, pracuje motor nepravidelne. ABS kontrolka bliká, čím Vás upozorňuje, že vozidlo nie je prevádzky schopné. Toto je však na základe toho, že batéria nemá plné napätie a neznamená závadu na vozidle.
Nechajte vozidlo chvíľu bežať s voľnobežnými otáčkami, aby sa batéria dobila.

UPOZORNĚNÍ

(1) Pokud ABS funguje, je možné cítit na karoserii, volantu a na pedálu brzdy lehké vibrace. Jsou způsobené funkcí ABS a jsou zcela normální, neznamená to žádnou poruchu.

(2) Při nastartování motoru je možné, že uslyšíme hluk z prostoru motoru. Tento zvuk je způsoben samokontrolováním systému ABS a neznamená to žádnou poruchu.



UPOZORNENIE

(1) Pri práci ABS systému môžu nastať na karosérii a na brzdovom pedáli ľahké vibrácie. Toto je dané na základe ABS systému, čo je normálne a neznamená to nijakú závadu.

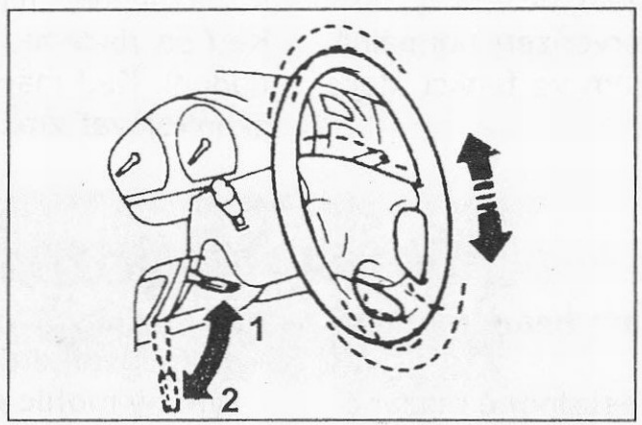
(2) Po naštartovaní motora sú pravdepodobne počuteľné zvuky z motora. To je zapríčinené samostatnou kontrolou ABS systému a neznamená to závadu na systéme.

(3) Po jízdě po zasněžených cestách odstraníme sníh a led z okolí kol. Překontrolujeme u vozidel se systémem ABS senzor počtu otáček kol a také spojovací kabel ke kolům, zda není poškozen.
(4) Při rychlosti nižší jak 10 km/h ABS nefunguje, funguje pouze tradiční brzdový účinek.

Výškové nastavení volantu

Chceme-li volant posunout výš nebo níž, stlačíme blokovací páčku dolů, volant pevně uchopíme a posuneme ho do požadované výše. Po nastavení požadované polohy posuneme pojistnou páčku nahoru.

1 - Zajištění
2 - Uvolnění



⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Po nastavení správné výšky se přesvědčíme, zda je páka zajištěná.
(2) Nikdy neseřizujeme volant během jízdy.
(3) Po povolení pojistné páčky seřizování výšky volantu (poloha 2) dbáme na to, abychom volant drželi pevně, protože jinak by mohl náhle spadnout do dolní polohy.

(3) Pri jazde snehom pokrytou vozovkou by ste mali sneh a ľad v blízkosti kolies odstrániť. Dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili senzory a spojovacie káble senzorov vozidiel, ktoré sú vybavené ABS systémom.
(4) ABS systém nepracuje, keď sa vozidlo pohybuje pomalšie ako 10 km/h. Pod touto rýchlosťou pracuje normálny brzdový systém.

Nastavenie výšky volantu

Pri nastavovaní výšky volantu ho pevne pridržíme a blokovaciu páčku povolíme. Volant nastavíme do želanej výšky a zaistíme blokovacou páčkou smerom hore.

1 - Zablokovaný
2 - Odblokovaný

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Po nastavení výšky volantu sa presvedčte, či je páčka v pozícii zablokovania.
(2) Nikdy nenastavujte volant počas jazdy.
(3) Pri potlačení blokovacej páčky do pozície 2 - povolenie, volant pridržte, lebo na základe váhy volantu by mohol klesnúť.

Posilovač řízení

Jakmile vypneme motor, přestane posilovač řízení fungovat. Řízení pak můžeme ovládat jen s vynaložením větší síly. Na to musíme pamatovat zejména při vlečení vozidla. Během jízdy motor nikdy nevypínáme.
Kontrolujte v pravidelných časových intervalech hladinu kapaliny v nádržce čerpadla posilovače řízení.
Jestli při nízké rychlosti lze těžko otáčet servořízením, vyskytla se nějaká chyba. Zastavte vozidlo na vhodném místě a vypněte motor. Potom zase nastartujte a funguje-li servořízení normálně, tak není porucha. Zjistíte-li i nadále problém ve funkci, dejte vůz prozkoumat v MITSUBISHI servisu.

⚠ *POZOR!*

U vozidel s posilovačem řízení bychom neměli volant nechávat v krajních polohách.
Čerpadlo posilovače by mohlo být nedostatečně mazané a mohlo by se poškodit.

Posilňovač riadenia

Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia bez funkcie. Na riadenie je potrebné vynaložiť väčšiu silu. Na toto je dôležité dbať zvlášť pri odťahovaní vozidla. Nikdy nevypnite motor počas pohybu vozidla. Kontrolujte v pravidelných intervaloch stav kvapaliny v posilňovači riadenia. Pri vozidlách, ktoré majú elektronický posilňovač riadenia a riadenie ide ťažko pri pomalej jazde, môže mať posilňovač riadenia závadu. Zaparkujte vozidlo na bezpečnom mieste a vypnite motor. Potom znova naštartujte. Keď sa riadenie vráti do pôvodného stavu, nie je závada na riadení. Keď máte aj napriek tomu problémy, nechajte vozidlo skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

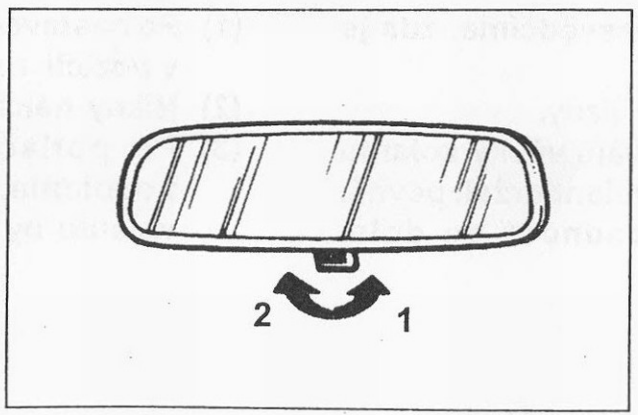
⚠ *POZOR!*

Pri vozidlách s posilňovačom riadenia by sa nemal volant pridržiavať v dorazovej polohe.
Tým by mohlo dôjsť k poškodeniu servo čerpadla nedostatočným mazaním.

Vnitřní zpětné zrcátko

Při jízdě v noci můžeme eliminovat oslňující účinek vnitřního zpětného zrcátka. K tomu posuneme dozadu páčky na dolní straně zrcátka:

1 – normální poloha
2 – poloha pro jízdu v noci



Vnútorné spätné zrkadlo

Aby ste pri nočnej jazde neboli zozadu oslňovaní vozidlami, ktoré idú za Vami, je vnútorné spätné zrkadlo sklopiteľné. Sklopenie sa prevádza potlačením páky na spodnej časti zrkadla.

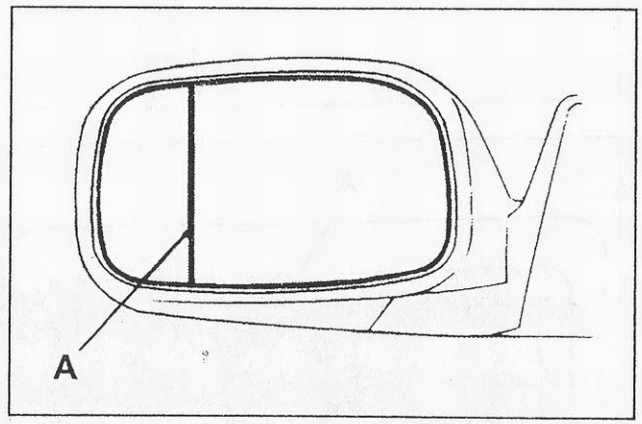
1 - Normálna poloha
2 - Tlmená poloha

⚠ *VÝSTRAHA!*

Neseřizujte zpětné zrcátko za jízdy. Může to odvést pozornost od dopravy. V každém případě si zrcátko nastavte ještě před jízdou.

Vnější zrcátko

Na straně řidiče se používá vnější zrcátko se dvěma různě zakřivenými zrcadlovými plochami. Zrcátko na straně spolujezdce má naproti tomu jen jedno jednotné zakřivení.
Zrcadlové plochy uvnitř a vně dělicí linie (A) mají různé zakřivení.
Oblast uvnitř dělicí linie poskytuje stejný úhel pohledu jako klasické vnější zrcátko.
Vnější oblast naproti tomu poskytuje širší úhel pohledu než klasické vnější zrcátko.



⚠ *POZOR!*

Odhad vzdálenosti se liší podle toho, zda objekty vidíte na vnitřní nebo vnější ploše zrcátka.
Objekty, které vnímáte ve vnější oblasti, se zdají více vzdálené (dále než se Vám zdá v normálním zpětném zrcátku), než kdybyste je viděli ve vnitřní oblasti (jako v normálním zpětném zrcátku).

⚠ *VÝSTRAHA!*

Nepokúšajte sa počas jazdy spätné zrkadlo nastavovať, lebo táto práca odpútava Vašu pozornosť od riadenia vozidla. Nastavte si zrkadlo tesne pred jazdou.

Vnější zrcátko

Na strane vodiča sa používa vonkajšie zrkadlo s dvoma rôzne zakrivenými zrkadlovými plochami. Zrkadlo na strane spolujazdca má len jedno zakrivenie.
Zrkadlové plochy vnútri a von od deliacej línie (A) majú rôzne zakrivenie.
Oblasť vnútri deliacej línie poskytuje rovnaký uhol pohľadu ako klasické vonkajšie zrkadlo.
Vonkajšia oblasť poskytuje širší uhol pohľadu než klasické vonkajšie zrkadlo.

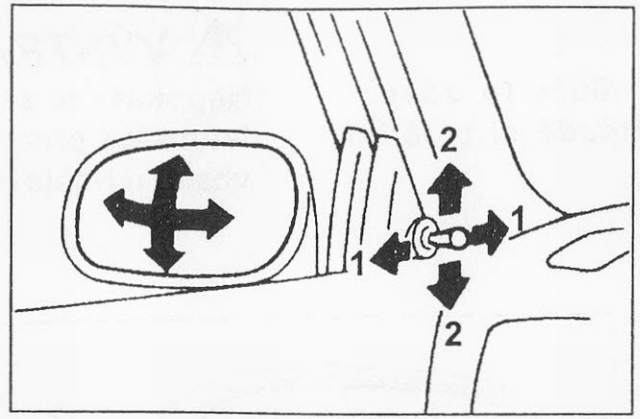
⚠ *POZOR!*

Odhad vzdialenosti sa líši podľa toho, či objekty vidíte vo vnútornej alebo vonkajšej časti zrkadla.
Objekty, ktoré vnímate vo vonkajšej oblasti, sa zdajú viac vzdialené (ďalej než sa Vám zdajú v normálnom spätnom zrkadle), ako keby ste ich videli vo vnútornej oblasti (ako v normálnom spätnom zrkadle).

Vnější zpětné zrcátko

Při nastavení správné polohy vnějšího zpětného zrcátka pohybujeme pákou nastavení do směru šipek podle obrazu.

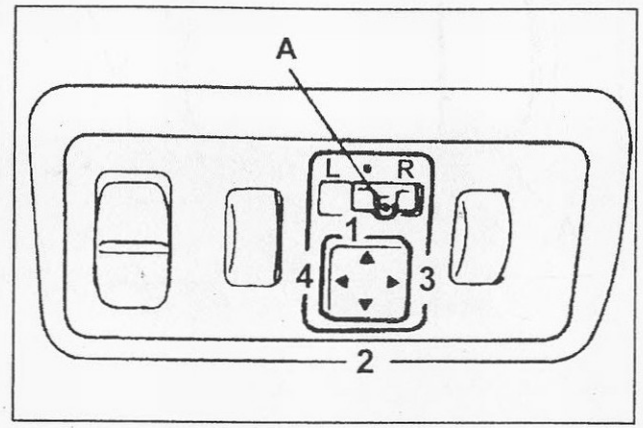
1 - doprava a doleva
2 - nahoru a dolu



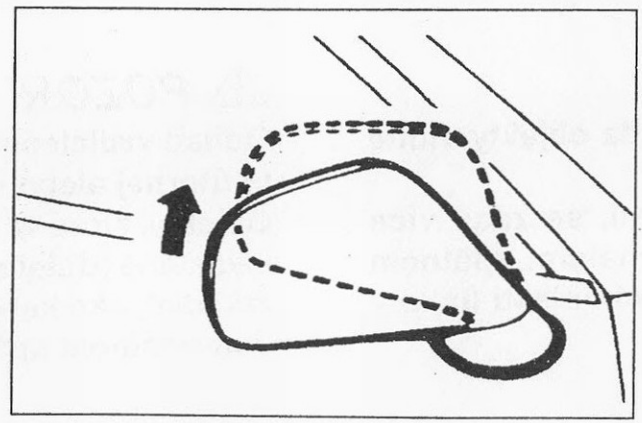
Elektricky ovládaná venkovní zpětná zrcátka*

Elektrické ovládání funguje, když je klíček zapalování v poloze "ON" nebo "ACC". Páčku (A) nastavíme ve směru zrcátka, které chceme seřizovat:

L - seřizování levého zrcátka
R - seřizování pravého zrcátka



Zrcátko pak seřizujeme pomocí čtyř spínačů (vlevo, vpravo, nahoru, dolů):
1 - nahoru; 2 - dolů; 3 - doprava; 4 - doleva.



Zrcátko můžeme sklopit ručně, a tak můžeme zabráni zranění při parkování.

Vonkajšie spätné zrkadlo

Vonkajšie spätné zrkadlo nastavte páčkou podľa šípok znázornených na obrázku.

1 - Vyklápanie alebo priklápanie
2 - Vyššie alebo nižšie

Elektricky ovládané vonkajšie zrkadlá*

Vonkajšie zrkadlá je možné nastaviť, keď je zapaľovanie v pozícii "ON" alebo "ACC". Páčku (A) prepínača presuňte smerom k zrkadlu, ktoré sa má nastaviť.

L - Nastavenie ľavého vonkajšieho zrkadla
R - Nastavenie pravého vonkajšieho zrkadla

Želanú pozíciu zrkadla dosiahneme stlačením nastavovacieho spínača j na ľavú, pravú, vrchnú alebo spodnú časť.
1 - Hore; 2 - Dole; 3 - Doprava; 4 - Doľava

Vonkajšie spätné zrkadlá sa môžu ručne sklopiť.

⚠ *VÝSTRAHA!*

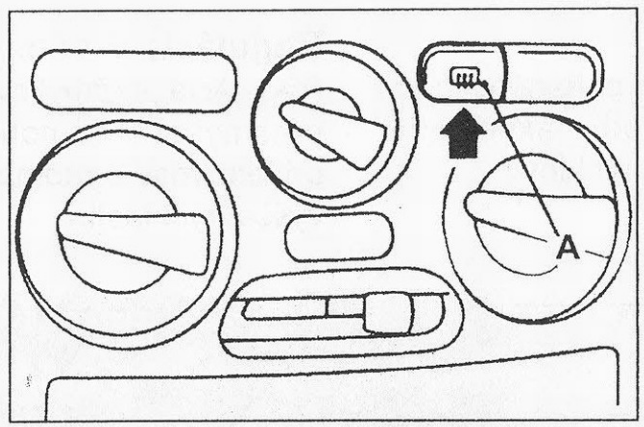
Neseřizujte zpětné zrcátko za jízdy. Může to odvést pozornost od dopravy. V každém případě si zrcátko nastavte ještě před jízdou.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Nepokúšajte sa nastavovať vonkajšie spätné zrkadlá počas jazdy, lebo to odpútava Vašu pozornosť od riadenia vozidla. Nastavenie zrkadla prevádzajte tesne pred jazdou.

UPOZORNĚNÍ

Se zapnutým topením zadního okna se zapne i topení vnejšího zrcátka a tak se odstraní námraza z povrchu zrcátka. Při zapnutí vyhřívání zadního okna se rozsvítí kontrolka (A) na přístrojové dosce.

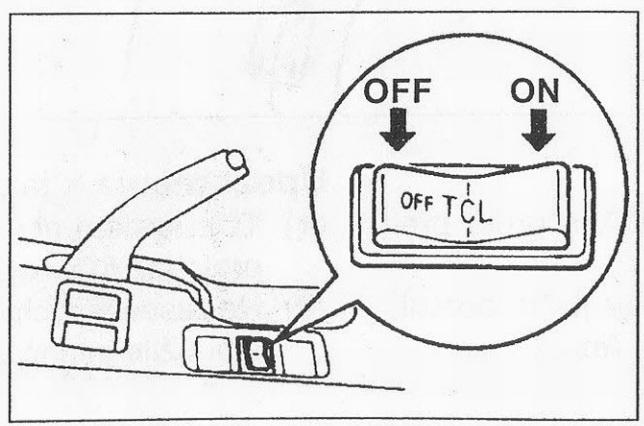


UPOZORNENIE

Pri zapnutí vyhrievania zadného skla sa zároveň zapnú aj vyhrievacie špirály vonkajších spätných zrkadiel. Týmto sa odstráni námraza zo zrkadiel. Pri zapnutom vyhrievaní zadného skla svieti kontrolka (A) na prístrojovej doske.

Blokovač přetočení kol (TCL)*

Systém TCL brání přetočení poháněných (předních) kol a tím zvyšuje stabilitu jízdy. Zvyšuje přilnavost pneumatik, řiditelnost vozidla a snižuje nebezpečí výkluzu vozidla ze zatáček při větších rychlostech.



Funkcia TCL - systému *

Tento systém zabráni prešmykovaniu sa kolies na klzkej vozovke (kolesá, na ktoré sa privádza pohon). Týmto sa docieli bezproblémové rozbehnutie sa vozidla na klzkej vozovke. Aj pri rýchlej jazde cez zákrutu má vozidlo lepšiu stabilitu a je lepšie ovládateľné.

TCL - spínač

Systém TCL se nastartováním vozidla automaticky zapne. Vypnout se dá TCL spínačem. Přesto doporučujeme - skoro ve všech jízdních situacích - aby byl TCL systém zapnut.
Systém TCL má dva základní úkoly: regulaci skluzu pneumatik a korekci dráhy vozidla při průjezdu zatáčkou.

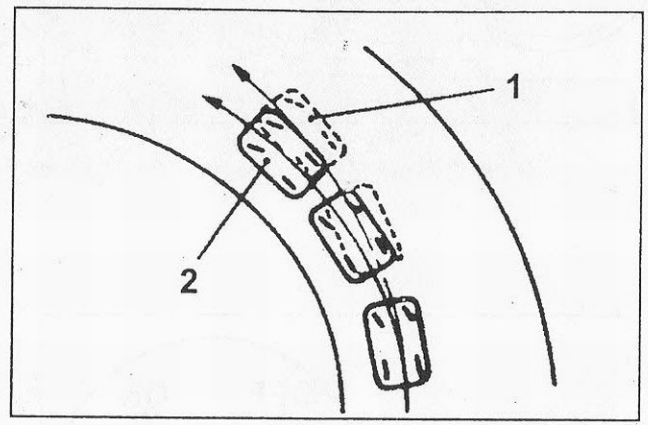
Regulace skluzu kol

Systém regulace skluzu kol zabrání přetočení poháněných kol během rozjíždění vozidla a poskytuje převod maximálního pohonu na přední kola v zatáčkách při vysoké rychlosti.

Korekce dráhy vozidla

Tato funkce snižuje nebezpečí výkluzu vozidla v zatáčkách při vysoké rychlosti a tak zvyšuje bezpečnost jízdy.

1 - Vozidlá bez TCL systému
2 - Vozidlá s TCL systémom



Upozornění k jízde

(1) Systém TCL nenahrazuje opravdové brždění, proto před zatáčkou snižte rychlost.
(3) Po zasněženém nebo zledovatělém terénu jeďte pomalu a použijte zimní pneumatiky nebo sněhové řetězy.

TCL - spínač

Systém TCL sa automaticky zapne s naštartovaním vozidla. Tento systém je aj možné s TCL spínačom vypnúť z funcie. Odporúča sa ale mať TCL systém počas prevádzky vozidla zapnutý.
TCL systém spĺňa dve úlohy: reguláciu prešmykovania kolies a udržanie stopy vozidla pri prejazde zákrutou.

Regulácia prešmykovania kolies

Regulácia prešmykovania sa kolies zabraňuje na klzkej vozovke prešmykovaniu poháňaných kolies, ako aj zaručuje dobrú priliehavosť pneumatiky k vozovke pri prejazde zákrutou pri vyššej rýchlosti.

Funkcia prejazdu zákrutou

Táto funkia znižuje tendenciu vozidla pri rýchlej jazde zákrutou priblížiť sa k vonkajšiemu kraju zákruty (odstredivá sila) a zároveň zabezpečí rovnomerný prejazd vozidla zákrutou.

1 - Vozidlá bez TCL systému
2 - Vozidlá s TCL systémom

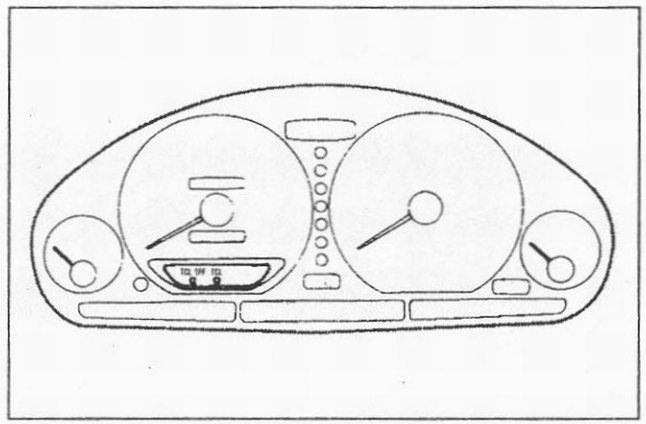
Upozornenia k jazde

(1) TCL systém nie je automatický brzdový systém. Spomaľte preto jazdu v zákrutách.
(2) Na zasnežených alebo zmrznutých vozovkách jazdite pomaly a použite zimné pneumatiky alebo snehové reťaze.

(3) Rozsvícení kontrolky TCL signalizuje funkci blokovače přetočení kol. Zároveň signalizuje, že terén je kluzký, nebo že zrychlení je příliš silné. V takovém případě zvedněte nohu z pedálu plynu.
(4) Nikdy nejezděte s pneumatiky různých typů nebo rozměrů. Účinnosť TCL systému sa týmto sníží a sníží to i bezpečnost jízdy.
(5) Při jízdě s rezervním kolem nebo kolem nesprávného rozměru se systém TCL vypne.

Signální a kontrolní lampa

1. Signálka se rozsvítí, jestli zapnete systém TCL v poloze klíče zapalování "ON". Po naskočení motoru lampa zhasne.
2. Jestli během jízdy začne fungovat systém TCL, zároveň se rozsvítí sa kontrolka TCL. Je-li spínač TCL v poloze „OFF", svítí kontrolka „OFF".



⚠ POZOR!

V případě neobvyklých jízdních podmínek se kontrolka TCL-OFF rozsvítí nebo bliká. Zastavte v takovém případě vozidlo a vypněte motor.
Po opětném nastartování motoru kontrolujte zhasnutí kontrolky TCL-OFF.
Jestli lampa svítí i dále, dejte vozidlo překontrolovat v MITSUBISHI servisu.

(3) Keď TCL kontrolka zasvieti, systém pracuje. To upozorňuje na klzkú vozovku alebo na privysokú rýchlosť vozidla. Dajte v tomto prípade nohu dolu z plynového pedálu a pokračujte v jazde primeranou rýchlosťou.
(4) Nikdy nejazdiť s rôznymi druhmi pneumatík alebo rôznymi rozmermi pneumatík. Účinnosť TCL systému sa týmto zníži a zníži sa aj bezpečnosť.
(5) Keď je použité kompaktné náhradné koleso, vypnite TCL systém z funkcie.

Kontrolka

1. Keď sa kľúč v zapaľovaní nachádza v pozícií "ON", svietia obidve kontrolky. Zhasnú, keď sa naštartuje motor.
2. Keď za jazdy začne fungovať systém TCL, rosvieti sa príslušná kontrolka. Ak je spínač TCL v polohe „OFF", svieti kontrolka „OFF".

⚠ POZOR!

V prípade blikania kontrolky TCL OFF sa môže jednať o závadu v tomto systéme. V takomto prípade zastavte vozidlo na bezpečnom mieste a zhasnite motor. Potom znova motor naštartujte a presvedčte sa, či kontrolka zhasla.
Keď kontrolka znovu nezhasne, nechajte Vaše vozidlo skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.

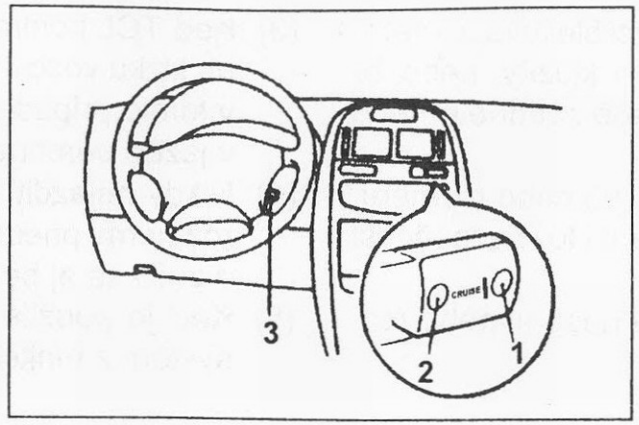
Tempoautomatika*

(zařízení regulace rychlosti)
Požadovanou rychlost v intervalu 40–200 km/h můžete nastavit a držet tuto rychlost bez použití pedálu plynu. Použití regulátoru rychlosti je výhodné zvláště na delší cestě po dálnicích.

Zapnutí tempoautomatiky

1 - Hlavní spínač zapnut
2 - Hlavní spínač vypnut

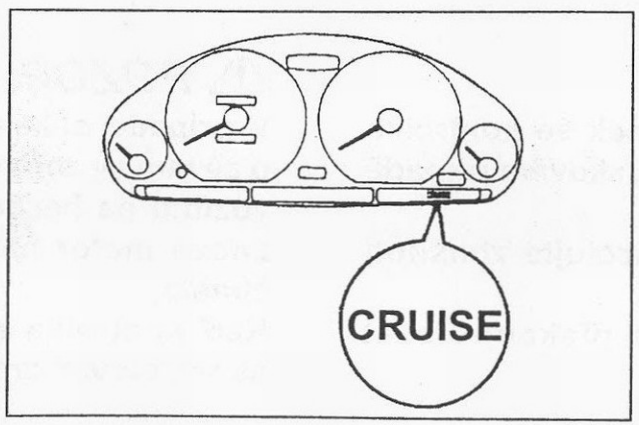
Při dosažení rychlosti, kterou chcete udržet, zapněte hlavní spínač (kontrolka se rozsvítí) a zapněte spínač nastavení rychlosti (1) u volantu.



Zapnutý stav tempoautomatiky signalizuje rozsvícení kontrolky "CRUISE SET" na přístrojové desce.

⚠ *VÝSTRAHA*

Nikdy nevypněte zapalování během jízdy.



Tempomat *

Želanú rýchlosť vozidla 40 km/h až 200 km/h je možné udržať aj bez tlačenia plynového pedálu. Táto funkcia má zvlášť prednosť pri jazde diaľnicou.

Zapnutie tempomatu

1 - Hlavný spínač zapnutý
2 - Hlavný spínač vypnutý

Ak si chcete udržať želanú rýchlosť, stlačte na volante nastavovací spínač tempomatu (1). Kontrolka hlavného spínača sa rozsvieti.

Pri zapnutom tempomate svieti kontrolka "CRUISE" v prístrojovej doske.

⚠ *VÝSTRAHA*

Nikdy nevypínajte zapaľovanie počas jazdy vozidla.

⚠ POZOR!

(1) Nezapněte tempoautomatiku, když dopravní podmínky neumožňují plynutou jízdu (např. hustá doprava, klikatá vozovka, vlhká a kluzká silnice, strmý svah, a pod.).

(2) U vozidel s mechanickou převodovkou při zapnutí tempoautomatiky může dojít k přetočení a tím k poškození motoru, když přeřazení do polohy "N" "NEUTRÁL" provádíme bez sešlápnutí pedálu spojky.

(3) Nikdy nevypněte zapalování během jízdy! Při vypnutí zapalování se vypne i tempoautomatika. Chcete-li opět tuto funkci, znovu zapněte hlavní spínač regulátoru rychlosti.

UPOZORNĚNÍ

(1) Z bezpečnostních důvodů doporučujeme zapnutí hlavního spínače tempoautomatiky jen při použití regulátoru rychlosti.

(2) Nastavenou rychlost nemůžete při jízdě na příkrý svah nebo při sjezdu udržet.

(3) Klesne-li rychlost při jízdě na strmém svahu pod nastavenou hodnotu, sešlápněte pedál plynu.

(4) Při sjezdu ze svahu může rychlost stoupnout nad nastavenou hodnotu. Při větší odchylce vypněte zařízení tempoautomatiky (viz str. 5-48.).

⚠ POZOR!

(1) Nedoporučujeme zapnúť tempomat, keď dopravná situácia nezaručuje konštantnú rýchlosť. Napr. pri hustej premávke, úsek s veľkým počtom zákrut, na mokrých a klzkých vozovkách alebo pri silnom klesaní.

(2) Pri jazde vozidlom, ktoré má mechanickú prevodovku a pri zapnutom tempomate, rýchlostná páka je v pozícii NEUTRAL, nestlačením spojkového pedálu môže dôjsť k poškodeniu motora vysokými otáčkami.

(3) Nikdy nevypínajte zapaľovanie počas jazdy, pretože vypnutím zapaľovania sa vypne tempomat z funkcie. Ak chcete udržať konštantú rýchlosť vozidla, musíte znova zapnúť hlavný spínač tempomatu.

UPOZORNENIE

(1) Z bezpečnostných dôvodov ovládaciu páčku tempomatu zapnite len vtedy, keď je zapnutý tempomat systém.

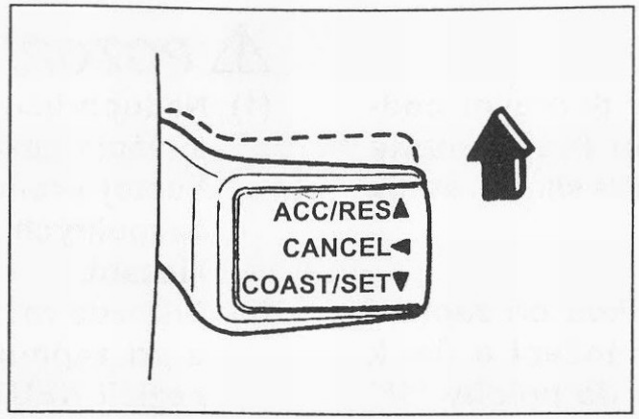
(2) Zoberte na vedomie, že nastavená rýchlosť nemôže byť dodržaná pri prudkých klesaniach, prudkých stúpaniach.

(3) Pri prudkých stúpaniach môže nastavená rýchlosť klesnúť. Stlačením plynového pedálu udržíte nastavenú rýchlosť.

(4) Pri prudkých klesaniach môže vozidlo nastavenú rýchlosť prekročiť. Keď je rýchlosť vozidla väčšia ako nastavená, vypnite tempomat z funkcie. (Pozri str. 5-48).

Zvýšení nastavené rychlosti
Je možné provést dvěma způsoby.

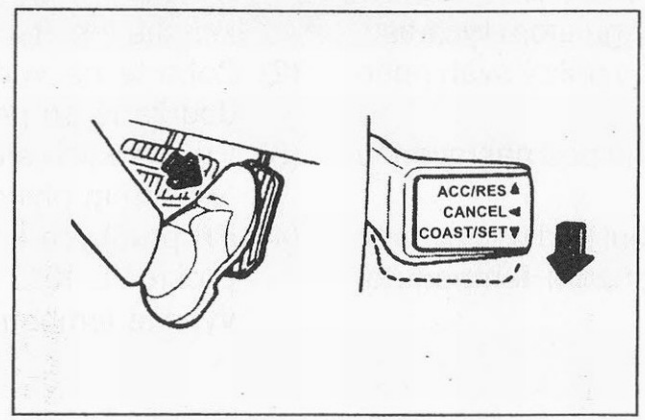
Pákou nastavení rychlosti
Páku posuňte nahoru a přidržte, pokud nedosáhnete žádanou rychlost. Po dosažení této hodnoty spusťte páku. Chcete-li zvýšit rychlost po menších intervalech, vytlačte páku na dobu kratší jak 0,5 vteřin. Rychlost vozidla se zvýší při každém vytlačení páky o 1,6 km/h.



Zvýšenie nastavenej rýchlosti
Máme dve možnosti zvýšenia nastavenej rýchlosti vozidla.

Nastavovacou páčkou
Nastavovaciu páčku potlačte a pridržte smerom hore až kým nedosiahe vozidlo želanú rýchlosť. Po dosiahutí žiadanej rýchlosti páčku uvoľnite.
Pre zvýšenie rýchlosti intervalovo, páčku krátko (kratšie ako 0,5 sekundy) potlačte smerom hore a hneď uvoľnite. Pri každom takomto dotyku páčky tempomatu sa zvýši rýchlosť vozidla o 1,6 km/h.

Pedálem plynu
Rychlost zvyšujte sešlápnutím pedálu plynu. Při dosažení žádané rychlosti stisknete páčku nastavení rychlosti směrem dolu.

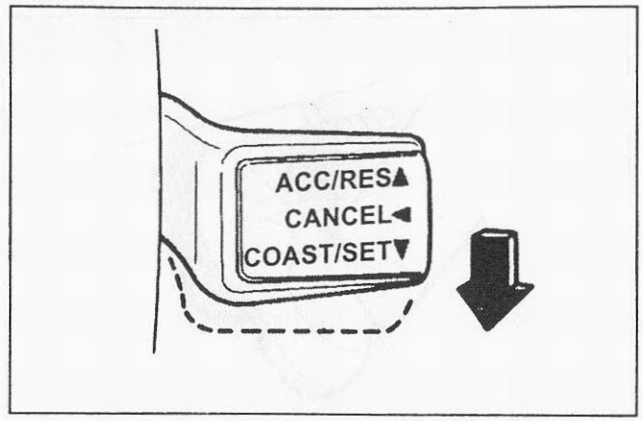


Plynovým pedálom
Pre zvýšenie rýchlosti vozidla stlačte plynový pedál. Po dosiahnutí žiadanej rýchlosti páčku tempomatu zatlačte smerom dolu.

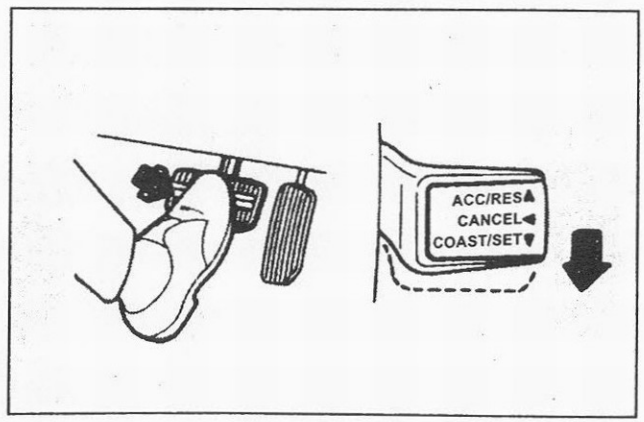
Snížení nastavené rychlosti

Snížení nastavené rychlosti je možné provést dvěma způsoby.

Páčkou nastavení rychlosti
Páku tlačte dolu a přidržte až po dosažení nižší požadované rychlosti. Po dosažení této hodnoty spusťte páčku. Chcete-li snížit rychlost po menších intervalech, tlačte páku po dobu kratší než 0,5 vteřin. Rychlost vozidla se sníží při každém stisknutí páky o 1,6 km/h.



Pedálem brzdy
Rychlost snižte sešlápnutím pedálu brzdy. Při dosažení žádané rychlosti stiskněte páčku nastavení rychlosti směrem dolu.



Zníženie nastavenej rýchlosti

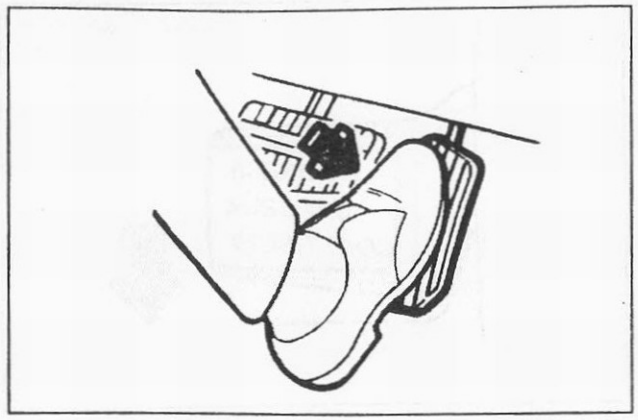
Máme dve možnosti zníženia nastavenej rýchlosti vozidla.

Nastavovacou páčkou
Nastavovaciu páčku potlačte a pridržte smerom nadol, až kým nedosiahe vozidlo želanú rýchlosť. Po dosiahutí želanej rýchlosti páčku uvoľnite.
Pre zníženie rýchlosti intervalovo, páčku krátko, to znamená kratšie ako na 0,5 sekundy, potlačte smerom nadol a hneď uvoľnite. Pri každom takomto dotyku páčky tempomatu sa zníži rýchlosť vozidla o 1,6 km/h.

Brzdovým pedálom
Pre zníženie rýchlosti vozidla stlačte brzdový pedál. Po dosiahnutí žiadanej rýchlosti páčku tempomatu stlačte smerom nadol.

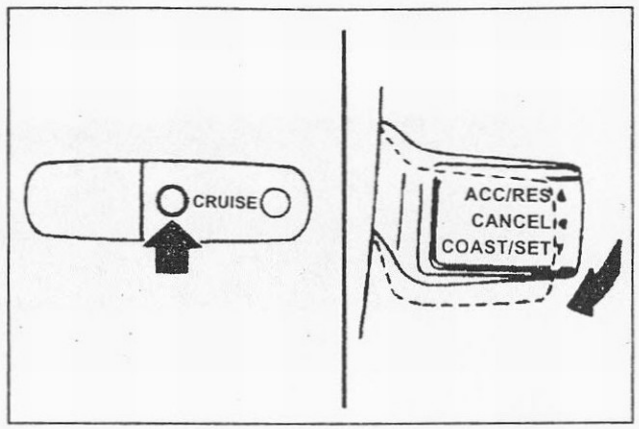
Zrychlení při předjíždění

Sešlápněte pedál plynu při předjíždění jak obvykle. Po zakončení předjíždění spusťte pedál plynu a můžete pokračovat v jízdě předem nastavenou rychlostí.



Vypnutí

Táhněte páčku nastavení rychlosti směrem šipky, nebo vypněte hlavní spínač. Regulátor rychlosti se automaticky vypne.



(1) Mírným sešlápnutím pedálu brzdy, nebo sešlápnutím pedálu brzdy pro snížení rychlosti.
(2) Sešlápnutím pedálu spojky (u vozidel s mechanickou převodovkou).
(3) Klesne-li rychlost vozidla o 15 km/h pod nastavenou hodnotu, např. při jízdě do svahu.
(4) Klesne-li rychlost vozidla pod 40 km/h.
(5) Řazením volící páky do polohy "N" (u vozidel s automatickou převodovkou).

Zrýchlenie pri predbiehaní

Stlačte plynový pedál. Po jeho uvoľnení sa plynový pedál vráti, čím sa rýchlosť vozidla nastaví na predtým nastavenú rýchlosť.

Vypnutie

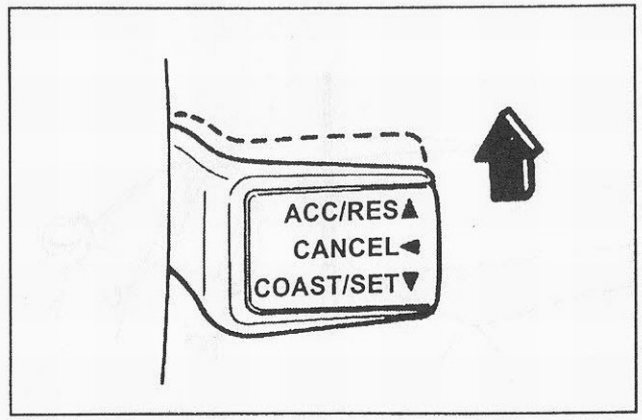
Potiahnite nastavovaciu páčku rýchlosti tempomatu k sebe, alebo vypnite hlavný spínač tempomatu.
Tempomat preruší automaticky svoju funkciu za nasledovných podmienok:

(1) Pri ľahkom dotyku brzdového pedálu, pri znižovaní rýchlosti vozidla.
(2) Pri stlačení spojkového pedálu. (modely s mechanickou prevodovkou)
(3) Ak klesne rýchlosť vozidla o 15 km/h oproti nastavenej rýchlosti, napr. pri prudkom stúpaní.
(4) Ak rýchlosť vozidla klesne pod 40 km/h.
(5) Preradením radiacej páky do pozície "N" (pre vozidlá s automatickou prevodovkou).

Opětné dosažení nastavené rychlosti

Zůstane-li rychlost vozidla nad rychlostí 40 km/h a regulátor se vypne z výše uvedených důvodů (1 až 5) nebo ovládáním páky nastavení rychlosti, se můžeme dostat na předešlé nastavení rychlosti automaticky potlačením páčky nastavení rychlosti směrem nahoru. Opětné dosažení předešlého nastavení pomocí páčky není možné a požadovanou rychlost musíme opět nastavit v následujících případech:

(1) Po vypnutí motoru.
(2) Po vypnutí hlavního spínače.



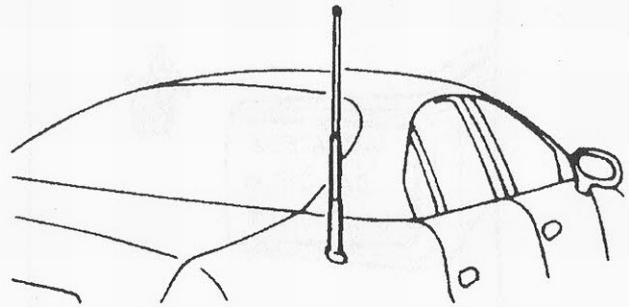
Znovu aktivovanie nastavenej rýchlosti

Ak sa pohybuje vozidlo naďalej 40 km/h alebo vyššou rýchlosťou, pričom sa tempomat vypol z funkcie ovládaním páčky, alebo podmienkami (1 až 5), je možné predtým naprogramovanú rýchlosť vozidla pomocou páčky tempomatu znovu aktivovať. Pri nasledovných podmienkach nie je možné predtým naprogramovanú rýchlosť aktivovať. V týchto prípadoch je potrebné opätovné naprogramovanie rýchlosti vozidla.

(1) Motor bol vypnutý
(2) Hlavný vypínač tempomatu bol vypnutý

Automatická anténa*

Anténa se automaticky vysune při zapnutí rádia. Anténa se zasune při vypnutí rádia, nebo jestli klíč zapalování přepnete do polohy "LOCK".



⚠ *POZOR!*

(1) Z bezpečnostních důvodů dávejte pozor při zapnutí rádia, aby nebyl nikdo v blízkosti antény.

(2) Při mytí vozidla nebo při vjíždění do nízké budovy dbejte na to, aby anténa nebyla vysunuta.

UPOZORNĚNÍ

Povrch antény musí být vždy čistý, usazení písku či bláta způsobuje poruchu.

Elektrická anténa

Pri zapnutí autorádia sa anténa automaticky vysunie. Pri vypnutí autorádia alebo otočení kľúča v zapaľovaní do pozície "LOCK " sa anténa automaticky zasunie.

⚠ *POZOR!*

(1) Pri zapnutí autorádia dbajte z bezpečnostných dôvodov na to, aby nikto nebol v blízkosti autoantény.

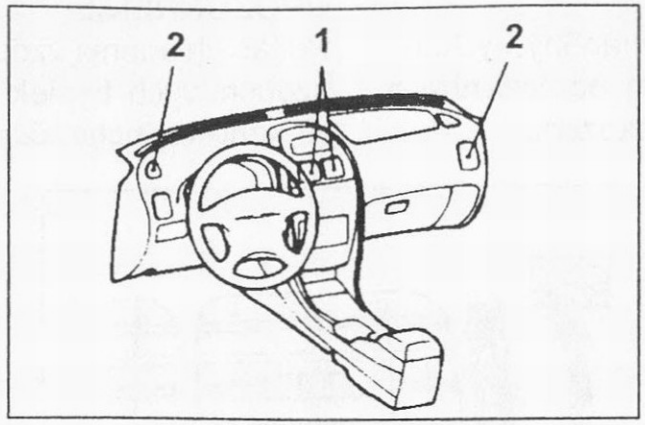
(2) Pred vjazdom do umývacej linky, alebo pri jazde nízkymi priestormi dbajte na to, aby bola anténa zasunutá.

UPOZORNENIE

Udržujte anténu v čistote, lebo pri zašpinení antény môže nastať rušenie príjmu.

Trysky větrání

1 – Střední trysky větrání
2 – Boční trysky větrání



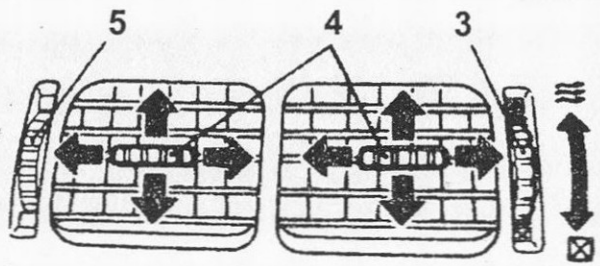
Nastavení síly proudu vzduchu a směru proudu

3 – Nastavení síly proudu vzduchu
4 – Boční nastavení proudu vzduchu
5 – regulátor studeného vzduchu

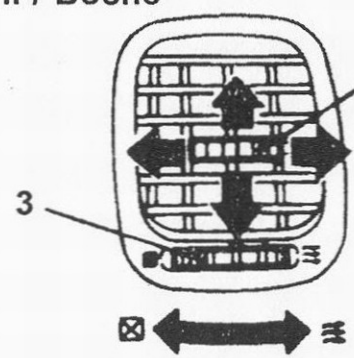
≋ Otevření
⊠ Uzavření

Trysky větrání nastavíme do otevřené polohy. Při zapnutém ventilátoru vzduch plynule proudí z trysek. Směr proudu vzduchu vodorovně nastavíme pohybem páky. Zvislé nastavení provedeme zatlačením horní nebo dolní části trysky větrání.

Střední / Stredné



Boční / Bočné



Zavzdušňovacie trysky

1 – Stredné zavzdušňovacie trysky
2 – Bočné zavzdušňovacie trysky

Nastavenie množstva a smeru vzduchu

3 – regulátor množstva vzduchu
4 – nastavovač smeru vzduchu
5 – regulátor studeného vzduchu

≋ Otvorené
⊠ Zatvorené

Regulátor množstva vzduchu dajte do pozície otvorené. Vzduch sa vháňa pomocou ventilátora cez zavzdušňovacie trysky. Smer vháňaného vzduchu sa horizontálne nastavuje s regulátorom smeru vzduchu. Vertikálne nastavenie sa prevádza tlačením na spodnú alebo vrchnú časť zavzdušňovacej trysky.

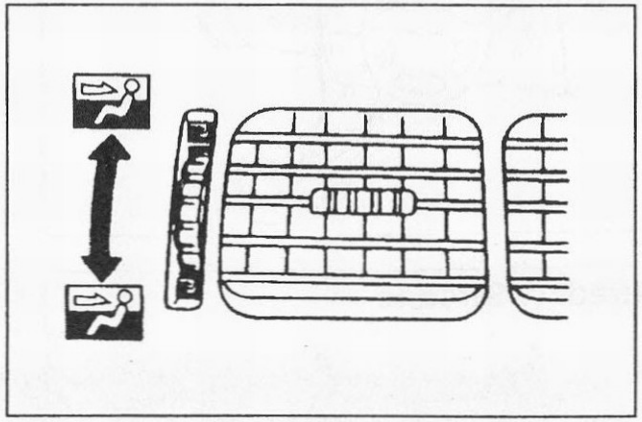
UPOZORNĚNÍ
U vozidel s klimatizací může chladný vzduch vháněný tryskami způsobit zamlžení. To je způsobeno náhlým ochlazením a vlhkým vzduchem a neznamená to nějaké poškození.

Knoflík proudění vzduchu

Během vyhřívání, kdy je knoflík proudění vzduchu nastaven v polohách „⌇" (vytápění) nebo „⌇" (odmrazování), může být středními tryskami přiváděn studený vzduch, aby redukoval příliš vysokou teplotu u horní poloviny těla.

- Nastavíme ovladač do „modré" polohy (knoflíkem otočíme do krajní polohy).
  Chladný vzduch bude proudit do kabiny zvnějšku nebo působením klimatizace.
- Pokud chceme zamezit přístupu studeného vzduchu, nastavíme knoflík proudění vzduchu do „bílé" polohy (knoflíkem otočíme do krajní polohy).

UPOZORNĚNÍ
Když je proudění vzduchu nastaveno mezi symboly ⌇ a ⌇, středními tryskami proudí studený vzduch.
(modré) silnější
(bílé) slabší



UPOZORNENIE
Počas chladenia vzduchu sa môže stať, že na chvíľu vystúpi zo vzduchových trysiek opar. Stane sa to pri rýchlom ochladení vlhkého vzduchu, čo nie je závada.

Prívod nevyhrievaného vzduchu

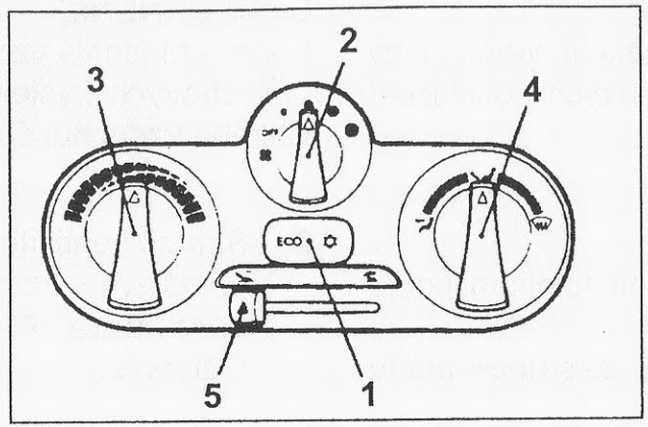
Keď je zapnuté vykurovanie v polohe „⌇" (vykurovanie) alebo „⌇" (rozmrazovanie) a želáte si na chvíľu vpustiť čerstvý vzduch zvonka, môžte k tomu použiť stredných vetracích trysiek.

- Nastavte ovládač do hornej polohy k modrej značke. Keď je zároveň zapnuté vetranie alebo klimatizácia, začne cez priechod prúdiť vzduch zvonka.
- Prívod nevyhrievaného vzduchu zvonku sa preruší nastavením ovládača do dolnej polohy to znamená k bielej značke.

UPOZORNENIE
Keď je gombík prietoku vzduchu medzi pozíciami ⌇ a ⌇ môže sa cez stredné zavzdušňovacie trysky pomocou regulátora priviesť čerstvý vzduch.
(modrá) silno
(biela) slabo

Vytápění / Klimatizace*

Vytápění a klimatizace může být v provozu při běžícím motoru.
Výkon topení je přímo závislý na teplotě chladící kapaliny motoru, vytápění proto zapneme až tehdy, když je motor zahřátý.
Síla vytápění se dá nastavit pomocí rychlosti vhánění vzduchu.



1 – Spínač klimatizace
Klimatizaci (chlazení/odmlžení) zapneme stlačením spínače. Lampa signalizující stav provozu svítí. Opětným stlačením spínače klimatizaci vypneme.

ECO Pozice
tento režim používáme, když je vlhkost vzduchu nízká. Kompresor klimatizace funguje úsporně.

☼ - Pozice
Tento režim volíme, když je vlhkost vzduchu vysoká. Kompresor klimatizace funguje v provozu chlazení, provádí odmlžování a chlazení vzduchu.

⚠ *POZOR!*
Při chodu klimatizace se počet otáček chodu naprázdno do malé míry zvýší. Proto vyjetí vyžaduje zvýšenou pozornost.

Kúrenie / Klimatizácia *

Klimatizáciu je možné aktivovať pri zapnutom motore.
Výkon kúrenia závisí od teploty chladiacej kvapaliny motora. Zapnite preto kúrenie, až keď je motor teplý. Množstvo vzduchu sa môže nastaviť pomocou otáčok ventilátora.

1 - Spínač klimatizácie
Spínač stlačte - klimatizácia je v prevádzke (chladenie a odvlhčenie vzduchu). Pri zapnutej klimatizácii sa zapne kontrolka. Znovu stlačením tohoto spínača sa klimatizácia vypne z funkcie.

ECO Pozícia
Táto prevádzka sa odporúča pri nízkej vlhkosti vzduchu. Kompresor klimatizácie pracuje na potrebný znížený výkon v úspornej prevádzke.

☼ - Pozícia
Táto prevádzka zaručuje účinné odvlhčenie. Kompresor klimatizácie sa stará zároveň o odvlhčenie ako aj o chladenie.

⚠ *POZOR!*
Pri zapnutej klimatizácii sa zvýšia voľnobežné otáčky motora. Preto je dôležité venovať väčšiu pozornosť pri rozbiehaní vozidla.

UPOZORNĚNÍ
Při počátku chlazení může tryskami proudit několik vteřin vlhký vzduch. Neznamená to poruchu, poukazuje to na rychlé ochlazení vlhkého vzduchu.

2 – Spínač ventilátoru
Proudění vzduchu se může regulovat čtyřmi polohami počtu otáček ventilátoru.
V normálním případě nastavte 1. anebo 2. stupeň počtu otáček.

3 – Knoflík regulace teploty
Knoflík v levé krajní poloze není zapnut. Když knoflíkem otáčíme doprava, zvyšuje se teplota.
UPOZORNĚNÍ
Výkon topení závisí přímo od teploty chladící kapaliny motoru, proto když je teplota chladící kapaliny nízká, nemění se teplota vzduchu, ani když regulujícím knoflíkem otočíme úplně doprava.

4 – Knoflík regulace proudění vzduchu
Knoflík regulující proudění vzduchu nastavme do žádané polohy.
UPOZORNĚNÍ
(1) Nezávisle od polohy knoflíku regulujícího teplotu proudí vzduch středními a bočními tryskami větrání.
(2) V poloze na nohy a na nohy/hlavu proudí malé množství vzduchu na čelní okno a dveřní okna.

UPOZORNENIE
Počas chladenia vzduchu sa môže stať, že na chvíľu vystúpi zo vzduchových trysiek opar. Stane sa to pri rýchlom ochladení vlhkého vzduchu, čo nie je závada.

2 - Spínač ventilátora
Množstvo vzduchu je možné regulovať štyrmi rýchlosťami ventilátora. Pri normálnej prevádzke použite polohu 1 alebo 2.

3 - Regulátor teploty
Keď je regulátor vo svojom ľavom doraze, je kúrenie vypnuté.
Točením regulátora doprava stúpa teplota.
UPOZORNENIE
Pri nízkej teplote chladiacej kvapaliny motora ostane teplota privedeného vzduchu nezmenená napriek tomu, že je regulátor kúrenia v pravej polohe.

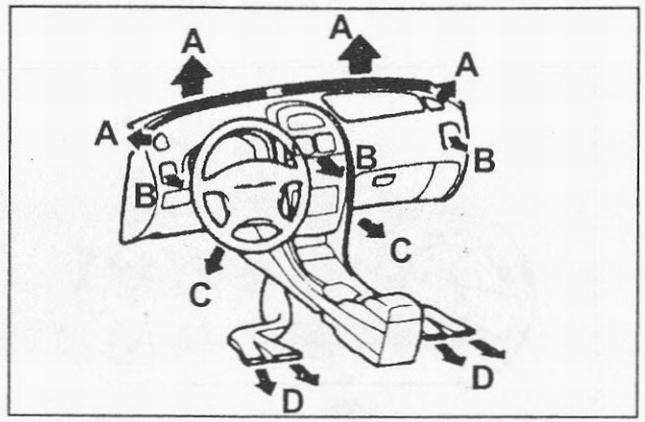
4 - Gombík prietoku vzduchu
Nastavme gombíkom smer prietoku vzduchu do požadovanej polohy:
UPOZORNENIE
(1) Zo stredných a bočných zavzdušňovacích trysiek, preteká vzduch stále, nezávisle od pozície gombíka prietoku vzduchu.
(2) V polohe na nohy a na nohy/hlavu prúdi malé množstvo vzduchu na čelné okno a okná na dverách.

5 - Čerstvý vzduch / vnitřní oběh vzduchu
(Pozice na čerstvý vzduch)
Čerstvý vzduch se odvádí dovnitř vozidla.

(Vnitřní oběh vzduchu)
Vzduch cirkuluje ve vnitřním prostoru vozu. Volte tuto pozici, aby vám nevnikl dovnitř prach alebo a znečistěný vzduch zvenčí. Nechávejte páčku v této poloze pouze krátkou dobu.

UPOZORNĚNÍ
Zvláště za studeného počasí nesmí vzduch cirkulovat uvnitř dlouho, neboť se na okenních sklech vytvoří povlak.

A: Výstup vzduchu z předních a bočních odmrazovacích dýz.
B: Výstup vzduchu ze středních a bočních odmrazovacích dýz.
C: Proud vzduchu jde pod palubní desku.
D: Proud vzduchu jde pod přední sedadla.



5 - Čerstvý vzduch / vnútorný obeh vzduchu
(Pozícia čerstvého vzduchu)
Privedenie čerstvého vzduchu do vnútorného priestoru vozidla.

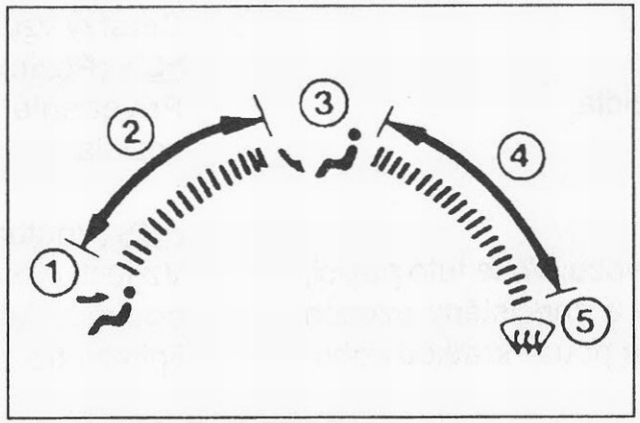
(Vnútorný obeh vzduchu)
Vzduch cirkuluje vo vnútornom priestore vozidla. Zvoľte túto pozíciu, keď chcete zabrániť vniknutiu prachu alebo špinavého vzduchu do vnútra vozidla.

UPOZORNENIE
Zvlášť v zimnom období by sa malo len na krátky čas prepnúť na vnútorný obeh vzduchu aby sme zabránili zaroseniu okien.

A: Výstup vzduchu z predných a bočných odmrazovacích trysiek .
B: Výstup vzduchu zo stredných a bočných zavzdušnovacích trysiek.
C: Vzduch ide spod prístrojovej dosky.
D: Výstup vzduchu spod predných sedadiel

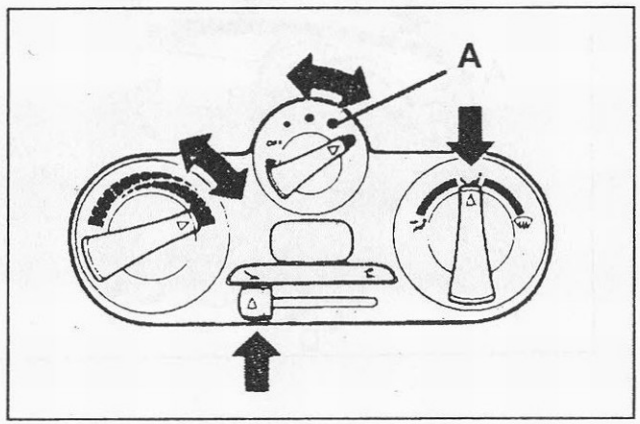
pozice knoflíku	zavzdušňovací dýzy
1	B
2	A * B * C * D *
3	C A * B* D
4	A * B * C* D*
5	A B *

(1)* : Proudění vzduchu v malém množství
(2) 2, 4 : proudění vzduchu kolíše na základě pozice knoflíku proudění vzduchu.



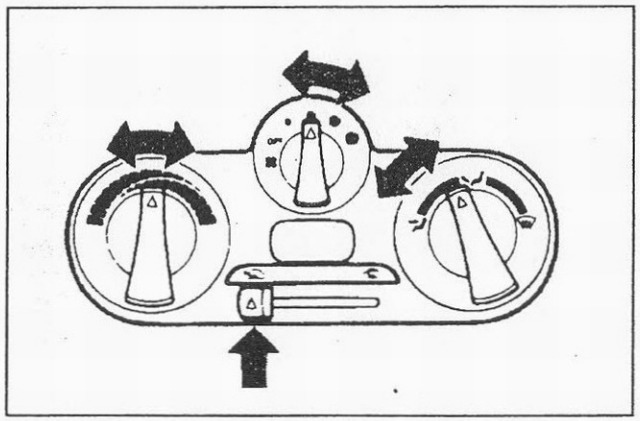
Vytápění v okolí nohou

Nastavíme knoflík pro volbu směru a spínač větrání do pozice uvedené na obrázku. Regulujeme teplotu tak, že otáčíme regulátorem teploty po nebo proti směru hodinových ručiček. Zvolíme si také rychlost proudění podle přání.



Kombinování čerstvého a teplého vzduchu

Nastavíme knoflík pro volbu směru a spínač větrání do pozice uvedené na obrázku. Vzduch bude přiváděn do prostoru nohou, jakož i do horní části kabiny. Podle přání si také zvolíme rychlost proudění vzduchu. Teplý vzduch proudí do prostoru nohou a pouze slabě ohřátý vzduch proudí do horní části kabiny.



pozícia gombíka	zavzdušňovacie trysky
1	B
2	A * B * C * D *
3	C A * B* D
4	A * B * C* D*
5	A B *

(1)* : slabý prietok vzduchu
(2) 2,4 : prietok vzduchu kolíše na základe polohy gombíka prietoku vzduchu.

Vykurovanie priestoru pri nohách

Nastavte gombík prietoku vzduchu a regulátor čerstvého vzduchu (vnútorného obehu vzduchu) do pozície ako je na obrázku. Teplotu nastavte točením regulátora teploty doľava alebo doprava. Zvoľte si želané otáčky ventilátora.

Kombinácia čerstvého a teplého vzduchu

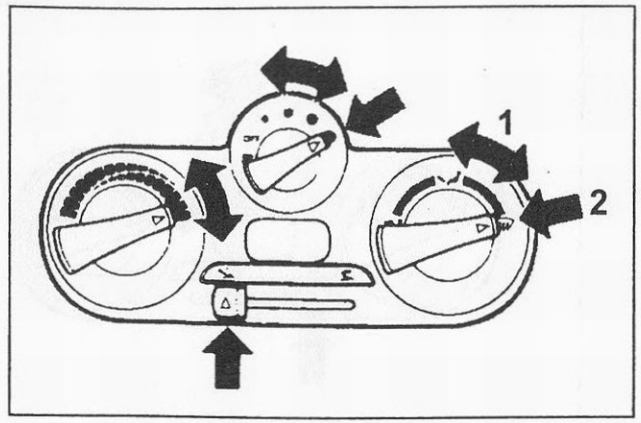
Vzduch je vháňaný k nohám a do vrchného priestoru vozidla. Zvoľte si želané otáčky ventilátora. Teplý vzduch sa vháňa do priestoru k nohám a studený alebo málo zahriaty vzduch do vrchného priestoru vozidla.

Odmlžení čelního skla a dveřních oken

Páčku voliče režimu větrání nastavte do pozice znázorněné na obrázku.
(nebo)

Knoflík provozního režimu nastavte v závislosti od stavu čelního skla a dveřních oken:
1 - čelní sklo a dveřní okna se udržují nezamlžená a vyhřívá se prostor pro nohy (při jízdě za deště a sněžení).
2 - pro rychlé odmlžení.

UPOZORNĚNÍ
Kvůli účinnému odmlžení nastavte směr proudu vzduchu bočních trysek větrání na dveřní okna a uzavřete střední trysky větrání.
Nastavte teplotu otáčením regulujícího knoflíku. Nastavte žádané otáčky ventilátoru.



Odstránenie zarosenia čelného skla a okien dverí

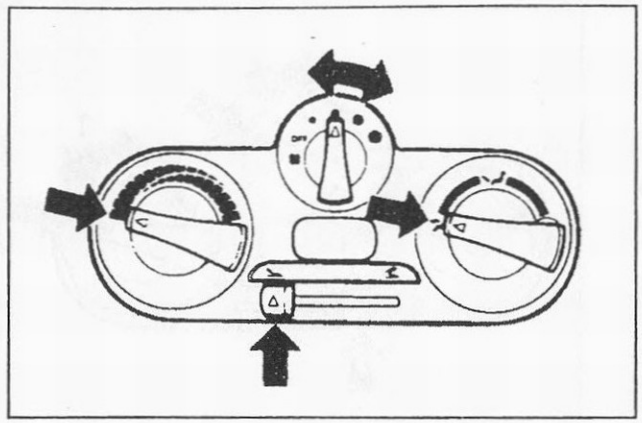
Nastavte regulátor čerstvého vzduchu do pozície, ako je to znázornené na obrázku.
(alebo)

Nastavte gombík prietoku vzduchu na čelné sklo a okná dverí závislo od hrúbky zarosenia:
1 - čelné sklo a okná dverí sa udržujú nezarosené a vyhrieva sa priestor nôh (pri jazde v daždi a snežení)
2 - k rýchlemu vysušeniu

UPOZORNENIE
Pre účinné vysušenie nasmerujte bočné trysky na bočné okná dverí a stredné zavzdušňovacie trysky uzavrite.
Otáčaním regulátora teploty doľava alebo doprava nastavte teplotu. Zvolte správne otáčky ventilátora.

Přívod čerstvého vzduchu

Při teplém počasí můžete vést do kabiny vozidla čerstvý vzduch.
Přepínač čerstvý vzduch/cirkulace vzduchu nastavte do polohy dle obrazu.
Knoflík regulace teploty otočíme úplně doleva. Nastavme žádaný počet otáček ventilátoru.

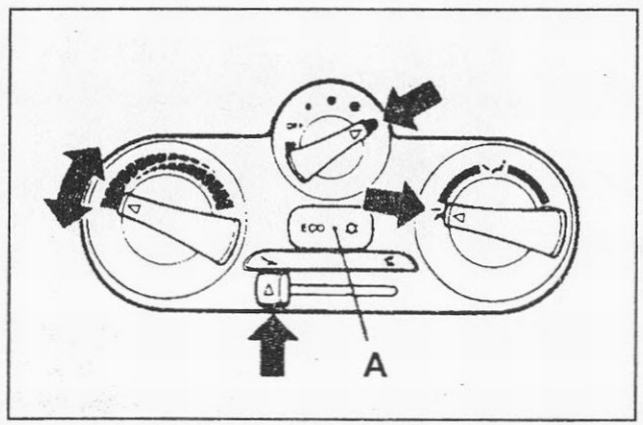


Prívod čerstvého vzduchu

Pri teplom počasí nastavte regulátor prívodu čerstvého vzduchu a regulátor teploty do pozícií na obrázku.
Dbajte na to, aby bol regulátor teploty v ľavom doraze. Zvoľte správne otáčky ventilátora.

Chlazení (u vozidel vybavených klimatizací)

Knoflík regulátoru proudění vzduchu nastavte do polohy dle obrazu. Přepínač čerstvý vzduch/cirkulující vzduch nastavte do polohy "čerstvý vzduch" a zapněte klimatizaci na ECO nebo ✿.
Teplotu nastavíme knoflíkem pro regulaci teploty. Nastavíme žádaný počet otáček ventilátoru.
UPOZORNĚNÍ
Nastavme knoflík pro čerstvý/cirkulující vzduch do polohy pro cirkulující vzduch, když se chceme vyhnout tomu, aby se dostal prach nebo znečištěný vzduch do kabiny. Kvůli dosažení lepšího výkonu chlazení otočíme knoflíkem regulace teploty úplně doleva.



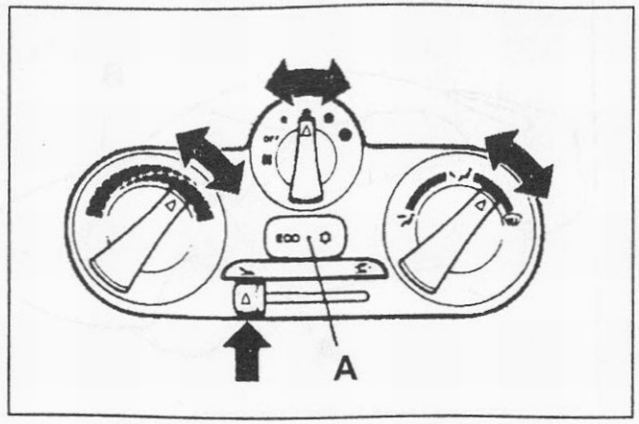
Chladenie (vozidlá s klimatizáciou)

Nastavte regulátor prívodu vzduchu a regulátor čerstvého vzduchu do pozície ako je na obrázku a stlačte spínač klimatizácie na ECO alebo ✿.
Točením regulátora teploty doľava alebo doprava nastavte želanú teplotu. Zvoľte želané otáčky ventilátora.

UPOZORNENIE
Regulátor čerstvého vzduchu nastavte do pozície "VNÚTORNÝ OBEH VZDUCHU" a regulátor teploty vzduchu na ľavý doraz, aby sa do vozidla nedostal prach alebo špinavý vzduch. Tým dosiahneme väčší účinnok chladenia.

Odmlžení (u vozidel vybavených klimatizací)

Spínač klimatizace stlačme na ECO nebo ✿ a nastavme spínač pro čerstvý/cirkulující vzduch do polohy pro "ČERSTVÝ VZDUCH". Knoflík regulace proudění vzduchu nastavíme do polohy podle obrazu.
Knoflíkem regulace teploty nastavíme teplotu. Nastavíme žádaný počet otáček ventilátoru.



Odvlhčenie (vozidlá s klimatizáciou)

Stlačte spínač klimatizácie na ECO alebo ✿ a nastavte regulátor prívodu vzduchu do pozície "ČERSTVÝ VZDUCH". Regulátor prívodu vzduchu nastavíme do pozície ako je na obrázku.
Točením regulátora teploty doľava alebo doprava nastavíme správnu teplotu. Zvoľte želané otáčky ventilátora.

Automatická klimatizace*

Stisknutím knoflíku "AUTO" a výběrem vhodné teploty, klimatizace automaticky udržuje žádanou teplotu. Když je to potřebné, může se klimatizace ovládat i ručně. Klimatizace funguje jen za chodu motoru.

⚠ *POZOR!*

Při chodu klimatizace se počet otáček chodu naprázdno do malé míry zvýší. Proto vyjetí vyžaduje zvýšenou pozornost.

Automatická klimatizácia*

Potlačením tlačidla "AUTO" a nastavenie želanej teploty pracuje klimatizácia automaticky a udržuje konštantne nastavenú teplotu. Klimatizácia sa dá obsluhovať aj ručne a pracuje len pri zapnutom motore.

⚠ *POZOR!*

Pri zapnutej klimatizácii sa zvýšia voľnobežné otáčky motora. Preto je dôležité venovať väčšiu pozornosť pri rozbiehaní vozidla.

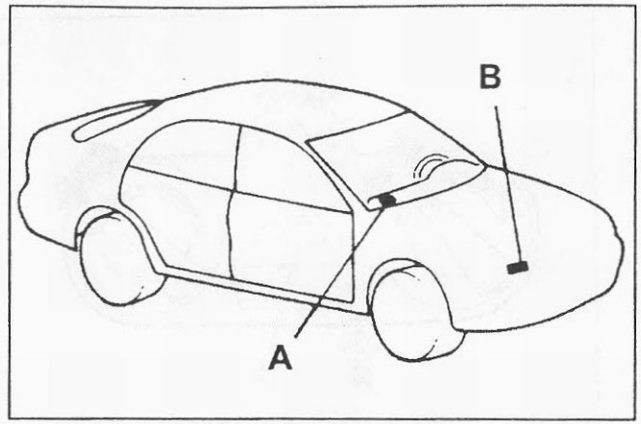
UPOZORNĚNÍ

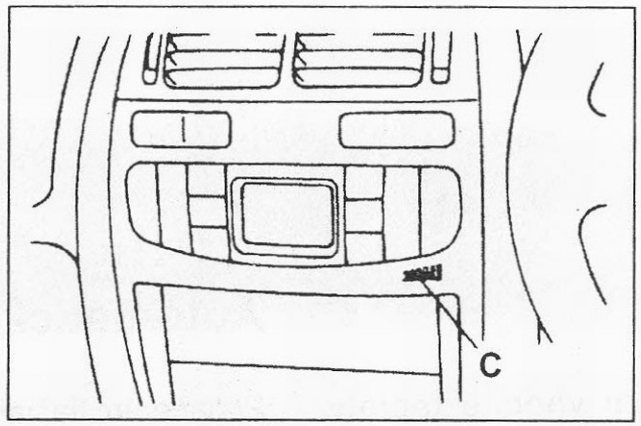
(1) Vozidlo je vybaveno fotosenzorem a vnějším i vnitřním senzorem teploty.
A – fotosenzor
B – vnější senzor teploty
C – vnitřní senzor teploty

Nepokládejte nikdy nic na senzory nebo do jejich blízkosti, protože to může narušit jejich funkci.

(2) Při započetí chlazení tryskami několik vteřin může proudit vlhký vzduch. Neznamená to poruchu, poukazuje to na rychlé ochlazení vlhkého vzduchu.

(3) Nastavená hodnota teploty a knoflíkem nastavený režim klimatizace zůstanou zachovány v paměti i po vypnutí motoru.
Po odpojení baterie se zachované hodnoty vymažou a teplota se automaticky nastaví na 25°C (AUTO).





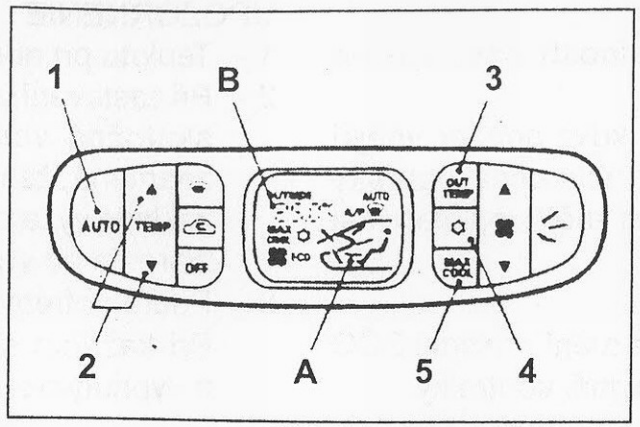
UPOZORNENIE

(1) Vozidlo je vybavené fotosenzorom, ako aj senzorom vonkajšej a vnútornej teploty (kabína vozidla).
A - fotosenzor
B - senzor vonkajšej teploty
C - senzor vnútornej teploty - pozri ďalší obrázok
V žiadnom prípade neprikryte senzory, inak by nepracovali v poriadku.

(2) Počas chladenia vzduchu sa môže stať, že na chvíľu vystúpi zo vzduchových trysiek opar. Stane sa to pri rýchlom ochladení vlhkého vzduchu, čo nie je závada.

(3) Nastavenie teploty a nastavenie klimatizácie zostanú v pamäti aj po vypnutí motora. Po odpojení batérie sa všetky uložené hodnoty z pamäti klimatizácie vymažú.
Po pripojení batérie a zapnutí klimatizácie sa automaticky nastaví klimatizácia na 25°C (AUTO).

Automatický režim klimatizace



Za normálních podmínek provádíme manipulaci systému v režimu AUTO podle následujících:

1 – Stiskneme tlačítko "AUTO". Kontrolka se rozsvítí a systém automaticky reguluje trysky (kromě ⛐ a ⛐), výběr vnějšího/vnitřního kanálu vzduchu, počet otáček ventilátoru a spínač ON/OFF klimatizace.
Kompresor klimatizace se přepne na režim ✿ (plynulý chod klimatizace).

A - směr vzduchu

2 - Stiskem knoflíku „TEMP" se nastaví želaná teplota.
▲ :Každým stiskem tlačítka se teplota zvýší o 0,5 °C, max. do 32 °C.
▼ :Každým stiskem tlačítka se teplota sníží o 0,5 °C, min. do 17 °C.

B - Nastavení kontrolky vnější teploty
Stiskem knoflíku (3) "OUT TEMP" se signalizuje vnější teplota. Po opětném stisknutí tlačítka kontrolka opět signalizuje nastavenou hodnotu teploty. Když klesne vnější teplota pod 0 °C, uslyšíte varovný zvukový signál. Určitou dobu se na display vypíše hodnota vnější teploty; co upozorňuje, že povrch silnice může být zledovatělý.

Nastavenie automatickej prevádzky klimatizácie

Za normálnych podmienok je obsluha klimatizácie v prevádzke "AUTO" podľa nasledujúcich bodov:

1 - Stlačte tlačidlo "AUTO".
Na displeji zasvieti signalizácia. Automaticky sa začne regulovať rozdelenie vzduchu, (s výnimkou ⛐ a ⛐), čerstvý vzduch/vnútorný obeh vzduchu, otáčky ventilátora ako aj zapnutie/vypnutie klimatizácie.
Kompresor klimatizácie ✿ sa prepne na trvalú prevádzku.

A - smer vzduchu

2 - Stlačením tlačítka „TEMP" sa nastaví želaná teplota.
▲ :Každým stlačením tlačidla sa teplota zvýši o 0,5 °C k maximálnej hodnote 32 °C.
▼ :Každým stlačením tlačidla sa teplota zníži o 0,5 °C k minimálnej hodnote 17 °C.

B - Signalizácia vonkajšej teploty vzduchu
Potlačením tlačidla "OUT TEMP" (3) sa na displeji ukáže vonkajšia teplota. Pri znovu stlačení tohto tlačidla sa na displeji ukáže nastavená teplota. Keď klesne vonkajšia teplota pod 0°C, ozve sa varovný tón a automaticky sa na displeji ukáže aktuálna vonkajšia teplota.

UPOZORNĚNÍ

1 - Regulátor teploty za normálních okolností nastavte na hodnostu nižší od 25 °C.

2 - Při stání vozidla, anebo v případech, když senzor vnější teploty ovlivňuje teplota motoru nebo slunečné paprsky odrážející se ze silnice, může být vypsaná vnější teplota vyšší jako skutečná teplota.

3 - Podle potřeby stiskneme tlačítko ☼.
Při každém stisknutí se režim klimatizace mění z režimu ECO na ☼ a na STOP, současně se mění i signál kontrolky.

☼
ECO - Tento režim používáme, když je vlhkost vzduchu nízká. Kompresor klimatizace funguje úsporně.

☼ Tento režim volíme, když je vlhkost vzduchu vysoká. Kompresor klimatizace funguje v provozu chlazení, provádí odmlžování a chlazení vzduchu.

4 - Stisknutím tlačítka „MAX COOL" se každá funkce dostane do stavu maximálního chlazení. Po opětném stisknutí tlačítka se vrátí stav před maximálním chlazením.

UPOZORNENIE

1 - Teplotu pri normálnom používaní nastavte na 25 C°.

2 - Pri zastavení vozidla, alebo pri iných prípadoch, sa nezhoduje skutočná vonkajšia teplota s hodnotou na displeji. To znamená, že na displeji je teplota vyššia. Tento rozdiel je na základe vyžarovania teploty z motora alebo odrazu slnečného žiarenia od vozovky.

3 - Podľa potreby stlačte tlačidlo ☼.
Pri každom stlačení prepína klimatizácia medzi ECO, ☼ a vypnutým stavom STOP, prepínanie sa ukazuje na displeji.

☼
ECO - Táto prevádzka sa odporúča pri nízkej vlhkosti vzduchu. Kompresor klimatizácie pracuje úsporne.

☼ Táto prevádzka zaručuje účinné odvlhčenie. Kompresor klimatizácie sa stará zároveň o odvlhčenie ako aj o chladenie.

4 - Stlačením tlačidla „MAX COOL" sa všetky funkcie dostanú do stavu maximálneho chladenia. Opetovným stlačením tlačidla sa vráti stav pred maximálnym chladením.

Ručné ovládání klimatizace

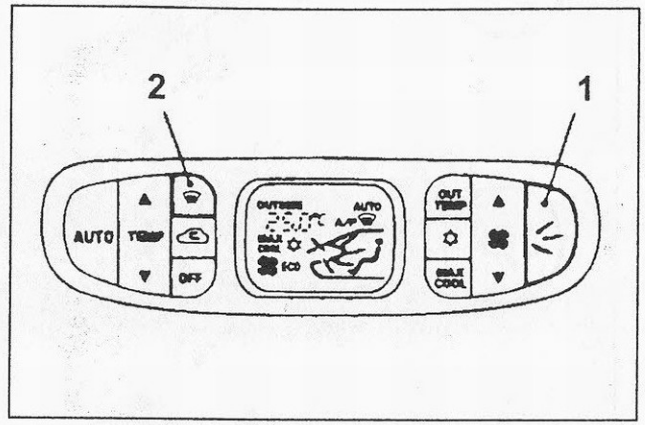
Když v automatickém režimu stiskneme místo tlačítka “AUTO”, “TEMP” nebo ✿ (✿ ↔ ECO ✿) jiné tlačítko, zhasne kontrolka "AUTO" a systém funguje v provozu ovládaném vypuštěným tlačítkem. Všechny funkce automaticky fungují po opětném stisknutí tlačítka "AUTO".

Ručné ovládanie klimatizácie

V prípade stlačenia iného tlačidla ako “AUTO”, “TEMP” alebo ✿ (✿ ↔ ECO ✿) zhasne signalizácia “AUTO” na displeji a klimatizácia nepracuje automaticky ale s vopred nastavenými prevádzkovými funkciami. Stlačením tlačidla "AUTO" sa prepne klimatizácia do automatickej prevádzky.

Změna proudění vzduchu

Když je to potřebné, zapneme knoflík regulace proudění vzduchu (1), tím se dá množství proudícího vzduchu změnit.



Rozdelenie smeru vzduchu

Tlačením tlačidla (1) sa prepína medzi tryskami vzduchu.

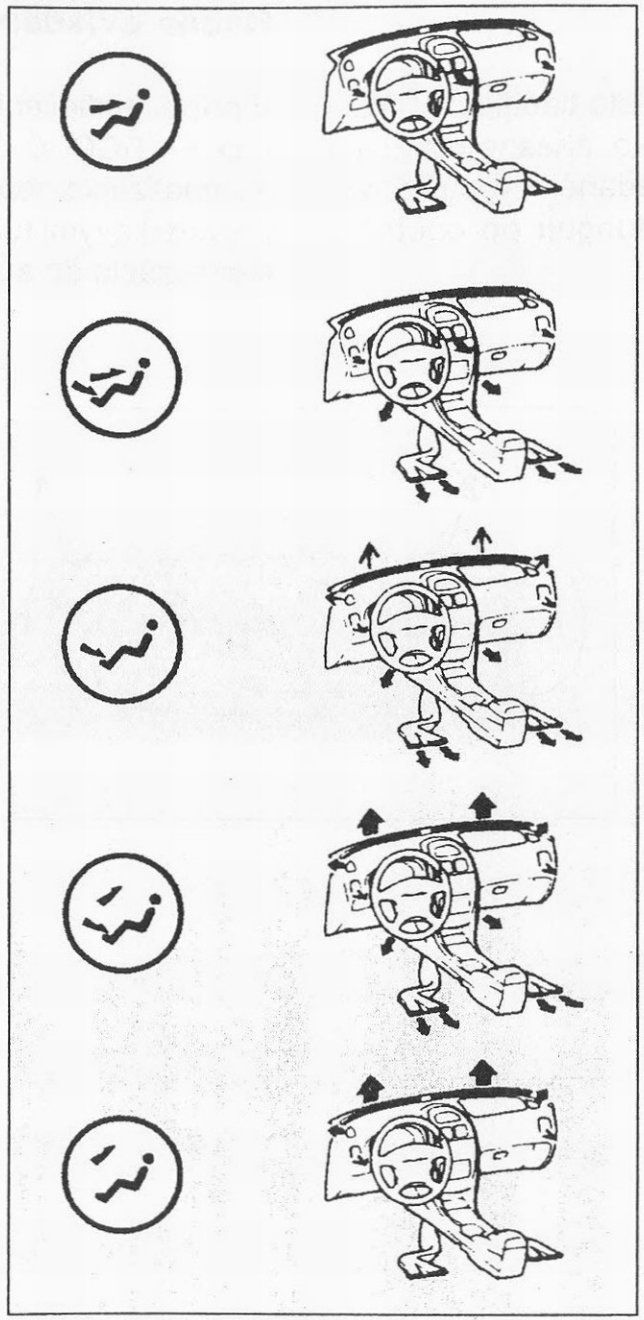
(Prostor v okolí hlavy)
Vzduch proudí ve výšce hlavy cestujících.

(Prostor hlavy/nohou)
Vzduch proudí do prostoru nohou a do horní části kabiny.

(Prostor nohou)
Vzduch proudí na nohy.

(Prostor nohou/odmrazování)
Vzduch proudí na nohy, na přední sklo a boční okna.

(Odmrazování) Vzduch proudí na přední sklo a na boční okna.



(Priestor pri hlave)
Vzduch sa privádza len do vrchného priestoru kabíny vozidla

(Hlava / priestor pri nohách)
Vzduch sa privádza zároveň k nohám a do vrchného priestoru kabíny vozidla.

(Priestor pri nohách)
Vzduch sa privádza len k nohám.

(Priestor pri nohách/rozmrazovanie)
Vzduch sa privádza k nožnému priestoru ako aj k čelnému sklu a k tryskám, ktoré ofukujú okná dverí.

(Rozmrazovanie)
Vzduch sa privádza k čelnému sklu a k tryskám, ktoré ofukujú okná dverí.

Stiskneme tlačítko (2) a všechny funkce se dostanou do polohy pro odmlžování.
Po opětném stisknutí tlačítka se nastavení vrátí do stavu odpovídajícího před odmlžováním. Při stisknuti tlačítka odmlžení se rozsvítí kontrolka.

UPOZORNĚNÍ
Když stiskneme tlačítko, klimatizace se přepne do režimu ☼ (plynulý chod klimatizace).

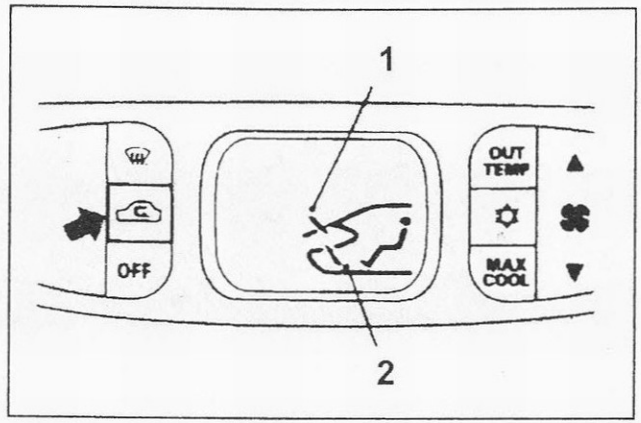
Ak sltlačíme tlačidlo (2) všetky funkcie sa dostanú do polohy pre odhmlievanie.
Po opätovnom stlačení tlačidla sa nastavenie vráti do stavu pred odhmlievaním. Pri stlačení tlačidla odhmlievanie sa rozsvieti kontrolka.

UPOZORNENIE
Tlačidlom sa automaticky prepne klimatizácia na režim ☼ (stála prevádzka klimatizácie.)

Přepnutí proudění vzduchu

Při každém stisknutí tlačítka máte na výběr vnitřní cirkulaci anebo proudění vnějšího vzduchu, přičemž kontrolka signalizuje vybraný stav.

1 - Za normálních podmínek vyberte tuto polohu. Dostává se tak vnější vzduch do kabiny. Kvůli zabránění zamlžení sklených ploch a nepříjemnému vlivu kouření vyberte tento stav.
2 - Vzduch cirkuluje v kabině. Tento stav vyberte, když jedete po prašných silnicích, anebo chcete-li dosáhnout rychlého ochlazení nebo vytápění.



Prepnutie obehu vzduchu

Každým stlačením tlačidla sa striedavo prepína medzi čerstvým a vnútorným obehom vzduchu. Kontrolka na displeji signalizuje aktuálny stav.

1 - V tejto pozícií tlačidla sa privádza vonkajší (čerstvý) vzduch do vozidla. Táto prevádzka je účinná proti zaroseniu okien a odporúča sa aj pri fajčení vo vozidle.
2 - Vzduch obieha vo vnútornom priestore kabíny. Túto pozíciu zvoľte, keď je potrebné vnútorný priestor vozidla chrániť pred prachom a špinavým vzduchom z vonku.

⚠ *POZOR!*

Pro dosažení rychlého ochlazení nebo vytápění nastavte knoflík na krátkou dobu do polohy 2. Když toto nastavení použijete delší dobu, zamlží se okna.

⚠ *POZOR!*

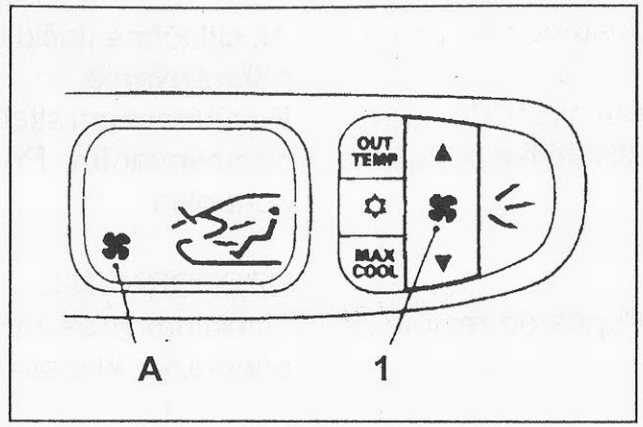
K rýchlejšiemu ochladeniu alebo vyhriatiu kabíny stlačte tlačidlo (2) na krátku dobu. Ak ostane dlhší čas v prevádzke vnútorný obeh vzduchu, okná môžu sa zarosiť.

Přepnutí počtu otáček ventilátoru

Žádaný počet otáček ventilátoru nastavíme tlačítkem (1).
Množství proudícího vzduchu signalizuje kontrolka (A).

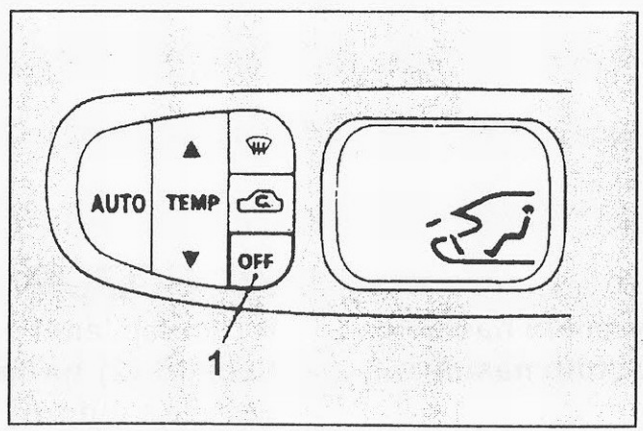
▲: Počet otáček ventilátoru stoupá
▼: Počet otáček ventilátoru klesá

UPOZORNĚNÍ
Když ventilátor není zapnut, dá se docílit, aby proudil čerstvý vzduch do kabiny vozidla. Stiskněte knoflík pro "ČERSTVÝ VZDUCH".



Vypnutí klimatizace

Stiskneme tlačítko “OFF” (1).
Všechny funkce se vypnou a zařízení automaticky přepne do polohy cirkulujícího vzduchu.



Prepnutie otáčok ventilátora

Tlačením tlačidla ventilátora (1) nastavte žiadané otáčky ventilátora. Množstvo prietoku vzduchu sa signalizuje na príslušnej kontrolke na displeji.

▲: zvyšovanie otáčok ventilátora
▼: znižovanie otáčok ventilátora

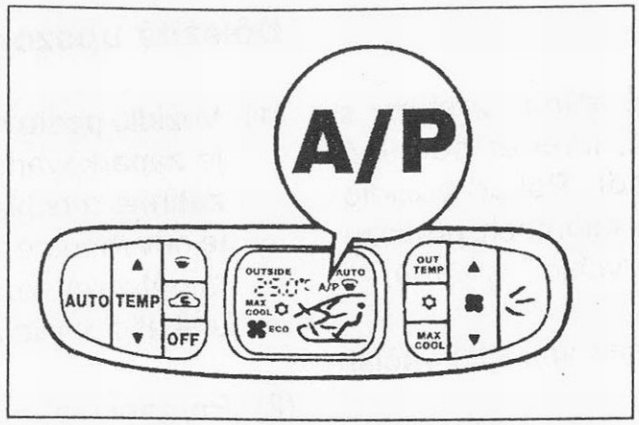
UPOZORNENIE
Pri jazde sa zavzdušňuje kabína vozidla, aj pri vypnutom ventilátore, ak je prepnutý prívod vzduchu na “ČERSTVÝ VZDUCH”.

Vypnutie klimatizácie

Stlačte tlačidlo “OFF” (1).
Tým sa vypnú všetky funkcie okrem prepnutia medzi čerstvým a vnútorným obehom vzduchu.

Kabina - filtr vzduchu *

Při zapnutém ventilátoru je zároveň v provozu i filtr vzduchu topení nebo klimatizace k čištění vzduchu vnitřního prostoru kabiny vozidla. Zároveň svítí kontrolka tohoto filtru.



Kabína - filter vzduchu *

Pri zapnutom ventilátore je zároveň v prevádzke aj vzduchový filter kúrenia alebo klimatizácie na čistenie vzduchu vnútorného priestoru kabíny vozidla. Pritom svieti kontrolka tohoto filtra.

Když kontrolka signalizující funkci i po tomto bliká, může být porucha v zařízení filtru vzduchu. Dejte zařízení překontrolovat v MITSUBISHI servisu.

UPOZORNĚNÍ

(1) Nečistoty ve filtru snižují čištící účinek filtru. Dodporučuje se jednou za 12 měsíců filtr pročištit . Na podrobnosti se obraťte prosím na smluvního prodejce MITSUBISHI.

(2) Při jízde v dešti nebo při vlhkém počasí s přepnutím na „přívod čerstvého vzduchu“ začne kontrolka přerušovaně svítit. V takovém případě je nutné z důvodu ochrany systému jej vypnout z funkce. Po zlepšení počasí přestane tato kontrolka blikat.

Pri nepretržitom blikaní tejto kontrolky je pravdepodobne závada v tomto systéme. Postarajte sa o prekontrolovanie stému u zmluvného MITSUBISHI partnera.

UPOZORNENIE

(1) Nečistota vo filtri znižuje čistiaci účinok filtra. Odporúča sa filter vyčistiť raz za 12 mesiacov. Na podrobnosti sa obráťte prosím na zmluvného predajcu MITSUBISHI.

(2) Pri dlhotrvajúcej jazde v daždi alebo pri vlhkom počasí s prepnutím na „prívod čerstvého vzduchu“ začne kontrolka blikať. V tomto prípade je potrebné z dôvodu ochrany systému tento vypnúť z funkcie. Po zlepšení počasia prestane táto kontrolka blikať.

Pokyny pro provoz klimatizace

(1) Parkujte s vozidlem pokud možno ve stínu. Jestliže s vozidlem parkujete na přímém slunci, interiér se silně zahřívá a trvá pak déle, než se zchladí. Pokud vozidlo parkovalo na slunci, otevřete v prvních minutách provozu klimatizace okna, aby se horký vzduch rychleji vyvětral.

(2) Zavřete okna, když běží klimatizace. Jinak vnikající vnější vzduch snižuje účinek klimatizace.

(3) Příliš silné ochlazování škodí zdraví. Teploty vnitřku musí být jen asi 5–6 °C nižší než teplota vnějšího vzduchu.

(4) Při provozu klimatizace musíte dbát na to, aby proudem, vzduchu nebyly vneseny předměty, jako např. listí a pod. Nahromaděné listy mohou snižovat proud vzduchu a ucpat trysky.

Dôležité upozornenia pre prevádzku klimatizácie

(1) Vozidlo podľa možnosti parkujte v tieni. Vnútro vozidla, ktoré je zaparkované na voľnom priestranstve sa na slnku veľmi zahreje a ochladenie vnútorného priestoru trvá dlhšie. Keď je nevyhnutné parkovať na slnku, otvorte okná počas prvých minút prevádzky klimatizácie, aby mohol horúci vzduch unikať z vozidla.

(2) Pri zapnutej klimatizácii zavrite všetky okná. V opačnom prípade by vnikajúci vonkajší vzduch znížil chladiaci účinnok.

(3) Prisilné chladenie je zdraviu škodlivé. Preto by mala byť teplota vo vozidle o 5 až 6 C° nižšia ako vonkajšia teplota.

(4) Nasávanie vzduchu z vonku pred čelným sklom nesmie byť blokované napr. listami atď. Na tomto mieste usadené listy môžu znížiť prietok vzduchu a rovnako môžu zabrániť odtoku vody.

Doporučené chladící přípravky a mazací prostředky pro klimatizaci

Pokud klimatizace pracuje s menší účinností než obvykle, příčinou toho může být únik chladícího přípravku. Je doporučené nechat systém klimatizace překontrolovat MITSUBISHI-servisu a doplnit chladící látku.
Systém klimatizace Vašeho vozidla musí být naplněn chladícím přípravkem HFC-134a a mazacím prostředkem SUNPAG 56. Použití jiné chladící nebo mazací látky vede k vážným poruchám, dokonce může vést k výměně zařízení. Vypouštění chladícího prostředku se nedoporučuje, protože znečišťuje prostředí. Nová chladící látka HFC-13a neohrožuje ozónovou vrstvu země.
Mitsubishi Motor Corporation doporučuje, aby byla chladící látka shromažďována a předána na recyklování.

Doporučený chladiaci a mazací prostriedok pre klimatizáciu

Ak klimatizácia nepracuje účinne ako obvykle, môže byť na vine chladiaci prostriedok (plyn). Nechajte si prekontrolovať klimatizáciu zmluvným partnerom MITSUBISHI.
Klimatizácia vo Vašom vozidle potrebuje chladiaci plyn R-134a a mazací prostriedok SUN-PAG 56.
Použitie iného chladiaceho plynu ako aj mazacieho prostriedku zapríčiní škody, ktoré majú za následok vymenenie kompletnej klimatizácie. Malo by sa zabrániť vypustenie chladiaceho plynu do ovzdušia. Nový chladiaci plyn R-134a vo Vašom vozidle je neškodný pre ozónovú vrstvu zeme a prispieva k ochrane životného prostredia.
MITSUBISHI MOTORS CORPORATION Vám odporúča znovu použitie hore uvedeného chladiaceho plynu.

Rady při delším nepoužívání klimatizace

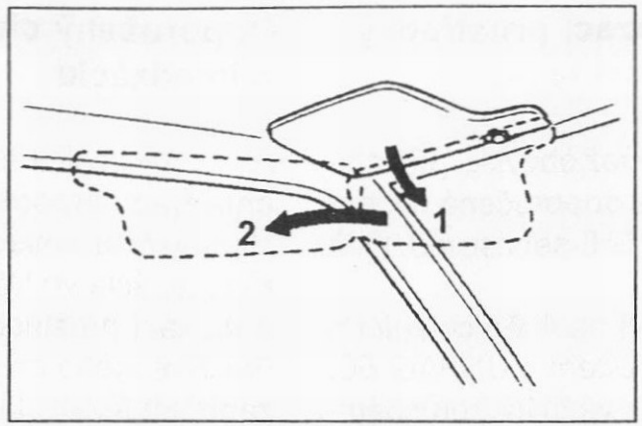
I za chladného počasí je třeba uvést klimatizaci alespoň jednou týdně do provozu zhruba na pět minut. Je to důležité, protože se musí zajistit stálé správné mazání dílů kompresoru.

Upozornenia pri dlhšom nepoužití klimatizácie

Klimatizácia by sa mala zapnúť raz za týždeň aj pri studenom počasí na päť minút do prevádzky. Tým dosiahneme dobré mazanie vnútorných dielov kompresora a optimálnu prevádzku klimatizácie.
Bez tohto opatrenia by mohol vzniknúť nepríjemný zápach klimatizácie, to však nie je závada na tomto systéme.

Clony proti slunci

1 – Clonění ze předu
2 – Clonění ze strany

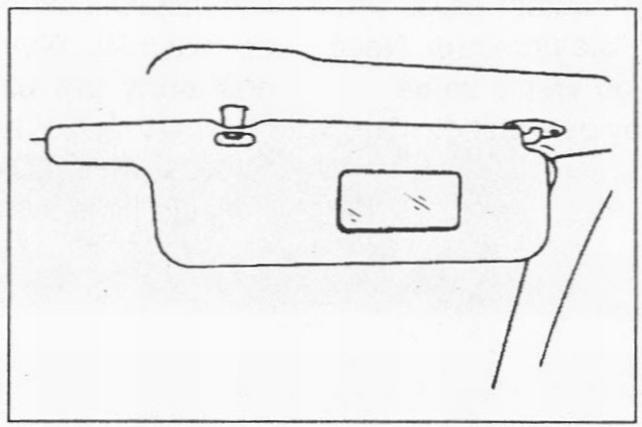


Slnečná clona

1 – Pozícia pri oslnení spredu
2 – Pozícia pri oslnení zo strany

Zrcátko pro make-up

Na straně spolujezdce se na vnitřní straně clony proti slunci nachází zrcátko pro make-up.



Zrkadlo make-up

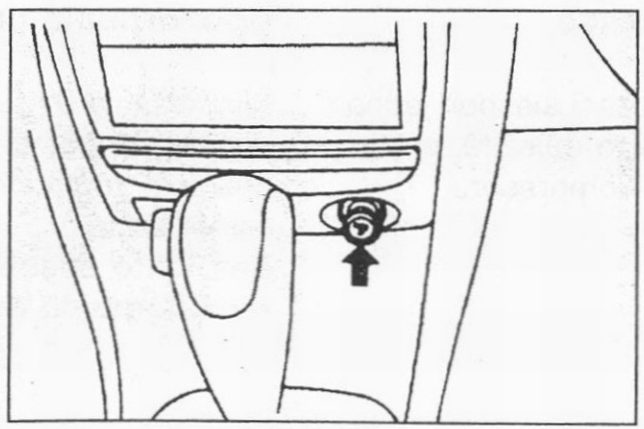
Slnečná clona u spolujazdca je vybavená make-up zrkadlom.

Zapalovač cigaret

Zapalovač cigaret můžeme použít, když je zapalování v poloze “ON” nebo “ACC”.

1 – Knoflík plně zamáčkneme

Jakmile se spirála nažhaví, vyskočí zpět do původní polohy. Potom můžeme zapalovač vyjmout a použít. Po použití zapalovače jej plně zatlačíme do zdířky.



Pripaľovač cigariet

Pripaľovač cigariet je možné použiť, keď je zapaľovanie v pozícii “ON” alebo “ACC”.

1 – Gombík pripaľovača zatlačte na doraz

Keď začne špirála pripaľovača cigariet tlieť, vyskočí do svojej pôvodnej polohy a môžte ho použiť. Po použití pripaľovač zatlačte do držiaka.

UPOZORNĚNÍ

Zapalovač cigaret neukládáme nikdy mimo zdířku, protože může dojít k ucpání zdířky a následnému zkratu.

⚠ POZOR!

(1) **Dbáme na to, aby děti nepoužívali zapalovač cigaret nebo si s ním nehráli. Je možné, že by došlo k popáleninám.**

(2) **Je doporučeno, aby do zdířky byl zatlačován pouze zapalovač. Při použití jiného "zastrkovacího" vybavení by mohlo dojít k poškozeni zdířky, kromě toho to může vést k tomu, že by zapalovač již nebyl použitelný.**

(3) **Pokud chceme využit zdířky jak zdroje napájení musíme si dát pozor na to, aby zařízení pracovalo s napětím 12V a příkonem ne vyšším než 120W. Zbytečně dlouhé používání elektrických zařízení při vypnutém motoru může mít za následek vybití baterie.**

(4) **Nikdy se nedotýkáme žhavící spirály nebo pouzdra, bereme pouze za knoflík.**

(5) **Pokud zapalovač cigaret nevyskočí do 30 sekund, je poškozený. Pokud zůstane delší dobu v zamáčknuté pozici, hrozí přehřátí. Sami jej vytáhneme, pokud sám nevyskočí a necháme jej opravit v autorizovaném MITSUBISHI servisu.**

(6) **Zapalovač cigaret nenecháváme nikdy zatlačený a také nepoužíváme zapalovač z jiného vozidla. Jinak se může zapalovač přehřát a způsobit požár.**

UPOZORNENIE

Pripaľovač cigariet musí byť vždy zastrčený v držiaku, v opačnom prípade by sa mohli do neho dostať predmety, ktoré by mohli spôsobiť skrat.

⚠ POZOR!

(1) **Nenechajte deti obsluhovať a hrať sa s pripaľovačom cigariet. Hrozí nebezpečie popálenia detí.**

(2) **Držiak pripaľovača cigariet je určený len na pripaľovač. V prípade použitia objímky pripaľovača na iné prístroje sa môže objímka poškodiť a nezabezpečí ďalšie pevné uchytenie pripalovača.**

(3) **V prípade použitia objímky pripaľovača cigariet ako zásobníka prúdu pre elektrické prístroje je potrebné dbať na to, aby boli tieto prístroje na 12 V a ich výkon neprekročí 120 W. Príliš dlhé použitie elektrických prístrojov pri vypnutom motore môže viesť k vybitiu batérie.**

(4) **Nikdy sa nedotýkajte horúcej špirály alebo obalu. Pripaľovač cigariet chytajte len za držiak.**

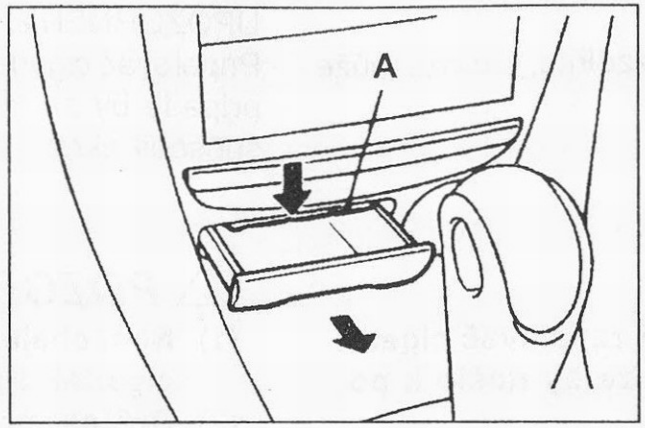
(5) **Ak pripaľovač po 30-tich sekundách po zatlačení nevyskočí, znamená to závadu. Ak zostane pripaľovač v zatlačenej pozícii dlhší čas, hrozí nebezpečie požiaru. Vytiahnite ho z objímky von a nechajte systém skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.**

(6) **Pripaľovač cigariet nenechajte dlhší čas v zatlačenej pozícii a nepoužívajte pripalovač cigariet z iného vozidla - hrozí nebezpečie prehriatia a požiaru.**

Popelníky

Přední popelník

Popelník otevřeme vytažením. Popelník úplně vyjmeme tak, že stiskneme zajišťovací pružinu (A).

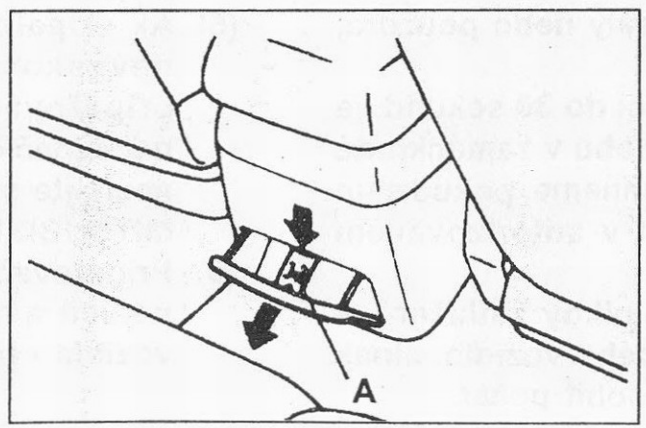


⚠ *POZOR!*

(1) Nesmíme do popelníku dávat žádné hořící zápalky nebo cigarety.
(2) Nikdy do popelníku nedáváme papír nebo jiné hořlavé materiály. Jinak mohou cigarety nebo jiné doutnající věci způsobit požár.
(3) Pokud popelník nepoužíváme, zavřeme jej. Při otevřeném popelníku se mohou zde nacházející nedopalky cigaret opět vznítit.

Zadní popelník

Popelník otevřeme vytažením dolů. Popelník plně vyjmeme tak, že stiskneme zajišťovací pružinu (A).



Popolníky

Predný popolník

Pred použitím popolníka nadvihnite kryt. K vyčisteniu popolníka chytťe kryt pevne do ruky, potlačte poisťovací jazýček (A) a popolník vytiahnite von.

⚠ *POZOR!*

(1) Nikdy nedávajte do popolníka horiace cigarety alebo zápalky.
(2) Papier alebo iné horiace predmety nepatria do popolníka inak vzniká nebezpečie požiaru napr. z cigarety.
(3) Po použití popolník zatvorte. Ak je popolník otvorený, mohol by sa zvyšok cigarety znovu zapáliť.

Zadný popolník

Popolník otvoríte potiahntím smerom nadol. Keď zatlačíte na blokovací jazýček (A) môže sa celý popolník vytiahnuť.

Digitální hodiny

Digitální hodiny ukazují čas, když je zapalování v poloze "ON" nebo "ACC". Pro nastavení času používáme různá tlačítka.

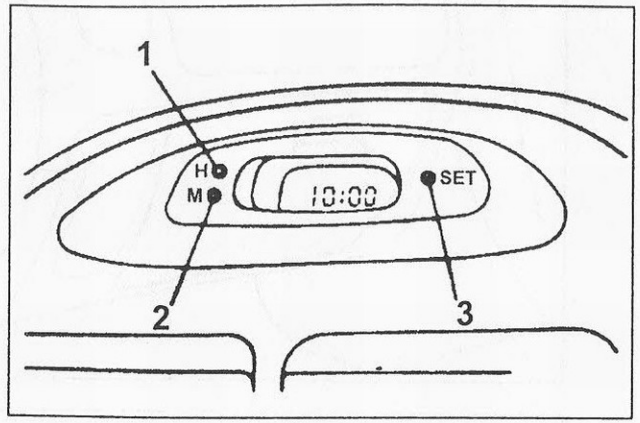
1 – Nastavení hodin
2 – Nastavení minut
3 – Nastavení minut a sekund na nulu

Příklad

10:30–11:29...nastaveno na 11:00
11:30–12:29...nastaveno na 12:00

UPOZORNĚNÍ

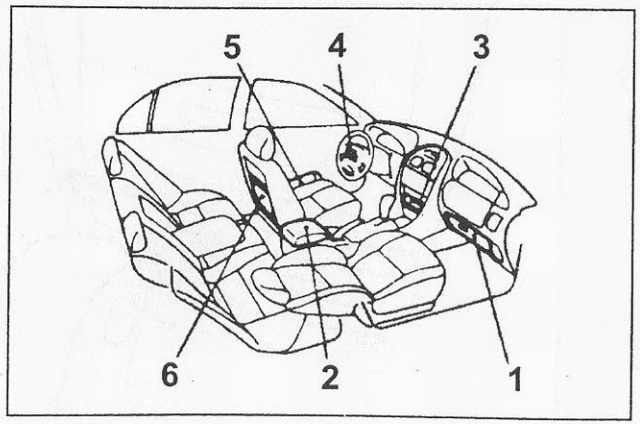
Pokud při opravách bylo nutné z různých důvodů odpojit napájecí kabel baterie, musíme hodiny po opětném zapojení kabelu znovu nařídit.



Odkládací přihrádky

Různé menší věci si můžeme odložit do následujících přihrádek.

1 – Přihrádka na rukavice
2 – Střední odkládací přihrádka
3 – Přihrádka pro brýle
4 – Přihrádka pro peníze
5 – Místo pro doklady
6 – Zavazadlový prostor



Digitálne hodiny

Pri pozícii zapaľovania "ON" alebo "ACC" sa ukáže čas.
Čas nastavíte stláčaním nasledovných tlačidiel:

1 - Nastavenie hodín
2 - Nastavenie minút
3 - Vrátenie minút a sekúnd na nulu.

Príklad

10:30-11:29. . . . . Zmena na 11:00
11:30-12:29. . . . . Zmena na 12:00

UPOZORNENIE

Pri každom odpojení a pripojení batérie sa musí čas na hodinách znovu nastaviť.

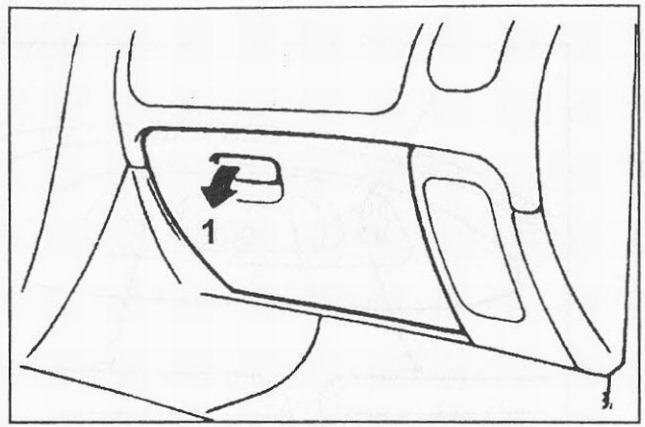
Odkladacie priestory

Odkladacie priestory sú určené na odloženie rôznych malých predmetov.

1 – Odkladací priestor v prístrojovej doske
2 – Odkladací priestor v strednej konzole
3 – Odkladací priestor na okuliare
4 – Odkladací priestor na kovové peniaze
5 – Odkladací priestor vo dverách
6 – Batožinový priestor

Přihrádka na rukavice

Otevření dosáhneme zatažením za madlo.

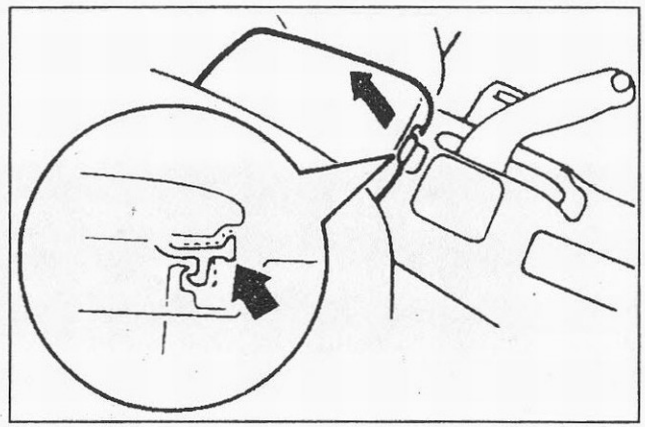


Odkladací priestor v prístrojovej doske

Odkladací priestor v prístrojovej doske sa dá otvorit potiahnutím páky.

Odkládací prostor středního konsolu

Otevření můžete provést stisknutím knoflíku na pravé straně zvednutím víka.



Odkladací priestor v strednej konzole

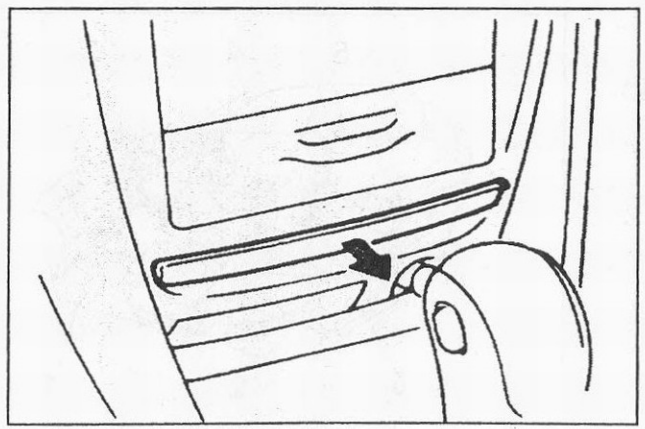
Aby sa odkrylo veko je treba stlačiť uvoľnovacie tlačitko a veko nadvihnúť.

Přihrádka na pohárky

Držák na sklenice se nachází před přihrádkou středního konsolu. Při otevření potlačte střed držáku a vyklopte ho.

⚠ POZOR!

Nikdy nepijeme za jízdy, můžeme způsobit vybočení, které může vést k havárii.



Držiak nápojov

Tento držiak sa nachádza pred odkladacím priestorom strednej konzoly. Na vyklopenie stlačte stred držiaka.

⚠ POZOR!

Počas jazdy nie je vhodné piť, odpútava sa tým pozornosť od jazdy, čo môže viesť k nehode.

Odkladací prostor pro klobouky*

Šnůru odkladacího prostoru zavěsíme do zadních dveří, tak se při otevření dveří odkládací prostor pro klobouky nadvihne.

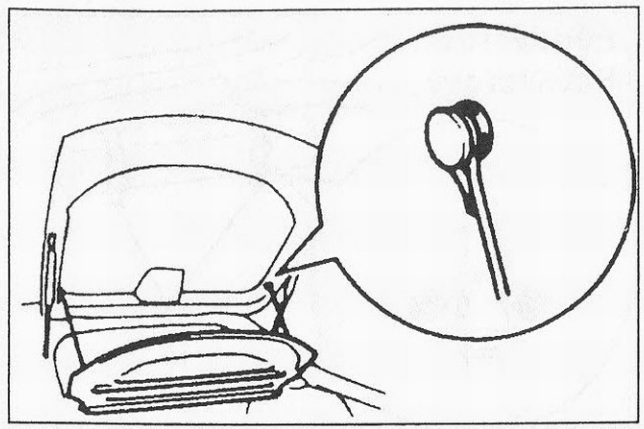
Demontáž

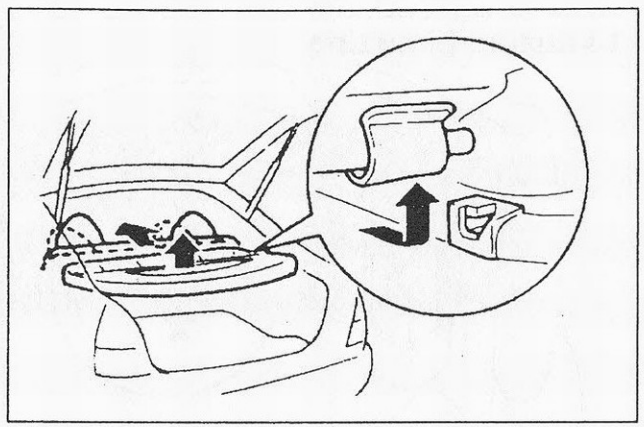
1. Zatáhneme knoflíkem a sklopíme opěradlo zadního sedadla trochu dopředu.
2. Trochu zvedneme zadní stranu odkládacího prostoru pro klobouky. Odkládací prostor potlačíme dopředu, přitom pohybujeme levým a pravým bokem, aby čepy vyskočily z upevnění.
3. Zvedněme odkládací prostor pro klobouky a vyjmeme ho.

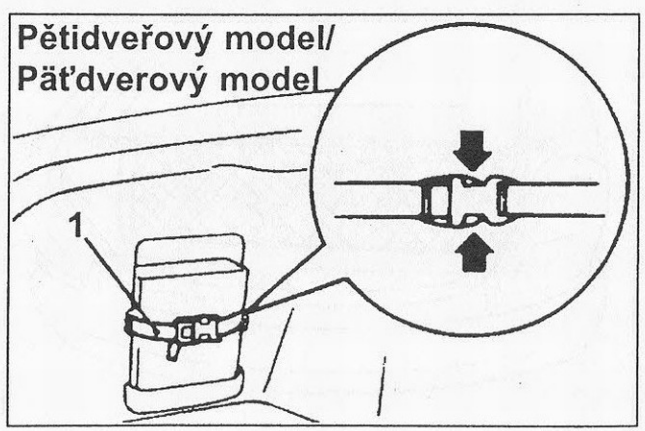
Pásy připevňující lékárničku a výstražný trojúhelník

V bočním pokrytí zavazadlového prostoru se nachází pásy připevňující lékárničku a výstražný trojúhelík.

1 - Pás připevňující lékárničku.







Zadný odkladací priestor*

Šnúru batožinového priestoru zaveste do zadných dverí, potom sa pri otvorení dverí batožinový priestor nadvihne.

Demontáž

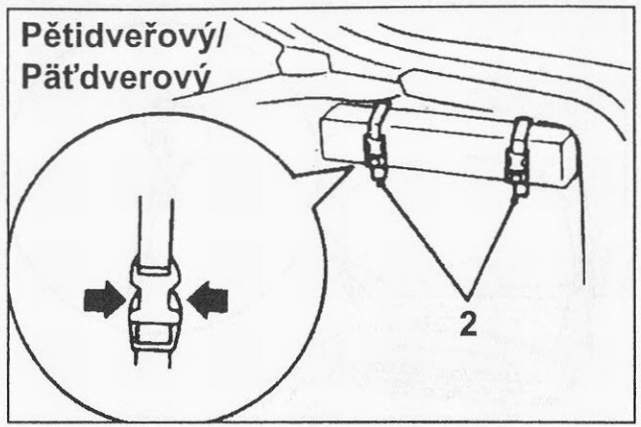
1. Páčku potiahnite a operadlo zadného sedadla ľahko sklopte dopredu.
2. Remienky odháknite. Odkladací priestor nadvihnite v bodoch otáčania, tým ho uvoľníte.
   Zadnú hranu odkladacieho priestoru nadvihnite. Ľahko stlačte ľavú a pravú stranu, aby ste kolíky vybrali z uchytenia.
3. Odkladací priestor podvihnite a odstráňte.

Upevnenie lekárničky a výstražného trojuholníka

Bočný plášť v batožinovom priestore je vybavený upevňovacími remeňmi na výstražný trojuholník a lekárničku.

1 - Upevňovacie remene pre lekárničku.

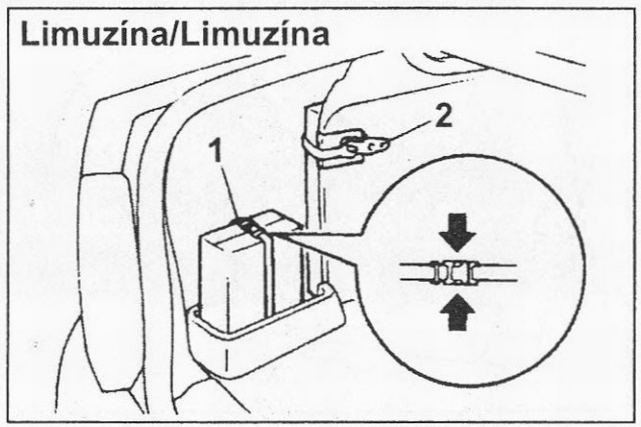
2 - Pásy připevňující výstražný trojúhelník.Vypnutí pásu vykonáme stlačením jazyka zámku.



2 - Upevňovacie remene pre výstražný trojuholník. Stlačením praciek uvoľníte remene.

1 - Pás připevňující lékárničku.

2 - Pásy připevňující vystražný trojúhelník.Vypnutí pásu vykonáme stlačením jazyka zámku.

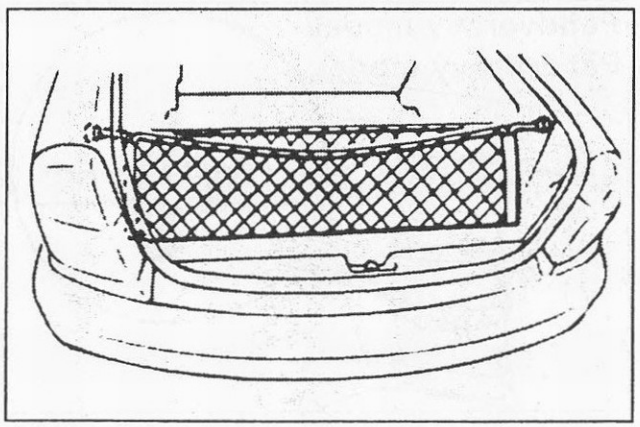


1 - Upevňovacie remene pre lekárničku.

2 - Upevňovacie remene pre výstražný trojuholník. Stlačením praciek uvoľníte remene.

Síť na batožinu

Háky sítě upevněte do otvorů na to určených.



Sieť na batožinu

Háky siete upevnite do očiek na to určených.

Čištění vozidla

Čištění vnitřku 7-3
Čištění vnějšku 7-4

Starostlivosť o vozidlo

Čistenie vnútorného priestoru 7-3
Čistenie vonkajšej strany 7-4

K udržení vzhledu a zachování hodnoty Vašeho vozidla je nutné pravidelné a odborné čistění. Čistící prostředek pečlivě vybereme, dbajíc na to, aby neobsahoval leptavé látky. Při mytí dodržujeme zákonná nařízení o čistících prostředcích.
Raději si při volbě prostředku necháme poradit od autorizovaného MITSUBISHI prodejce.

⚠ *POZOR!*

Čistící prostředky mohou být nebezpečné, některé jsou jedovaté, jiné mohou vést ke vzniku požáru, pokud jsou zapáleny zápalkou nebo když čistící prostředek přijde do styku s horkými díly vozidla. Mnohé čistící prostředky jsou nebezpečné pokud se nadýcháme jejich par v uzavřených prostorech. Vždy se držíme instrukcí uvedených na návodě. Vždy otevíráme dveře a okna, když čistíme vnitřek vozidla. Pro čištění vozidla nikdy nepoužíváme následující prostředky:

- **Benzín**
- **Benzol**
- **Petrolej**
- **Chlorid uhličitý**
- **Aceton**
- **Ředidla barev**
- **Terpentýn**
- **Ředidla laků**
- **Odlakovač nehtů**

Všechny tyto prostředky jsou nebezpečné a mohou poškodit Vaše vozidlo.

Pravidelná a odborná starostlivosť o vozidlo je nevyhnutná na zachovanie hodnoty Vášho vozidla, pričom zachovajte pri tom zákonom stanovené predpisy o ochrane životného prostredia. Zvážte výber čistiaceho prostriedku a dbajte na to, aby neobsahovali dráždivé látky.
Pri pochybnostiach vo výbere sa obráťte na zmluvného partnera MITSUBISHI.

⚠ *POZOR!*

Čistiace prostriedky môžu byť nebezpečné. Niektoré sú otravné, niektoré zápaľné, ak prídu do styku s otvoreným ohňom alebo ak tento príde do styku s horúcimi dielmi vozidla. Niektoré látky sú nebezpečné, pokiaľ sa nadýchame ich výparov v uzavretých priestoroch. Riaďte sa vždy predpismi uvedenými na výrobku. Pri čistení vnútorného priestoru vozidla nechajte vždy dvere a okná otvorené. Nikdy nepoužívajte na čistenie nasledovné prostriedky:

- **Benzín**
- **Riedidlá**
- **Benzol**
- **Terpentín**
- **Petrolej**
- **Riedidlá na laky**
- **Tetrachlorid**
- **Odlakovače**
- **Acetón**

Všetky tieto prostriedky sú nebezpečné a môžu poškodiť Vaše vozidlo.

Čistění vnitřku

Po umytí vnitřku vozidla vodou, čistícími prostředky a pod., vozidlo vytřeme do sucha a necháme ve stínu na dobře větraném místě oschnout.

UPOZORNĚNÍ
Vždy se držíme rad uvedených na obalu mycího prostředku.

Díly z plastů, syntetické kůže a tkaniny

1. Tyto částí otřeme hadrem navlhčeným v 3% roztoku neutrálního mycího prostředku.
2. Hadr pak namočíme do čisté vody a dobře vyždímáme. Potom z uvedených dílů setřeme mycí prostředek.

Čalounění

1. Čalounění a povlaky musíme pečlivě ošetřovat a čistit, pokud chceme vnitřek vozidla udržet čistý a uklizený. Tkaniny a polstrování vyčistíme vysavačem a kartáčem. Znečištění z povrchu z umělé hmoty nebo z umělé kůže odstraňte prostředkem vhodným k těmto druhům materiálů. Při silném znečištění použijeme asi 3% roztok neutrálního čistícího prostředku a vlažné vody.
2. Koberečky na podlaze vyčistíme vysavačem a při silném znečištění ošetříme prostředkem na čištění koberců. Olejové skvrny na všech dílech vnitřku odstraníme pomocí lehkého tepování hadrem (nepouštějícím barvu) a odstraňovače skvrn.

Čistenie vnútorného priestoru

Po vyčistení vnútorného priestoru vodou, čistiacim prostriedkom atď., vyčistené plochy utrite do sucha a nechajte vozidlo vysušiť na dobre vetranom mieste v tieni.

UPOZORNENIE
Dodržujte vždy návod na použitie, ktorý je uvedený na nádobách čistiacich prostriedkov.

Diely z umelých hmôt, umelej kože a textilu

1. Tieto diely pretrieme mäkkou handričkou predtým namočenú do 3%-ho roztoku neutrálneho čistiaceho prostriedku.
2. Handru ponoríme do čírej vody a dobre vyžmýkame. Ošetrované diely dôkladne utrite touto handričkou do sucha.

Čalúnenie

1. Dôkladné ošetrenie čalúnenia a udržiavanie vnútra vozidla prispievajú k tomu, že vozidlo nestráca na hodnote. Sedadlá povysávajte a vyčistite kefou. Fľaky na umelej hmote a umelej koži vyčistite na to určeným čistiacim prostriedkom. Látky sa môžu vyčistiť špeciálnym čistiacim prostriedkom na čalúnenie, alebo s 3%-ným roztokom neutrálneho čistiaceho prostriedku a vlažnou vodou.
2. Koberce povysávajte vysávačom a fľaky ošetrite čistiacim prostriedkom na koberce. Olej a mastné škvrny sa môžu odstrániť odmastňovačom pomocou bezfarebnej handričky, ktorou ľahko trieme postihnuté miesto.

Čištění vnějšku

Vozidlo omyjeme co nejdříve, když dojde ke znečištěním způsobených následujícími vlivy, která by mohla vést ke korozi, blednutí barev nebo skvrnám.

- Mořská voda, posypová sůl
- Saze, prach, kovové piliny, chemické sloučeniny (kyseliny, louhy, tér apod.)
- Ptačí trus, hmyz a pod.

Mytí

Časté mytí a následné konzervování je nejlepší ochrana proti vlivům okolí, jako je prach z ulic, chemické sloučeniny, prach a posypová sůl, které po delším působení způsobují poškození laku. Je to také dobrá ochrana proti dešti, sněhu, slanému vzduchu, a pod.

Vozidlo nemyjeme na přímém slunci. Nejdříve opláchneme špínu z vozidla lehkým proudem vody. Po opláchnutí vozidlo omyjeme pomocí kartáče a čisté vody shora dolů. Popřípadě použijeme neagresivní autošampón. Potom vozidlo důkladně opláchneme a setřeme. Po omytí vozidla musíme obzvláště nebezpečné, uvnitř ležící žlábky, příruby a štěrbiny na dveřích krytech, klapkách apod., důkladně vyčistit.

Čistenie vonkajšej strany vozidla

Vozidlo podľa možnosti umyjeme ihneď ako boli zistené nasledovné znečistenia, ktoré by mohli viesť ku korózii, sfarbeniu a tvorbe fľakov.

- morská voda, soľ na posypanie
- železné piliny, prach, kovový prach zo závodov, chemické látky (kyseliny, smola, atď.)
- vtáčí trus, hmyz, živica atď.

Umývanie

Chemické látky, prach a špina z ciest môžu po dlhšom pôsobení na lak a karosériu vozidla pôsobiť škodlivo. Časté umývanie a konzervovanie je najlepšia ochrana pred takýmito škodami. Okrem toho je vozidlo chránené pred vplyvom počasia ako napr. dážď, sneh, špinavý vzduch, soľ, atď. Neumývajte vozidlo na horúcom slnku. Opláchnite najskôr špinu slabým prúdom vody, potom umyte vozidlo čírou vodou a kefou na auto alebo hubkou smerom od vrchu dolu. Môžeme použiť aj neagresívny šampón. Vozidlo dôkladne opláchnite a s handričkou vytrite do sucha. Po umytí vozidla očistite dôkladne zvlášť tie diely, ktoré sú náchylné na usadenie špiny (klapky, medzery).

⚠ POZOR!

(1) Při mytí podvozku vozidla musíme používat gumové rukavice, abychom předešli poranění rukou.

(2) Vyhýbáme se používání mycích pomůcek, protože kartáče mohou poškrábat lakované plochy a ty pak ztratí svůj lesk. Poškrábání je obzvláště patrné na tmavých vozidlech.

(3) Voda se nikdy nesmí dostat do kontaktu s díly elektrických zařízení v prostoru motoru, jinak může dojít ke ztížení startování.
Dbejte na to i při mytí podvozku!

(4) Většina mycích zařízení a vysokotlakých myček (včetně mycích automatů) vystavují vozidlo vysokým teplotám a tlakům, přičemž může dojít k zdeformování a poškození umělohmotných dílů karoserie, vniknutí vody do vozidla apod. Proto musíme dodržovat následující body:
- Dodržujeme odstup vozidla od trysky mycího zařízení nejméně 40 cm
- Pokud umýváme okna, držíme vodní trysku z pravé strany ve vzdálenosti 50 cm.

(5) Je-li vozidlo vybavené střešním rámem, informujte se před mytím vozidla v automatické myčce, zda se vozidlo nemůže při mytí poškodit.

⚠ POZOR!

(1) Natiahnite si gumenné rukavice pri čistení spodnej časti vozidla za účelom ochrany vašich rúk a pred zranením.

(2) Vyhýbajte sa umývacím linkám. Umývacie kefy môžu spôsobiť zvlášť pri tmavých vozidlách škrabance, ktoré znižujú lesk vozidla.

(3) Neoblejte nikdy vodou elektrické komponenty v motorovom priestore, lebo môžu nastať ťažkosti pri štartovaní.

(4) Niektoré typy umývacích liniek, ktoré umývajú horúcou vodou pôsobia na vozidlo veľkým tlakom a teplotou. Tieto skutočnosti môžu spôsobiť zmenu tvaru a poškodenia dielov z umelej hmoty, ktoré môžu ďalej spôsobiť prepúšťanie vody. Preto dbajte na nasledovné pokyny:
- Dodržujte minimálne 40 cm odstup medzi karosériou a tryskou prístroja.
- Pri umývaní okien dverí držte trysku minimálne 50 cm od okna a v pravom uhle k oknu.

(5) Keď má vozidlo zadný spojler, mali by ste sa informovať pred použitím tejto umývačky o možných rizikách a poškodeniach. Niektoré umývacie linky môžu zachytiť zadný spojler a vozidlo poškodiť.

V mrazivém počasí

Posypové soli a jiné chemikálie používané v mrazivém počasí jsou agresivní vůči karoserii. Proto pravidelně umýváme vozidlo a přitom dodržujeme doporučené návody. Nanášíme ochranný prostředek na karoserii a před a po chladném období roku si necháme překontrolovat podvozek vozidla u autorizovaného MITSUBISHI servisu.
Po omytí vozidla musíme otřít kapky vody, které jsou na gumových dílech okolo dveří, abychom zabránili zamrznutí dveří.

UPOZORNĚNÍ
Na gumové těsnění používáme čistící prostředek na gumu, silikónový olej, který nezapříčiní přimrznutí dveří, kapoty motoru apod.

Konzervování

Nakonzervováním zabráníme přichytávání špíny a chráníme vrchní vrstvu laku před vlivem chemikálií. Proto po umytí vozidla naneseme konzervační prostředek, případně každých čtvrt roku tvrdý vosk. Vozidlo nevoskujte na přímém slunci. Teprve po ochlazení povrchové vrstvy můžeme nanášet vosk.

⚠ *POZOR!*

(1) Vosk s brusným zrnem nesmíme používat. Některé vosky sice odstraňují rez a skvrny z lakovaných ploch, ale současně negativně působí na lesk laku v místech, kde je prodřená vrchní vrstva. Některé vosky mají také nepříznivý vliv na lesklé krycí plochy jako jsou např. kryt chladiče, obložení, ozdobné lišty apod.

(2) K odstranění téru nebo ostatních nečistot z lakovaných ploch nikdy nepoužíváme benzín nebo rozpouštědla.

Pri mrazivom počasí

Soľ a iné posypové chemikálie pôsobia na karosériu škodlivo. Umývajte Vaše vozidlo podľa možnosti čo najčastejšie pri dodržovaní uvedených podmienok. Odporúča sa naniesť na karosériu ochranný prostriedok a na spodok vozidla naniesť ochranný náter pred a po zimnom období zmluvným partnerom MITSUBISHI. Aby sa zabránilo primrznutiu gumených dielov okolo dverí, po umytí vozidla v zimnom období treba vodné kvapky v týchto miestach utrieť.

UPOZORNENIE
Ošetrite v zime gumené tesnenia dverí, krytu motora atď. silikónovým sprejom, aby neprimrzli.

Konzervovanie

Konzervovanie chráni povrch laku pred špinou a chemickými vplyvmi. Naneste po každom umytí vozidla konzervačný prostriedok na vozidlo, minimálne každé 3 mesiace. Neumývajte vozidlo priamo na slnku. Vozidlo by sa malo umývať po ochladení karosérie vozidla.

⚠ *POZOR!*

(1) Nepoužívajte vosk s vysokým podielom brúsnej pasty. Tieto výrobky síce účinne odstránia hrdzu a fľaky z povrchu vozidla, ale škodlivo pôsobia na jeho lesk. Tak isto pôsobia škodlivo na lesklé plochy krytu chladiča atď.

(2) Nikdy nepoužívajte benzín alebo riedidlo na farbu na odstránenie smoly alebo iných znečistení z lakovaných plôh vozidla.

(3) **Nikdy nevoskujte matné povrchy. Vosk může způsobit odbarvení nebo vytvoření skvrn. Voskové skvrny okamžitě odstraňte pomocí teplé vody a měkkého hadru.**
(4) **Musíme si dát pozor, aby se vosk nedostal na těsnění (černá guma). Pokud je těsnění zašpiněno, může to znamenat snížení účinku těsnění.**

Leštění a voskování

Leštění je potřebné, pouze když je lak nepohledný nebo matný. Matně lakované díly, kličky dveří, díly z plastů apod. nesmíme leštit, jinak by mohlo dojít ke ztrátě efektu matného laku a případně se mohou začít světle lesknout.

Poškození laku

Malé poškození laku jako jsou škrábance, poškození od kamenů apod., rychle odstraníme pomocí MITSUBISHI – lakové fólie a – barvy, abychom zabránili korozi.
Plochám, které jsou obráceny k vozovce a ke kolům, věnujeme zvláštní pozornost. Kódové číslo barvy je uvedeno na štítku v prostoru motoru.

(3) **Nikdy nenanášajte vosk na čierne matné plochy, mohli by viesť k zmene farby a ku tvorbe fľakov. Fľaky od vosku ihneď odstráňte teplou vodou a handričkou.**
(4) **Dbajte na to, aby sa vosk nedostal na tesniacu lištu (čierna guma) strešného okna. Keď sa táto tesniaca lišta zanesie voskom môže spôsobiť, že strešné okno nebude stopercentne tesniť.**

Leštenie (polírovanie)

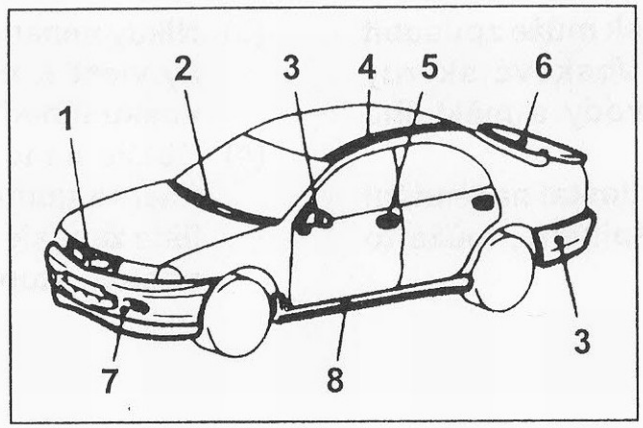
Leštenie je potrebné len vtedy, ak je lak vozidla matný. Diely lakované matnou farbou, ako aj nárazníky z umelej hmoty sa nesmú leštiť, pretože leštidlo (politúra) môže spôsobiť fľaky alebo poškodenie týchto častí.

Poškodenie laku vozidla

Malé poškodenia laku alebo škrabance by sa mali čo najrýchlejšie ošetriť MITSUBISHI lakom. Je to ochrana proti korózii. Diely karosérie a kolesá na ľavej strane vozidla, ktoré sú mimoriadne vystavené obitím kamienkami, dôkladne kontrolujte. Číslo farby nájdete na štítku v motorovom priestore.

Čistění plastových dílů

1 - Kryt chladiče
2 - Ozdobná lišta na okraji kapoty motoru
3 - Vnější zrcátko
4 - Ozdobná lišta
5 - Kličky dveří
6- Zadní spoiler *
7 - Nárazník
8 - Podélník prahu



Ošetrovanie plastových dielov

1 - Kryt chladiča
2 - Ozdobná lišta na okraji krytu motora
3 - Vonkajšie spätné zrkadlo
4 - Ozdobná lišta
5 - Kľučky dverí
6 - Zadný spoiler *
7 - Nárazník
8 - Kryt podbehu

Používáme houbu nebo imitaci kůže. Pokud vosk na auto zůstane na šedých nebo černých hrubých plastových dílech nebo uvázne ve spáře, budou tyto plochy bělat. Očistíme tyto plochy vlažnou vodou a vlhkým hadrem popř. imitací kůže.

Použite hubku alebo jelenicu. Keď ostane zbytok vosku na šedej alebo čiernej drsnej ploche (nárazník, okrasná lišta atď.) táto plocha zbelie. V tomto prípade odstráňte vosk vlažnou vodou a mäkkou handričkou alebo jelenicou.

⚠ *POZOR!*

(1) Nepoužíváme brusné kartáče nebo podobné tvrdé nářadí, které by mohlo poškodit povrch plastových dílů.
(2) Nepoužíváme žádné vosky s leštícími přísadami, které by mohly poškrábat povrch plastových dílů.
(3) Dbáme na to, aby plastové díly nepřišly do kontaktu s brzdovou kapalinou, motorovým olejem, mazacím tukem, rozpouštědly nebo kyselinou sírovou (elektrolyt baterie), mohlo by to vést ke skvrnám nebo ztrátě zbarvení. Pokud přeci jen dojde k zasažení plastových dílů některou z uvedených substancí, otřeme je vlhkým hadrem nebo hadrem na okna a vodou, doplněnou neutrálním čistícím prostředkem.

⚠ *POZOR!*

(1) Nepoužívajte tvrdú kefu alebo iné tvrdé náradie, mohli by ste poškodiť povrch umelých hmôt.
(2) Nepoužívajte vosk s brúsnou prísadou, mohla by poškodiť umelé hmoty.
(3) Diely z umelých hmôt nesmú prísť do styku s brzdovou kvapalinou, motorovým olejom, mazacím tukom, riedidlom laku, (kyselinou-batéria), lebo môže dôjsť k poškodeniu alebo fľakom. V prípade, že sa dostane jedna z týchto látok na diely z umelých hmôt, ihneď ich treba utrieť handričkou a slabým čistiacim prostriedkom. Po vyčistení opláchnuť čírou vodou.

Chromované díly

Chromované díly musíme čistit a konzervovat speciálními leštidly. Obzvláště v zimě toto provádíme velmi často. Abychom zamezili vzniku skvrn, povlaků a zrzi můžeme nanášet ochranný prostředek na chrom.

Hliníkové ráfky*

Hliníkové ráfky jsou pokryty ochrannou plastovou vrstvou. Pro ošetřování a čistění kol z lehkých kovů musíme používat speciální ošetřovače kol z lehkých kovů.

UPOZORNĚNÍ

(1) Při čistění hliníkových ráfků nesmíme používat různé brusné prostředky. Ráfky, které jsou potřísněny mořskou vodou, posypovou solí nebo chemikáliemi, musíme co nejrychleji omýt a nakonzervovat.
(2) Kartáče mohou poškodit povrch ráfků z lehkých kovů. Proto používáme houbu, hadry apod.
(3) Nikdy nestříkáme horkou vodu z parního čističe přímo na ráfky.

Pochrómované diely

Aby ste sa vyhli tvoreniu fľakov a korózii pochrómovaných dielov, umyte ich vodou, poriadne vysušte a naneste špeciálny prostriedok na ochranu chrómovaných dielov. Zvlášť v zimných mesiacoch by sa mala táto údržba prevádzať častejšie.

Hliníkové disky*

Na týchto diskoch je nanesená ochranná vrstva. Na údržbu a čistenie sa odporúčajú špeciálne výrobky k tomu určené.

UPOZORNENIE

(1) Na čistenie diskov nepoužívajte brúsne prostriedky. Kolesá alebo chemikálie, ktoré prišli do kontaktu s morskou vodou alebo chemikáliami sa na cestách musia očistiť čo najskôr.
(2) Kefy by mohli povrch diskov poškodiť. Použite preto vždy hubku, jelenicu atď.
(3) Nikdy nestriekajte horúcu vodu priamo na tieto disky.

Okenní skla

Skla oken omýváme obyčejnou vodou a houbou. Pro odstranění oleje, tuků, skvrn po hmyzu a pod. používáme prostředek na mytí skla. Skla pak do sucha vytřeme měkkým a suchým hadrem. Na otírání skel nikdy nepoužíváme stejný hadr, který máme na lakované plochy. Vosk z lakovaných ploch by mohl zůstat na skle a způsobit zhoršení průhlednosti skla.

UPOZORNĚNÍ
Při čištění zadního skla musíme používat měkký hadr a okno čistit po směru drátků vyhřívání skla, aby nedošlo k poškození drátů.

Stěrače

Stěrače, zašpiněné od oleje nebo hmyzu, očistíme měkkým hadrem a prostředkem na mytí oken. Gumičky stěračů v závislosti na jejich stavu necháme pravidelně vyměnit.

Okná vozidla

Okná by sa mali čistiť vodou a hubkou. Olej, mastné škvrny, hmyz, atď. odstránite čistiacim prostriedkom na okná. Po umytí ich utrite handričkou do sucha. Nepoužite nikdy tú istú handričku, ktorou ste utreli lak vozidla. Vosk by sa mohol dostať na okná, čo by spôsobilo horšiu viditeľnosť.

UPOZORNENIE
Na čistenie okien zvnútra použite mäkkú handričku. Pri čistení v okolí vyhrievacích drôtov dávajte obzvlášť pozor, aby sa nepoškodili.

Stierače

Mastnotu, hmyz, atď. odstráňte pomocou mäkkej handričky a čistiaceho prostriedku na okná. Gumičky pravidelne vymieňajte.

Čištění střešního okénka*

Střešní okénko čistíme zevnitř měkkou látkou. Pevně ulpělé nečistoty odstraníme hadříkem navlhčeným ve vlažném roztoku neutrálního čistícího prostředku. Roztok pak odstraníme houbou namočenou v čisté vodě.

UPOZORNĚNÍ

Povrchová vrstva na vnitřní straně okenních skel se může při použití drsnější textilie nebo organického rozpouštědla (benzol, ředidlo atd.) porušit.

Ochrana podvozku a spodku vozidla

Spodek vozidla je proti korozi trvale chráněn nátěrem a vystříkáním dutin. Plochy na spodku vozidla nechráněné nátěrem musíme opatřit ochrannou konzervační vrstvou. Účinek těchto opatření je však při provozu vozidla nepříznivě ovlivněn odletujícími kamínky, posypovým materiálem atd. Proto doporučujeme ochranu spodku v pravidelných intervalech (na jaře a na podzim) kontrolovat. Pokud zjistíte poškození, nechte je odstranit v servisu MITSUBISHI. Protože všechny ochranné prostředky na trhu nejsou k tomu vhodné, neprovádějte tyto práce sami.

Bez ohledu na výsledek kontrol spodku byste měli všechny plechové díly karoserie nechat každých 12 měsíců zkontrolovat v servisu MITSUBISHI. Zejména v zimním období by se všechna špína na spodku vozidla, která může být nasycena solí, měla pravidelně odstranit omytím spodku.

Čistenie strešného okna*

Vnútornú stranu strešného okna vyčistite mäkkou handričkou. Ťažšie odstrániteľné nečistoty odstráňte pomocou handričky, ktorá je zvlhčená roztokom slabého čistiaceho prostriedku. Po vyčistení ho zotrite hubkou namočenou v čírej vode.

UPOZORNENIE

Tvrdá handra alebo organické rozpúšťadlá ako benzol, riedidlá atď. môžu poškodiť tesnenie na vnútornej strane strešného okna.

Ochrana karosérie a podlahy vozidla

Ochranný náter podlahy vozidla proti hrdzi a korózii sa prevádza už vo výrobnom závode. Niektoré diely sú ošetrené voskom a prostriedkami proti korózii. Účinnosť týchto opatrení sa znižuje počas prevádzky vozidla napr. kamienkami a posypovými materiálmi. Preto by ste mali nechať skontrolovať ochranný náter podlahy u zmluvného partnera MITSUBISHI pravidelne (na jar a na jeseň) a ak je potrebné náter obnoviť. Neodporúčame použiť prostriedky, ktoré sú v predaji, nechajte tieto práce previesť u zmluvného partnera MITSUBISHI.

Pri umývaní vozidla, zvlášť v zime, ostriekajte aj podlahu vozidla zo spodu, aby ste odstránili prach, špinu, soľ, a ostatné chemikálie usadené na podvozku vozidla.

Motorový prostor

Motorový prostor nechte před zimou a po ní vyčistit a nakonzervovat. Nakonzervovat se mají zejména ohyby, škvíry a agregáty v motorovém prostoru.
Pokud jezdíte častěji po solených vozovkách, měl by se motorový prostor vyčistit a nakonzervovat vždy po 3 měsících.

Motorový priestor

Vyčistite motorový priestor pred a po zimnom období. Dbajte zvlášť na žliabky, drážky, medzery, ako aj na ťažko prístupné miesta, kde sa nazhromažďujú nečistoty so zvyškami chemikálií. Tieto miesta sú zvlášť náchylné na koróziu. V prípade, že jazdíte s vozidlom často na komunikáciách, ktoré sa solia, mal by sa motorový priestor každé 3 mesiace vyčistiť.

Nouzové situace

Při poruše vozidla 8-2
Řízení za zlých jízdních podmínek 8-3
Nářadí a zvedák 8-5
Nadzvednutí vozidla 8-7
Rezervní kolo 8-11
Poklice* 8-14
Víko ložisek hlavy kola* 8-15
Píchnutí kola 8-16
Odtažení 8-20
Přehřátí motoru 8-23
Odvzdušnění palivové soustavy
(u vozidel s dieselovým motorem) 8-26
Odstranění vody z palivového filtru
(u vozidel s dieselovým motorem) 8-27
Startování motoru pomocí
startovacího kabelu 8-29
Pojistky 8-33
Výměna pojistek 8-38
Výměna žárovek 8-39

Núdzové situácie

Porucha vozidla 8-2
Jazda pri zlých podmienkach 8-3
Náradie a zdvihák vozidla 8-5
Zdvíhanie vozidla 8-7
Náhradné koleso 8-11
Puklice kolies* 8-14
Kryt náboja kolesa * 8-15
Porucha pneumatiky 8-16
Odťahovanie 8-20
Prehriatie motora 8-23
Odvzdušnenie palivového systému
(len vozidlá s naftovým motorom) 8-26
Odstránenie vody z palivového filtra
(len vozidlá s naftovým motorom) 8-27
Štartovanie motora pomocou
štartovacieho kábla 8-29
Poistky 8-33
Výmena poistky 8-38
Výmena žiaroviek 8-39

Při poruše vozidla

Pokud během cesty dojde k poruše, zaparkujeme vozidlo na bezpečném místě a zapneme varovné blikání.

Vysazení motoru

Vysazení motoru má vliv na provoz řízení vozidla. Abychom vozidlo zastavili na bezpečném místě, musíme postupovat následovně:

1. Posilovač brzd již nepracuje, a proto musí být síla, kterou sešlapáváme pedál brzdy, větší. Sešlápneme pedál brzdy větší silou než obvykle.
2. Nepracuje také pumpa servořízení, a proto se také volantem otáčí mnohem hůře.

Co udělat, když motor vysadí na křižovatce

Poprosíme pasažéry, chodce a pod., aby odtlačili vozidlo na bezpečné místo.

Vysvobození vozidla uváznutého do písku, bláta nebo sněhu

Pokud došlo k uváznutí vozidla ve sněhu nebo v bahně, zkuste ho vysvobodit "houpáním" vpřed a vzad. Během houpání zařaďte proměnlivě stupeň "L" (nízká rychlost) a "R" (zpátečka). Pedálem plynu zacházejte velmi jemně. Roztočení motoru nebo přetočení kol v takových situacích je nežádoucí. Příliš dlouho nezkoušejte vysvobodit vozidlo, protože to může vést k přehřátí motoru a k poškození hnacího ústrojí. Jestli ani po několika pokusech neuspějete ve vysvobození vozidla, zavolejte pomoc.

Porucha vozidla

Keď máte poruchu vozidla odtlačte ho nabok a zapnite varovné svetlá.

Porucha motoru

Keď vypadne motor z funkcie, spôsobí to zmenu na prevádzke a ovládaní vozidla. Zaparkujte vozidlo nasledovným spôsobom na bezpečnom mieste.

1. Posilňovač bŕzd je bez funkcie, a preto je potrebné väčšou silou stlačiť brzdový pedál. Stlačte brzdový pedál silnejšie ako obyčajne.
2. Pretože čerpadlo servoriadenia tiež nepracuje, je potrebné vyvinúť viac sily na vytočenie volantu.

Keď vypadne motor z funkcie na križovatke

Poproste spolujazdca prípadne chodcov, aby vám pomohli vozidlo odtlačiť na bezpečné miesto.

Vyslobodenie vozidla uviaznutého v piesku, blate alebo snehu

Keby ste vozidlom ostali stáť na zasneženej, znečistenej alebo pieskom pokrytej vozovke, preraďujte v pravidelných intervaloch 1. rýchlostný alebo spätný rýchlostný stupeň pričom pridávajte s citom plyn. Vyhnite sa privysokým otáčkam motora, čím zabránite pretáčaniu sa kolies. Toto by mohlo viesť k prehriatiu a zničeniu prevodovky. Nechajte preto pri pokuse pohnúť sa z miesta vozidlo na voľnobežných otáčkach. Tým dosiahnete schladenie prevodovky. Keď sa napriek tomu nevyslobodíte zo zapadnutia, nechajte vozidlo vytiahnuť.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Během "houpání" uváznutého vozidla dávejte pozor, aby nikdo a nic nebylo v blízkosti vozidla, protože náhlé pojíždění vozidla vpřed a vzad může způsobit zranění anebo hmotnou škodu.

Projíždění vodou

(1) Při jízdě na vodou zalité cestě se na kotouč brzdy nebo na vložky brzdy může dostat voda a tak se brzdový účinek zruší. V takovém případě brzdy vysušíme lehkým zabrzděním.
(2) Za deště nebo když je na silnici mnoho kaluží vzniká mezi kolama a silnicí vodní film (aquaplaning). Přilnutí pneumatiky k silnici se sníží, čím se sníží také ovladatelnost a zabrzditelnost vozidla.
Uvědomte si následující:
a) Jeďte malou rychlostí.
b) Nepoužívejte opotřebené pneumatiky a držte vždy předepsaný tlak pneumatik.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Pred tým, ako sa pokúsite vozidlo dostať do pohybu sa presvedčte, či sa nenachádzajú osoby, alebo veľké predmety v blízkosti vozidla, pri nečakaných pohyboch vozidla dopredu alebo dozadu by mohlo dôjsť k zraneniu osôb alebo poškodeniu predmetov.

Na mokrej vozovke

(1) Vyhýbajte sa mokrým vozovkám. Účinnosť brzdového systému sa účinkom vody môže znížiť. V takomto prípade by ste mali ľahko stlačiť brzdový pedál, aby ste mohli skontrolovať účinnosť bŕzd. Stláčajte ľahko brzdový pedál - viackrát, aby ste udržali brzdové doštičky suché.
(2) Pri jazde v daždi alebo cez kaluže sa môže utvoriť medzi vozovkou a pneumatikou tzv. vodný film.
Týmto nenastane dobré spojenie pneumatiky s vozovkou, čím sa zníži účinnosť bŕzd.
Aby ste sa vyhli týmto rizikám, dbajte na nasledovné body:
(a) Jazdite pomaly
(b) Nejazdite s hladkými pneumatikami. Dbajte na to, aby boli pneumatiky správne nahustené.

Jízda po sněhu a ledu

(1) Během jízdy po sněhu a ledu doporučujeme použít zimní pneumatiky, nebo sněhové řetězy. Viz kapitolu "Zimní pneumatiky" a "Sněhové řetězy".

(2) Nejeďte vysokou rychlostí, vyhýbejte se prudké akceleraci nebo náhlému brždění, jakož i prudkému otáčení.

(3) Brždění během jízdy může vést k poklouznutí kola a tak i vozidla. Jestli pneumatiky nepřilnou k silnici, nemůžete zastavit vozidlo tradičním brzděním. V takovém případě vozidlo zastavíme "pumpujícím" brzděním. (Rychlým a krátkým sešlápnutím pedálu brzdy u vozidel bez ABS. Při každém sešlápnutí musíme dosáhnout maximální brzdový účinek a úplné uvolnění brzdy.)

(4) Během jízdy držte větší vzdálenost od vozidla před Vámi a vyhýbejte se prudkému brždění.

Na zasneženej alebo zľadovatelej vozovke

(1) Pri jazde na zasneženej alebo zľadovatelej vozovke sa odporúčajú zimné pneumatiky, poprípade snehové reťaze. Pozri odsek "Zimné pneumatiky" a "Snehové reťaze".

(2) Vyhýbajte sa rýchlej jazde, akcelerácii, prudkému brzdeniu a zákrutami jazdite pomaly.

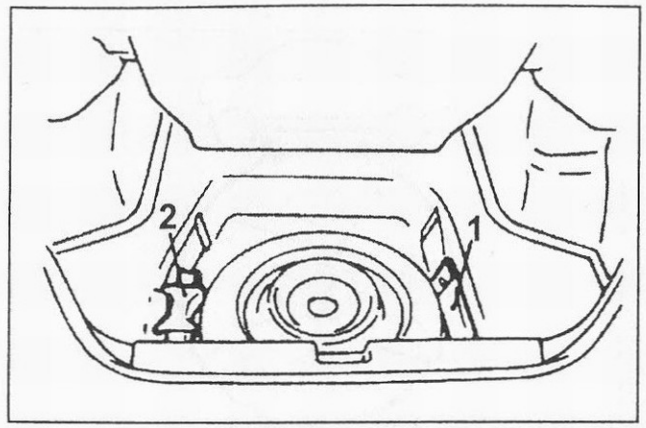
(3) Stlačením brzdového pedálu na takýchto vozovkách môže dôjsť k šmyku vozidla. Cez vrstvu snehu alebo ľadu nemá vozidlo dobrý kontakt s vozovkou. Zastavenie vozidla v pravom čase pri normálnom brzdení nie je možné. Udržujte preto väčší odstup medzi vozidlom pred Vami a vyhnite sa prudkým brzdeniam.

(4) Dodržujte bezpečný odstup od iných vozidiel. Vyhýbajte sa prudkým brzdeniam, využite účinok motorovej brzdy.

Nářadí a zvedák

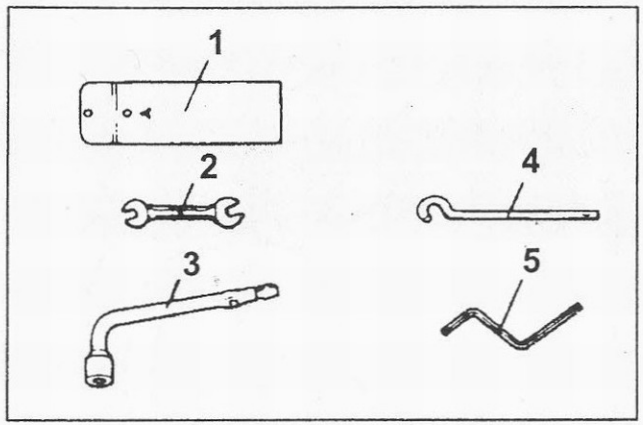
Sada nářadí a zvedák se nachází v zavazadlovém prostoru.

1 - Sada nářadí
2 - Zvedák



Nářadí

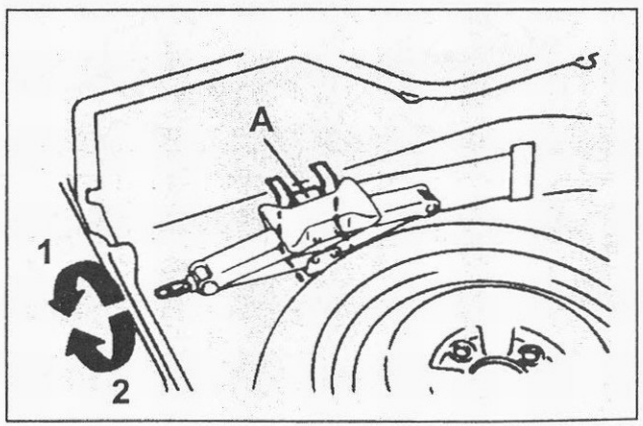
1 - Brašna na nářadí
2 - Vidlicový klíč
3 - Klíč matice kola
4 - Páka zvedáku
5 - Klíč střešního okénka (pouze vozidla se střešním oknem)



Zvedák

1 - Vyzvednutí
Vřetenem zvedáku otáčíme do toho směru, aby se zvedák uzavřel a tak mohl vyndat z držáku (A).

2 - Uložení zpět
Rukou otáčíme vřetenem zvedáku pokud se zvedák otevře a zafixuje v držáku.



Náradie a zdvihák vozidla

Zapamätajte si, kde je náradie a zdvihák, aby v prípade potreby boli hneď poruke.

1 - Náradie
2 - Zdvihák vozidla

Náradie

1 - Taška na náradie
2 - Vidlicový kľúč
3 - Kľúč na matice kolies
4 - Kľuka zdviháka vozidla
5 - Kľúč strešného okna (len vozidlá so strešným oknom)

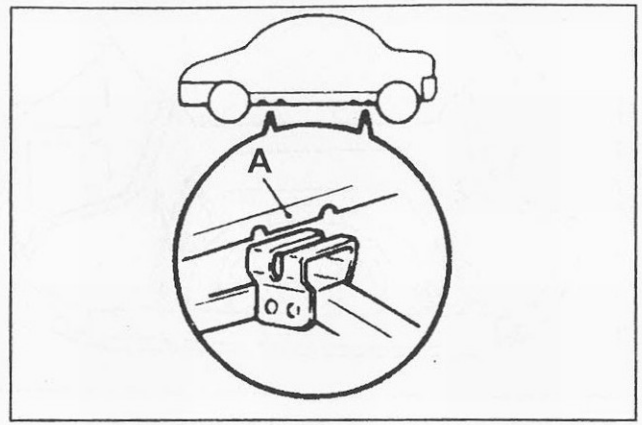
Zdvihák vozidla

1 - Vybratie
Točte osou, aby sa zdvihák stiahol a mohol vytiahnuť z držiaka (A)

2 - Zasunutie
Otočte os rukou, aby sa zdvihák otvoril a upevnil v držiaku.

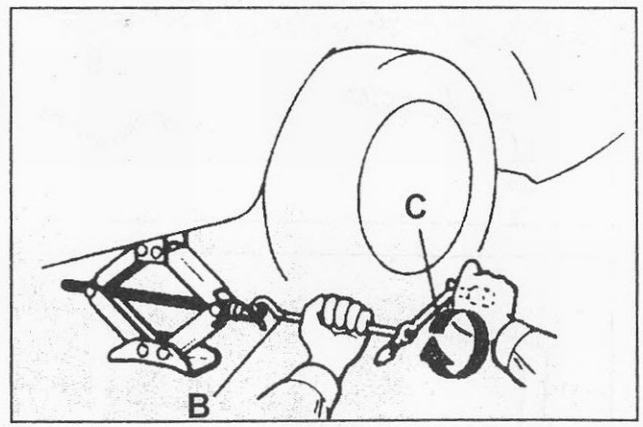
Zvednutí vozidla

Vozidlo zastavíme na rovném, bezpečném místě. Vypneme motor, zatáhneme ruční brzdu a zablokujeme kola klíny. Zvedák umístíme pod vozidlo na vyznačená místa. V případě umístnění zvedáku na jinom místě může dojít k poškození karosérie vozidla.



A - Přední bod pro nasazení zvedáku.

Páku zvedáka (B) vložíme do klíče matice kol (C). .Potom ji spojíme s vřetenem zdvedáka. Otáčením klíče matice kol lehce točíme kým se pneumatiky nadzvednou.



Zdvihnutie vozidla

Vozidlo odstavte na rovnej a tvrdej ploche. Vypnite motor, zatiahnite ručnú brzdu a zablokujte kolesá klinmi. Zdvihák vozidla umiestnite pod vozidlo na jedno vyznačených miest. V prípade umiestnenia zdviháka na inom mieste by to mohlo poškodiť karosériu.

A - Bod nasadenia zdviháku vozidla.

Kľuku (B) nasaďte do kľúča matíc kolies (C). Potom nasuňte hák kľuky do otvoru závitnice zdviháku. Kľúčom matíc kolies ľahko točite až kým sa pneumatiky nenadvihnú od zeme.

⚠ POZOR!

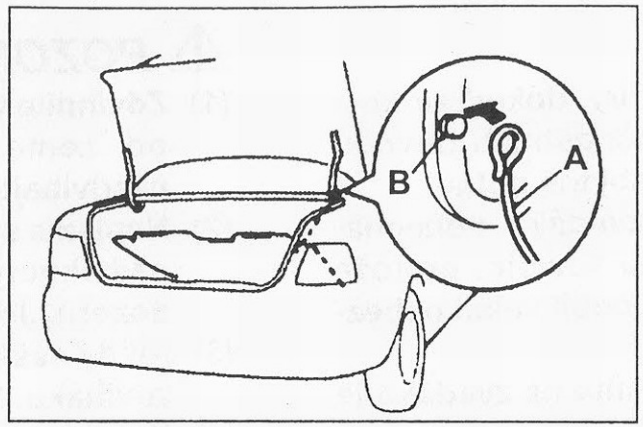
(1) Vozidlo zvedáme jen do takové míry, dokud se kola lehce zvednou z terénu. Z bezpečnostních důvodů nezvedáme vozidlo víc, než je nezbytně nutné.
(2) Neleháme pod vozidlo stojící na zvedáku, nenecháváme ho nestrážené, nepotlačíme vozidlo, protože spadne ze zvedáku a tak může způsobit velmi nebezpečnou situaci.
(3) Nastartování motoru vozidla stojícího na zvedáku je zakázané.
(4) Zvednuté kolo neotáčíme, nebo se může pohnout i druhé kolo a vozidlo může spadnout ze zvedáku.
(5) V případě zvedání nesmí být nikdo ve vozidle.
(6) Používáme pouze zvedák, který je v původní výbavě, a používáme ho výhradně jen na zvednutí vozidla (při výměně kol a montáži sněhových řetězů).

⚠ POZOR!

(1) Zdvihnite vozidlo tak, aby sa koleso len málo oddialilo od zeme. Z bezpečnostných dôvodov nikdy nezdvíhajte vozidlo vyššie.
(2) Neplazte sa nikdy pod nadvihnuté vozidlo. Netraste s nadvihnutým vozidlom a nenechajte ho dlhší čas bez dozoru. Je to veľmi nebezpečné.
(3) Nikdy neštartujte motor, keď je vozidlo nadvihnuté na zdviháku. Mohlo by sa pohnúť a zdvihák by spadol.
(4) Netočte so zdvihnutými kolesami. Kolesá, ktoré sú na zemi, by sa mohli začať točiť a vozidlo by mohlo skĺznuť zo zdviháka.
(5) Pri zdvihnutí vozidla by nemala sedieť vo vozidle žiadna osoba.
(6) Použite len zdvihák, ktorý sa nachádza vo vozidle. Nepoužite nikdy tento zdvihák na iné účely ako na výmenu kolies alebo na namontovanie snehových reťazí.

Rezervní kolo

Defekt pneumatiky se může kdykoliv přihodit, proto pravidelně kontrolujeme tlak vzduchu rezervního kola.
Zachováme-li vždy tlak v rezervním kole na potřebné maximální hodnotě, tak při všech okolnostech můžeme kolo okamžitě použít.

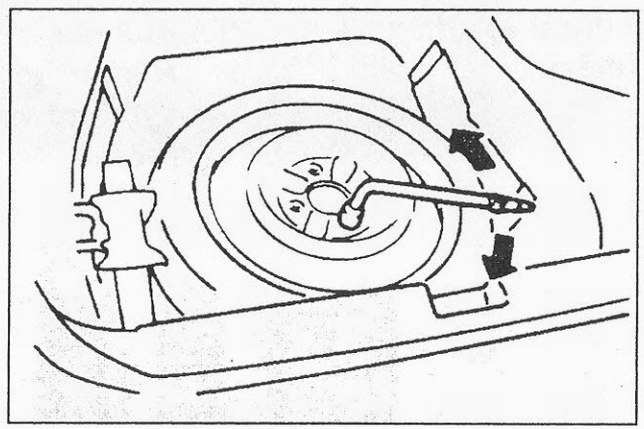


⚠ *VÝSTRAHA!*

Při namontování náhradního kola nastavte, předepsaný tlak vzduchu!

Rezervní kolo se nachází pod spodním plechem zavazadlového prostoru.

1. Otevřít podlahový kryt a šňůru (A) zavěsit do háčku (B), aby byl podlahový kryt fixovaný a bylo umožněno vyjmutí nářadí, zvedáku vozidla nebo rezervního kola.



UPOZORNĚNÍ
U vozidel se skosenou zadní částí zavěsit šňůru do háčku zadního odkládacího prostoru.

2. Pojistný šroub rezervního kola uvolnit klíčem na matky kol a potom kolo vyjmout.

Náhradné koleso

Pravidelne kontrolujte tlak vzduchu v náhradnom kolese, aby v prípade potreby bolo pripravené k nasadeniu. Keď tlak v pneumatike zodpovedá najvyššie povolenej hodnote, môžete použiť toto náhradné koleso pri všetkých podmienkach (mestská premávka, diaľnica, rôzne zaťaženia).

⚠ *VÝSTRAHA!*

Dbajte na to, aby náhradné koleso po namontovaní malo správny tlak.

Náhradné koleso sa nachádza pod spodným plechom batožinového priestoru.

1. Otvorte podlahový kryt a šnúru (A) zaveste do háku (B), aby bol podlahový kryt upevnený a bolo možné vybrať náradie, zdvihák vozidla alebo náhradné koleso.

UPOZORNENIE
Pri vozidlách so skosenou zadnou časťou zaveste šnúru do háku zadného odkladacieho priestoru.

2. Poistnú skrutku rezervného kolesa uvolnite kľúčom na matky kolies a potom koleso vyberte.

Místoúsporné rezervní kolo*

Kompaktní rezervní kolo má menší rozměry, tím usnadňuje manipulaci a uspoří místo v zavazadlovém prostoru.

⚠ POZOR!

(1) **Nastavte tlak vzduchu na předepsanou hodnotu hned po výměně a doporučujeme pravidelnou kontrolu i mimo použití.**
Tlak pneumatiky rezervního kola je: 420 kPa (4,2 bar).
(2) **Kompaktní rezervní kolo použijte jen přechodně, původní kolo namontujte zpět ihned po opravě.**
(3) **Nikdy nejeďte rychlostí vyšší jak 80 km/h.**
(4) **Ovladatelnost a stabilita vozidla s místoúsporným rezervním kolem se podstatně liší od normálního kola. Místoúsporným rezervním kolem se vyhýbejte prudkému rozjíždění a brždění vozidlem.**
(5) **Vyhýbejte se použití automatického mycího zařízení nebo přechodu vyššími překážkami, aby se nepoškodil spodek vozidla. Průměr místoúsporného rezervního kola je menší než u původního kola a tak v malé míře se zmenšuje vzdálenost spodku od terénu.**
(6) **Toto kompaktní, místoúsporné rezervní kolo je vyrobeno specielně k tomuto vozidlu, proto použití u jiného druhu vozidla je zakázáno.**
(7) **Nemontujeme nikdy sněhový řetěz na pneumatiku místoúsporného rezervního kola. Rozměr sněhových řetězů nesouhlasí s rozměrem místoúsporného rezervního kola a to může vést k poškození kola nebo k uvolnění řetězu. Dostaneme-li defekt předního kola**

Kompaktné rezervné koleso*

Kompaktné rezervné koleso šetrí miesto v batožinovom priestore a na základe svojej malej váhy sa s týmto kolesom ľahšie pracuje.

⚠ POZOR!

(1) **Po výmene pneumatiky ihneď skontrolujte jej tlak, ak je potrebné, upravte ho na správny. Tlak v tomto kolese pravidelne kontrolujte aj vtedy, keď ho nepoužívate.**
Tlak v pneumatike: 420kPa (4,2 bar)
(2) **Kompaktné rezervné koleso nie je určené na stále používanie. Malo by sa čo najskôr po oprave alebo výmene poškodenej pneumatiky vymeniť za plnohodnotnú originálnu pneumatiku.**
(3) **Nejazdite s kompaktným rezervným kolesom rýchlejšie ako 80 km/h.**
(4) **Čo sa týka stability a jazdných vlastností, nie je kompaktné rezervné koleso rovnocenné normálnemu kolesu. Zabráňte preto rýchlej jazde, rýchlemu brzdeniu a rýchlymi pohybmi volantu, keď jazdíte s kompaktným rezervvným kolesom.**
(5) **Vyhýbajte sa automatickým umývacím linkám, jazdou cez prekážky, môže dôjsť k poškodeniu spodnej časti vozidla. Toto koleso je menšie ako originálne koleso a tým sa zmenší svetlosť vozidla k vozovke.**
(6) **Kompaktné rezervné koleso je určené len pre Vaše vozidlo a nesmie byť použité na iný typ vozidla.**
(7) **Na kompaktné koleso sa nesmú namontovať snehové reťaze, lebo je menšie a reťaze sa naň nehodia. Koleso sa môže poškodiť a reťaz odpojiť. V prípade defektu**

při použití sněhového řetězu, tak přemístíme jedno zadní kolo na místo poškozeného předního a rezervní kolo dáme na místo nepoháněného zadního kola. Sněhový řetěz tak použijeme na kole normálních rozměrů.

(8) Na místoúsporné rezervní kolo nemontujeme poklici nebo pneumatiku normálního kola, protože se mohou poškodit a zranit i jiné části vozidla.

(9) Výška vozidla se při použití kompaktního rezervního kola sníží, nebo průměr tohoto kola je menší než průměr normálního kola. Je proto nutné řídit po nerovném terénu velmi opatrně.

(10) Na vozidlo smí byt namontováno současně jen jedno rezervní kolo.

(11) Pneumatiky měníme, když to stav povrchu pneumatiky vyžaduje – podle kapitoly "Stav pneumatiky" na str. 9-14.

Poklice*

Snímání

Špičku klíče matice kola pokryjeme látkou, zastrčíme jej hluboko do žlábku na poklici a poklici odtlačujeme od kola. Stejně postupujeme i u ostatních drážek, dokud poklici neodtlačíme a konečně úplně neodstraníme.

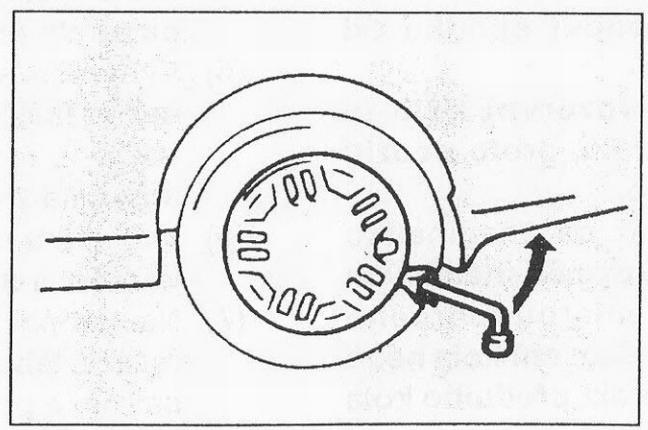
predného kolesa, na ktorom sú uložené snehové reťaze, zadné koleso nahraďte kompaktným a umiestnite dopredu miesto kolesa, ktoré má defekt. V tomto prípade môžete namontovať znovu snehové reťaze na predné koleso.

(8) Na kompaktné rezervné koleso sa nesmie montovať štandartná pneumatika, snehové reťaze, puklice a ozdobné prstence diskov. Môže to viesť k poškodeniu týchto kusov, alebo iných jednotiek vozidla.

(9) Vozidlo, ktoré má namontované kompaktné rezervné koleso je o niečo nižšie k vozovke, lebo toto koleso má o niečo menší priemer ako štandartné koleso. Preto jazdite po nerovnej vozovke s takýmto kolesom opatrnejšie.

(10) Namontujte v prípade potreby len jedno kompaktné rezervné koleso.

(11) Pneumatika sa musí nahradiť novou ihneď, keď je viditeľná značka opotrebenia pneumatiky. Pozri "Stav pneumatík" na str. 9-14.



Puklice*

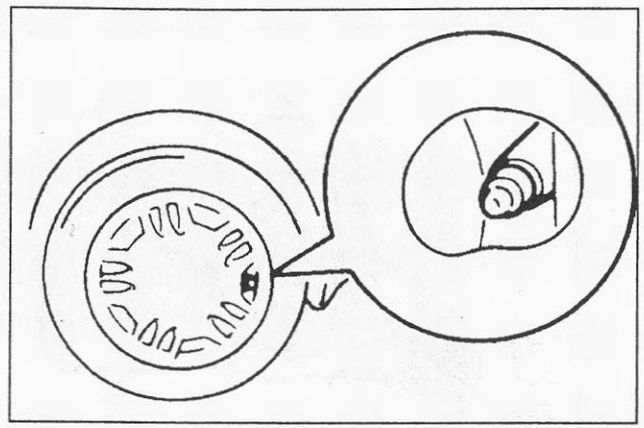
Odstránenie

Špic kľuky zdviháka omotajte handričkou, hlboko zasuňte do zárezu na puklici a puklicu nadvihnite. Rovnako to urobte pri ďalších zárezoch puklice a potom ju odnímte.

UPOZORNĚNÍ
Poklice je vyrobená z plastické hmoty, proto si při odstranění zacházejte opatrně.

⚠ *POZOR!*
Pokud sundáváme poklice, nikdy na ně nepokládáme ruce přímo, abychom předešli poranění.

Nasazování
Nastavíme poklici tak, aby otvor na poklici souhlasil s polohou ventilku. Potom tlačíme rukama na kraj poklice, dokud ji nepřipevníme na kolo.



Píchnutí kola
Pokud musíme vyměnit kolo z důvodu píchnutí, musíme nejdříve provést potřebná bezpečnostní opatření: Zastavíme vozidlo na rovném podkladu tak, aby nepřekáželo provozu a aby během výměny kola nehrozilo zranění nám, ani spolujezdcům.

(1) Zabezpečíme vozidlo podle místních předpisů zapnutím varovného blikání, postavením varovného trojúhelníku popř. varovným blikacím světlem v předepsané vzdálenosti od vozidla. Postaráme se o to, aby spolujezdci opustili vozidlo.

UPOZORNENIE
Puklica je z umelej hmoty, preto dávajte pozor pri jej odstraňovaní.

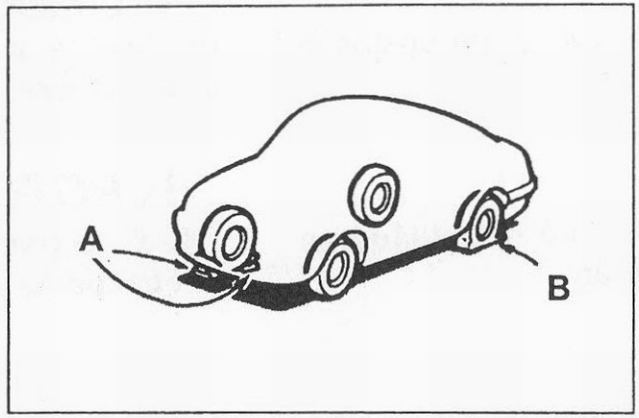
⚠ *POZOR!*
Keď sa pokúsite rukou sňať puklicu kolesa, nastáva nebezpečie zranenia prstov.

Namontovanie
Výrez na puklici určený pre ventil pneumatiky umiestnite k ventilu. Rukou tlačte na okraj puklice, kým nezapadne.

Defekt pneumatiky
Pred výmenou takejto pneumatiky treba dodržať niektoré bezpečnostné opatrenia. Zaparkujte vozidlo tak, aby neprekážalo v premávke a aby ste neboli Vy alebo Vaši spolujazci ohrození. Odstavte vozidlo na vodorovnej ploche.

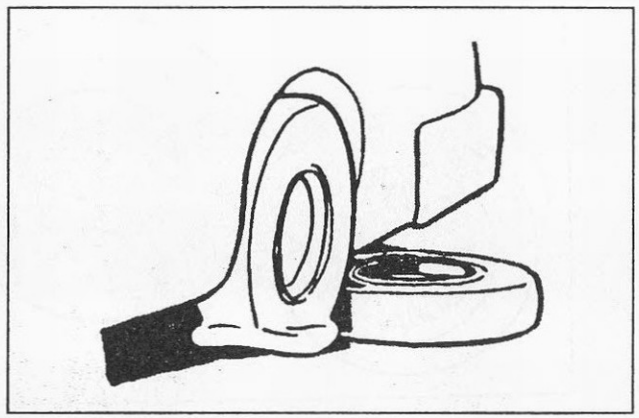
(1) Zaistite vozidlo podľa miestnych predpisov, zapnutím varovných svetiel, postavením varovného trojuholníka alebo varovného blikajúceho svetla v predpísanej vzdialenosti atď. Nechajte spolucestujúcich z vozidla vystúpiť.

(2) Postavíme vozidlo na rovném a pevném podkladu a zatáhneme ruční brzdu.
Zabezpečíme kolo (A), které je diagonálně proti vyměňovanému kolu (B), klíny, aby nadzvednuté vozidlo nemohlo popojíždět.
(3) Připravíme rezervní kolo, zvedák a klíč pro matky kol.



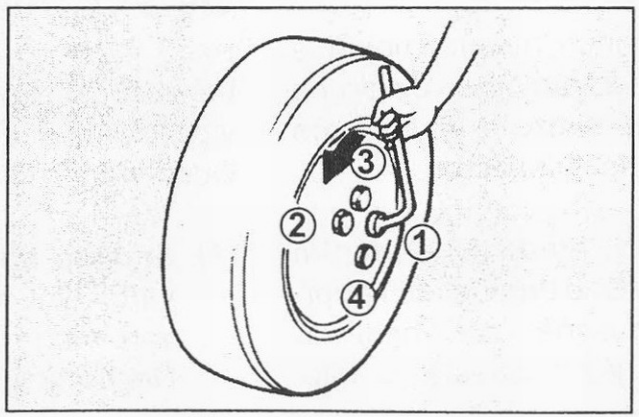
(2) Postavte vozidlo na vodorovnú plochu s tvrdým podkladom a zatiahnite ručnú brzdu. Tým sa zabráni, aby sa zdvihnuté vozidlo dalo do pohybu. Zabezpečte koleso (A), ktoré je diagonálne k poškodenému kolesu (B) dvoma klinmi.
(3) Pripravte si náhradné koleso, zdvihák vozidla a kľúč na matice kolies.

UPOZORNĚNÍ
Rezervní kolo položíme ke zvedáku pod vozidlo, tím se redukuje nebezpečí při náhlém sklouznutí zvedáku.



UPOZORNENIE
Položte rezervné koleso pod vozidlo v blízkosti zdviháka vozidla. Tým znížite nebezpečie zranenia v prípade, že sa zdvihák vozidla zošmykne.

(4) Po odstranění poklice (podíváme se do kapitoly "Poklice") povolíme matky kol příslušným klíčem. Matky zatím neodstraňujeme.
(5) Podíváme se do kapitoly "Zvedání vozidla", abychom správně nasadili zvedák, pod zvedací místo blízko poškozeného kola. Vozidlo zvedáme jen tak vysoko, až kola budou lehce nad zemí.



(4) Po odstránení puklice (pozri odsek "Puklice") povoľte matice kolies kľúčom na matice kolies. Matice ešte neodstráňte.
(5) Zvoľte bod uloženia zdviháka vozidla čo najbližšie ku kolesu, ktoré sa má vymeniť, (pozri odsek "Zdvihnutie vozidla") a zdvihnite vozidlo len tak vysoko, aby sa koleso trochu oddialilo od zeme.

(6) Odstraníme matky kol klíčem nebo rukou a sundáme kolo.

⚠ POZOR!

Neolejujte ani šrouby kol ani matky, protože by se potom mohly uvolnit.

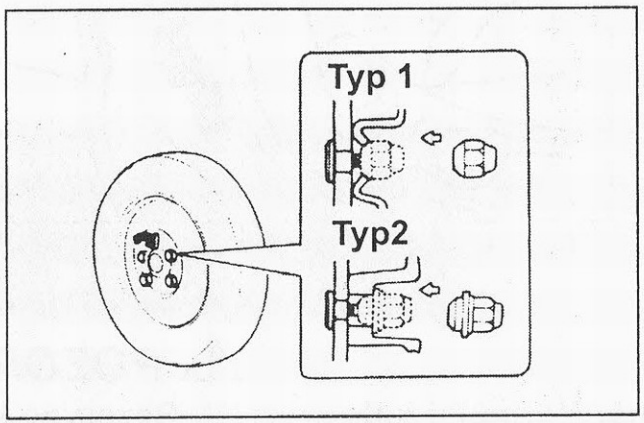
(7) Rezervní kolo umístíme na náboj. Matky kol nasadíme konickou stranou dovnitř a přitáhneme rukou, aby kolo neviselo volně.

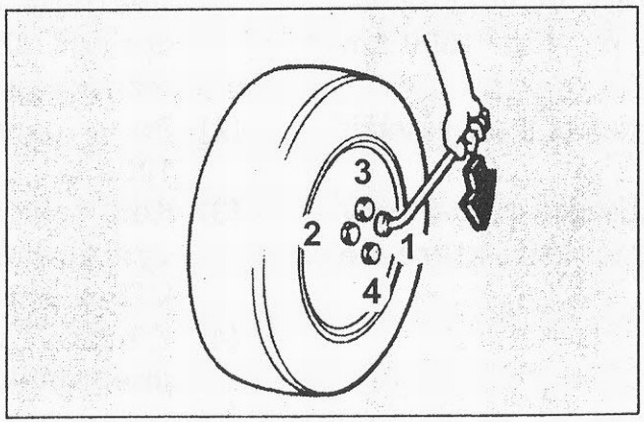
UPOZORNĚNÍ

(1) U ocelových ráfků můžeme použít i matky s přírubou typu 2. Musíme si ale uvědomit, že původní kolo musí být opraveno a umístěno zpět co nejrychleji.

(2) Chceme-li vyměnit všechny původní ráfky z lehkých kovů na ocelové, tak používáme konické matky typu 1.

(8) Spusťte vozidlo opatrně dolů a potom matky "do kříže" dotáhněte, až jsou všechny utaženy na stanovený utahovací moment.
Utahovací moment: 90 až 110 Nm





(6) Vyskrutkujte matice kolesa kľúčom na matice kolies úplne a vyberte ich rukou. Potom snímte koleso.

⚠ POZOR!

Nedávajte olej a žiadne mazivá na skrutky alebo matice. V opačnom prípade by mohlo prísť k prisilnému utiahnutiu matíc.

(7) Nasaďte rezervné koleso. Naskrutkujte späť matice kolies kónusom smerom ku kolesu, kým sa neodstráni jeho vôľa.

UPOZORNENIE

(1) Pri plechových diskoch sa môžu dočasne používať aj skrutky "TYP 2". Podľa možnosti namontujte ihneď originálny disk s originálnou pneumatikou.

(2) Keď prestrojíte Vaše vozilo zo zliatinových na plechové disky, použite kónusové matice "TYP 1".

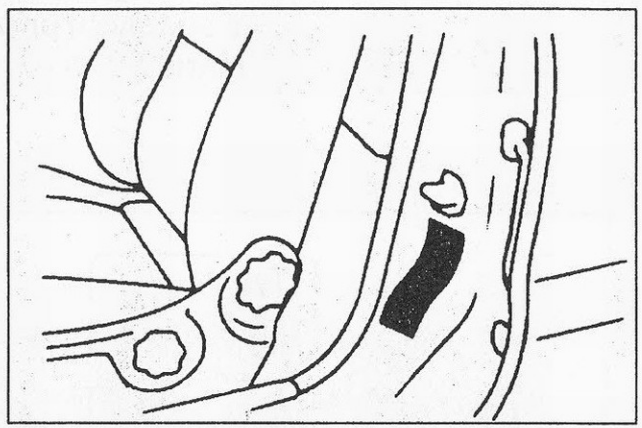
(8) Vozidlo pomaly spustite a matice kolies v dvoch až troch cykloch krížovým spôsobom dotiahnite, až kým toto dotiahnutie nedosiahnete predpísaným momentom.
Moment dotiahnutia 90 až 110 Nm

⚠ POZOR!

Při dotahování matek kol nepoužívejte příliš mnoho síly, nedotahujte je např. nohou nebo pomocí trubky nasazené na klíč, protože by se matky mohly dotáhnout.

(9) Spusťte vozidlo a zvedák i píchnuté kolo položte do vozidla. Píchnuté kolo opravte co možná nejrychleji.

(10) Zkontrolujte tlak v pneumatice. Předepsaný tlak je uveden na štítku (viz obrázek).



⚠ POZOR!

(1) Rezervní kolo použijte jen dočasně. Normální kolo dáme opravit co nejrychleji a rezervní kolo vyměníme.
(2) Po výměně kola dotáhněte zhruba po ujetí 1000 km podle potřeby matky.
(3) Jestliže po výměně vibruje volant, nehte kolo vyvážit v servisu MITSUBISHI.
(4) Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte různé typy pneumatik nebo pneumatiky rozměrů, které se odchylují od předepsaných.

⚠ POZOR!

Pri doťahovaní matíc kolies si nepomáhajte nohou ani predlžovacím kusom. Mohli by ste totiž priveľmi matice dotiahnuť.

(9) Zdvihák vozidla spustite a spolu s defektným kolesom umiestnite do vozidla. Nechajte defektné koleso čo možno najskôr opraviť.

(10) Preverte tlak v pneumatike. Predpísaný tlak je udaný na štítku. Pozri obrázok.

⚠ POZOR!

(1) Rezervné koleso by sa malo použiť len prechodne. Nechajte defektné originálne koleso čo najskôr opraviť, aby ste ho potom mohli nechať vymeniť za rezervné koleso.
(2) Po výmene kolesa by sa mali matice kolies asi po 1000 km dotiahnuť a presvedčiť sa, či sa nepovolili.
(3) Keď volant po výmene kolesa vibruje, nechajte toto vymenené koleso vyvážiť zmluvným partnerom MITSUBISHI.
(4) Z bezpečnostných dôvodov nemontujte rôzne typy pneumatík alebo iné veľkosti ako sú povolené.

Vlečení vozidla

Vaše vozidlo může být vlečeno jiným podobným vozidlem nebo speciálním odtahovým vozidlem.
Předpisy o vlečení se v jednotlivých zemích mohou lišit. Proto vždy dodržujte dopravní předpisy dané země.

⚠ POZOR!

Obraťte se na autorizovaný servis MITSUBISHI, jestli:

- **Motor funguje, ale vozidlo se nepohne.**
- **Uslyšíte nezvyklé zvuky, hluk.**
- **Hladina kapaliny automatické převodovky nedosáhne předepsanou hodnotu.**

Ťahanie vozidla

Vaše vozidlo sa môže odtiahnuť iným alebo odťahovacím vozidlom.
Zákonné predpisy na odťahovanie vozidiel, sú v každej krajine rôzne. Dbajte preto na predpisy tej krajiny, v ktorej jazdíte.

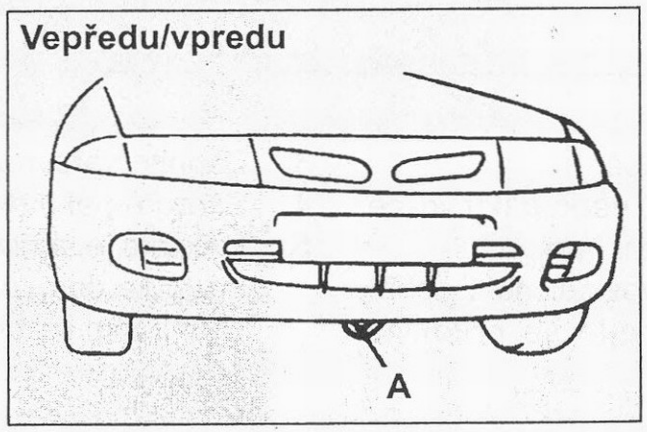
⚠ POZOR!

Pri nasledovných prípadoch poproste o radu Vášho zmluvného partnera MITSUBISHI.

- **Motor pracuje, ale vozidlo sa nepohne z miesta.**
- **Ozývajú sa zvláštne zvuky.**
- **Chýba olej v automatickej prevodovke.**

Vlečení pomocí lana

1. Oka pro upevnění vlečného lana jsou umístěna tak, jak ukazuje obrázek. Lano se smí upevnit jen do těchto ok (A).



Ťahanie vozidla pomocou lana

1. Oko na odťahovacie lano (A) je umiestnené tam, ako je znázornené na obrázku. Odťahovacie lano vždy upevnite iba na toto miesto.

⚠ POZOR!

(1) Uchycení lana jinam než do určených ok (A) může vést k poškození karoserie.

⚠ POZOR!

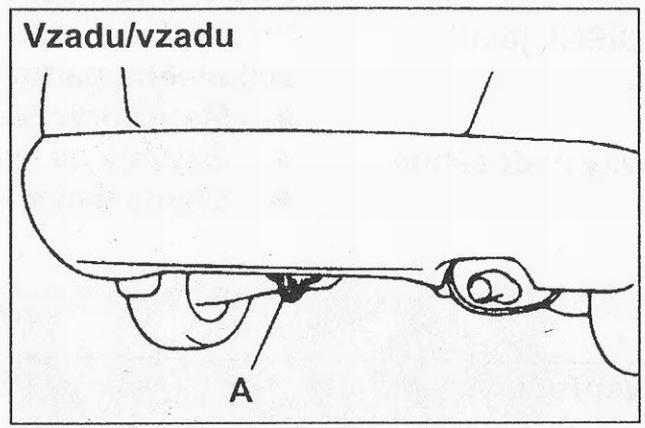
(1) Použitie iných úchytiek ako úchytky (A) by mohlo viesť k poškodeniu karosérie.

(2) **Vlečné lano připojte podle možnosti k oboum vozidlům vodorovně. Nesprávně upevněné vlečné lano může způsobit poškození karoserie.**
(3) **Nikdy se nepokoušejte vytáhnout vozidlo vlečným lanem z průkopy, protože vodorovné připevnění lana v tomto případě není možné.**

2. Klíček zapalování otočte do polohy "ACC" nebo "ON", aby se odemknul volant.

⚠ POZOR!

Když neběží motor, nefunguje ani posilovač brzd a posilovače řízení. To znamená, že při brždění musíte sešlapávat pedál větší silou a při řízení musíte vynaložit větší sílu.



3. Zapněte výstražné blikače, je-li to předepsáno.
4. Řadící páku (u ručně řazené převodovky) nebo páku voliče (automatická převodovka) dejte do neutrální polohy.
5. Při vlečení dbejte na to, aby se řidiči obou vozidel mohli dobře dorozumívat a aby jeli pomalu. Vyhýbejte se prudkým rozjezdům a brždění.

⚠ POZOR!

(1) **Předepsaná maximální vleční rychlost se musí dodržet. U vozidel, které mají automatickou převodovku, dbejte na to, abyste nejeli vyšší rychlostí jako předepsaná.**
Maximální vleční rychlost: 50 km/h
Maximální vleční vzdálenost: 30 km

(2) **Podľa možnosti lano veďte horizontálne. Šikmo vedené lano môže poškodiť karosériu.**

(3) **Nepokúšajte sa nikdy lanom vytiahnúť vozidlo z jarku, lebo lano nie je v tomto prípade horizontálne vedené.**

2. Otočte zapaľovacím kľúčom do pozície "ACC" alebo "ON" aby ste odblokovali volant.

⚠ POZOR!

Pretože motor nepracuje, nie je v činnosti posilňovač bŕzd ani posilňovač riadenia. Preto je potrebné vynaložiť väčšiu silu pri brzdení a riadení vozidla.

3. Zapnite varovné svetlá.
4. Zaraďte páku rýchlosti do neutrálu "N".
5. Dôležité je, aby sa počas ťahania vozidla obaja vodiči dobre vizuálne dorozumeli a ťahali pomaly. Dbajte na to, aby ste sa plynule rozbiehali, plynule brzdili. Vyvarujte sa trhaným pohybom vozidla.

⚠ POZOR!

(1) **Dodržujte zákonom stanovenú rýchlosť pri ťahaní vozidla.Pri vozidlách s automatickou prevodovkou okrem rýchlosti dodržujte aj odstup medzi vozidlami.**
Rýchlosť pri ťahaní: 50 km/h
Maximálna vzdialenosť ťahania: 30 km

(2) Při poruše hnacího lana anebo poruše vozidel s automatickou převodovkou, je-li vzdálenost vlečení větší jako 30 km, musí se při vlečení zdvihnout přední kola.
(3) Při sjíždění dlouhých svahů se mohou brzdy kvůli chybějícímu účinku motorové brzdy přehřát. Účelné je proto vozidlo vléci nazdvihnuté nebo odvléci na přívěsu.
(4) Když používáme přední vlečné oko, dbáme na to, aby lano nepoškodilo karoserii.
(5) Spínač pro čerstvý/cirkulující vzduch nastavíme do polohy pro cirkulující vzduch, aby se do kabiny nedostaly výfukové plyny vlekoucího vozidla.
(6) Když taháte vlastním vozidlem vozidlo jiné, nemůže být těžší jako Vaše vozidlo.

Vlečení odtahovým vozidlem

Když se musí Vaše vozidlo odvléct odtahovým vozidlem, přední kola se musí vždy nadzvednout.

⚠ *POZOR!*

Vozidlo nemůže být odvlečené tak, že zvednete jenom zadní kola, protože to může způsobit poruchu hnacího řetězu. Při vlečení na předních kolech je nejisté i dodržení jízdního pruhu.

(2) Pri závadách v prevodovke alebo závade v automatickej prevodovke je vozidlo potrebné ťahať so zdvihnutou prednou nápravou.
(3) Pri ťahaní vozidla dolu kopcom by sa mohli brzdy prehriať. V tomto prípade nechajte vozidlo odtiahnuť na vozíku.
(4) V prípade použitia predného oka na ťahanie dbajte na to, aby sa nepoškodila karoséria.
(5) Aby sa nedostali výfukové plyny z ťahajúceho vozidla do ťahaného, prepnite cirkuláciu vzduchu na vnútorný obeh.
(6) Ťahať môžete len také vozidlá, ktoré sú ľahšie ako Vaše vozidlo.

Odtiahnutie vozidla odťahovou službou

V prípade odtiahnutia Vášho vozidla odťahovou službou musí byť predná náprava nadvihnutá od vozovky.

⚠ *POZOR!*

V opačnom prípade sa môžu veľmi zahriať poloosy vozidla a mohlo by dôjsť k ich poškodeniu. Okrem toho môže dôjsť k nečakanému vytočeniu kolies a k zmene smeru ťahaného vozidla.

Přehřátí motoru

Jestliže se ručička teploměru chladící směsi dostane do červeného pole, může dojít k přehřátí motoru. V takovém případě jsou nutná následující opatření:

1. Vozidlo okamžitě odstavte na bezpečném místě.
2. Za chodu motoru otevřeme kapotu, aby se zlepšilo větrání motorového prostoru.

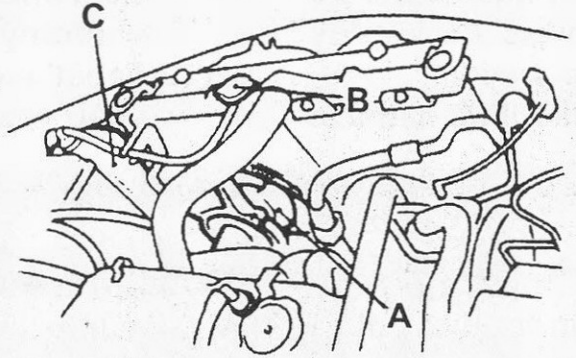
   A - Víko chladiče
   B - Ventilátor chladiče
   C - Expanzní nádržka

   UPOZORNĚNÍ
   Zjistíme, zda se chladící ventilátor otáčí. Když neběží, ihned vypneme motor a spojíme se s autorizovaným servisem MITSUBISHI.

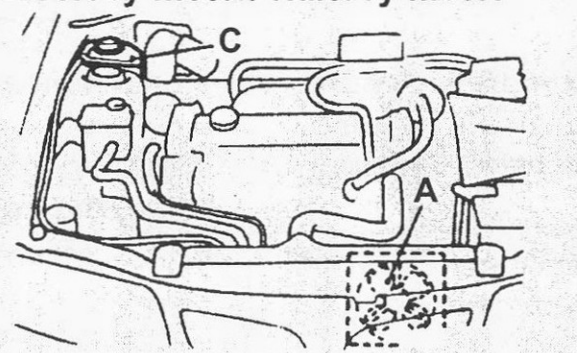
⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Kapotu motoru vždycky otvíráme pomalu a opatrně, protože by mohla vystříknout vařící voda, nebo podpěra by mohla být horká. Při rychlém otevření kapoty tak hrozí nebezpečí popálení.

Benzínový motor/ Benzínový motor



Dieselový motor/ Naftový motor



Prehriatie motora

Keď je ručička kontrolky teploty chladiacej kvapaliny v červenom políčku, môže prísť k prehriatiu motora. V tomto prípade urobte nasledovné:

1. Odstavte vozidlo na bezpečnom mieste.
2. Pri zapnutom motore otvorte kryt motora, čím dosiahnete, že motorový priestor je lepšie zavzdušnený.

   B - Uzáver chladiča
   A - Ventilátor chladiča motora
   C - Vyrovnávajúca nádržka chladiacej kvapaliny

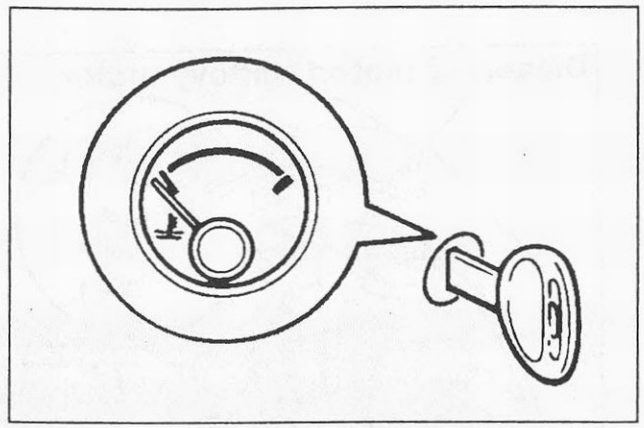
   UPOZORNENIE
   Pozrite sa, či ventilátor chladiča pracuje. Ak nie, motor ihneď vypnite a spojte sa so zmluvným partnerom MITSUBISHI.

⚠ *VÝSTRAHA!*

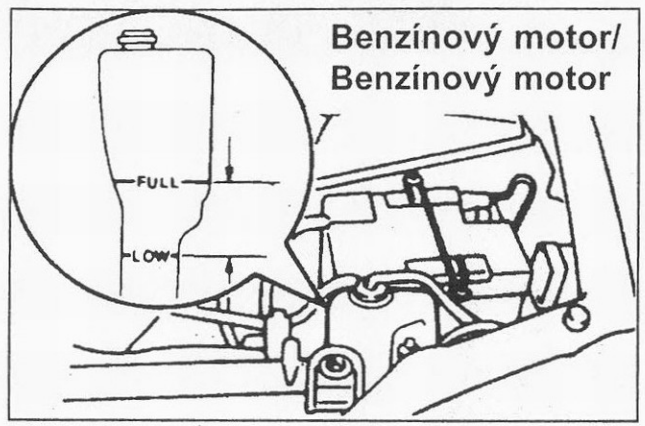
(1) Kryt motora otvárajte vždy veľmi opatrne, lebo je možnosť vystreknutia horúcej chladiacej kvapaliny. Pri rýchlom otvorení nastáva nebezpečie obarenia sa.

(2) **Počínáme si opatrně abychom se neopařili párou unikající víčkem expanzní nádržky.**
(3) **Nikdy neotvíráme víčko expanzní nádržky dokud je motor horký.**

3. Když teplota chladící směsi poklesne, vypneme motor.



4. Zkontrolujeme hladinu chladící směsi v expanzní nádržce. Je-li expanzní nádržka prázdná, musí se počkat dokud motor nevychladne a potom teprve odšroubovat víčko chladiče, protože jinak by horká voda a pára vystupující z chladiče mohla způsobit popáleniny.
5. Podle potřeby doplníme chladící směs do chladiče anebo do expanzní nádržky (viz odstavec "Údržba vozidla").



(2) **Postupujte opatrne, aby ste sa neobarili vystupujúcou parou z uzáveru vyrovnávacej nádržky (C) chladiacej kvapaliny.**
(3) **Nikdy sa nepokúšajte otvoriť uzáver chladiča (B) pri horúcom motore.**

3. Po klesnutí teploty chladiacej kvapaliny motor vypnite.
4. Skontrolujte stav chladiacej kvapaliny vo vyrovnávajúcej nádržke. Keď je nádržka prázdna, otvorte uzáver chladiča až keď motor vychladol, inak nastáva nebezpečie obarenia sa vystupujúcou horúcou parou, alebo horúcou vodou.
5. Naplňte chladiacu kvapalinu do chladiča, alebo do vyrovnávajúcej nádržky. (pozri odsek "Údržba vozidla")

⚠ POZOR!

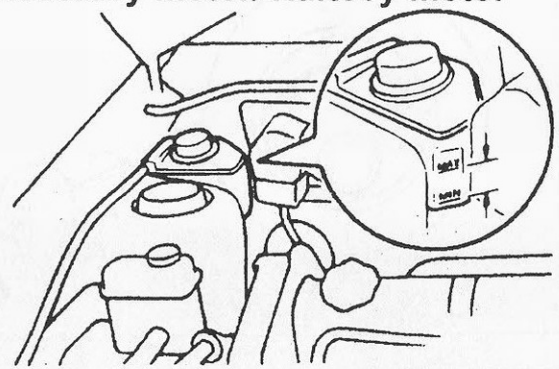
Když nalijete do horkého motoru studenou vodu můžete způsobit na hlavě válců a/nebo v motorovém bloku trhlinu. Proto doplnění chladící kapaliny provádíme vždy při běžícím motoru, v malých dávkách a s pauzemi.

⚠ POZOR!

Pri zapnutom motore vodu dolievajte postupne. V prípade naplnenia horúceho motora studenou vodou, môže dôjsť k prasknutiu hlavy valcov, alebo bloku motora.

6. Zkontrolujeme, zda nejsou poškozeny hadice chladící soustavy a zda není volný nebo poškozený klínový řemen. Zjistíme-li na chladící soustavě nebo na klínovém řemenu závadu, necháme ji neprodleně odstranit v autorizovaném servisu MITSUBISHI.

Dieselový motor/ Naftový motor



6. Skontrolujte hadice chladiaceho systému na tesnosť a klinový remeň, či je správne napnutý alebo či nemá trhliny. V prípade problémov chladiaceho systému alebo klinového remeňa nechajte vozidlo opraviť zmluvným partnerom MITSUBISHI.

Startování motoru pomocí startovacího kabelu

Pokud motor nelze nastartovat z důvodů slabé nebo vybité baterie, můžeme ho nastartovat pomocí cizí baterie a startovacího kabelu. Z bezpečnostních důvodů dodržujeme následující kroky.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Při nastartování motoru z cizí baterie pomocí startovacího kabelu musíme přísně dodržet předpisy provozní příručky. Nedodržení předpisů může vést k zapálení nebo výbuchu vozidla anebo způsobit jiné škody.

Nastartování vozidla pomocí startovacího kabelu

1. Zkontrolujte druhé vozidlo. Musí být vybaveno baterií o 12V.

⚠ *POZOR!*

Elektrická zařízení druhého vozidla nesmí být jiná, než na 12 V, jinak by mohlo dojít zkratem k poškození obou vozidel.

2. Vozidla přistavíme k sobě tak blízko, aby nám stačil startovací kabel. Dbáme přitom na to, aby se vozidla nedotýkala. Jinak totiž nedochází k požadovanému zemnění. Pak také nelze vozidlo nastartovat.

Štartovanie motora pomocou štartovacích káblov

Keď nie je možné motor naštartovať, lebo batéria je slabá, alebo vybitá, je možné vozidlo naštartovať pomocou štartovacích káblov z druhého vozidla.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Pri štartovaní motora pomocou štartovacích káblov a pomocou druhého vozidla, dodržte prosím, presne návod. Nesprávny postup môže viesť k požiaru, explózii alebo k inému poškodeniu vozidla.

Štartovanie vozidla pomocou štartovacích káblov

1. Skontrolujte druhé vozidlo, či má 12 V - vú batériu.

⚠ *POZOR!*

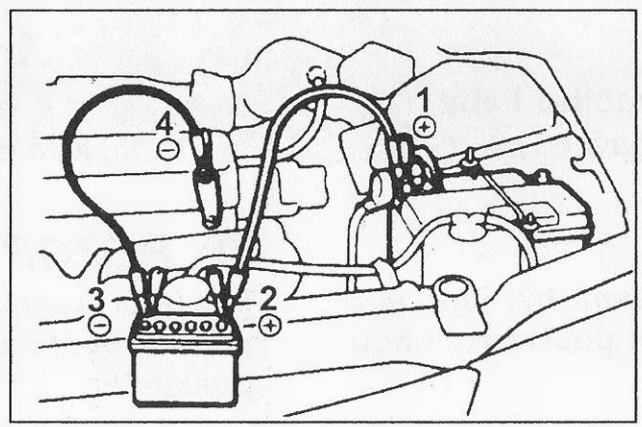
Elektrika druhého vozidla musí byť tiež na 12V. V opačnom prípade môže dôjsť ku skratom a vozidlá by sa mohli poškodiť.

2. Vozidlá priblížte k sebe čo možno najviac, aby nám stačila dĺžka štartovacích káblov. Dbajte na to, aby sa vozidlá nedotýkali, pretože by mohlo dôjsť k nežiaducemu spojeniu dvoch kostier vozidiel, čo môže viesť k poškodeniu elektriky oboch vozidiel a Vaše vozidlo by nebolo možné naštartovať.

⚠ POZOR!

Pokud se vozidla dají do pohybu, může dojít k rozpojení kabelů. Zatáhneme ruční brzdu obou vozidel. Automatickou převodovku nastavíme do polohy "P" (Parkování) a mechanickou do polohy "N" (Neutrál). Zapalování u obou vozidel vypněte.

3. Dbáme na to, aby se kabel nebo oděv nezasekly do ventilátoru. Vypneme všechny lampy, topení a jiné spotřebiče. Tak zabráníme vzniku jiskry a chráníme obě baterie.
4. Jeden konec startovacího kabelu připojíme na plusový pól vybité baterie (1) a druhý konec na plusový pól pomocné baterie (2).
5. Jeden konec druhého kabelu zapojíme na minusový pól pomocné baterie (3) a druhý konec na blok motoru vozidla s vybitou baterií, a to co nejdále od baterie.



⚠ POZOR!

Svorku (4) startovacího kabelu připojíme vždy k bloku motoru. Nikdy nespojíme startovacím kabelem kladný (+) pól jedné baterie se záporným (-) pólem druhé baterie. Způsobilo by to vznik jiskry a výbuch baterie.

⚠ POZOR!

Aby nedošlo k zraneniu v prípade pohnutia sa vozidla, zatiahnite ručnú brzdu v obidvoch vozidlách. Radiacu páku (autom. prevodovky) zaraďte do polohy "P" (parkovanie), mechanickú prevodovku do pozície neutrál. Zapaľovanie u obidvoch vozidiel vypnite.

3. Dbajte na to, aby sa štartovací kábel alebo Vaše oblečenie nezachytilo do ventilátora chladiča, predídete tak zraneniam. Všetky svetlá, kúrenie a ostatné elektrické spotrebiče vypnite. Tým sa zabráni vzniku iskier a šetria sa obidve batérie.
4. Jeden koniec štartovacieho kábla pripojte na (+) pól vybitej batérie (1) a druhý koniec kábla na (+) pól pomocnej batérie (2).
5. Jeden koniec druhého štartovacieho kábla pripojte na (-) pól pomocnej batérie (3) a druhý koniec kábla na blok motora vozidla s vybitou batériou (4), podľa možnosti čo najďalej od vybitej batérie.

⚠ POZOR!

Upevnite štartovací kábel (4) na motorový blok. Pri pripájaní štartovacieho kábla nepripojte (+) kábel na (-) pól. Spôsobilo by to iskrenie a výbuch batérie.

6. Nastartujeme motor vozidla s pomocnou baterií, necháme motor běžet několik minut na volnoběh a potom nastartujeme motor vozidla s vybitou baterií.
   Motor cizího vozidla nechte běžet.

7. Pokud je motor nastartován, odpojíme kabely v opačném pořadí zapojování.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Jiskry, cigarety a oheň se snažíme držet co nejdál od baterie, protože může dojít k její explozi.
(2) Při připojování startovacího kabelu pomocné baterie nikdy nespojujte plusový kabel na mínusovou svorku.
(3) Dbáme na to, aby startovací kabel pomocné baterie nebyl přichycen na ventilátoru chladiče nebo jiných otáčející se dílech.
(4) Elektrolyt je kyselina sírová. Pokud dojde ke styku elektrolytu s rukou, očima, oblečením a lakovanými plochami vozidla, musíme zasažené plochy pečlivě omýt vodou. Pokud se elektrolyt dostane do očí, musíme je okamžitě a pečlivě vypláchnout vodou a co nejrychleji vyhledat lékaře.
(5) Zajistíme dostatečné větrání, když baterii používáme nebo dobíjíme v uzavřených prostorech.
(6) Při práci v blízkosti baterie musíme používat ochranné brýle.
(7) Baterie nepatří do dětských rukou.

6. Motor vozidla naštartujte (s dobrou batériou) a pár minút ho nechajte bežať. Potom naštartujte vozidlo, kde bola vybitá batéria.
   Motor cudzieho vozidla nechajte bežať.

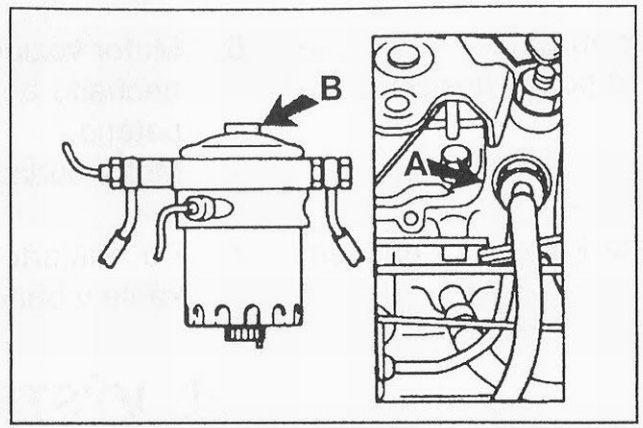
7. Po naštartovaní motora, kde bola vybitá batéria, odpojte káble v opačnom poradí.

⚠ *VÝSTRAHA*

(1) Iskry, cigarety a otvorený oheň nepatria do blízkosti batérie, pretože môže dôjsť k explózii.
(2) Pri prepájaní štartovacieho kábla pomocnej báterie nikdy nespojujte plusový kábel na mínusovú svorku.
(3) Dbajte na to, aby sa štartovací kábel nezachytil do ventilátora chladiča alebo do iných častí v motorovom priestore.
(4) Elektrolyt batérie obsahuje leptavé kyseliny. V prípade, že sa dostane elektrolyt na ruky, oblečenie alebo na lakované plochy vozidla, je treba ihneď tieto miesta riadne opláchnuť vodou. V prípade, že sa dostane kyselina do očí, poriadne ich vypláchnite vodou a bez meškania vyhľadajte lekára.
(5) Pri nabíjaní batérie v uzavretej miestnosti dbajte na to, aby bolo zabezpečené dobré vetranie.
(6) Majte vždy ochranné okuliare, keď pracujete v blízkosti batérie.
(7) Batérie nedávajte do blízkosti detí.

Odvzdušnění palivové soustavy (jen u vozidel s dieselovým motorem)

Pokud během jízdy dojde k úplnému spotřebování paliva, musíme palivovou soustavu odvzdušnit následujícím způsobem.



1. Povolíme odvzdušňovací šroub (A) abychom zachytili vytékající palivo.
2. Ruční pumpou (B) pumpujeme tak dlouho, dokud z odvzdušňovacího šroubu (A) nebude vytékat palivo bez bublin. Proto položíme pod odvzdušňovací šroub (A) hadr, abychom zachytili vytékající palivo.
3. Když je vytékající palivo bez bublinek, utáhneme odvzdušňovací šroub (A).
4. Pumpujeme dál tak dlouho, dokud nepocítíme odpor v ruční pumpě (B).
5. Přezkoušíme filtr proti úniku paliva. Pokud máme pochyby, necháme si poradit od autorizovaného MITSUBISHI-servisu.

⚠ *POZOR!*

(1) Při odvzdušňování palivového systému nekouříme a ani nemanipulujeme s otevřeným ohněm.

(2) Přesvědčíme se o tom, že veškeré palivo, které vystříklo z odvzdušňovacího filtru na ostatní díly, bylo pečlivě odstraněno. Jinak může dojít ke vznícení paliva a následnému požáru.

Odvzdušnenie palivového systému (len vozidlá s naftovým motorom)

Palivový systém by sa mal odvzdušniť nasledovným spôsobom, keď sa počas jazdy minie pohonná zmes.

1. Povoľte odvzdušňovaciu skrutku (A) na filtri pohonnej zmesi.
2. Pumpičku (B) stláčajte tak dlho, kým z odvzdušňovacej skrutky (A) vychádzajú vzduchové bubliny. Pritom držte handričku pri odvzdušňovacej skrutke, aby dolu nekvapkala nafta.
3. Odvzdušňovaciu skrutku (A) dotiahnite, keď už v nafte nie sú vzduchové bubliny.
4. Ďalej pumpujte pumpičkou, kým nenastane protitlak v pumpe (B).
5. Nakoniec je treba skontrolovať, či niekde nie je únik nafty. Pri pochybnostiach vyhľadajte najbližšieho zmluvného partnera MITSUBISHI.

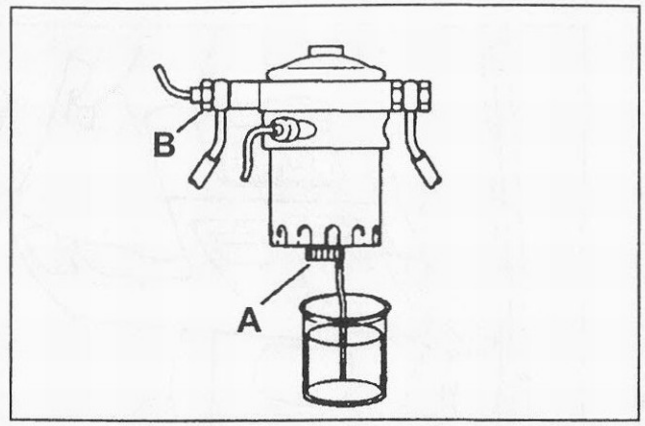
⚠ *POZOR!*

(1) Pri odvzdušňovaní nefajčite ani sa nepribližujte s otvoreným ohňom.

(2) Presvedčte sa, či sú diely, na ktoré vykvapkala nafta pri odvzdušnení umyté, mohla by sa vznietiť a spôsobiť požiar.

Odstranění vody z palivového filtru
(pouze u vozidel s dieselovým motorem)

Pokud se ve filtru nahromadila voda, musí se odstranit následovně:



1. Přidržte zachávací nádobku pod filtrem.
2. Na výpustní šroub (A) připojte hadičku a dejte ji do zachávací nádobky.
3. Uvolněte odvzdušňovací šroub (B).
4. Otočte výpustní šroub (A) o několik otáček. Když začne téct jen čisté palivo, dotáhněte ji.
5. Systém odvzdušněte (viz "Odvzdušnění palivového systému").

⚠ *POZOR!*

(1) Při odvzdušňování palivového systému nekouříme a ani nemanipulujeme s otevřeným ohněm.

(2) Přesvědčíme se o tom, že veškeré palivo, které vystříklo z odvzdušňovacího filtru na ostatní díly, bylo pečlivě odstraněno. Jinak může dojít ke vzníceni paliva a následnému požáru.

Odstránenie vody z filtra pohonnej zmesi
(len vozidlá s naftovým motorom)

Ak sa v palivovom filtri nahromadila voda, musí sa odstrániť nasledovným spôsobom:

1. Podržte záchytnú nádobku pod filtrom.
2. Na výpustnú skrutku (A) pripojte hadičku a dajte ju do záchytnej nádobky.
3. Uvoľnite odvzdušňovaciu skrutku (B).
4. Otočte výpustnú skrutku (A) o niekoľko otáčok. Dotiahnite ju až keď začne tiecť len čistá pohonná zmes.
5. Systém odvzdušnite (pozri "Odvzdušnenie palivového systému").

⚠ *POZOR!*

(1) Pri odvzdušňovaní nefajčite alebo nepribližujte sa s otvoreným ohňom.

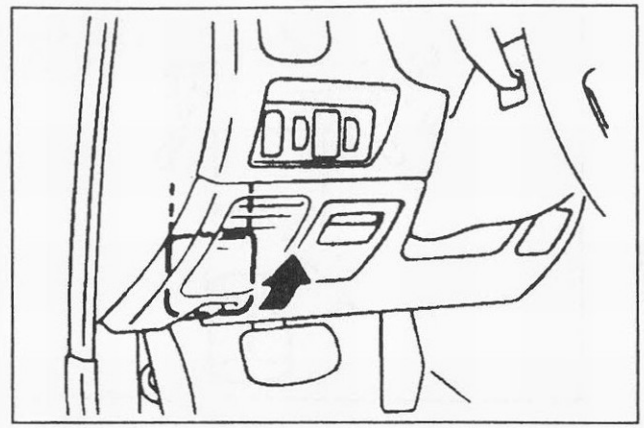
(2) Presvečte sa, či sú umyté diely, na ktoré vykvapkala nafta pri odvzdušnení, pretože by sa mohla vznietiť a spôsobiť požiar.

Blok pojistek

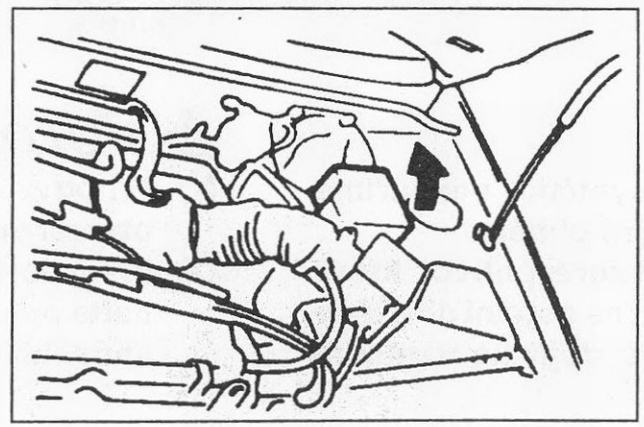
Pojistkové skříně

Systém elektriky je proti zkratu nebo přetížení vybaven pro každý okruh pojistkou. Pojistkové skříně jsou umístěny v kabině a v prostoru motoru vozidla.

Pojistková skříně v kabině vozidla je umístěná v přístrojové desce před řidičem v blízkosti prostoru nohou (viz obraz).
Při otevření pojistkové skříně přitáhneme spodní část víka k sobě a sundáme zvednutím po dvou stranách.



Pojistky v prostoru motoru jsou umístěny na místech označených na obrazu.
(Pravá strana)



Poistky

Poistkové skrinky

K ochrane elektrických systémov pred škodami pri skratoch alebo proti preťaženiu, má každý elektrický obvod jednu poistku. Poistkové skrinky sa nachádzajú v motorovom priestore a v kabíne vozidla.

Poistková skrinka v kabíne vozidla je umiestnená pred sedadlom vodiča - pozri obrázok.
K odstráneniu krytu poistkovej skrinky ťahajte spodnú časť krytu k sebe, držte kryt na obidvoch stranách a vytiahnite ho von.

Poistková skrinka v motorovom priestore je znázornená na obrázku.
(Pravá strana)

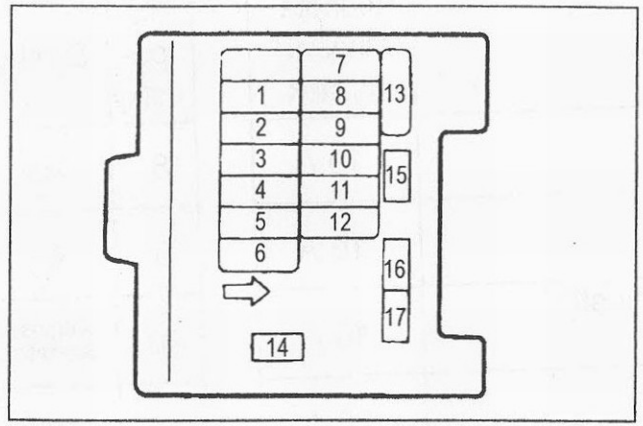
Ampérové hodnoty pojistek

Kapacita jednotlivých pojistek a jimi chráněných spínacích obvodů je uvedena vždy na vnitřní straně pojistkové krabice v prostoru nohou na straně řidiče resp. v motorovém prostoru.

Kabína vozidla

UPOZORNĚNÍ

V pojistkové skříni jsou i náhradní pojistky. Pokud musíme vyměnit některou pojistku, dbáme nato, aby se na místo poškozené dostala pojistka stejné ampérové hodnoty.



Ampérové hodnoty poistiek

Kapacita jednotlivých poistiek a nimi chránených obvodov je uvedená vždy na vnútornej strane poistkovej skrinky v priestore pri nohách na strane vodiča resp. v motorovom priestore.

Kabína vozidla

UPOZORNENIE

V poistnej skrinke sa nachádzajú aj náhradné poistky. Pri výmene použite poistky s rovnakým ampérovým číslom.

číslo poj.	Symbol	Označení	Hodnota ampérů pojistek
1		Zapalovač cigaret	15 A
2		Elektricky ovládaná venkovní zpětná zrcátka*2	10 A
3		Přídavný bezpečnostní systém (SRS)*2	10 A
4		Relé	15 A
5		Koncové světlo do mlhy	15 A
6		Stěrače	20 A
7		Posuvná střecha*2	20 A

č. po-istky	Symbol	Označenie	Ampé-rové č. poistky
1		Zapaľovač cigariet	15 A
2		Elektricky ovládané vonkajšie spetné zrkadlá*2	10 A
3		Prídavný bezpečnostný systém (SRS)*2	10 A
4		Relátko	15 A
5		Koncové svetlo do hmly	15 A
6		Stierače	20 A
7		Posuvná strecha*2	20 A

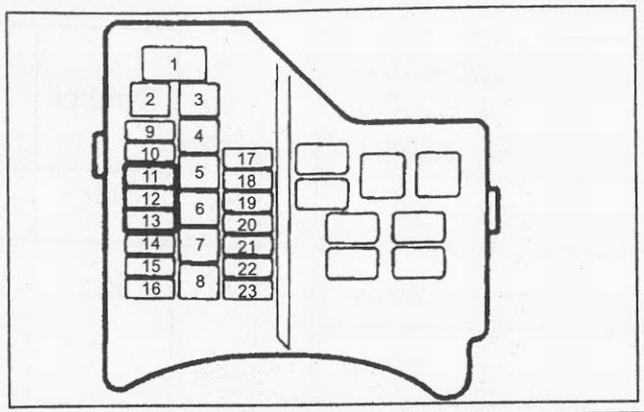
číslo poj.	Symbol	Označení	Hodnota ampérů pojistek
8		Houkačka	10 A
9		Světla spátečky	10 A
10	A/CRUISE A/VITESSE	Zařízení regulace rychlosti *2 (Tempoautomatik)	10 A
11		Vytápění sedadel *2	20 A
12		Přístroje	10 A
13		Vytápění	25 A
14	–	Náhradní pojistka	25 A
15	–	Náhradní pojistka	20 A
16	–	Náhradní pojistka	15 A
17	–	Náhradní pojistka	10 A

*1: Vozidla s dieselovým motorem
*2: Vybavení na přání

č. po-istky	Symbol	Označenie	Ampé-rové č. poistky
8		Klaksón	10 A
9		Svetlá spiatočky	10 A
10	A/CRUISE A/VITESSE	Zariadenie regulácie rýchlosti *2 (Tempoautomatik)	10 A
11		Vyhrievanie sedadiel *2	20 A
12		Prístroje	10 A
13		Kúrenie	25 A
14	–	Náhradná poistka	25 A
15	–	Náhradná poistka	20 A
16	–	Náhradná poistka	15 A
17	–	Náhradná poistka	10 A

*1: Vozidlá s naftovým motorom
*2: Voliteľná výbava vozidla

Pojistky v prostoru motoru



Poistky v motorovom priestore

číslo poj.	Symbol	Označení	Hodnota ampérů pojistek
1		Osvětlovací dynamo	80 A
2		Pojistka	40 A
3		Zapalování	40 A
4	ABS	Antiblokovací systém *2	50 A
5		Vytápění zadního skla	40 A
6		Žárovky	40 A
7		Ventilátor	30 A
8		Elektriké ovládání oken *2	30 A
9	–	–	–
10		Větrák pro kondenz. klimatizace*2	25 A

č. po-istky	Symbol	Označenie	Ampé-rové č. poistky
1		Osvetľovacie dynamo	80 A
2		Poistka	40 A
3		Zapaľovanie	40 A
4	ABS	Antiblokovací systém *2	50 A
5		Vyhrievanie zadného skla	40 A
6		Žiarovky	40 A
7		Ventilátor	30 A
8		Elektriké ovládanie okien *2	30 A
9	–	–	–
10		Vetrák pre kondenz. klimatizácie*2	25 A

číslo poj.	Symbol	Označení	Hodnota ampérů pojistek
11		Vnitřní osvětlení	10 A
12		Centrální zamykání *2	20 A
13		Radio	10 A
14		Předhřívání paliva *1	20 A
15		Výstražné světla	10 A
16	STOP	Brzdová světla	15 A
17		Přední mlhovka *2	15 A
18		Obrysová světla (levá)	10 A
19		Obrysová světla (pravá)	10 A
20		Dálková světla	10 A
21		Ochrana proti ukradení *1	20 A
22		Osvětlovací dynamo *1	20 A
23		Elektonické vstřikování	20 A

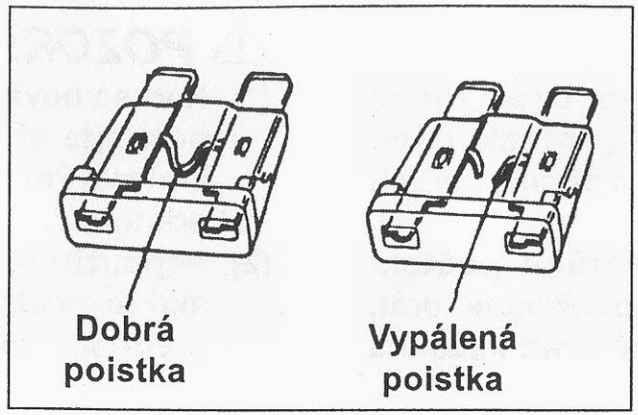
*1: Vozidla s dieselovým motorem
*2: Vybavení na přání

č. po-istky	Symbol	Označenie	Ampé-rové č. poistky
11		Vnútorné osvetlenie	10 A
12		Centrálne zamykanie *2	20 A
13		Rádio	10 A
14		Predhriatie paliva *1	20 A
15		Výstražné svetlá	10 A
16	STOP	Brzdové svetlá	15 A
17		Predná hmlovka *2	15 A
18		Obrysové svetlá (ľavé)	10 A
19		Obrysové svetlá (pravé)	10 A
20		Diaľkové svetlá	10 A
21		Ochrana proti krádeži *1	20 A
22		Osvetľovacie dynamo *1	20 A
23		Elektonické vstrekovanie	20 A

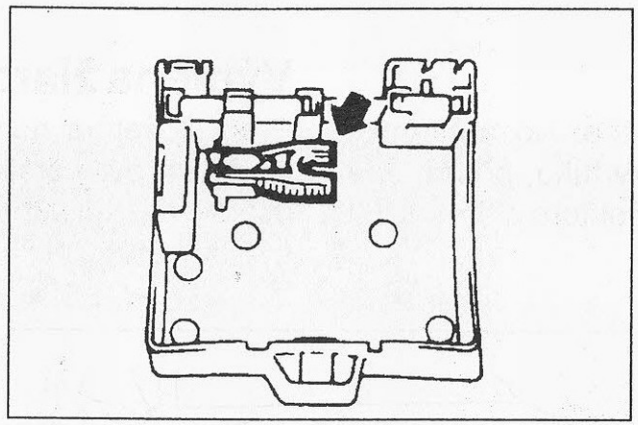
*1: Vozidlá s naftovým motorom
*2: Voliteľná výbava vozidla

Výměna pojistky

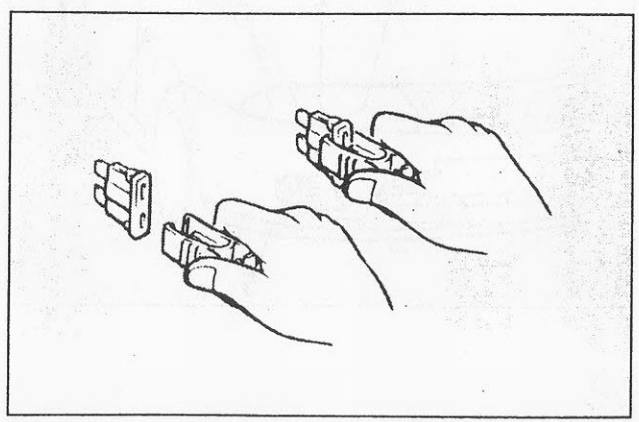
1. Před výměnou pojistky musíme odpojit elektrický systém a zapalování nastavit do polohy "LOCK".
2. Otevřete přihrádku na peníze.
3. Vyndejte přihrádku na peníze tahem směrem ven a nahoru.



4. Na víku bloku pojistek (v prostoru kabiny) se nachází nástroj pro vyjmutí pojistek. Nejdříve vytáhneme nástroj a potom s jeho pomocí pojistku vytáhneme z pojistkové skříně. Pokud není pojistka přepálená, je porucha v něčem jiném. V tomto případě necháme poruchu opravit u autorizovaného MITSUBISHI servisu.



5. Umístíme novou pojistku se stejným počtem ampérů.



Výmena poistky

1. Pred výmenou poistky musí byť elektrický systém vypnutý a zapaľovanie v pozíci "LOCK".
2. Odklopte odkladací priestor na mince.
3. Vyberte smerom hore.

4. V kryte poistnej skrinky (v motorovom priestore) sa nachádza prípravok na vytiahnutie poistky. Vyberte tento prípravok a s jeho pomocou vytiahnite poistku z poistkovej skrinky. Keď nie je poistka prepálená, závada je niekde inde. Nechajte si vozidlo skontrolovať u zmluvného partnera MITSUBISHI.

5. V prípade výmeny zapojte novú poistku s rovnakým ampérovým číslom.

⚠ POZOR!

(1) Pokud se nová pojistka po krátkém čase znovu přepálí, musí být systém elektriky přezkoušen autorizovaným MITSUBISHI servisem a příčina poruch odstraněna.

(2) Nikdy nepoužíváme pojistky s větším počtem ampérů, než je předepsáno a ani nepoužíváme drát, alobal apod., protože může dojít k přehřátí kabelu a následnému požáru vozidla.

⚠ POZOR!

(1) Keď sa nová poistka po krátkom čase znovu prepáli, nechajte si skontrolovať tento elektrický systém zmluvným partnerom MITSUBISHI a závadu odstrániť.

(2) Nepoužite nikdy poistku s vyšším ampérovým číslom ako je predpísané, ani drôt, fóliu atď. Môže nastať prehriatie káblov, alebo požiar.

Výměna žárovek

Před výměnou žárovek musíme vypnout světla. Nové žárovky nenasazujeme holými prsty, protože částečky tuku, přichycené na žárovce, se odpařují a znečišťují vnitřek reflektoru a tím snižují jeho účinnost.

Výkony žárovek

Při výměně žárovek používáme pouze žárovky stejného typu a stejného výkonu. Označení žárovek je umístěno na zdířce.

1 - Obrysová světla ---------- 4 W

2 - Světlomet (dálková/potkávací světla) ---------- 60/55 W

3 - Přední blinkry ---------- 21 W

4 - Boční blinkry ---------- 5 W

5 - Přední mlhovka* ---------- 55 W

Výmena žiaroviek

Pred vložením novej žiarovky vypnite svetlo. Nedotýkajte sa novej žiarovky prstami, lebo mastnota sa odparí a tieto pary sa usadia na reflektore, čo má za následok zmenšenie účinnosti svetla.

Výkony žiaroviek (Watt)

Pri výmene použite žiarovku rovnakého typu a výkonu. Označenie žiarovky nájdete priamo na nej.

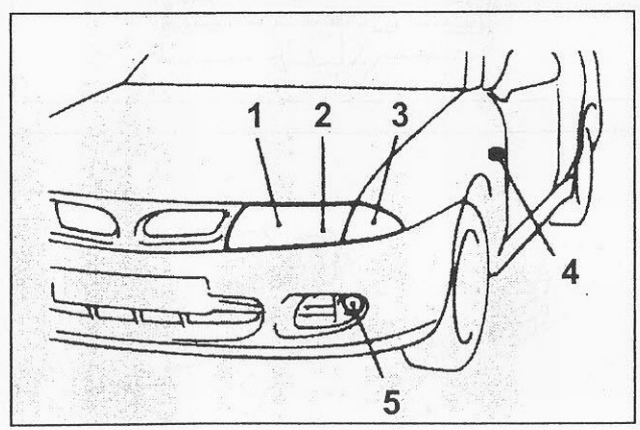
1 - Obrysové svetlá ---------- 4 W

2 - Reflektor (Diaľkové/Tlmené svetlá) ---------- 60/55 W

3 - Predné smerové svetlá --------- 21 W

4 - Bočné smerové svetlá ---------- 5 W

5 - Svetlá do hmly ---------- 55 W



6 - Zadní blinkry ---------- 21 W

7 - Světla zpátečky ---------- 21 W

8 - Světla pro SPZ-etku ---------- 5 W

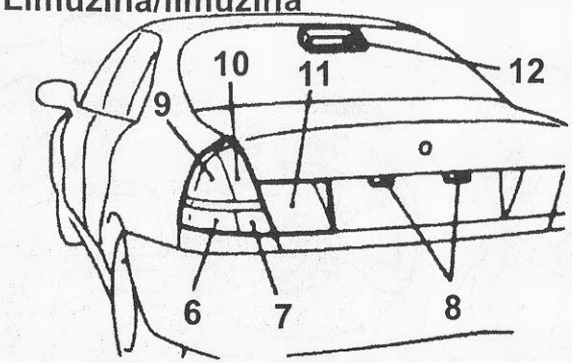
9 - Koncová světla do mlhy ----- 21/5 W

10 - Brzdová a koncová světla -- 21/5 W

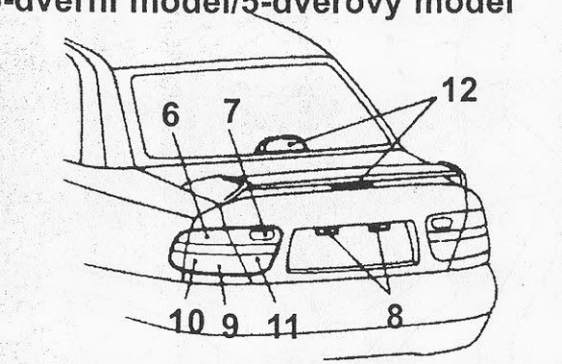
11 - Přídavné brzdové světlo ------- 21 W

12 - Přídavné brzdové světlo* --- 5 W x 4

Limuzína/limuzína



5-dvěřní model/5-dverový model



6 - Zadné smerové svetlá ---------- 21 W

7 - Svetlá spätnej rýchlosti --------- 21 W

8 - Svetlá osvetlenia ŠPZ-ky -------- 5 W

9 - Koncové svetlá do hmly ----- 21/5 W

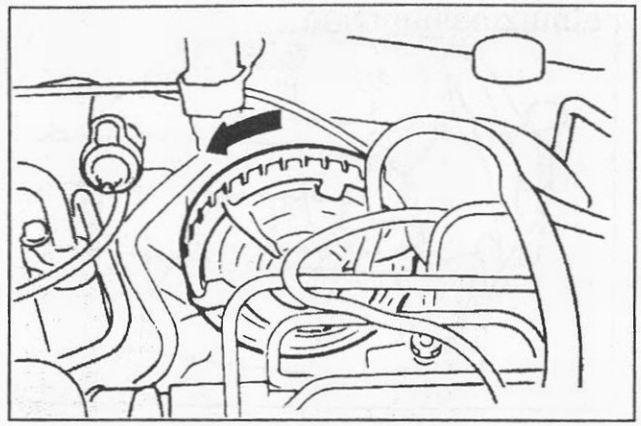
10 - Brzdové a koncové svetlá -- 21/5 W

11 - Prídavné brzdové svetlo ------- 21 W

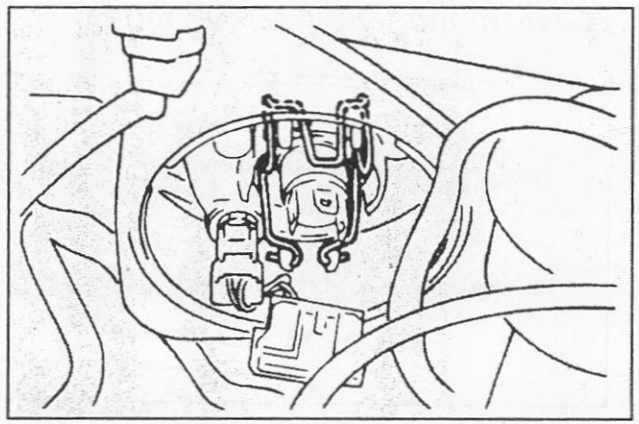
12 - Prídavné brzdové svetlo* -- 5 W x 4

Světlomet a obrysová světla

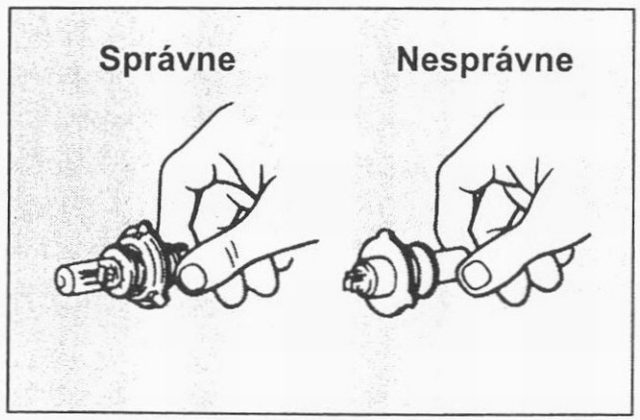
U vnějšího (vnitřního) světlometu odpojte přípojku a sundejte kryt z domu světlometu.



Světlomet
Vytáhneme upevňovací pružinu která chrání žárovku. Žárovku vyjmeme.



⚠ *POZOR!*
Nikdy nesaháme na halogenové žárovky prsty nebo špinavými rukavicemi. Pokud je sklo zašpiněné, musíme je pomocí alkoholu, rozpouštědla barev apod., vyčistit a žárovku nasadíme teprve po úplném vysušení.



Reflektory a obysové svetlá

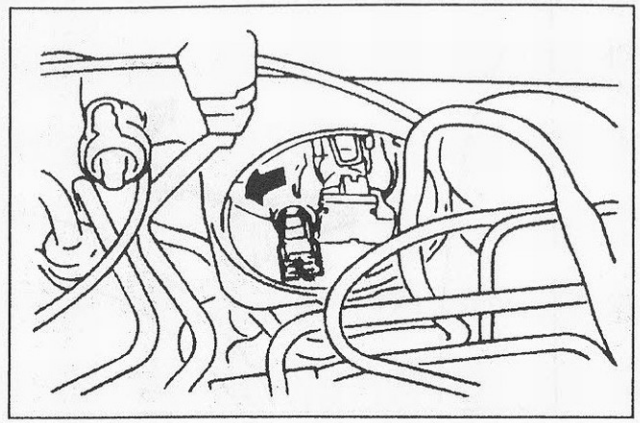
V prípade vonkajšieho (vnútorného) svetlometu odpojte zástrčku a potom odstráňte tesniaci kryt zo svetla.

Svetlomety
Poistnú pružinu žiarovky uvoľnite a žiarovku vyberte.

⚠ *POZOR!*
Nikdy nechytajte halogénovú žiarovku holými rukami alebo v špinavých rukaviciach.
Ak je sklíčko žiarovky špinavé, musí sa vyčistiť alkoholom, riedidlom atď. Pred nasadením žiarovky ju dokonale vysušte.

Polohové osvětlení

Přípojku a kryt sundejte z domu vnějšího světlometu.Objímku žárovky vyndejte otáčením do leva. Potom vytáhněte žárovku z objímky.

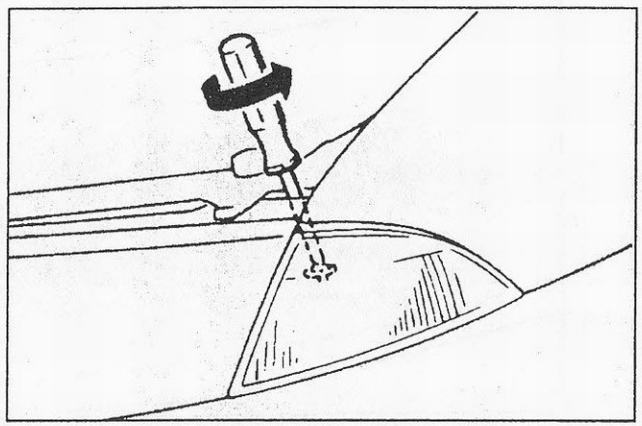


Obrysové svetlá

Odstráňte zástrčku a tesniaci kryt vonkajších svetlometov. Kryt odstráňte točením proti smeru hodinových ručičiek. Žiarovku z objímky vyberte.

Přední směrovky

Objímku žárovky vyndejte otáčením do leva. Žárovku též vytáhněte otáčením do leva a současným tlačením směrem dovnitř.

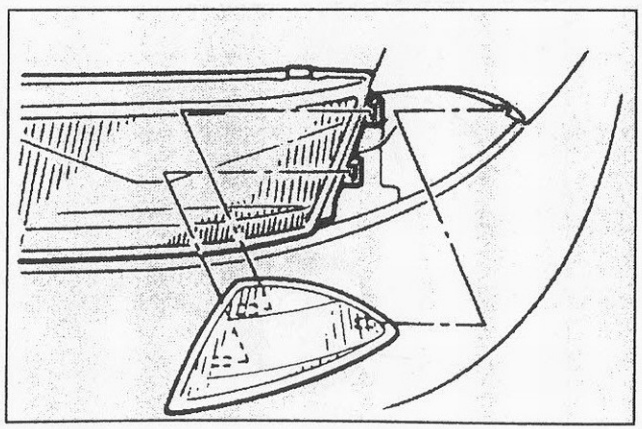


Predné smerové svetlá

Objímkou žiarovky točte doľava. Vyberte žiarovku potlačením a zároveň otočením proti smeru hodinových ručičiek.

Lampu vysuňte směrem ven, abyste ji mohli vyndat. Pak uvolněte násuvné spojení. Otočte objímkou žárovky proti směru pohybu hodinových ručiček a vyndejte ji. Nakonec vytáhněte žárovku.

Při montáži lampy je třeba správně nasměrovat jeho tři vodící kolíky do otvorů karoserie.



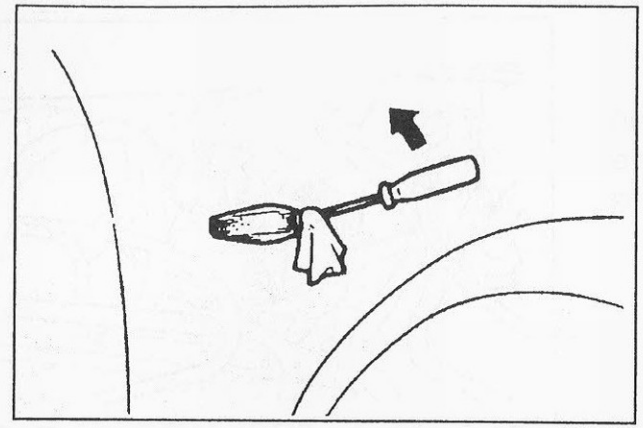
Svietidlo vysuňte smerom von, aby ste ho mohli vybrať. Potom uvoľnite násuvné spojenie. Otočte objímkou žiarovky proti smeru pohybu hodinových ručičiek a vyberte ju. Nakoniec vytiahnite žiarovku.

Pri montáži svietidla je potrebné správne nasmerovať jeho tri vodiace kolíky do otvorov karosérie.

Boční blinkry

Špičku šroubováku nastavíme na okraj obrysového světla, zdířkou otáčíme proti směru hodinových ručiček, abychom mohli později vyjmout žárovku.

UPOZORNĚNÍ
Konec šroubováku pokryjte hadrem, aby se směrovka nepoškodila.

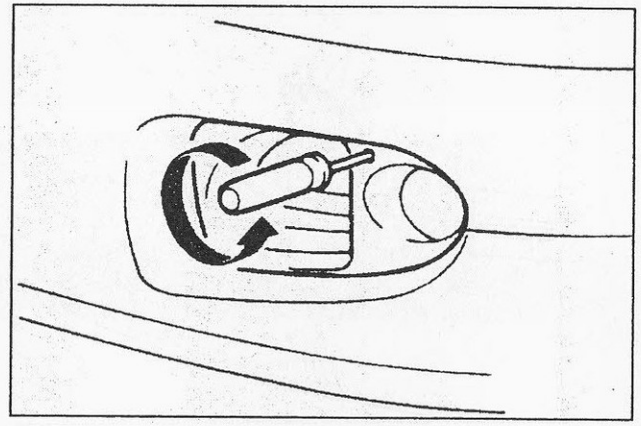


Bočné smerové svetlo

Špic skrutkovača zasuňte pod hranu smerového svetla. Uvoľnite ho točením objímky so žiarovkou proti smeru hodinových ručičiek. Potom žiarovku vyberte.
UPOZORNENIE
Špic skrutkovača obaľte handričkou, aby ste zabránili poškrabaniu sklíčka smerového svetla.

Mlhový světlomet*

Odšroubujte šroub krytu.

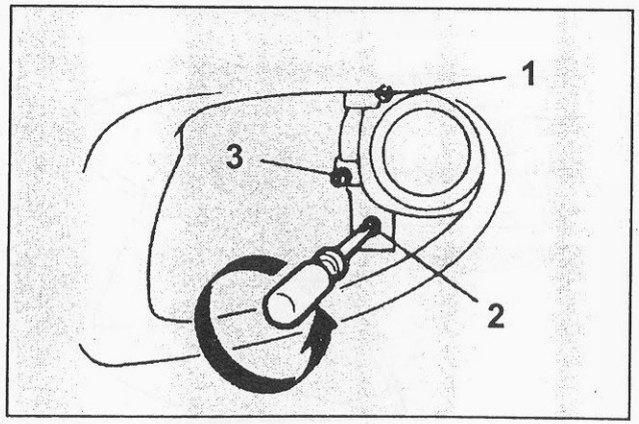


Hmlové svetlo *

Odstráňte skrutku krytu hmlového svetla.

Odšroubujte připevňující šrouby (1) a (2) a vyndejte těleso lampy.

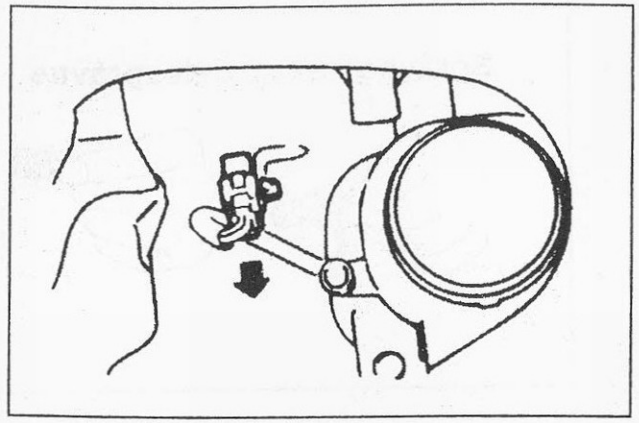
UPOZORNĚNÍ
Nastavovací šroub (3) neodšroubujte.



Odstkrutkujte skrutky (1) a (2) a svetlo vytiahnite.

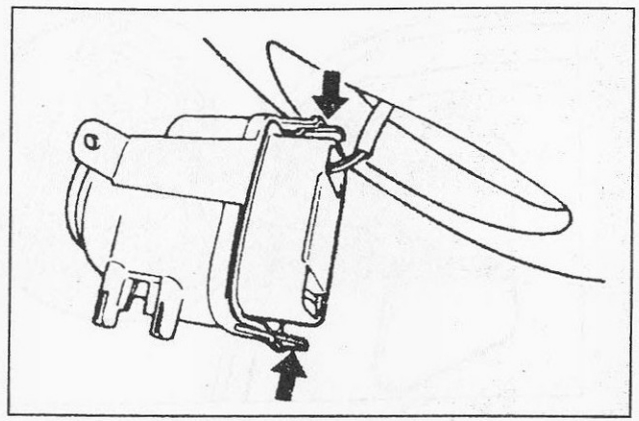
UPOZORNENIE
Netočte skrutkou (3) - skrutka nastavenia hmlového svetla.

Uvolněte zástrčku.



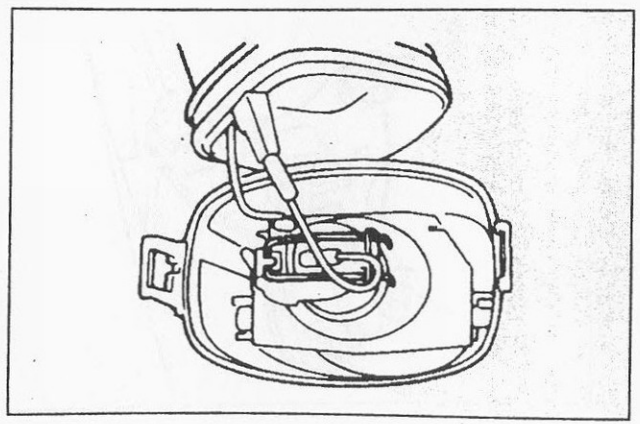
Odpojte zástrčku.

Pružinový jazyk zatlačíme a jednotku lampy vytáhneme ven z místa. Uvolníme zástrčku.



Pružinový jazýček zatlačíme a lampičku vytiahneme von. Uvoľníme zástrčku.

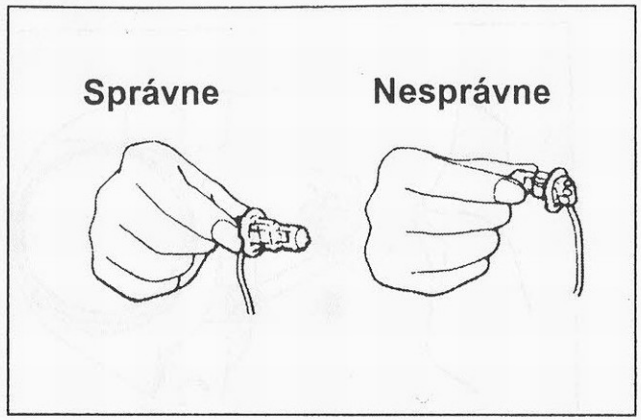
Vyhákneme upevňující pružinu vyjmeme žárovku.



Uvoľnite poisťovaciu pružinku nad žiarovkou a vyberte ju.

⚠ *POZOR!*

Nikdy nesaháme na halogenové žárovky prsty nebo špinavými rukavicemi. Pokud je sklo zašpiněné, musíme je pomocí alkoholu, rozpouštědla barev apod., vyčistit a žárovku nasadíme teprve po úplném vysušení.

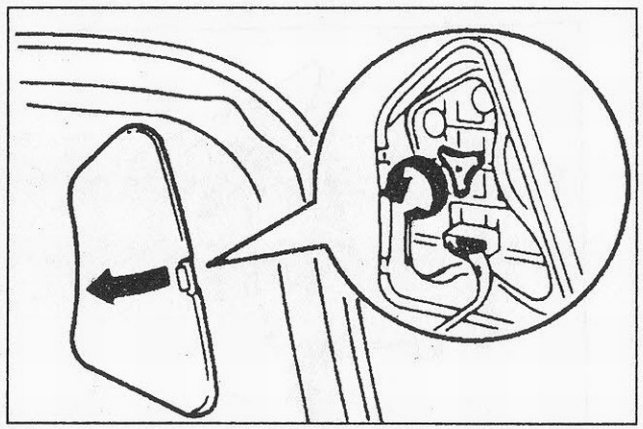


⚠ *POZOR!*

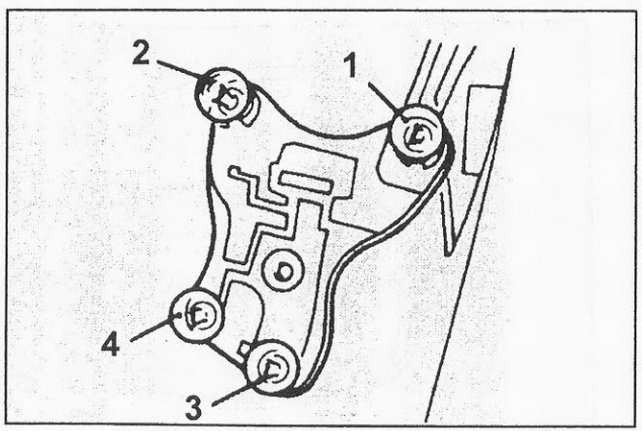
Nikdy nechytajte halogénovú žiarovku holými rukami alebo v špinavých rukaviciach.
Ak je sklíčko žiarovky špinavé, musí sa vyčistiť alkoholom, riedidlom atď. Pred nasadením žiarovky ju dokonale vysušte.

Zadní kombinovaná lampa

Vyndejte pojistné svorky a víko sklopte nabok. Odšroubujte matky domu lampy. Vytáhněte těleso lampy a otáčením do leva vyndejte objímku lampy. Žárovky vytáhněte vtlačením a otočením do leva.



1 - Zadní mlhovka
2 - Brzdová a zadní lampa
3 - Couvací lampa
4 - Zadní směrovka

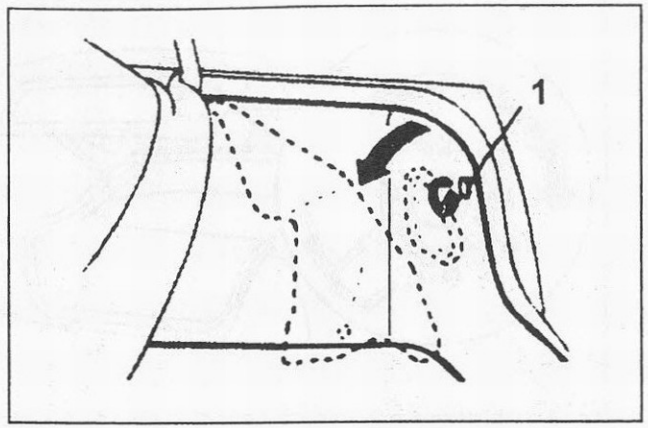


Zadné skupinové svetlo

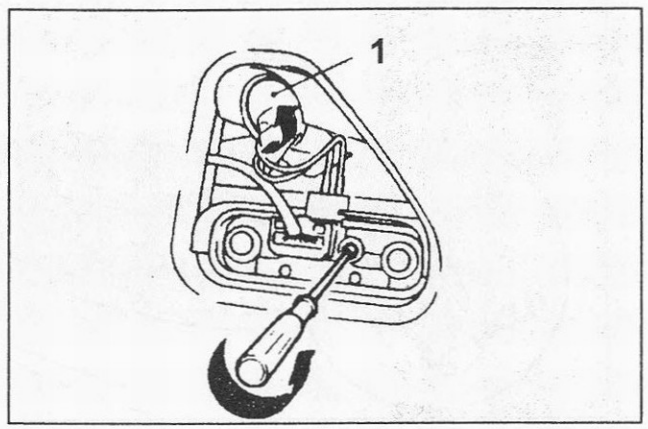
Odstráňte zabezpečovacie kolíky a čiastočne aj kryt. Potom vyberte uchytávacie skrutky telesa svetla. Teleso držiaka žiaroviek vytiahnite dozadu a točením doľava vyberte objímku so žiarovkou. Žiarovku stlačte a zároveň otočte doľava, aby ju bolo možné vybrať z objímky.

1 - koncové hmlové svetlo
2 - brzdové a koncové svetlo
3 - svetlo spätného rýchlostného stupňa
4 - zadná smerovka

Limuzína
Knoflík (1) odstraňte točením, pak kryt odklopte.



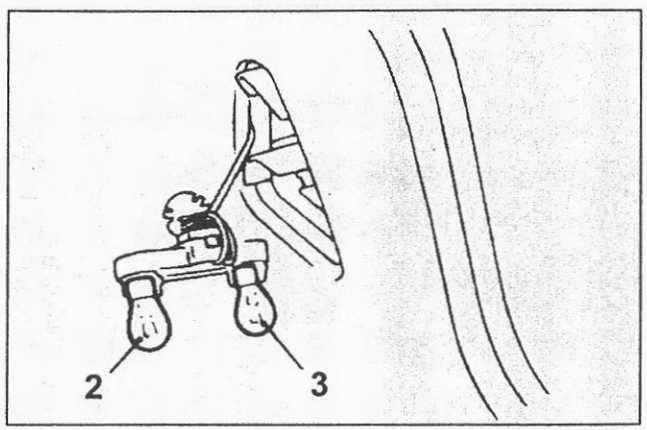
1. Zadní směrovka
   Objímku žárovky vyjmout otáčením proti směru hodinových ručiček. Potom žárovku zatlačit do objímky a odstranit otáčením proti směru hodinových ručiček.



Upínací šroub vytočit a objímku vyjmout i se žárovkou.
Jednotlivé žárovky zatlačit do objímky a vytočit proti směru hodinových ručiček.

2. Koncové světlo

3. Brzdové a koncové světlo



Limuzína
Gombík (1) odstránte točením a kryt odklopte.

1. Zadná smerovka
   Objímku žiarovky vyyberte otáčaním proti směru hodinových ručičiek. Potom žiarovku zatlačte do objímky a vyberte otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

Upínaciu skrutku vytočte a objímku vykerte i so žiarovkou.
Jednotlivé žiarovky zatlačte do objímky a vytočte proti smeru hodinových ručičiek.

2. Koncové svetlo

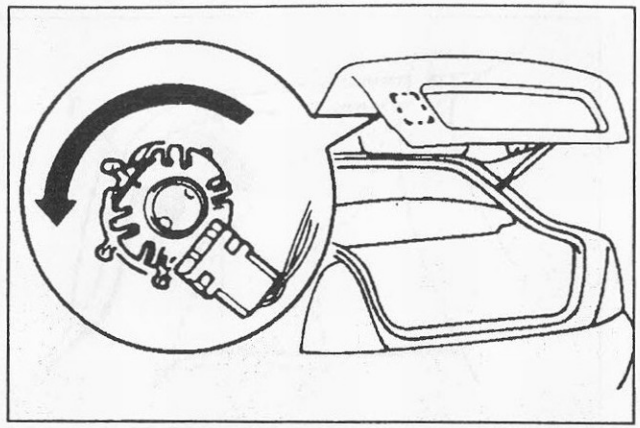
3. Brzdové a koncové svetlo

Zadní světla

Pětidveřní model

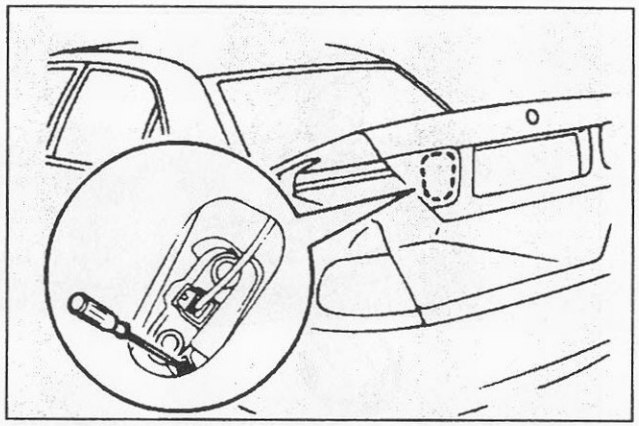
Koncová mlhová světla

Kryt odstraníme šroubovákem.
Těleso lampy otáčíme do leva a vyjmeme. Žárovku zatlačíme a zároveň ji otáčíme do leva, tak ji vyjmeme.



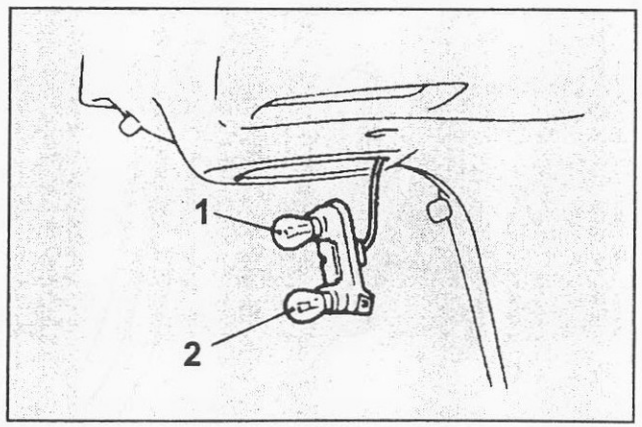
Limuzína

Západku uvolnit šroubovákem a kryt odtáhnout.
Upínací šroub vytočit a objímku vyjmout i s žárovkou.



Jednotlivé žárovky zatlačit do objímky a vytočit proti směru hodinových ručiček.

1. Couvací světlo
2. Koncové mlhové světlo



Zadné svetlá

Päťdverový model

Koncové svetlo do hmly

Odstráňte kryt so skrutkovákom.
Objímku so žiarovkou uvoľnite pootočením doľava. Žiarovku uvoľnite zatlačením do objímky a súčasným pootočením doľava.

Limuzína

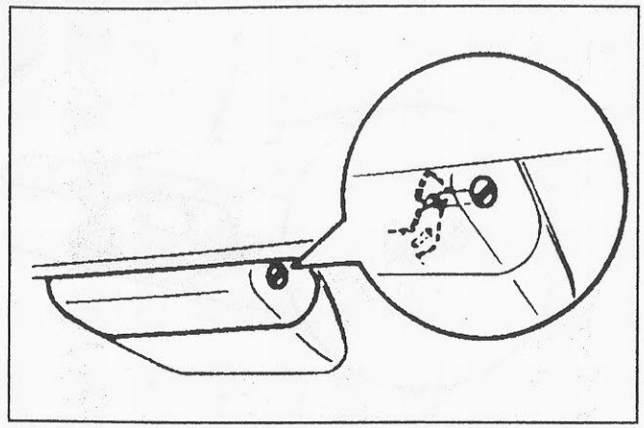
Západku uvoľnite skrutkovačom a kryt odtiahnite.
Upínaciu skrutku vytočte a objímku vyberte i so žiarovkou.

Jednotlivé žiarovky uvoľnite zatlačením do objímky a súčasným pootočením doľava.

1. Spiatočkové svetlo
2. Koncové svetlo do hmly

Třetí brzdová lampa *

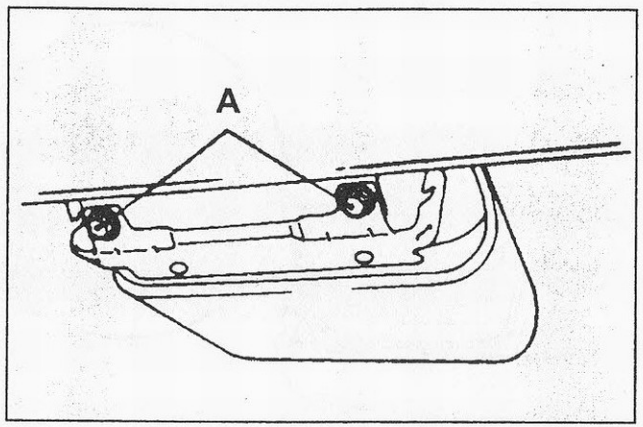
Odšroubujeme šroub krytu a odstraníme kryt.



Prídavné brzdové svetlo *

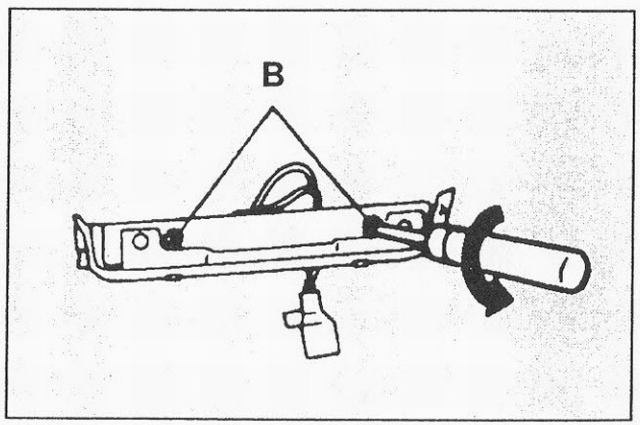
Povoľte uchytávacie skrutky ako je znázornené na obrázku a odnímte kryt.

Vyšroubujeme upevňující šrouby (A), vyjmeme těleso lamy a uvolníme zástrčku.



Skrutky (A) povoľte, celú jednotku vyberte, odpojte zástrčku.

Vyšroubujeme šrouby (B) a žárovku vyjmeme z objímky.



Skrutky (B) povoľte, žiarovku vyberte z objímky.

Limuzína

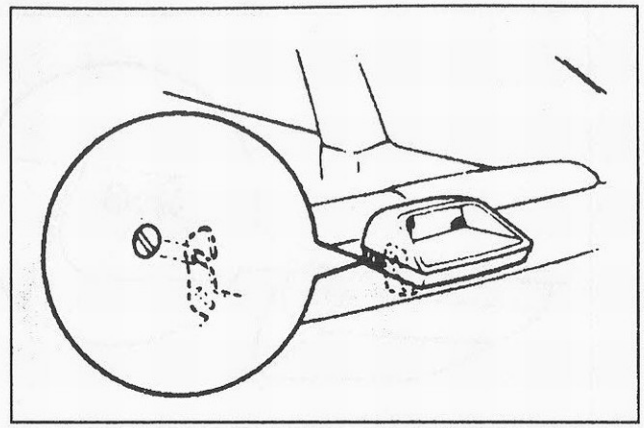
Typ 1 (v zadném odkládacím prostoru)

Otočte štěrbinou spony jak je vyobrazeno a odstraňte kryt.

Žárovku zatlačte do objímky a vyšroubujte ji doleva.

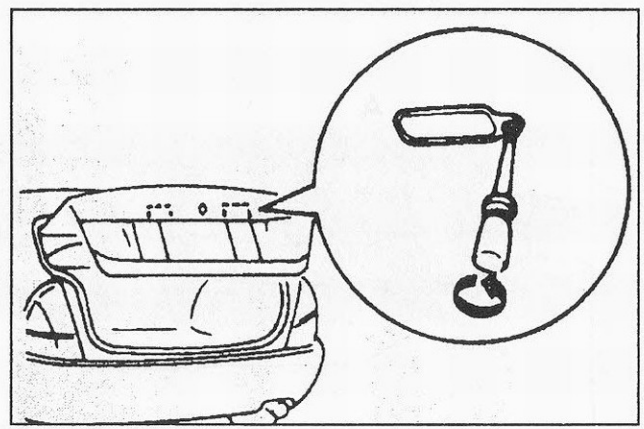
Typ 2 (v zadném spojleru)

Žárovku nechte vyměnit u zmluvného prodejce MITSUBISHI.



Světla pro SPZ-etku

Vyšroubujeme šrouby krytu a otáčením doleva odstraníme kryt spolu se žárovkou. Potom vyjmeme žárovku z objímky.



Limuzína

Typ 1 (v zadnom odkladacom priestore)

Otočte štrbinou spony podľa vyobrazenia a odstráňte kryt.

Žiarovku zatlačte do objímky a vyskrutkujte ju doľava.

Typ 2 (v zadnom spojleri)

Žiarovku nechajte vymeniť zmluvným predajcom MITSUBISHI.

Osvetlenie poznávacej značky

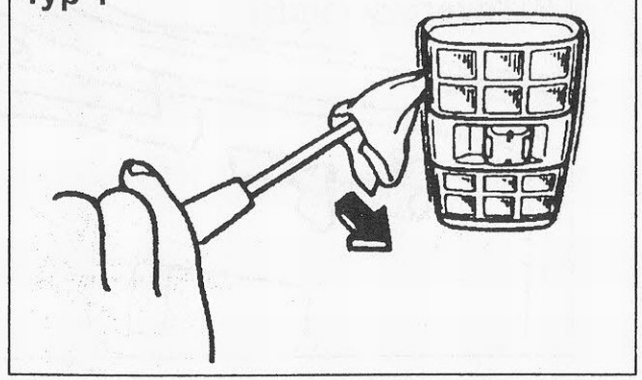
Skrutky sklíčka osvetlenia povoľte a sklíčko vyberte. Objímku so žiarovkou otočte proti smeru hodinových ručičiek a objímku so žiarovkou vyberte. Potom vyberte žiarovku.

Osvětlení vnitřku

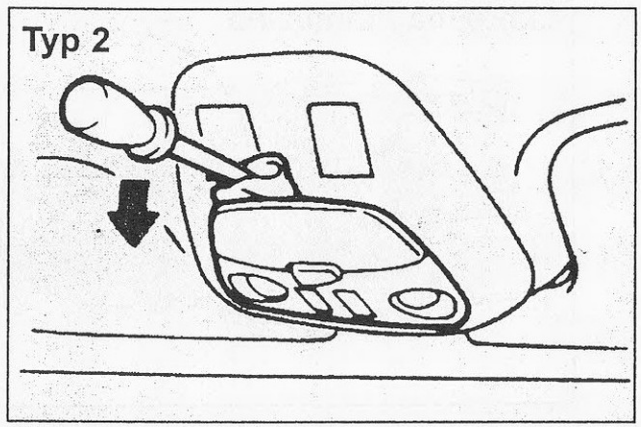
Šroubovák opatrně zasuneme do otvoru krytu a lehkým tlakem na sklo světla jej uvolníme z upevnění. Žárovku vnitřního světla vyjmeme z objímky.

UPOZORNĚNÍ
Špičku šroubováku překryjeme hadrem, aby nedošlo k poškození skla světla.

Typ 1



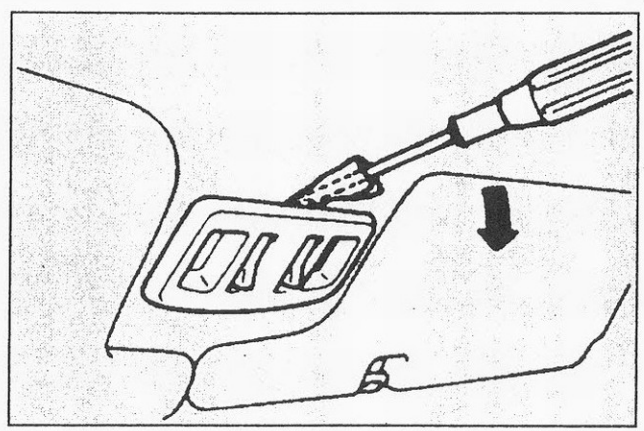
Typ 2



Osvětlení mapy *

Strčme šroubovák do dírky krytku a lehkým tlakem na sklo je uvolníme z upevnění.
Žárovku vyjmeme z objímky.

UPOZORNĚNÍ
Špičku šroubováku překryjeme hadrem, aby nedošlo k poškození skla světla.



Osvetlenie vnútorného priestoru

Skrutkovač zasuňte do výrezu osvetlenia a opatrne odnímte kryt. Žiarovku vyberte z objímky.

UPOZORNENIE
Špic skrutkovača obaľte handričkou, aby ste zabránili poškriabaniu krytu osvetlenia.

Bodové svetlá *

Skrutkovač zasuňte do výrezu osvetlenia a opatrne odnímte kryt.
Potom vyberte žiarovku z objímky.

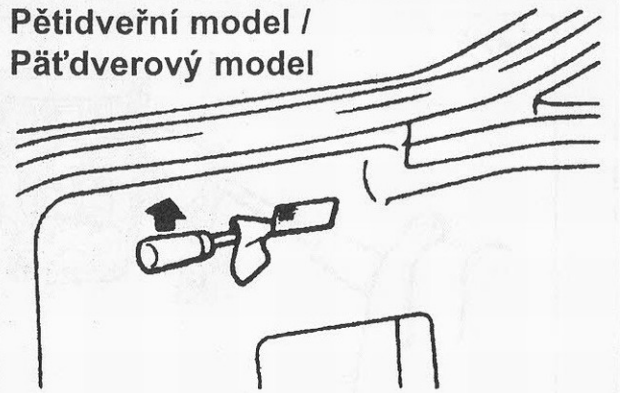
UPOZORNENIE
Špic skrutkovača obaľte handričkou, aby ste zabránili poškriabaniu krytu osvetlenia.

Světlo zavazadlového prostoru

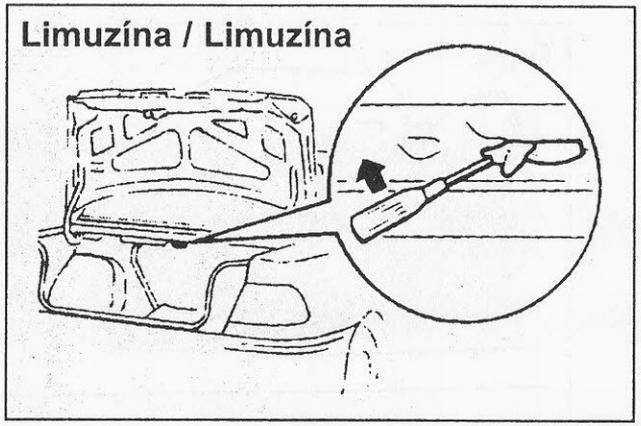
Strčme šroubovák do dírky krytku a lehkým tlakem na sklo je uvolníme z upevnění.
Žárovku vyjmeme z objímky.

UPOZORNĚNÍ
Špičku šroubováku překryjeme hadrem, aby nedošlo k poškození skla světla.

Pětidveřní model / Päťdverový model



Limuzína / Limuzína



Osvetlenie batožinového priestoru

Skrutkovač zasuňte do výrezu osvetlenia a opatrne odnímte kryt. Žiarovku vyberte z objímky.

UPOZORNENIE
Špic skrutkovača obaľte handričkou, aby ste zabránili poškrabaniu krytu osvetlenia.

Údržba vozidla

Motorový olej 9-3
Olej automatické převodovky* 9-5
Chladící kapalina motoru 9-6
Baterie 9-8
Brzdová kapalina 9-10
Kapalina servořízení 9-12
Kapalina spojky* 9-12
Ostřikovací kapalina 9-13
Stav pneumatik 9-14
Tlak plnění pneumatik 9-15
Prostřídání pneumatik 9-17
Zimní pneumatiky 9-18
Sněhové řetězy 9-19
Kontrola palivového, chladícího, olejového a výfukového systému 9-21
Funkčnost vnějších a vnitřních světel 9-21
Funkčnost přístrojů, ukazatelů a kontrolek 9-22
Vůle řízení 9-22
Vůle pedálu spojky* 9-23
Vůle brzdového pedálu 9-23
Zdvih páky ruční brzdy 9-24
Mazání kloubových závěsů a západek 9-24
Stěrače 9-25
Otvory větrání 9-25
Těsnící gumičky 9-25
Dodatečné zimní vybavení 9-25

Údržba vozidla

Motorový olej 9-3
Olej automatickej prevodovky* 9-5
Chladiaca kvapalina motora 9-6
Batéria 9-8
Brzdová kvapalina 9-10
Kvapalina posilňovača riadenia 9-12
Kvapalina spojky* 9-12
Ostrekovacia kvapalina 9-13
Stav kolies 9-14
Tlak vzduchu v pneumatikách 9-15
Periodické vymieňanie kolies 9-17
Zimné pneumatiky 9-18
Snehové reťaze 9-19
Kontrola palivového, chladiaceho, olejového systému a výfukových potrubí 9-21
Funkcia vonkajších a vnútorných svetiel. 9-21
Funkcia prístrojov, ukazovateľov a kontrolných svetielok 9-22
Vôľa riadenia 9-22
Vôľa spojkového pedálu* 9-23
Vôľa brzdového pedálu 9-23
Dĺžka dráhy páky ručnej brzdy 9-24
Mazanie závesov dverí a zámkov 9-24
Stierače 9-25
Vetracie otvory 9-25
Tesniaca guma 9-25
Dodatočné zimné vybavenie 9-25

ÚDRŽBA VOZIDLA

Pravidelné a odborné mytí má vliv na hodnotu a dobrý vzhled vozidla.
Některé práce může provádět majitel vozidla a některé mohou být prováděny pouze MITSUBISHI servisem.
V této kapitole jsou uvedeny pouze ty práce, které jsou prováděny majitelem vozidla. V případě nějaké poruchy nebo vyskytnuvších se problémů se obrátíme na autorizovaný MITSUBISHI servis. Přesně se držíme rad pro jednotlivé práce.

⚠ *POZOR!*

(1) Práce a kontroly v prostoru motoru musíme provádět při zastaveném a ochlazeném motoru.
(2) Pokud musíme pracovat za běhu motoru, dbáme na to, aby se kravata, řetízky nebo vlající vlasy nedostaly do hnacího řemenu nebo ventilátoru.
(3) Ventilátor chladění sa může automaticky zapnout i u vypnutém motoru. Vypněte zapalování na „LOCK" a vytáhněte klíč ze zapalování.
(4) Ventilátor se může zapnout i při vypnutém motoru. Proto kvůli bezpečnosti vytáhněte klíč zapalování.
(5) Při pracích poblíž baterie si počínáme nanejvýš opatrně. Baterie obsahuje jedovatou kyselinu sírovou.
(6) Nikdy nelezeme pod vozidlo, které je zvednuté pouze zvedákem. Vždy použijeme vhodné stojany nebo podpěrné bloky
(7) Špatná manipulace s díly a materiálem vozidla snižuje osobní bezpečnost. Pro potřebné informace vyhledáme autorizovaný MITSUBISHI servis.

Pravidelná a odborná údržba prispieva k tomu, že Vaše vozidlo nestráca na hodnote.
Niektoré práce môže majiteľ previesť sám, iné ako pravidelné kontroly by mal previesť zmluvný partner MITSUBISHI.
Tento odsek popisuje práce, ktoré môže majiteľ vozidla previesť sám. Tu nájdete návod na údržbu vozidla. Dodržiavajte sa tieto návody, upozornenia a výstrahy. Pri všetkých iných závadách a problémoch, sa obráťte na zmluvných partnerov MITSUBISHI.

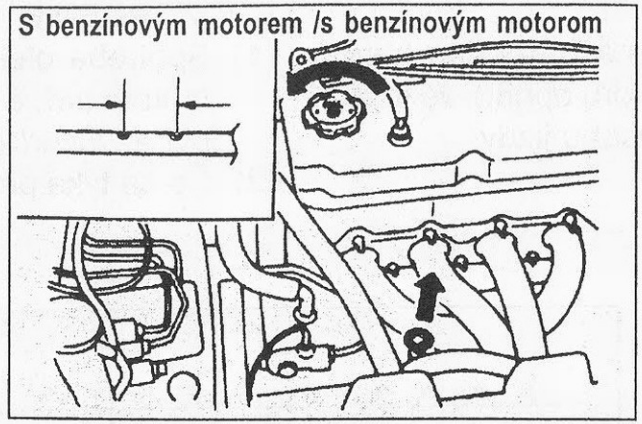
⚠ *POZOR!*

(1) Práce a kontroly v motorovom priestore by sa mali prevádzať len pri vypnutom a vychladnutom motore.
(2) Keď je nevyhnutné pracovať pri zapnutom motore, dbajte na to, aby sa oblečenie, vlasy atď. nezachytili do ventilátora, rozvodového remeňa alebo do iných točiacich sa dielov.
(3) Ventilátor chladenia sa môže automaticky zapnúť aj pri vypnutom motore. Vypnite zapaľovanie na „LOCK" a vytiahnite kľúč zo zapaľovania.
(4) Nefajčite a nepribližujte sa s otvoreným ohňom, iskrami k motoru a k batérii. Výpary sú zápalné.
(5) Pri práci v oblasti batérie sa odporúča opatrnosť, lebo obsahujú jedovaté a rozleptávajúce kyseliny.
(6) Nikdy sa neplazte pod vozidlo, keď je na zdviháku. Použiť treba vždy len hodiace sa na to stojany alebo podpierky.
(7) Neodborné zaobchádzanie s dielmi alebo materiálom môže ohroziť Vašu bezpečnosť. Pri nejasnostiach sa obráťte na zmluvného partnera MITSUBISHI.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Motorový olej

Jakost motorového oleje má značný vliv na výkon motoru, výkon jízdy a pohotovost startování. Motorový olej má být předepsané jakosti a viskozity.
Každý motor, podle technických podmínek potřebuje olej. Proto musíme pravidelně a zvláště před začátkem dlouhé cesty, zkontrolovat stav oleje.

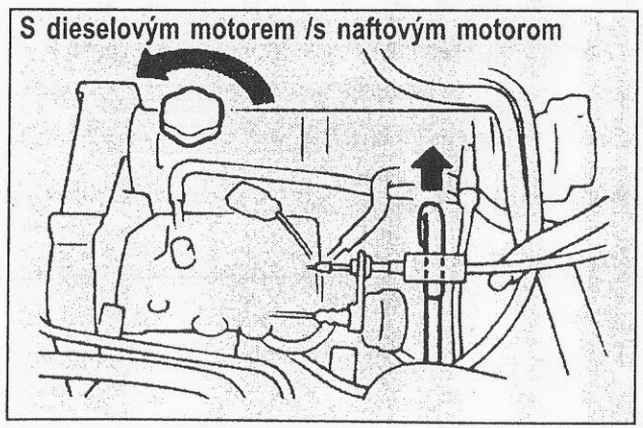


Tuto kontrolu musíme provádět, když motor STOJÍ a za provozní teploty motoru a vozidlo musí stát na vodorovné ploše. Po zastavení motoru musíme, v zájmu správného měření, počkat krátký čas, aby v oběhu nacházející se olej, natekl zpět do olejové vany.

Pro měření vytáhneme měrku oleje a otřeme ji suchým hadrem. Potom měrku zastrčíme zpět až na doraz, znovu ji vytáhneme a přečteme stav oleje. Stav oleje musí být mezi značkami, které jsou nakresleny na obrázku.

Při nízkém stavu oleje odstraníme víčko na krytu hlav válců a olej dolijeme do předepsaného stavu.

Plníme pouze do předepsaného stavu a nesmíme míchat různé druhy oleje. Po dolití oleje správně nasadíme kryt zpět.
Použijeme motorový olej klasifikace API.



Motorový olej

Motorový olej má dôležitú úlohu na výkon motora, chod motora a na štartovanie. Použite olej predpísanej kvality a viskozity. Každý motor spotrebuje určité množstvo oleja (pozri UPOZORNENIE). Preto je dôležité pravidelne a pred každou dlhšou cestou stav oleja skontrolovať.

Túto kontrolu treba previesť pri vypnutom motore, pri motore ktorý dosiahol prevádzkovú teplotu. Vozidlo musí stáť na vodorovnej ploche. Po vypnutí motora niekoľko minút počkajte, aby mohol olej natiecť späť do olejovej vane, aby sa previedlo presnejšie meranie.

Olejovú mierku vytiahnite a suchou handričkou utrite. Potom ju úplne zasuňte, znova vytiahnite a odčítajte stav oleja. Množstvo oleja by malo byť medzi ryskami na mierke ako to je znázornené na obrázku.

Pri nízkom stave oleja otvorte napĺňací otvor na kryte ventilov a olej doplňte. Stav oleja znovu skontrolujte. Po doplnení oleja uzáver uložte na kryt ventilov a pevne utiahnite.
Doplňte len doporučený olej API klasifikácie a v žiadnom prípade oleje nemiešajte.

UPOZORNĚNÍ

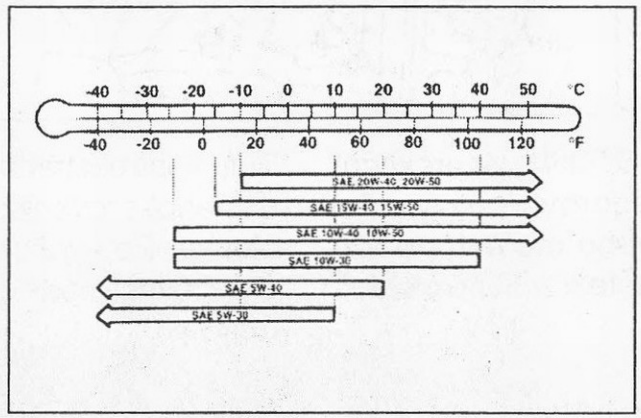
(1) Spotřeba paliva je zejména závislá na nárocích, které klademe na vozidlo (Náklad, otáčky motoru apod.). Je to asi do 1,0 litrů/1000 km v závislosti na způsobu jízdy.
(2) Viz také str. 1-11.

UPOZORNENIE

(1) Spotreba oleja závisí veľmi od zaťaženia motora, otáčok motora atď. Spotreba oleja závisí od spôsobu jazdy a môže byť až 1liter/1000km.
(2) Čo sa týka práce so starým olejom pozri str. 1-11.

Výběr motorového oleje (Vozidla s benzínovým motorem)

(1) Volíme motorový olej se správnou SAE-viskozitou, odpovídající očekávaným teplotám okolí.
(2) Používáme pouze motorový olej, který odpovídá následující klasifikaci: "FOR SERVICE SG" nebo vyšší.



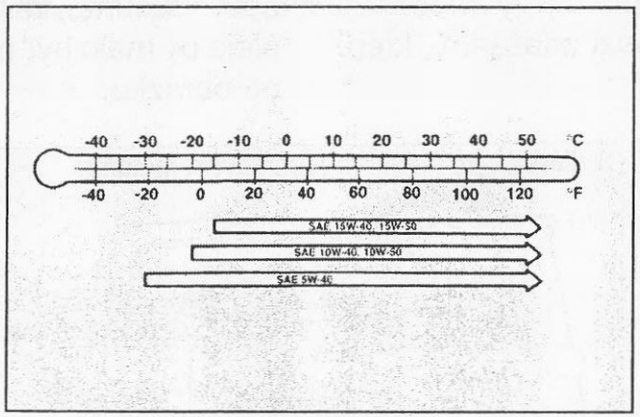
Voľba motorového oleja (Benzínové motory)

(1) Zvoľte motorový olej, ktorého SAE viskozita zodpovedá teplote okolia.
(2) Použite motorový olej, ktorý má nasledujúcu API klasifikáciu: "FOR SERVICE SG" alebo lepší.

Výběr motorového oleje (Vozidla s dieselovým motorem)

1) Volíme motorový olej se správnou SAE-viskozitou, odpovídající očekávaným teplotám okolí.
(2) Používáme pouze motorový olej, který odpovídá následující klasifikaci:

- CCMC-Klasifikace: "FOR SERVICE PD2"
- ACEA-Klasifikace: "FOR SERVICE B2-96" alebo „B3-96"



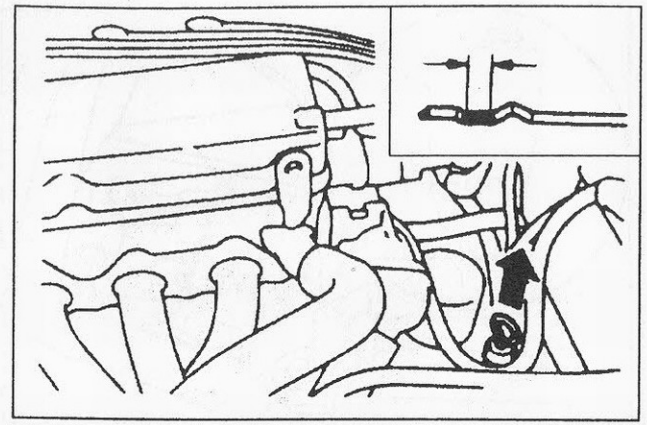
Voľba motorového oleja (Naftové motory)

(1) Zvoľte motorový olej, ktorého SAE viskozita odpovedá teplote okolia.
(2) Použite motorový olej, ktorý má nasledujúcu klasifikáciu:

- CCMC-Klasifikácia: "FOR SERVICE PD2"
- ACEA-Klasifikácia: "FOR SERVICE B2-96" alebo „B3-96"

Olej automatické převodovky*

Pro životnost a funkčnost automatické převodovky má velký význam stav ATF (Automatic Transmission Fluid). K poškození může dojít nejen při nízkém stavu ATF, ale také v situacích, kdy došlo k přeplnění. V prostoru motoru se nachází měrka, která současně uzavírá plnící otvor.



Při kontrole stavu ATF dbejte na následující:

(1) Stav oleje měříme, pokud je olej automatické převodovky zahřátý na provozní teplotu.
(2) Vozidlo zastavíme na vodorovném místě a zatáhneme ruční brzdu.
(3) Necháme vozidlo, při plně sešlápnutém pedálu spojky běžet na volnoběh a postupně zařadíme všechny jízdní režimy.
(4) Zvolíme polohu páky "N".
(5) K otření měrky použijeme čistý, nevláknitý hadr.
(6) Stav ATF se musí nacházet mezi značkami, jak je to uvedeno na obrázku.
Pro případné doplnění použijeme jen "DIA QUEEN ATFSP II" anebo motorový olej automatické převodovky stejné hodnoty.

⚠ POZOR!

Dáváme pozor, aby olej automatické převodovky nenatekl na výfukovou rouru. Olej natečený na výfukovou rouru pečlivě setřeme.

Olej do automatickej prevodovky*

ATF (Automatic Transmission Fluid) je dôležité pre prevádzku a životnosť automatickej prevodovky. Primálo, ako aj priveľa oleja v prevodovke môže viesť k problémom. Uzáver naplnenia je vybavený mierkou.

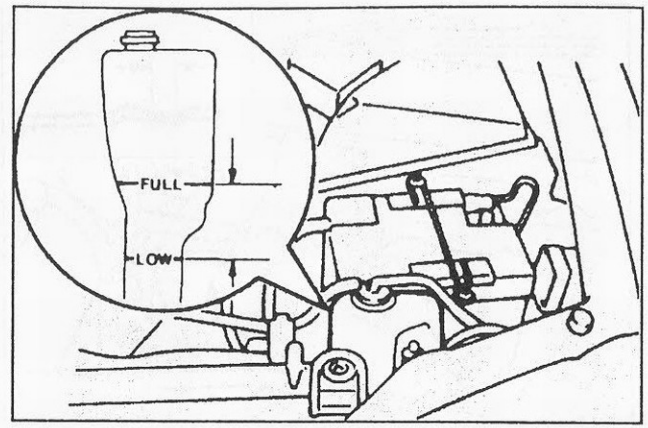
Postupujte nasledovne:

(1) Kontrolu množstva oleja v prevodovke prevádzame po jazde, keď olej dosiahol už pracovnú teplotu.
(2) Vozidlo postavte na vodorovnú plochu a zatiahnite ručnú brzdu.
(3) Preraďte radiacu páku pri voľnobežných otáčkach a stlačeného brzdového pedála cez všetky pozície (od "P" po "L") a v každej trocha podržte.
(4) Radiacu páku zaraďte do pozície "N".
(5) Mierku vytiahnite a čistou, nestrapkajúcou sa handričkou mierku utrite.
(6) Množstvo oleja by sa malo pohybovať medzi dvomi označeniami na mierke. Použite len olej "DIA QUEEN ATF -SP II".

⚠ POZOR!

Olej nevylejte na výfukové potrubie. Ak by ste aj napriek tomu olej vyliali, dôkladne ho treba utrieť.

Chladící kapalina motoru



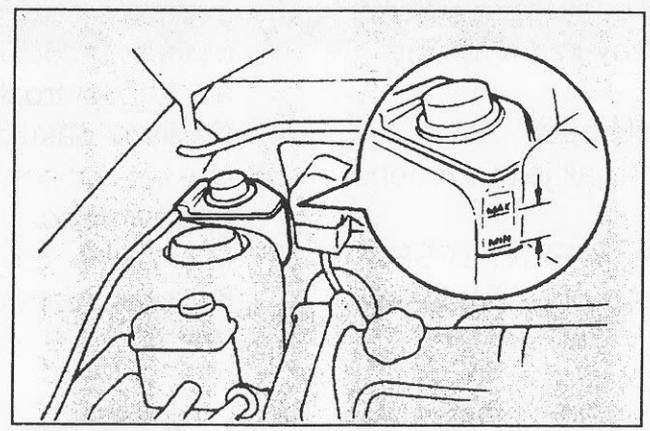
Vyrovnávací nádržka chladící kapaliny se nachází v prostoru motoru a je průsvitná. Stav chladící kapaliny musí být při volnoběhu mezi značkami LOW a FULL. To při uzavřeném chladícím systému znamená, že nedochází ke ztrátám chladící kapaliny. Ztráty chladící kapaliny mohou být zapříčiněny netěsnostmi. V tom případě musíme co nejrychleji nechat chladící systém přezkoušet u autorizovaného MITSUBISHI servisu. Když klesne hladina chladicí kapaliny pod značku LOW, k doplnění odšroubujeme uzavírací víko vyrovnávací nádržky, pak doplníme chladící kapalinu po dosažení značky FULL. V případě prázdné vyrovnávací nádržky naplníme nádrž chladící kapalinou po plnící hrdlo.

Chladiaca kvapalina motora

Vyrovnávacia nádržka chladiacej kvapaliny je priehľadná a nachádza sa v motorovom priestore. Táto kvapalina by mala byť pri voľnobežných otáčkach teplého motora (pracovná teplota motora) medzi označeniami "LOW" a "FULL". Chladiaci systém je uzavretý obeh kvapaliny a preto by nemalo dôjsť k stratám kvapaliny. Väčšia strata chladiacej kvapaliny upozorňuje na závadu. Nechajte si chladiaci systém ihneď skontrolovať zmluvným partnerom MITSUBISHI.
V prípade klesnutia stavu chladiacej kvapaliny pod značku "LOW" otvorte uzáver vyrovnávajúcej nádržky a chladiacu kvapalinu doplňte až po značku "FULL".

⚠ *POZOR!*

Uzavírací víko chladiče nebo víko vyrovnávací nádržky neotevíráme, pokud je motor zahřátý na provozní teplotu. Chladící systém je totiž pod tlakem a může dojít k vystříknutí chladící kapaliny a následnému popálení.



⚠ *POZOR!*

Neotvárajte vyrovnávajúcu nádržku, alebo uzáver chladiča pri teplom motore. Chladiaci systém je pod tlakom a horúca kvapalina môže vystreknúť a spôsobiť ťažké obarenia.

Protimrznoucí prostředek

Chladící kapalina obsahuje protimrznoucí prostředek, který současně zabraňuje korozi, na bázi etylenglykolu. Protože hlava válců a těleso pumpy chladící kapaliny jsou z hliníkové slitiny, musíme chladící kapalinu pravidelně vyměňovat.

Nemrznúca zmes

Chladiaca kvapalina obsahuje nemrznúcu zmes, ktorá zabraňuje korózii, na báze Etylenglykol. Hlava valcov a puzdro vodného čerpadla sú z hliníkovej zliatiny a preto je potrebné chladiacu kvapalinu pravidelne vymieňať, aby sa zabránilo korózii.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Z důvodu ochrany proti korozi nesmíme chladící kapalinu ani v létě nahrazovat pouhou vodou. Koncentrace protimrznoucího prostředku je závislá na očekávaných okolních teplotách.

Okolní teplota do °C	-15	-20	-25	-30	-35	-50
Podíl protimrznoucího prostředku v %	30	35	40	45	50	60

⚠ *POZOR!*

Z důvodu optimální ochrany proti zamrznutí a korozi musí být podíl protimrznoucí kapaliny mezi 30 až 60%. Při koncentraci nad 60% dochází ke snižování účinku chlazení a současně to škodí i motoru (nebezpečí přehřátí).

Za mrazivého počasí

Pokud teplota klesne pod bod mrazu, může dojít k zamrznutí chladící kapaliny a poškození chladiče popř. motoru. Doplníme proto chladící kapalinu odpovídajícím množstvím protimrznoucího prostředku, aby nedošlo k jejímu zamrznutí.
Chladící kapalina, která je použita ve vozidle již z výroby, poskytuje ochranu proti zamrznutí do –30 °C. Před začátkem chladného období roku přezkoušíme koncentraci protimrznoucího prostředku a případně prostředek dolijeme.

Z dôvodov ochrany proti korózii sa nesmie chladiaca kvapalina ani v lete vymeniť za destilovanú vodu. Zmiešavací pomer závisí od očakávaných vonkajších teplôt.

Do teploty okolia °C	-15	-20	-25	-30	-35	-50
Podiel nemrznúcej zmesi v %	30	35	40	45	50	60

⚠ *POZOR!*

Pre účinnú ochranu proti korózii a zamrznutiu musí byť podiel nemrznúcej zmesi v chladiacej kvapaline 30 až 60%. Pri vyššej koncentrácii ako 60% sa zníži chladiaci účinok, ako aj účinok ochrany proti zamrznutiu a výkon motora.

Pri mrazivom počasí

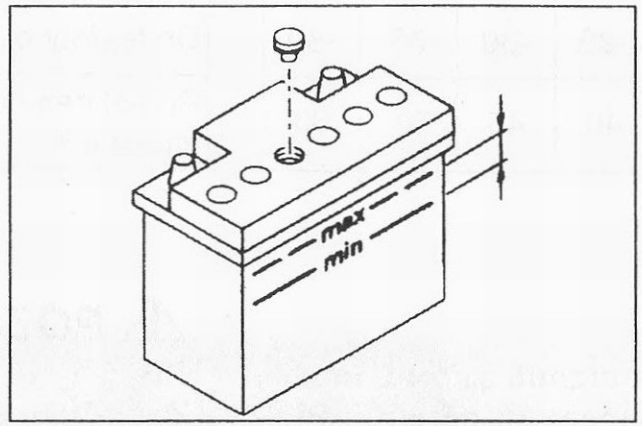
Pri teplotách pod nulou môže chladiaca kvapalina zamrznúť a môže dôjsť k poškodeniu motora alebo chladiča. Preto primiešajte včas k chladiacej kvapaline dostatočné množstvo nemrznúcej zmesi. Z výrobného závodu zmiešaná nemrznúca zmes dáva ochranu až do teploty -30°C. Na začiatku zimného obdobia skontrolujte koncentráciu nemrznúcej zmesi, prípadne doplňte nemrznúcu zmes.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Baterie

Na stavu baterie závisí zejména pohotovost startování a funkčnost elektrických zařízení. Proto musí být baterie obzvláště v zimě pravidelně přezkoušována.

Zkouška stavu elektrolytu



Hladina elektrolytu musí být mezi ryskami "MAX" a "MIN", vyobrazenými na baterii. Pokud je potřeba, dolijeme destilovanou vodu. Baterie je rozdělena na články.
Odstraníme zátky všech článků a doléváme destilovanou vodou do značky "MAX". V žádném případě články nepřeplňujeme.
Při příliš vysokém stavu elektrolytu může kapalina během jízdy uniknout a způsobit poškození. Intervaly zkoušení stavu elektrolytu závisí na využívání vozidla a musí být alespoň každé 4 týdny kontrolován. Nepoužívaná baterie se sama časem vybíjí a proto ji musíme každé 4 týdny kontrolovat, případně dobíjet slabým proudem.

Za mrazivého počasí

Při nízkých teplotách klesá výkon baterie z důvodu chemických a fyzikálních vlastností. Velmi chladná baterie, obzvláště pokud není plně nabita, poskytuje pouze zlomek výkonu, který je za normálního stavu. Z tohoto důvodu je doporučeno, nechat baterii, před začátkem chladného období roku přezkoušet u autorizovaného MITSUBISHI servisu a pokud je potřeba, i dobít. Tím se neusnadní pouze startování, ale prodlužuje se tím i životnost baterie.

Batéria

Funkcia štartovania a elektrické agregáty sú závislé od stavu batérie. Preto sa batéria musí zvlášť v zime pravidelne kontrolovať a udržovať.

Preverenie stavu kyseliny

Množstvo kyseliny v batérii by malo byť medzi "MAX" a "MIN". V opačnom prípade doplňte destilovanú vodou. Batéria je rozdelená vo vnútri na viac oddelení.
Uzávery všetkých oddelení odstráňte a doplňte destilovanú vodu po označenie "MAX". Neprekročte označenie "MAX".
Pri vyššom stave kyseliny môže dôjsť počas jazdy k jej vytečeniu a môže spôsobiť škody. Stav kyseliny kontrolujte minimálne každé štyri týždne v závislosti od podmienok nasadenia vozidla.
Pri nepoužívaní vozidla sa batéria vybíja. Preto každé štyri týždne skontrolujte stav batérie. Ak je potrebné, dobite ju slabým prúdom.

Pri studenom počasí

Pri nízkych teplotách stráca batéria výkon na základe chemických a fyzikálnych zákonov. Veľmi studená batéria a zvlášť, keď nie je úplne nabitá, dodáva len zlomok výkonu, ktorý má za normálnych okolností. Odporúča sa preto pred zimou nechať ju skontrolovať u zmluvného partnera MITSUBISHI, v prípade potreby ju nabiť. Naštartovanie motora bude jednoduchšie a okrem toho sa životnosť batérie predĺži.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Vymontování a namontování

Před odpojením kabelů baterie vypneme motor a potom odpojíme nejdříve zápornou svorku a potom kladnou. Při namontovávání nejdříve zapojíme kladnou svorku a potom zápornou svorku.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) V blízkosti baterie nemanipulujeme s otevřeným ohněm, cigaretami a pod., protože může dojít vznícení a explozi plynů, které vznikají při dobíjení.
(2) Elektrolyt je kyselina a nesmí přijít do styku s očima, kůží, oblečením, lakem vozidla. Kyselinou potřísněná místa rychle a důkladně omyjeme čistou vodou. Potom ihned vyhledáme lékaře.
(3) Dbáme na dobré větrání, pokud baterii dobíjíme nebo používáme v uzavřených prostorech.

⚠ *POZOR!*

(1) Z důvodu ochrany elektrických přístrojů nikdy neodpojujeme svorky baterie při poloze spínače zapalování "ON".
(2) Baterii nikdy nezkratujeme, protože dochází k přehřívání a baterie může vybuchnout.
(3) Při práci v blízkosti baterie neustále nosíme ochranné brýle.
(4) Před rychlodobíjením baterie musíme odpojit obě svorky.

Odpojenie a zapojenie batérie

Pred odpojením kábla batérie je treba motor vypnúť. Najprv odpojte mínus-kábel, potom plus-kábel. Pri znovu zapojení batérie postupujte opačným spôsobom.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Nepribližujte sa s otvoreným ohňom alebo s cigaretou k batérii. Batériou vzniknutý plyn by sa mohol zapáliť.
(2) Kyselina batérie je veľmi leptavá. Nesmie sa dostať do očí, na kožu, na oblečenie alebo na lakované plochy vozidla. Oprskanie kyselinou okamžite opláchnite silným prúdom vody. Pri podráždení očí alebo kože ihneď vyhľadajte lekára.
(3) Pri nabíjaní batérie v uzavretom priestore sa postarajte o dobré vetranie.

⚠ *POZOR!*

(1) Batériu nikdy neodpojujte, keď je zapaľovanie v pozícii "ON". V prípade nevypnutia zapaľovania môže dôjsť k poškodeniu elektrických komponentov vozidla.
(2) Batériu nikdy neskratujte, mohla by sa prehriať a poškodiť.
(3) Pri prácach v okolí batérie majte vždy ochranné okuliare.
(4) Pred rýchlym nabíjaním odpojte obidva káble batérie.

(5) Abychom zabránili zkratu, vždy odpojíme nejdříve zápornou svorku.
(6) Baterii držíme z dosahu dětí.

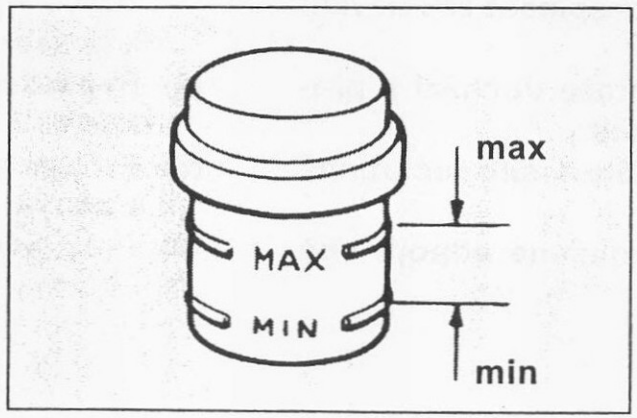
UPOZORNĚNÍ
(1) Svorky udržujeme vždy čisté. Před namontováním vždy svorku potřeme ochranným mazadlem. Pro čistění svorek použijeme pouze vlažnou vodu.
(2) Dbáme na to, aby byla baterie dobře namontovaná a nedocházelo k jejímu posunování během jízdy. Také zkontrolujeme příslušné svorky, že jsou dobře připevněné.
(3) Pokud nebudeme vozidlo delší čas používat, vymontujeme baterii a umístíme jí na místo, kde nedojde k zamrznutí elektrolytu. Baterii ukládáme pouze ve stavu úplného dobití.

(5) Aby nedošlo ku skratu, vždy najskôr odpojte mínus-kábel.
(6) Batériu nedávajte do blízkosti detí.

UPOZORNENIE
(1) Póly batérie udržujte v čistote. Po zapojení batérie naneste na póly ochrannú vazelínu. Na čistenie použite vlažnú vodu.
(2) Skontrolujte, či je batéria pevne uchytená v držiaku, aby sa počas jazdy nemohla pohnúť. Rovnako skontrolujte, či sú svorky káblov pevne utiahuté.
(3) V prípade, že vozidlo nebude dlhší čas používané, batériu vymontujte a skladujte na takom mieste, kde nemôže zamrznúť. Batéria sa má skladovať len nabitá.

Brzdová kapalina

Stav brzdové kapaliny překontrolujeme na nádržce. Hladina musí být mezi ryskami "MIN" a "MAX". S postupujícím opotřebením brzdového obložení nepatrně klesá hladina brzdové kapaliny.



Brzdová kvapalina

Skontrolujte množstvo brzdovej kvapaliny v nádržke. Stav by sa mal nachádzať medzi označeniami "MAX" a "MIN".
S opotrebovaním brzdových doštičiek nepatrne klesná hladina brzdovej kvapaliny.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Pokud během krátkého času dojde k silnému poklesu stavu brzdové kapaliny, může to být vlivem unikání. V tomto případě necháme vozidlo co nejrychleji překontrolovat u autorizovaného MITSUBISHI servisu.
Používáme brzdovou kapalinu DOT 3 nebo DOT 4. Vysoký obsah vody vede k snižování účinku brzd.
Kromě toho je nádržka chladící kapaliny vybavena hermetickým krytem, který by se neměl sundávat.
Stav brzdové kapaliny je sledován plovákem. Pokud hladina brzdové kapaliny klesne pod značku "MIN", rozsvítí se varovná kontrolka pro stav brzdové kapaliny.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Brzdová kapalina má jedovaté a leptací účinky. Brzdová kapalina nesmí přijít do styku s očima, kůží, oblečením a lakovanými povrchy. Kdyby se to stalo, povrch ihned důkladně promyjeme vodou. Když se dostane kapalina do očí, důkladně je vymyjeme vodou a vyhledáme lékaře.
(2) Používáme pouze předepsané kapaliny. Různé kapaliny se nemohou míchat, protože mohou vzájemně reagovat. Může to značně ovlivnit jakost kapaliny.
(3) Vyrovnávací nádrž brzdové kapaliny musí být pečlivě uzavřena. Tím zamezíme znečistění kapaliny a rychlé snížení jakosti.

Pokiaľ dôjde v krátkom čase k prudkému poklesu hladiny brzdovej kvapaliny, môže to byť unikaním. V takom prípade necháme vozidlo prekontrolovať zmluvnému partnerovi MITSUBISHI.
Použite brzdovú kvapalinu DOT3 alebo DOT4. Brzdová kvapalina viaže na seba vlhkosť, ak brzdová kvapalina obsahuje priveľa vody, znižuje sa brzdová účinnosť a môže spôsobiť koróziu v brzdovom systéme.
Zásobník brzdovej kvapaliny má špeciálny uzáver, ktorý bráni vniknutiu vzduchu. Tento uzáver neotvárajte.
Stav brzdovej kvapaliny sa kontroluje pomocou plaváku. Keď klesne stav kvapaliny pod "MIN", rozsvieti sa kontrolka na prístrojovej doske.

⚠ *VÝSTRAHA!*

(1) Pri práci s brzdovou kvapalinou musíte byť opatrný. Kvapalina môže dráždiť oči a lakované diely poškodiť. Vytečenú kvapalinu ihneď utrite.
(2) Použite len odporučené brzdové kvapaliny. Nezmiešavajte brzdové kvapaliny rôznych výrobcov, lebo môže dôjsť ku chemickým reakciám týchto prísad.
(3) Zásobník kvapaliny majte vždy uzatvorený, zabránite tým znečisteniu kvapaliny.

ÚDRŽBA VOZIDLA

V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEDOPLŇUJEME KAPALINU NAFTOVÉHO PŮVODU, ANEBO KAPALINY RŮZNÝCH JAKOSTÍ. VYHÝBÁME SE TOMU, ABY SE DO SYSTÉMU DOSTALY NEČISTOTY NEBO PÁRA.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Kapalina spojky má jedovaté a leptací účinky. Kapalina spojky nesmí přijít do styku s očima, kůží, oblečením nebo lakovanými povrchy.

NIKDY NEZMIEŠAJTE SPOJKOVÚ KVAPALINU S KVAPALINAMI NA BÁZE ROPY, ZABRÁŇTE DOTYKU ALEBO ZMIEŠANIU AKO AJ ZAŠPINENIU. V OPAČNOM PRÍPADE MÔŽE DÔJSŤ K POŠKODENIU TESNENÍ.

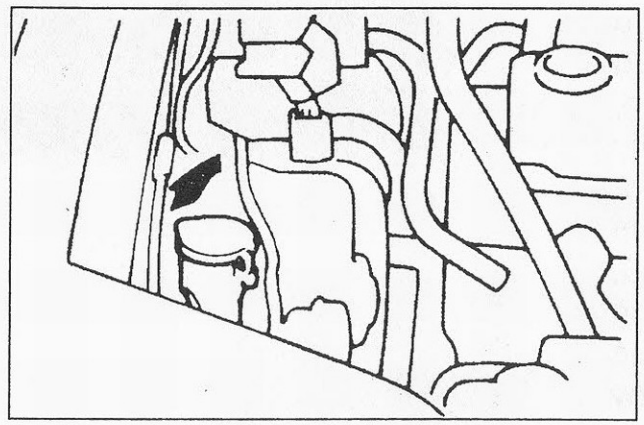
⚠ *VÝSTRAHA!*

Pri práci so spojkovou kvapalinou musíte byť opatrný. Kvapalina môže dráždiť oči a môže poškodiť lakované diely. Pri podráždení očí alebo kože ihneď opláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Ostřikovací kapalina

Stav ostřikovací kapaliny kontrolujeme na nádržce.
Při nízkém stavu doplňujeme nádržku ostřikovací kapalinou.

UPOZORNĚNÍ
Kontrolka se rozsvítí, jestli je úroveň hladiny mycí kapaliny příliš nízká.



Kvapalina ostrekovača

Skontrolujte množstvo kvapaliny v nádržke. Pri nízkom stave kvapaliny v ostrekovači nádržku doplňte.

UPOZORNENIE
Pri nízkom stave kvapaliny v nádržke, svieti kontrolka.

Za mrazivého počasí

Abychom i při nízkých teplotách zajistili správnou funkci ostřikovačů čelního skla a světlometů, musíme používat kapalinu obsahující protimrznoucí prostředky.

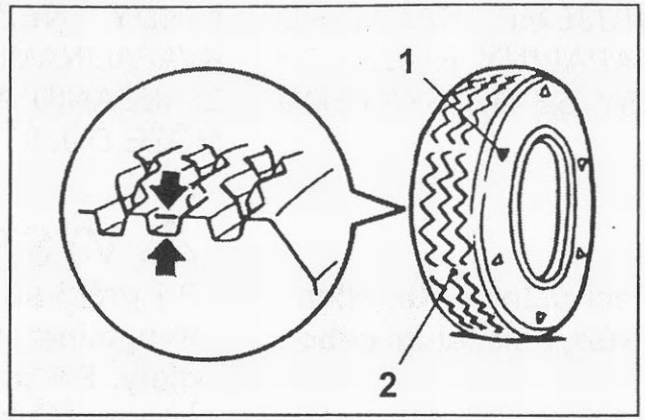
Pri studenom počasí

Počas zimného obdobia je potrebné do kvapaliny pridať nemrznúcu zmes, aby bola zabezpečená bezporuchovosť systému aj v zimnom období - ostrekovanie svetiel a čelného skla.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Stav pneumatik

1 - Označení pozic pro měření opotřebení
2 - Ukazatel opotřebení



Kontrolujeme pneumatiky proti pořezání nebo trhlinám. Pokud jsou patrné hluboké trhliny nebo zářezy, pneumatiky vyměníme.
Jednotlivé pneumatiky překontrolujeme proti hřebíkům vtlačeným do vzorku apod. Při sjetých pneumatikách se zvyšuje nebezpečí smyku a aquaplaningu. Pokud se hloubka profilu sníží pod 1,6 mm, nemůže být již pneumatika podle normy používána. Pokud má pneumatika vyznačeny pozice pro měření opotřebení a je na kole patrno šest příčných pruhů, znamená to, že pneumatiku již nesmíme používat. Jakmile jsou tyto ukazatelé viditelné, musí být pneumatiky vyměněny za nové. Zkontrolujeme matky kol, zda jsou pevně přišroubovány. Bližší informace o výměně kol jsou uvedeny v kapitole “Nouzové situace”.

Stav kolies

1 - označenie polohy ukazovateľa opotrebenia
2 - ukazovateľ opotrebenia

Kontrolujte pneumatiky, či nemajú zárezy, trhliny a iné poškodenia. V prípade, že zistíte hlboké trhliny alebo zárezy, pneumatiky vymeňte. Každá pneumatika by sa mala skontrolovať, či sa do nej nenapichali klince a pod. Pri vyjazdených pneumatikách hrozí zvýšené nebezpečenstvo šmyku a aquaplaningu. Keď sú pneumatiky opotrebované do hĺbky profilu pod 1,6 mm nezodpovedajú bezpečnostným požiadavkam.
V prípade, že pneumatiky majú ukazovatele opotrebenia, dajú sa vidieť na šiestich miestach ako priečne pásy. Signalizujú, že pneumatiky sa už nedajú viac používať. Hneď ako je vidieť ukazovatele opotrebenia, musia sa pneumatiky nahradiť novými.
Presvedčte sa, či sú matice kolies dobre utiahnuté. Popis výmeny nájdete v odseku “Núdzové situácie”.

Tlak plnění pneumatik

Tlak vzduchu v pneumatikách

kPa

Označení/ Označenie				Velikost pneumatik/ Rozmer pneumatík	Při normálním zatížení/ Pri normálnom zaťažení (max. 3 osoby)		Při plném zatížení/ Pri plnom zaťažení		Nad 160 km/h/ Cez 160 km/h
					přední/predné	zadní/zadné	přední/predné	zadní/zadné	
Normální kolo/ Normálne koleso	Vozidla s benzínovým motorem/ Vozidlá s benzínovým motorom	1600		175/70 R14 84T*2	2,10	1,90 2,30*1	2,20	2,10 2,30*1	+0,30
				185/65 R14 86H	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
				195/60 R14 86V	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
		1800	SOHC	175/70 R14 84T*2	2,10	1,90 2,30*1	2,20	2,20 2,30*1	+0,40
				185/65 R14 86H	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
				195/60 R14 86V	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
				205/50 R15 86V	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
			DOHC	175/70 R14 84T*2	2,10	1,90 2,30*1	2,20	2,20 2,30*1	+0,40
				185/65 R14 86H	2,10	2,00 2,10*1	2,20	2,00 2,10*1	+0,40

SOHC - vozidlo s jedným rozvodovým hřídelem, umístněným nahoře/ vozidlá s jednou hore uloženou vačkovou hriadeľou.
DOHC - vozidlo s dvěma rozvodovými hřídely, umístněnými nahoře/ vozidlá s dvomi hore uloženými vačkovými hriadeľami
*1 - při vlečení vleku/ prevádzka s prívesom
*2 - zimní pneumatiky/ zimné pneumatiky

Tlak plnění pneumatik

Tlak vzduchu v pneumatikách

kPa

Označení/ Označenie		Velikost pneumatik/ Rozmer pneumatík	Při normálním zatížení/ Pri normálnom zaťažení (max. 3 osoby)		Při plném zatížení/ Pri plnom zaťažení		Nad 160 km/h/ Cez 160 km/h
			přední/predné	zadní/zadné	přední/predné	zadní/zadné	
Normální kolo/ Normálne koleso	Vozidla s dieselovým motorem/ Vozidlá s naftovým motorom	175/70 R14 84T*2	2,10	1,90 2,30*1	2,20	2,10 2,30*1	+0,30
		185/65 R14 86H	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
		195/60 R14 86V	2,10	1,90 2,10*1	2,10	2,00 2,10*1	+0,40
Kompaktní rezervní kolo/ Kompaktné rezervné koleso		T125/70D15 95M	4,20				–

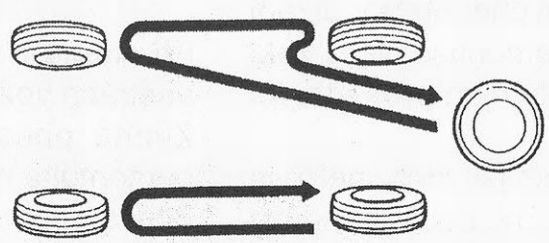
SOHC - vozidlá s jednou hore uloženou vačkovou hriadeľou.
DOHC - vozidlá s dvomi hore uloženými vačkovými hriadeľami
*1 - prevádzka s prívesom
*2 - zimné pneumatiky

ÚDRŽBA VOZIDLA

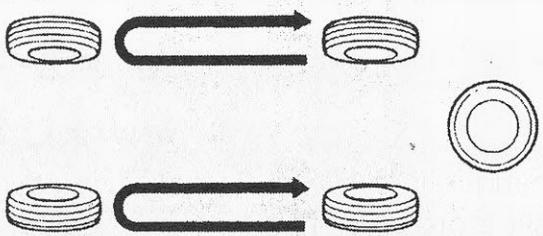
Prostřídání pneumatik

Protože opotřebení pneumatik je různé podle stavu vozovek a podle způsobu jízdy jednotlivých řidičů, provedeme prostřídání pneumatik, když bude patrné abnormální opotřebení pneumatik.
Při prostřídávání kontrolujeme, zda nejsou pneumatiky nepřiměřeně opotřebeny a poškozeny. Abnormální poškození je způsobeno špatným tlakem pneumatik, nesprávným nastavením náprav nebo silným brzděním. Vyhledáme autorizovaný MITSUBISHI servis, abychom přesně určili důvod nepravidelného opotřebení profilu.

Typ 1



Typ 2



⚠ *POZOR!*

(1) Pravidelné prostřídání pneumatik se musí povést bez použití kompaktního rezervního kola.
(2) U vozidel přepravovaných místoúsproným (kompaktním) rezervním kolem se musí provést prostřídání pneumatik podle 2. verze (viz obraz).

Výmena kolies

Aby sa pneumatiky rovnako opotrebovali a tým dosiahli ich dlhšiu životnosť, odporúča MITSUBISHI MOTORS pravidelne kolesá navzájom vymeniť. Pretože opotrebovanie pneumatík závisí od spôsobu jazdy a od stavu vozovky ako aj od štýlu jazdy, mali by sa ihneď po zistení nadmerného opotrebenia kolesá navzájom vymeniť. V normálnom prípade pneumatiky namontujte na tú istú stranu vozidla. Pneumatiky nechajte prehliadnuť a zistiť príčinu nadmerného opotrebenia. Nepravidelné opotrebenie môže byť od nesprávneho tlaku pneumatík, od nesprávneho rozchodu kolies, nesprávneho vyváženia kolies. Obráťte sa na zmluvného partnera MITSUBISHI, ktorý Vám zistí príčinu opotrebenia pneumatík.

⚠ *POZOR!*

(1) Nepoužite pri výmene kolies kompaktné náhradné koleso.
(2) Na vozidlá s kompaktným rezervným kolesom použite typ 2.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Zimní pneumatiky

Na sněhu a ledu je doporučeno používat zimní pneumatiky. Jízdní vlastnosti a ovladatelnost je zlepšena, když namontujeme na kola zimní pneumatiky ve stejné velikosti a se stejným provedením profilu.
Pokud jsou zimní pneumatiky opotřebeny z víc jak 50%, nelze je již více používat jako zimní pneumatiky. Je možno používat pouze předepsané pneumatiky.

⚠ *POZOR!*

Při použití zimních pneumatik dodržujte předpisy vztahující se na rychlost jízdy.

UPOZORNĚNÍ

(1) Zákonné předpisy pro použití zimních pneumatik (rychlost, použití, druh pneumatik apod.) jsou rozdílné pro jednotlivé země. Proto musíme mít vždy na zřeteli platné předpisy země, ve které jezdíme.
(2) Pokud je vozidlo vybaveno přírubovými matkami, vyměníme je za kuželové matky, pokud jsou instalovány ocelové ráfky.

Zimné pneumatiky

Pri snehu a ľade sa odporúča použiť zimné pneumatiky. Tým nestráca vozidlo na stabilite a držaní stopy.
Zimné pneumatiky rovnakej veľkosti a rovnakého profilu namontujte na všetky štyri kolesá.
Zimné pneumatiky, ktorých profil je opotrebovaný o 50%, nie sú použiteľné ako zimné pneumatiky.

⚠ *POZOR!*

Používajte len predpísané a povolené zimné pneumatiky.

UPOZORNENIE

(1) Zákonné predpisy na použitie zimných pneumatík (rýchlosť, použitie, druh pneumatík atď.) sú v každej krajine rôzne. Dodržujte preto predpisy príslušnej krajiny.
(2) V prípade, že sa používajú matice s ploskou hlavou a namontujú sa plechové disky, musíte použiť kónusové matice kolies.

Sněhové řetězy

Pokud používáme sněhové řetězy, musíme je nasazovat na zadní kola.Používáme pouze řetězy s malými články, které jsou příslušné velikosti pneumatikám vozidla, protože špatně sedící řetězy mohou poškodit karoserii vozidla. Pro informaci se obraťte na MISUBISHI servis. Maximální rozměr sněhového řetěze ukazuje následující tabulka:

Velikost pneumatik	Ráfky/Rozměr	Max. rozměr sněhového řetěze (mm)
175/70 R14	14x5,5J 15x5,5JJ	13,5
185/65 R14		
195/60 R14		

Se sněhovými řetězy nejezdíme rychlostí vyšší jako 50 km/h. Při delším úseku bez sněhu řetězy odmontujeme.

UPOZORNĚNÍ
Zákonné předpisy pro použití řetězů jsou rozdílné v jednotlivých zemích. Musíme mít vždy na zřeteli platné předpisy země ve které jezdíme.
Jezdit s nasazenými řetězy po nezasněžených silnicích je v mnohých zemích zakázáno.

Snehové reťaze

Snehové reťaze na vozidlo sa musia namontovať vždy na predné kolesá. Použite len také snehové reťaze, ktoré sú na to určené. Zlá veľkosť reťaze môže poškodiť karosériu. Pri dlhšej jazde bez snehu sa musia reťaze odmontovať z kolies. Maximálna hrúbka reťazí sa zvolí nasledovne:

Veľkosť pneumatiky	Veľkosť disku	Maximálna hrúbka reťaze (mm)
175/70 R14	14x5,5J 15x5,5JJ	13,5
185/65 R14		
195/60 R14		

S namontovanými snehovými reťazami nejazdite rýchlejšie ako 50 km/h a nepoužívajte snehové reťaze na vozovkách bez snehu.

UPOZORNENIE
Zákonné predpisy na použitie snehových reťazí sú v každej krajine rôzne. Dodržujte preto predpisy príslušnej krajiny.
Vo veľa krajinách je zakázané jazdiť so snehovými reťazami na cestách bez snehu.

ÚDRŽBA VOZIDLA

⚠ POZOR!

(1) Když je Vaše vozidlo vybaveno pneumatikou typu 205/50R15 nepoužívejte sněhové řetězy, protože to může způsobit poškození kola karoserie.
(2) Když montujeme sněhové řetězy, dbáme na to, aby se nepoškodilo kolo nebo karoserie.
(3) Nikdy nedáváme sněhový řetěz na kompaktní rezervní kolo. Když dostaneme defekt při použití sněhových řetězů, vyměníme píchnuté kolo se zadním kolem a rezervní kolo namontujeme místo zadního kola. Tak můžeme použít sněhový řetěz.
(4) Ráfky z lehkých kovů se mohou poškodit při použití sněhových řetězů. Proto se přesvědčíme, zda se tyto nedotýkají ráfků.
(5) Při nasazení sněhového řetěze se můžou zranit poklice, proto je nejdřív odstraňte.
(Viz kapitolu 8-14).
(6) Montování a demontáž sněhových řetězů provádíme opatrně. Hrany mohou způsobit poranění.

⚠ POZOR!

(1) Ak je Vaše vozidlo vybavené pneumatikou tpu 205/50R15 nepoužívajte snehové reťaze, pretože to môže poškodiť kolesá a karosériu.
(2) Pri montovaní snehových reťazí dbajte na to, aby sa nepoškodilo koleso alebo karoséria vozidla.
(3) Na kompaktné rezervné koleso sa nesmie namontovať snehová reťaz. Pri defekte predného kolesa je potrebné vymeniť ho kolesom zo zadnej nápravy a kompaktné rezervné koleso namontovať na zadnú nápravu. Potom môžete namontovať na predné koleso snehovú reťaz.
(4) Disky zo zliatín sa môžu pri jazde so snehovými reťazami poškodiť. Preto pri montáži dbajte na to, aby sa reťaz nedotýkala disku.
(5) Pred montážou snehových reťazí je treba odstrániť puklice kolies, aby ich reťaze nepoškodili. (Pozri str. 8-14)
(6) Pri montáži alebo demontáži snehových reťazí dávajte pozor, aby ste sa neporanili na ostrých hranách reťaze.

ÚDRŽBA VOZIDLA

Kontrola palivového, chladícího, olejového a výfukového systému

Zkontrolujeme spodní díly automobilu, zda nedochází k úniku paliva, chladící kapaliny, oleje nebo spalin.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Pokud se domníváme nebo cítíme, že dochází k úniku paliva, vozidlo v žádném případě nestartujeme. Pro pomoc zavoláme do MITSUBISHI servisu.

Kontrola systému pohonnej zmesi, chladiacej kvapaliny, oleja a výfukových plynov

Pozrite pod vozidlo, či nie je vidieť stratu pohonnej zmesi, chladiacej kvapaliny alebo oleja.

⚠ *VÝSTRAHA!*

Pri podozrení straty pohonnej zmesi alebo zápachu neuveďte vozidlo do prevádzky. Zavolajte zmluvného partnera MITSUBISHI na pomoc.

Funkčnost vnějších a vnitřních světel

Zapnutím spínačů osvětlení a na sloupu volantu zkontrolujeme, zda svítí všechna světla. Když některá lampa nesvítí, je to způsobeno vyhořením pojistky nebo žárovky. V takovém případě ihned překontrolujeme pojistky. Když jsou pojistky v přádku, pokračujeme překontrolováním žárovek.
Kontroly a výměny pojistek a žárovek jsou popsány v kapitole "Nouzové situace".
Pokud jsou pojistky i žárovky v dobrém stavu, necháme vozidlo zkontrolovat v autorizovaném MITSUBISHI servisu.

Funkcia vonkajších a vnútorných svetiel

Stlačte spínač hriadeľa riadenia a osvetlenia, aby ste skontrolovali prevádzku všetkých svetiel.
V prípade, že svetlá nezasvietia, príčina je pravdepodobne v prepálenej poistke alebo chybnej žiarovke. Najskôr skontrolujte poistky. Keď žiadna poistka nie je prepálená, skontrolujte žiarovky.
Kontrola a výmena poistiek a žiaroviek sa popisuje v kapitole "Núdzové situácie".
Ak nájdete poistky a žiarovky v dobrom stave, odvezte vozidlo na kontrolu do servisnej dielne firmy MITSUBISHI.

Funkčnost přístrojů, ukazatelů a kontrolek

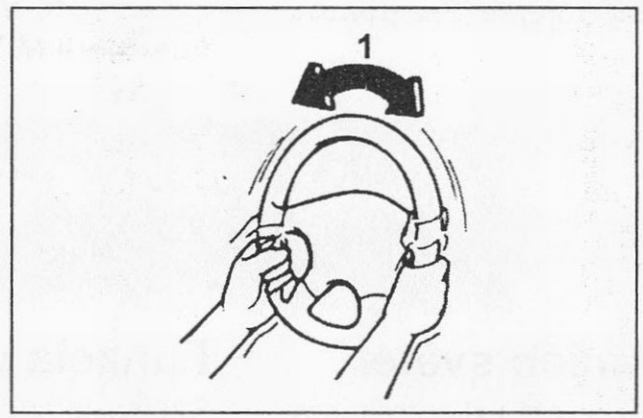
Nastartujeme motor, abychom mohli přezkoušet funkčnost všech přístrojů a ukazatelů. Pokud se vyskytne nějaká chyba, necháme vozidlo zkontrolovat v autorizovaném MITSUBISHI servisu.

Funkcia prístrojov, ukazovateľov a kontrolných svetielok

Naštartujte motor, aby ste preskúšali chod všetkých prístrojov a ukazovateľov.
Ak zistíte chybu, odvezte vozidlo na kontrolu do servisu u zmluvného partnera MITSUBISHI.

Vůle řízení

Zkontrolujeme, zda lze volantem při volnoběhu otáčet nalevo a napravo. Vůle řízení musí být v předepsaných hodnotách.



1 – Vůle řízení 30 mm

Pokud je vůle větší než je předepsaná hodnota, spojíme se s autorizovaným MITSUBISHI servisem.

Vôľa riadenia

Skontrolujte vôľu riadenia na vozidlách, ktoré majú servo-riadenie, tým že pri spustenom motore otočíte volant doľava a doprava. Vôľa by nemala prekročiť povolený rozsah.

1 – vôľa riadenia 30 mm

Ak vôľa riadenia prekročí predpísanú hodnotu, nechajte si volant nastaviť u zmluvného partera MITSUBISHI.

Stěrače

Před jízdou zkontrolujte, či stěrače nepřimrzli ke sklům. Pokud došlo k přimrznutí stěrače, nesmíme jej zapínat, protože tím může dojít k poškození motorku, který pohání stěrač.

Otvory větrání

Po silném sněžení musíme otvory větrání před předním sklem vyčistit, abychom umožnili bezchybný chod vytápění a větrání.

Těsnící gumičky

Těsnící gumičky čistíme prostředkem na mytí gumy, aby nedošlo k přimrznutí dveří, kapoty motoru a pod.

Dodatečné zimní vybavení

Je doporučené, vozit s sebou v zimě lopatku nebo krátký rýč, abychom mohli uvolnit vozidlo zapadlé do sněhu. Rovněž je dobré mít sebou ruční kartáč na odstranění sněhu a škrabku na led k očištění předního skla.

Stierače

Pred začiatkom jazdy skontrolujte, či gumička stieracej lišty neprimrzla na čelnom skle alebo zadnom skle. Ak gumička primrzla, nesmú sa stierače zapnúť, lebo by sa mohol pokaziť motorček stieračov.

Vetracie otvory

Po silnom snežení sa musia vetracie otvory pred čelným sklom očistiť, aby sa zaručilo vykurovanie a vetranie.

Tesniaca guma

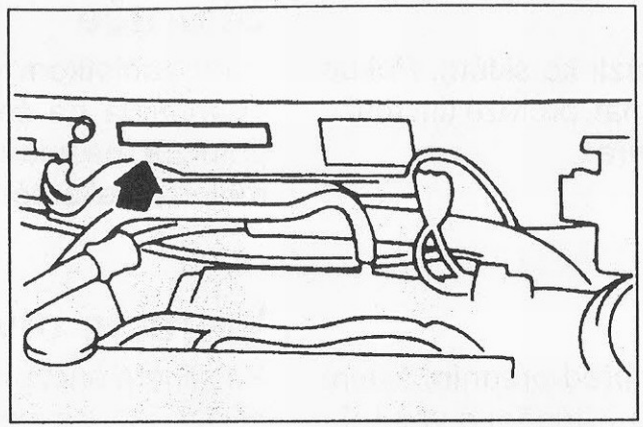
Tesniacu gumu ošetrujte ochranným prostriedkom, aby na dverách, kryte motora atď., neprimrzla.

Dodatočné zimné vybavenie

Odporúča sa mať počas zimného obdobia vo vozidle lopatku alebo krátky rýľ, aby sa vozidlo, ktoré zapadne do snehu, dalo oslobodiť. Rovnako užitočná je metlička na odstraňovanie snehu a škrabka na očistenie čelného skla od ľadu.

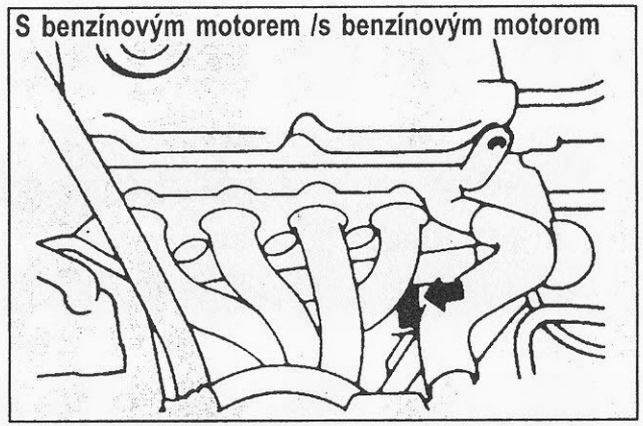
Číslo podvozku

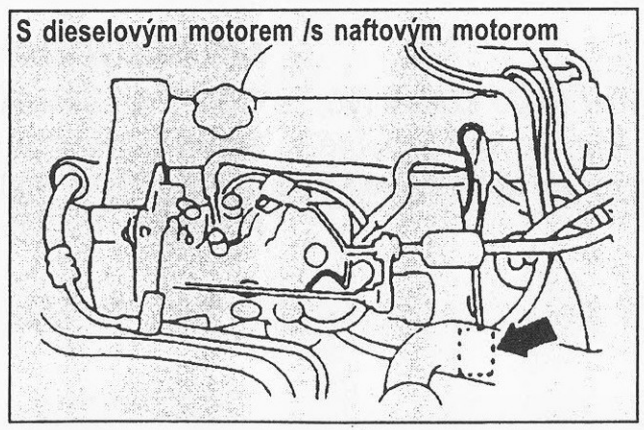
Toto číslo je vyraženo na vyobrazeném místě na přední mezistěně v prostoru motoru.



Číslo motoru

Toto číslo je vyraženo na bloku motoru na vyobrazeném místě.





Číslo podvozku

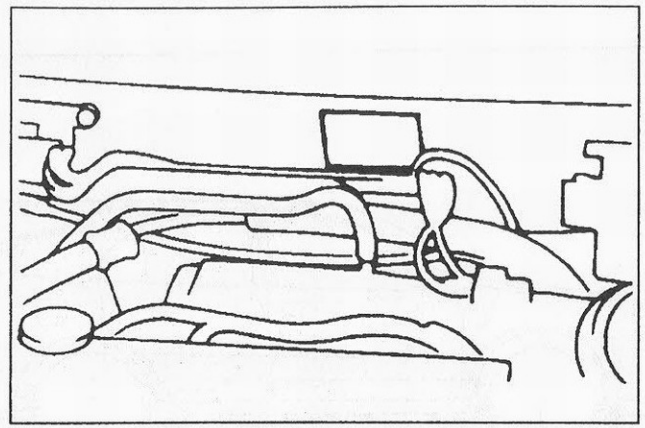
Toto číslo je umiestnené na znázornenom mieste na prednej medzistene v motorovom priestore.

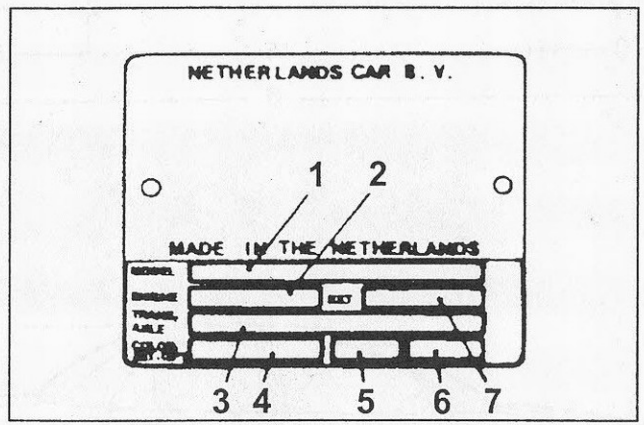
Číslo motora

Toto číslo sa nachádza na vyznačenom mieste bloku valcov motora.

Kódový štítek vozidla

Kódový štítek vozidla je umístěn na vyobrazeném místě.
Štítek podává informace o kódu modelu typu motoru, typu převodovky a kódu barvy karoserie.
Při objednávání náhradních dílů musíme tyto čísla uvádět.





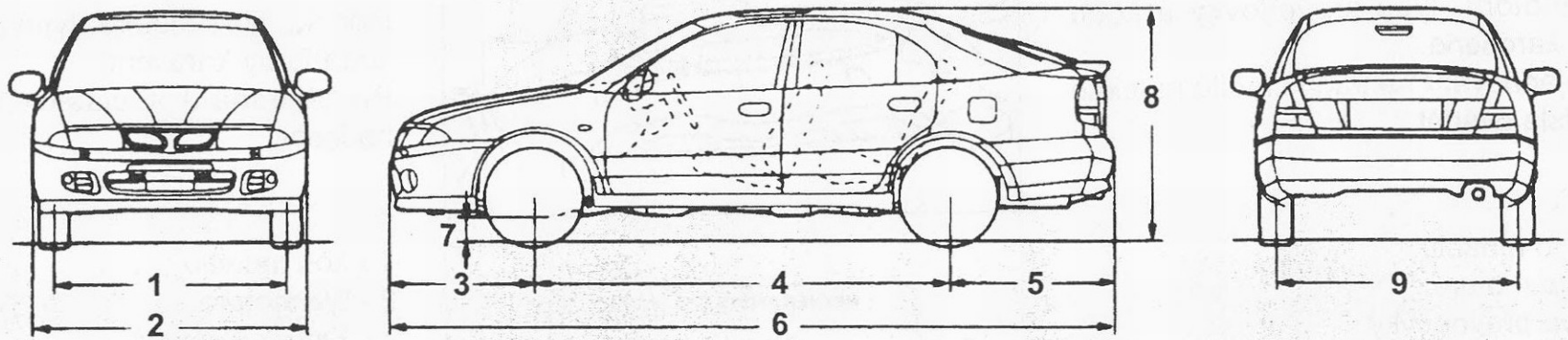
1 - Kód modelu
2 - Typ motoru
3 - Typ převodovky
4 - Kód barvy karoserie
5 - Kód vnitřního vybavení vozidla
6 - Kód nestandardní výbavy
7 - Kód vnějšího vybavení vozidla

Štítok s kódom vozidla

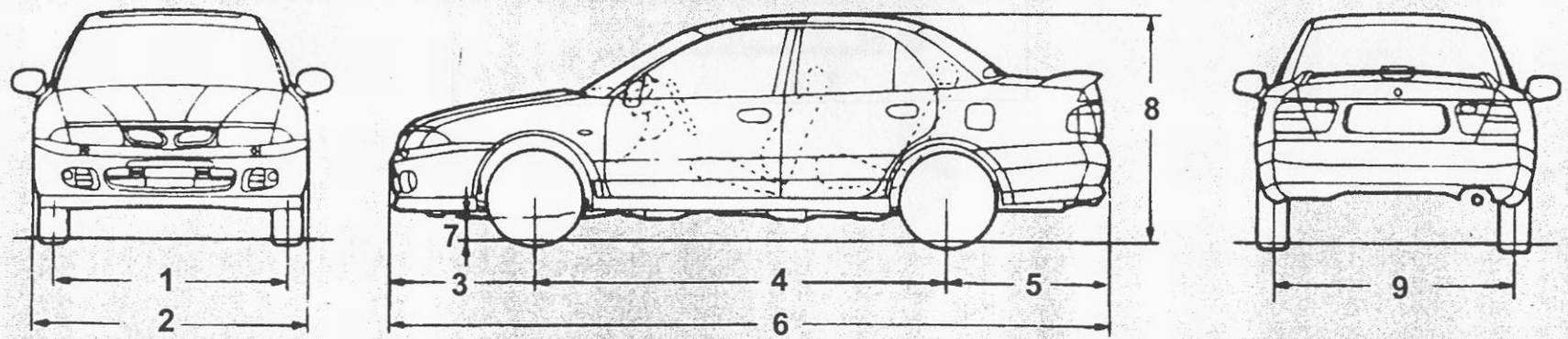
Štítok s kódom vozidla je umiestnený na vyznačenom mieste.
Štítok s kódom vozidla informuje o kóde modelu, type motora, type prevodovky a kóde farby karosérie.
Pri objednaní súčiastok uveďte tieto hodnoty.

1 - kód modelu
2 - typ motora
3 - typ prevodovky
4 - kód farby karosérie
5 - kód vnútorného vybavenia
6 - kód opcie (voľby)
7 - Kód vonkajšej výbavy

5 dverový model



Limuzína



Rozměry

1	Přední rozchod kol			1455 mm
2	Celková šířka			171 mm
3	Přední přesah	Vozidla s benzínovým motorem		880 mm
		Vozidla s dieselovým motorem		890 mm
4	Rozvor náprav			2550 mm
5	Zadní přesah			1005 mm
6	Celková délka	Vozidla se benzínovým motorem		4435 mm
		Vozidla s dieselovým motorem		4445 mm
7	Světlost vozidla (nenaložená)		M/T	155, 140 mm*
			M/T	150, 140 mm*
8	Celková výška (nenaložená)			1405 mm 1495 mm
9	Zadní rozchod kol			1475 mm

Jízdní vlastnosti

Označení		Vozidla s benzínovými motory				Vozidla s dieselovými motory
		1600		1800		
		M/T	A/T	SOHC	DOHC	
Nejvyšší rychlost		190 km/h, 180 km/h*	190 km/h, 180 km/h*	200 km/h	200 km/h	180 km/h
Poloměr otáčení	karoserie	11,10 m				
	kola	10,40 m				

UPOZORNĚNÍ M/T: Mechanická převodovka
A/T: Automatická převodovka
*: Vozidla pro Německo a Rakousko

Hmotnosti

Limuzína

Označení		Vozidla s benzínovými motory.														Vozidla se vznětovými motory		
		1600				1800												
						SOHC				DOHC								
		GL		GLX		GLX		GLS		GL		GLX		GLS		GL	GLX	GLS
		M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T		
Suchá hmotnost (kg)	bez doplňků	1080	1110	1090	1120	1110	1140	1115	1145	1140	1145	1145	1165	1165	1185	1130	1145	1150
	s doplňky	1170	1200	1175	1205	1195	1225	1205	1235	1220	1225	1225	1245	1230	1250	1225	1235	1240
Nejvyšší přípustná celková hmotnost (kg)		1610 1630*	1640 1660*	1610 1630*	1640 1660*	1640 1660*	1670 1690*	1640 1660*	1670 1690*	1665 1685*	1685 1705*	1665 1685*	1685 1705*	1665 1685*	1685 1705	1675 1695*		
Přípustné zat. nápravy (kg)	vepředu	900																
	vzadu	840, 910*				850, 910*										845, 910*		
Přípustné zat. přívěsu (kg)	brzděný	1200	1100	1200	1100	1200				1400						1200		
	nebrzděný	500																
Maximální zatížení oje (kg)		75																
Maximální náklad na střeše		80																
Počet míst k sezení (vč.řidiče)		5 osob																

UPOZORNĚNÍ : Technická data platí pro přívěsy doporučeny výrobcem.
*: Při vlečení
M/T: Mechanická převodovka
A/T: Automatická převodovka

Hmotnosti

Pětidveřní model

Označení		Vozidla s benzínovými motory														Vozidla se vznětovými motory		
		1600				1800												
						SOHC				DOHC								
		GL		GLX		GLX		GLS		GL		GLX		GLS		GL	GLX	GLS
		M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T		
Suchá hmotnost (kg)	bez doplňků	1105	1135	1100	1140	1130	1160	1135	1165	1160	1180	1165	1185	1185	1205	1155	1165	1170
	s doplňky	1190	1220	1195	1225	1215	1245	1225	1255	1240	1260	1245	1265	1250	1270	1245	1255	1260
Nejvyšší přípustná celková hmotnost (kg)		1630 1650*	1660 1680*	1630 1650*	1660 1680*	1660 1680*	1690 1710*	1660 1680*	1690 1710*	1685 1705*	1705 1725*	1685 1705*	1705 1725*	1685 1705*	1705 1725	1695 1715*		
Přípustné zat. nápravy (kg)	vepředu	900																
	vzadu	865, 910*				875, 910*										870, 910*		
Přípustné zat. přívěsu (kg)	brzděný	1200	1100	1200	1100	1200				1400						1200		
	nebrzděný	500																
Maximální zatížení ojeí (kg)		75																
Maximální náklad na střeše		80																
Počet míst k sezení (vč.řidiče)		5 osob																

UPOZORNĚNÍ : Technická data platí pro přívěsy doporučeny výrobcem.
*: Při vlečení
M/T: Mechanická převodovka
A/T: Automatická převodovka

Motor

Označení		Vozidla s benzínovými motory			Vozidla se dieselovými motory
		1800	1800		
			SOHC	DOHC	
Vestavěný typ		Sériový, řadový, vodou chlazený, čtyřdobý štyřvalec s horním rozvodovým hřídelem		Sériový, řadový, vodou chlazený, čtyřdobý štyřvalec se dvěma h. rozv. hřídely	Sériový, řadový, vodou chlazený, čtyřdobý štyřvalec s horním rozvodovým hřídelem
Model		4G92	4G93	4G93	F8QT
Obsah		1597 cm³	1834 cm³	1834 cm³	1870 cm³
Průměr		81,0 mm	81,0 mm	81,0 mm	80,0 mm
Zdvih		77,5 mm	89,0 mm	89,0 mm	93,0 mm
Kompresní poměr		10,0 : 1	10,0 : 1	12,2 : 1	20,5 : 1
Vůle ventilů	Sání	0,20 mm	0,20 mm	automatické	0,20 mm
	Výfuk	0,30 mm	0,30 mm	automatické	0,40 mm
Pořadí zapalování			1 - 3 - 4 - 2		
Nejvyšší výkon EEC		66 kW/5500 1/min	85 kW/5500 1/min	92 kW/5500 1/min	66 kW/4250 1/min
Maximální točivý moment EEC		137 Nm/4000 1/min	162 Nm/4500 1/min	174 Nm/3750 1/min	176 Nm/2250 1/min

Převodovka

Označení		Vozidla se zážehovými motory						Vozidla s dieselovými motory
		1600		1800				
		M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T
Převodový poměr	1. rychlost	3,363	2,842	3,363	2,842	2,583	2,842	3,727
	2. rychlost	1,864, 2,048*	1,529	2,048	1,529	1,947	1,529	2,048
	3. rychlost	1,321	1,000	1,321	1,000	1,266	1,000	1,321
	4. rychlost	0,966	0,712	0,966	0,712	0,970	0,712	0,971
	5. rychlost	0,794	-	0,794	-	0,767	-	0,756
	Zpátečka	3,545	2,480	3,545	2,480	3,363	2,480	3,545

UPOZORNĚNÍ M/T: Mechanická převodovka
A/T: Automatická převodovka

Elektrická zařízení

Označení		Vozidla s benzínovým motorem			Vozidla s dieselovým motorem
		1600	1800		
			SOHC	DOHC	M/T
Napětí		12 V			
Baterie	Typ (DIN72310)	56216 nebo 56219		56638 nebo 56332	57232 nebo 57217
	Kapacita	62 Ah		63 Ah	72 Ah
Kapacita alternátora		70 nebo 90 A	70 nebo 90 A	100 A	80 nebo 110 A
Svíčky	NGK	BKR6E-11		PZFR6B*	
	DENSO	K20PR-U11		-	
	CHAMPION	RC10YC4		-	-
	BOSCH	FR7DCU		-	

Pneumatiky a kola

Označení		Vozidla s benzínovým motorem			Vozidla s dieselovým motorem
		1600	1800		
			SOHC	DOHC	
Pneumatiky	Velikost	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H 195/60R14 86V	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H 195/60R14 86V 205/50R15 86V	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H 195/60R14 86V
Ráfky	Rozměr	14 x 5 1/2 J (ocel)	14 x 5 1/2J (ocel) 14 x 5 1/2 J (lehký kov) 14 x 5 1/2 JJ (lehký kov) 14 x 6 J (lehký kov)	14 x 5 1/2J (ocel) 14 x 5 1/2 J (lehký kov) 14 x 5 1/2 JJ (lehký kov)	14 x 5 1/2J (ocel)
	Vsazení	44,46 mm*2			

*1: Vybavení na přání - (zimní pneumatiky)
*2: Vybavení na přání

Další technická data

<table>
<tr><td colspan="2" rowspan="3">Označení</td><td colspan="3">Vozidla s benzínovým motorem</td><td rowspan="3">Vozidla s dieselovým motorem</td></tr>
<tr><td rowspan="2">1600</td><td colspan="2">1800</td></tr>
<tr><td>SOHC</td><td>DOHC</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Palivový systém</td><td>Přívod paliva</td><td colspan="2">Elektronické vstřikování paliva</td><td>Přímé vstřikování paliva</td><td>Vstřikování paliva</td></tr>
<tr><td>Palivová pumpa</td><td colspan="2">Elektrická</td><td>Elektrická a mechanická</td><td>Mechanická</td></tr>
<tr><td colspan="2">Spojka</td><td colspan="4">Jednokotoučová suchá spojka s membranovou pružinou, hydraulicky ovládaná</td></tr>
<tr><td colspan="2">Řízení</td><td colspan="4">Hřebenové řízení se servoposilovačem</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Zavěšení kol</td><td>Přední</td><td colspan="4">Nezávislé zavěšení s příčným závěsem a Mc Phersonovou pružinou</td></tr>
<tr><td>Zadní</td><td colspan="4">Nezávislé zavěšení Multi-Link se šroubovou pružinou</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Provozní brzdový systém</td><td>Typ</td><td colspan="4">Hydraulický dvouokruhový diagonální brzdový systém se servoposilovačem, ABS-Systém*</td></tr>
<tr><td>Přední</td><td colspan="4">Kotoučová brzda</td></tr>
<tr><td>Zadní</td><td colspan="4">Kotoučové brzdy / Bubnové brzdy</td></tr>
<tr><td colspan="2">Ruční brzda</td><td colspan="4">Mechanická ruční brzda působící na zadní nápravu</td></tr>
</table>

* : Zvláštní výbava na přání

TECHNICKÉ ÚDAJE

Poznatky spojené s dieselovým pohonem

Viskozita dieselového paliva při klesající teplotě značně roste kvůli vyloučení parafínu. Proto se dá koupit "letní" a "zimní" dieselové palivo, z kterých zimní je do –15 °C zaručeně bezpečné. Při nižších teplotách se doporučuje přimíchání max. 30% normál benzínu (ne super benzín) k palivu. Protože to způsobuje snížení výkonu, přimíchejte jenom nezbytně nutné množství normál benzínu k dieselovému palivu.

Teplota	" Letní " nafta	" Zimní " nafta
0 °C až -15 °C	MAX 30%	-
-15 °C až -25 °C	-	MAX 30%

Při odjezdu do zahraničí se předem informujte o dieselovém palivu daného státu.
Doporučuje se použití tzv. "tekutost podporujících látek", které se dají koupit u čerpacích stanic.

⚠ *POZOR!*

(1) Přimíchání normál benzínu se kvůli hořlavosti může provést jenom v nádrži paliva vozidla.
(2) Normál benzín čerpejte jen v nutných případech a to před načerpáním dieselového paliva.

UPOZORNĚNÍ
V Rakousku a v Belgii se nedoporučuje přidávání benzínu Normal. Místo toho přidejte k motorové naftě přísadu zlepšující tečení, kterou nabízejí všichni výrobci pohonných hmot.

Upozornenia k nafte

Viskozita nafty pri klesajúcej teplote značně rastie kvôli vylučovaniu parafínu. Preto sa dá kúpiť "letná" a "zimná" nafta, z ktorých zimná je do -15 °C zaručene bezpečná. Pri nižších teplotách sa odporúča primiešať max. 30% normál benzínu (nie super benzínu) ku nafte. Pretože to zpôsobuje zníženie výkonu, primiešajte len nevyhnutne nutné množstvo normál benzínu do nafty.

Teplota	" Letná " nafta	" Zimná " nafta
0 °C až -15 °C	MAX 30%	-
-15 °C až -25 °C	-	MAX 30%

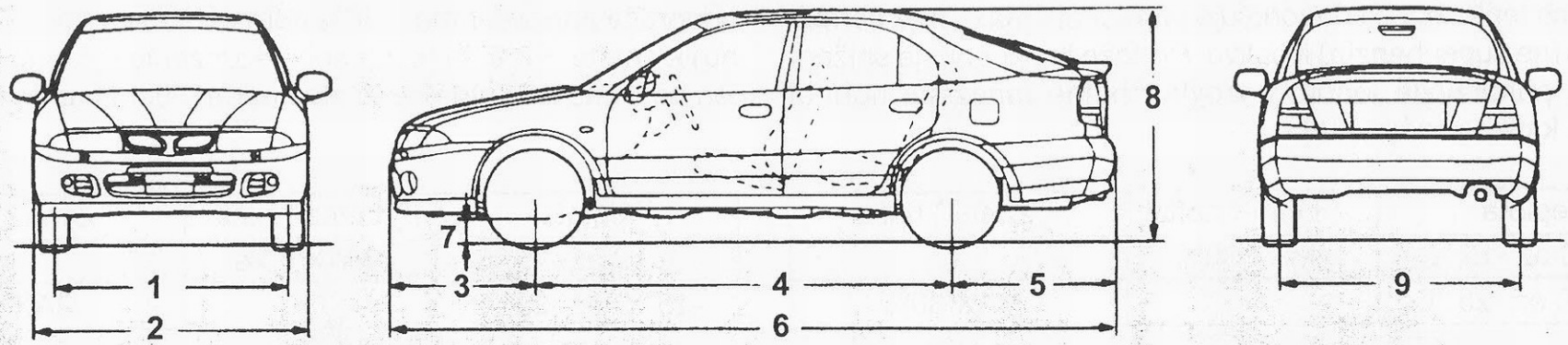
Pri jazde do zahraničia sa predom informujte o dieselovém palive daného štátu.
Odporúča sa použitie tzv. "tekutosť podporujúcich látok", ktoré sa dajú kúpiť na čerpacích staniciach.

⚠ *POZOR!*

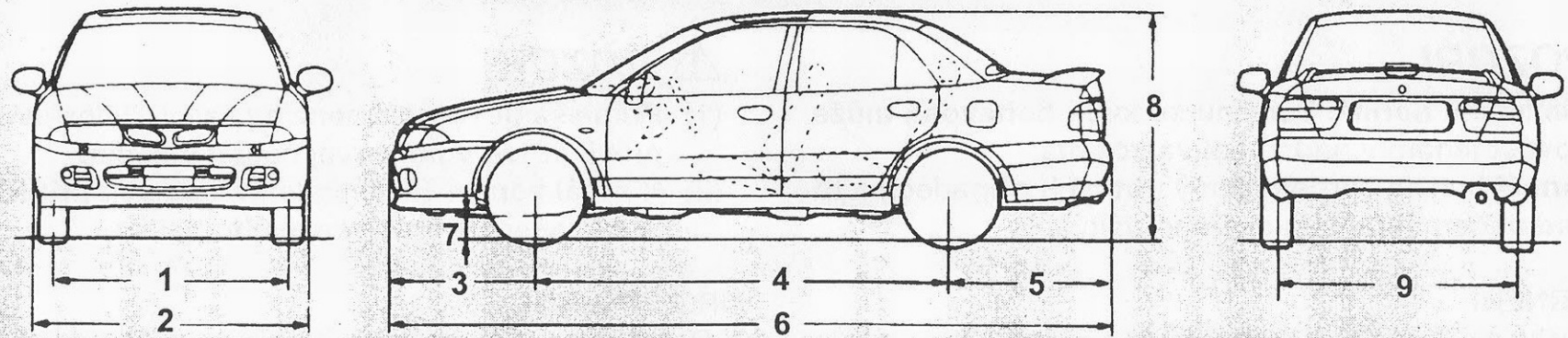
(1) Primiešanie normál benzínu sa kvôli horľavosti môže previesť len v palivovej nádrži vozidla.
(2) Normál benzín čerpajte len v nutných prípadoch a to pred načerpaním dieselového paliva.

UPOZORNENIE
V Rakúsku a v Belgicku sa neodporúča pridávať benzín Normal. Miesto toho pridajte do motorovej nafty prísadu zlepšujúcu tečenie, ktorú ponúkajú všetci výrobcovia pohonných hmôt.

5 dverový model



Limuzína



Rozmery

1	Rozchod kolies vpredu			1455 mm
2	Celková šírka			171 mm
3	Previs vpredu	Vozidlá s benzínovým motorom		880 mm
		Vozidlá s dieselovým motorom		890 mm
4	Rozvor náprav			2550 mm
5	Previs vzadu			1005 mm
6	Celková dĺžka	Vozidlá se benzínovým motorom		4435 mm
		Vozidlá s dieselovým motorom		4445 mm
7	Svetlosť vozidla (bez nákladu)		M/T	155, 140 mm*
			M/T	150, 140 mm*
8	Celková výška (nenaložená)			1405 mm 1495 mm
9	Rozchod kolies vzadu			1475 mm

Jazdné výkony

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom				Vozidlá s naftovým motorom
		1600		1800		
		M/T	A/T	SOHC	DOHC	
Najvyššia rýchlosť		190 km/h, 180 km/h*	190 km/h, 180 km/h*	200 km/h	200 km/h	180 km/h
Polomer otáčania	karoséria	11,10 m				
	kolesá	10,40 m				

UPOZORNĚNÍ M/T: Mechanická prevodovka
A/T: Automatická prevodovka
*: Vozidlá pre Nemecko a Rakúsko

Hmotnosti

Limuzína

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom														Vozidlá s naftovým motorom		
		1600				1800												
						SOHC				DOHC								
		GL		GLX		GLX		GLS		GL		GLX		GLS		GL	GLX	GLS
		M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T		
Suchá hmotnosť (kg)	bez doplnkov	1080	1110	1090	1120	1110	1140	1115	1145	1140	1145	1145	1165	1165	1185	1130	1145	1150
	s doplnkami	1170	1200	1175	1205	1195	1225	1205	1235	1220	1225	1225	1245	1230	1250	1225	1235	1240
Najvyššia prípustná celková hmotnosť (kg)		1610 1630*	1640 1660*	1610 1630*	1640 1660*	1640 1660*	1670 1690*	1640 1660*	1670 1690*	1665 1685*	1685 1705*	1665 1685*	1685 1705*	1665 1685*	1685 1705	1675 1695*		
Prípustné zať. nápravy (kg)	vpredu	900																
	vzadu	840, 910*				850, 910*										845, 910*		
Prípustné zať. prívesu (kg)	brzdený	1200	1100	1200	1100	1200				1400						1200		
	nebrzdený	500																
Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (kg)		75																
Maximálny náklad na streche		80																
Počet miest na sedenie		5 osôb																

UPOZORNENIE : Technické údaje platia pre prívesy odporúčané výrobcom
*: Pri vlečení
M/T: Mechanická prevodovka
A/T: Automatická prevodovka

Hmotnosti

Päťdverový model

Označenie		Vozidlá se benzínovým motorom														Vozidlá s naftovým motorom		
		1600				1800												
						SOHC				DOHC								
		GL		GLX		GLX		GLS		GL		GLX		GLS		GL	GLX	GLS
		M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T		
Suchá hmotnosť (kg)	bez doplnkov	1105	1135	1100	1140	1130	1160	1135	1165	1160	1180	1165	1185	1185	1205	1155	1165	1170
	s doplnkami	1190	1220	1195	1225	1215	1245	1225	1255	1240	1260	1245	1265	1250	1270	1245	1255	1260
Najvyššia prípustná celková hmotnosť (kg)		1630 1650*	1660 1680*	1630 1650*	1660 1680*	1660 1680*	1690 1710*	1660 1680*	1690 1710*	1685 1705*	1705 1725*	1685 1705*	1705 1725*	1685 1705*	1705 1725	1695 1715*		
Prípustné zať. nápravy (kg)	vpredu	900																
	vzadu	865, 910*				875, 910*										870, 910*		
Prípustné zať. prívesu (kg)	brzdený	1200	1100	1200	1100	1200				1400						1200		
	nebrzdený	500																
Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (kg)		75																
Maximálny náklad na streche		80																
Počet miest na sedenie		5 osôb																

UPOZORNENIE : Hodnoty týkajúce sa prívesu odporúča výrobca.
*: Pri ťahaní
M/T: Mechanická převodovka
A/T: Automatická převodovka

Motor

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom			Vozidlá se naftovým motorom
		1800	1800		
			SOHC	DOHC	
Druh motora		Vodou chladený štvorvalec, štvortakt s hore uloženou vačkovou hriadeľou		Sériový, radový, vodou chladený, štvortaktný štvorvalec s dvoma h. rozv. hriadeľmi	Vodou chladený štvorvalec, štvortakt s hore uloženou vačkovou hriadeľou
Typ motora		4G92	4G93	4G93	F8QT
Obsah valcov		1597 cm^3	1834 cm^3	1834 cm^3	1870 cm^3
Vŕtanie valcov		81,0 mm	81,0 mm	81,0 mm	80,0 mm
Zdvih piestov		77,5 mm	89,0 mm	89,0 mm	93,0 mm
Kompresný pomer		10,0 : 1	10,0 : 1	12,2 : 1	20,5 : 1
Vôľa ventilov	nasávací	0,20 mm	0,20 mm	automatické	0,20 mm
	výfukový	0,30 mm	0,30 mm	automatické	0,40 mm
Poradie zapaľovania			1 - 3 - 4 - 2		
Najvyšší výkon EEC		66 kW/5500 1/min	85 kW/5500 1/min	92 kW/5500 1/min	66 kW/4250 1/min
Maximálny krútiaci moment EEC		137 Nm/4000 1/min	162 Nm/4500 1/min	174 Nm/3750 1/min	176 Nm/2250 1/min

Prevodovka

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom						Vozidlá s naftovým motorom
		1600		1800				
		M/T	A/T	M/T	A/T	M/T	A/T	M/T
Prevodový pomer	1. rýchlosť	3,363	2,842	3,363	2,842	2,583	2,842	3,727
	2. rýchlosť	1,864, 2,048*	1,529	2,048	1,529	1,947	1,529	2,048
	3. rýchlosť	1,321	1,000	1,321	1,000	1,266	1,000	1,321
	4. rýchlosť	0,966	0,712	0,966	0,712	0,970	0,712	0,971
	5. rýchlosť	0,794	-	0,794	-	0,767	-	0,756
	Spiatočka	3,545	2,480	3,545	2,480	3,363	2,480	3,545

UPOZORNENIE M/T: Mechanická prevodovka
A/T: Automatická prevodovka

Elektrické zariadenia

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom			Vozidlá s naftovým motorom
		1600	1800		
			SOHC	DOHC	M/T
Napätie		12 V			
Batéria	Typ (DIN72310)	56216 alebo 56219		56638 alebo 56332	57232 alebo 57217
	Kapacita	62 Ah		63 Ah	72 Ah
Kapacita alternátora		70 alebo 90 A	70 alebo 90 A	100 A	80 alebo 110 A
Zapaľovacie sviečky	NGK	BKR6E-11		PZFR6B*	
	DENSO	K20PR-U11		SK20BR11, VKB20	
	CHAMPION	RC10YC4		-	-
	BOSCH	FR7DCU		-	

Kolesá a pneumatiky

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom			Vozidlá s naftovým motorom
		1600	1800		
			SOHC	DOHC	
Pneumatiky	Veľkosť	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H 195/60R14 86V	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H 195/60R14 86V 205/50R15 86V	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H	175/70R14 84T*1 185/65R14 86H 195/60R14 86V
Disky	Veľkosť	14 x 5 1/2 J (oceľ)	14 x 5 1/2J (oceľ) 14 x 5 1/2 J (ľahký kov) 14 x 5 1/2 JJ (ľahký kov) 14 x 6 J (ľahký kov)	14 x 5 1/2J (oceľ) 14 x 5 1/2 J (ľahký kov) 14 x 5 1/2 JJ (ľahký kov)	14 x 5 1/2J (oceľ)
	Vsadenie	44,46 mm*2			

*1: zvláštna výbava - (pre zimné pneumatiky)
*2: zvláštna výbava

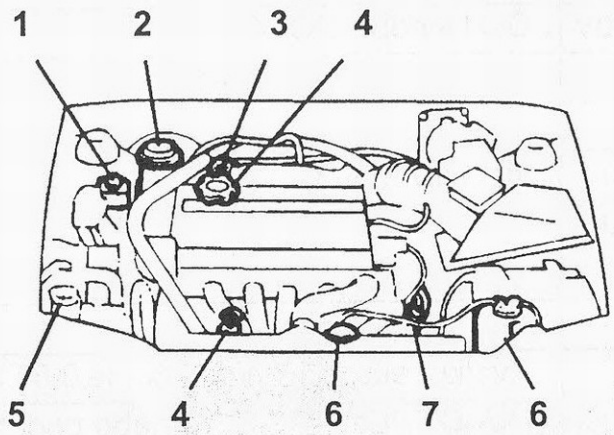
Všeobecné technické hodnoty

Označenie		Vozidlá s benzínovým motorom			Vozidlá s naftovým motorom
		1600	1800		
			SOHC	DOHC	
Palivový systém	Prívod paliva	Elektronické vstrekovanie paliva		Priame vstrekovanie paliva	Vstrekovanie paliva
	Palivové čerpadlo	Elektrické		Elektrické a mechanické	Mechanické
Spojka		Jednokotúčová suchá spojka s membránovou pružinou, hydraulicky ovládaná			
Riadenie		Hrebeňové riadenie so servoposilňovačom			
Zavesenie kolies	Predné	Nezávislé zavesenie s priečnym závesom a Mc Phersonovou pružinou			
	Zadné	Nezávislé zavesenie Multi-Link so skrutkovitou pružinou			
Prevádzkové brzdy	Typ	Hydraulický dvojokruhový diagonálny brzdový systém s posilňovačom, ABS-Systém*			
	Predné	Kotúčová brzda			
	Zadné	Kotúčové brzdy / Bubnové brzdy			
Ručná brzda		Mechanická ručná brzda pôsobiaca na zadnú nápravu			

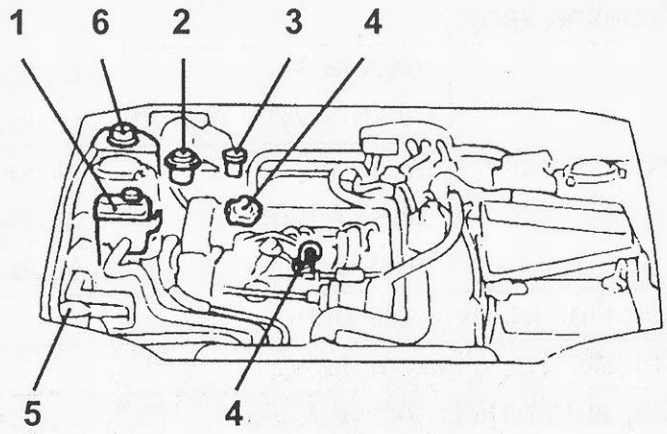
* : Zvláštna výbava na prianie

Množství plnění kapalin

Vozidla s benzínovým motorem



Vozidla s dieselovým motorem



číslo:	Označení			Množství	Doporučený prostředek
1	Kapalina servořízení			podle potřeby	DEXRON II
2	Brzdová kapalina			podle potřeby	DOT3 nebo DOT4
3	Kapalina spojky			podle potřeby	DOT3 nebo DOT4
4	Motorový olej	Vozidla s benzínovými motory	olejová vana	3,5 litru	viz. stranu 9-3
			olejový filtr	0,3 litru	
		Vozidla s dieselovými motory	olejová vana	4,75 litru	
			olejový filtr	0,35 litru	
			olejový chladič*	0,4 litru	
5	Kapalina ostřikovače oken			4,7 litru	–
6	Chladící kapalina motoru			6,0 litru	Kvalitní ethylenglykol (včetně 0,65 l v nádržce)
7	Olej automatické převodovky			7,8 litru	DIA QUEEN ATF-SP II nebo podobný
–	Olej mechanické převodovky	Vozidla s benzínovými motory	1600 1800 SOHC	3,4 litru	Tranself TRX 75W-80W
			1800 DOHC	2,2 litru	Hypoidní přev. olej API GL-3, SAE 75W-85W
		Vozidla s dieselovými motory		3,2 litru	Tranself TRX 75W-80W
–	chladící medium klimatizace			630 - 670 g	HFC - 134a

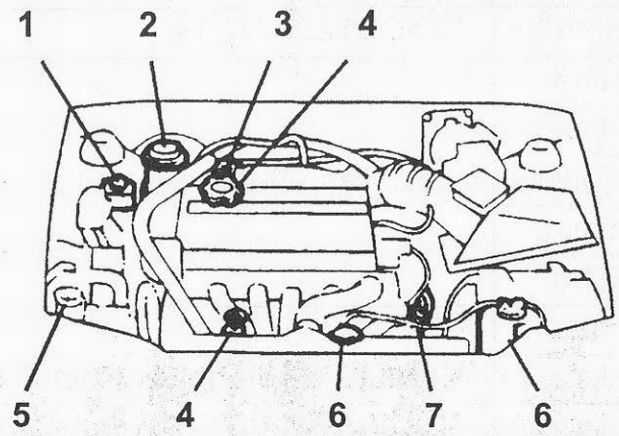
UPOZORNĚNÍ

Místa, kde musíme provádět pravidelné kontroly nebo doplňování kapalin jako např. motorového oleje, chladící, nebo brzdové kapaliny, jsou pro lehké vyhledání označeny bílou barvou.

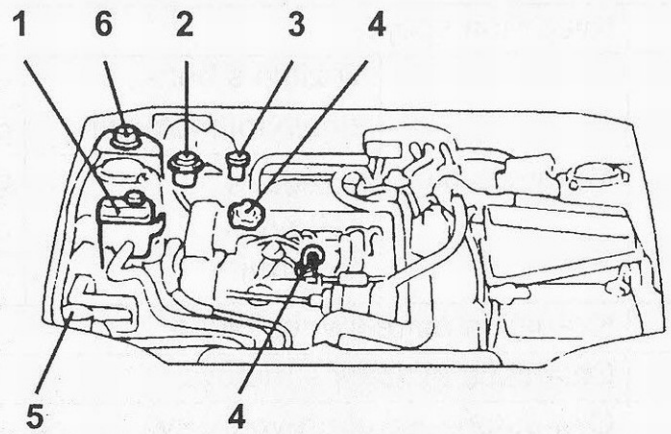
*: Týká se motoru s klimatizací

Množstvá plnení

Vozidlá s benzínovým motorom



Vozidlá s naftovým motorom



Údaje pro servis čerpací stanice

Palivo	Ojem nádrže	60 litrů
	Kvalita paliva	benzinové vozidla: Bezolovnatý benzin (DIN 51607) 95 ROZ (super) dieselové vozidla: Cetanové číslo (DIN 51601) 45 nebo výš
Motorový olej	benzínové vozidlá: API klasifikace " FOR SERVICE SG " nebo lepší naftové vozidlá: API klasifikace " FOR SERVICE CD " nebo lepší na SAE viskozitu: viz. odsek " Údržba vozidla" v této provozní příručce	
Tlak pneumatik	Tlak pneumatik: viz. odsek " Údržba vozidla"	

Informácie pre servis čerpacej stanice

Pohonná zmes	Obsah nádrže	60 litrov
	Pohonná zmes	benzínové vozidlá: Bezolovnatý benzín (DIN 51607) 95 ROZ (super) naftové vozidlá: Cetanovým číslom (DIN 51601) 45 alebo vyšším
Motorový olej	benzínové vozidlá: API klasifikácia " FOR SERVICE SG " alebo lepší naftové vozidlá: API klasifikácia " FOR SERVICE CD " alebo lepší na SAE viskozitu: pozri odsek " Údržba vozidla" v tomto návode na obsluhu	
Tlak pneumatík	Tlak pneumatík: pozri odsek " Údržba vozidla"	

Scan a PDF: Čičo, MitsubishiClub.cz

MITSUBISHI MOTOR SALES
Europe B.V.

Printed in The Netherlands
Czech/Slovak